



TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR-KOPFHÖRER / TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR HEADPHONES / ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES TRUE WIRELESS BLUETOOTH® STSK E1 A1

(DE) (AT) (CH)

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR-KOPFHÖRER

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR HEADPHONES

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

ÉCOUTEURS INTRA- AURICULAIRES TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité

(NL) (BE)

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR- OORTJES

Gebruik en veiligheidsrichtlijnen

(PL)

SŁUCHAWKI DOUSZNE TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Uwagi dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR SLUCHÁTKA

Návod k použití a bezpečnostní
pokyny

(SK)

SLŪCHADLÁ DO UŠÍ TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny

(ES)

AURICULARES DE BOTÓN BLUETOOTH® TRUE WIRELESS

Instrucciones de utilización y
de seguridad

(DK)

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR HOVEDTELEFONER

Bedjenings- og
sikkerhedsbemærkninger

(IT)

CUFFIE AURICOLARI BLUETOOTH®

Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza

(HU)

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR FŰLHALLGATÓ

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

SLUŠALKE TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Navodila za upravljanje in
varnostna opozorila

(HR)

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® SLUŠALICE ZA U UHO

Napomene u vezi upotrebe
i sigurnosti

(RO)

CĂȘTI PENTRU URECHI IN-EAR TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Instrucțiuni Note privind
siguranța și operarea

(BG)

СЛУШАЛКИ TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Кратко Бележки за работа и
безопасност

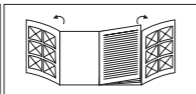
(GR) (CY)

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN EAR

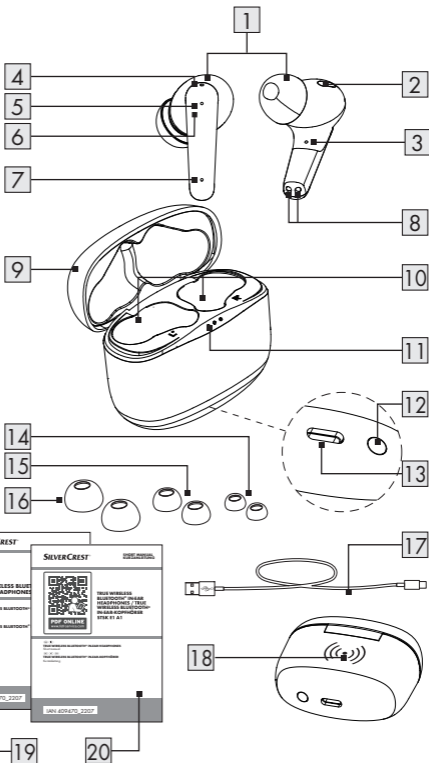
Σύντομες Ενημερώσεις για τη
λειτουργία και την ασφάλεια

IAN 409470_2207

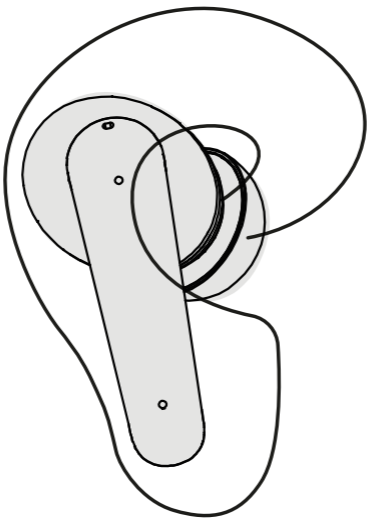


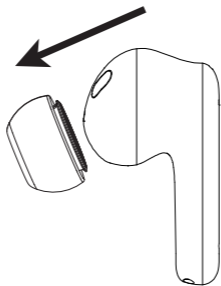
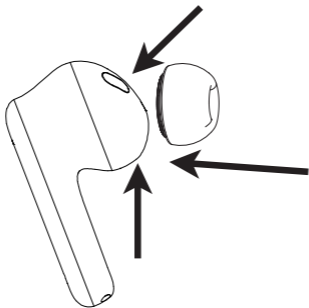


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	47
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	84
NL/BE	Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	125
PL	Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	164
CZ	Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	204
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	239
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	277
DK	Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	315
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	352
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	389
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	427
HR	Napomene u vezi upotrebe i sigurnostit	Stranica	463
RO	Instrucțiuni Note privind siguranța și operarea	Pagina	500
BG	Кратко Бележки за работа и безопасност	Страница	538
GR/CY	Σύντομες Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια	Σελίδα	582

A

B



C**D**

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . .	Seite 7
Einleitung	Seite 9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 10
Markenhinweise	Seite 11
Lieferumfang	Seite 12
Sie benötigen	Seite 12
Teilebeschreibung	Seite 13
Technische Daten	Seite 14
Sicherheit	Seite 16
Sicherheitshinweise für integrierte Akkus	Seite 22
Vor der ersten Verwendung	Seite 22
Akku der Lade-/Aufbewahrungsbox aufladen	Seite 23
Kopfhörer aufladen	Seite 24
Bedienung	Seite 25
Lade-/Aufbewahrungsbox	Seite 25
Kopfhörer	Seite 26
Kopfhörer einschalten	Seite 26
Kopfhörer ausschalten	Seite 26
Kopfhörer manuell ausschalten	Seite 26
LED-Status	Seite 27
Kopfhörer miteinander koppeln	Seite 27
Kopfhörer mit einem Bluetooth-Gerät koppeln	Seite 28
Zurücksetzen	Seite 29

Verwendung der Multifunktionstaste (MF-Taste) . .	Seite 30
Multifunktionstaste am Ladegehäuse verwenden (MF-Taste)	Seite 33
Sprachsteuerungsfunktion mit Siri / Google Assistant	Seite 34
Optischer Sensor	Seite 35
Umgebungsgeräusche unterdrücken (nur Freisprechmodus)	Seite 35
Ohrpolster wechseln	Seite 35
Reinigung und Pflege	Seite 36
Lagerung bei Nichtbenutzung	Seite 36
Fehlerbehebung	Seite 37
Entsorgung	Seite 40
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite 43
Garantie und Service	Seite 44
Garantie	Seite 44
Abwicklung im Garantiefall	Seite 45
Service	Seite 46

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR! Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin.

Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen.

- Folgen Sie den Anweisungen in dieser Warnung, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder die Gefahr von Sachschäden zu verhindern!






Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie diesem Warnhinweis, um Handverletzungen durch Gegenstände oder Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden!



Ein Warnhinweis mit diesem Symbol informiert den Benutzer über mögliche Hörschaden. Vermeiden Sie es, über längere Zeiträume hohe Lautstärken zu hören.



Gleichstrom/-spannung

	<p>„Qi“ und das Qi-Logo sind Warenzeichen von Wireless Power Consortium (WPC). Die Ladebox umfasst drahtlose Qi-Ladetechnologie. Sie können die Ladebox mit Qi-Drahtlostechnologie aufladen.</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® **IN-EAR-KOPFHÖRER**

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Kopfhörer sind ein Unterhaltungselektronik-Gerät. Die Kopfhörer sind für die Wiedergabe von Audiomaterial vorgesehen, welches über eine Bluetooth®-Verbindung abgespielt wird. Wenn Sie die Kopfhörer mit einem Smartphone verbunden haben, können Sie die Kopfhörer auch als Headset verwenden.

Die Lade- und Aufbewahrungsbox ist ausschließlich zum Laden und Aufbewahren der Kopfhörer vorgesehen.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Eine darüber hinausgehende Verwendung ist nicht vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke.

Es wird keine Haftung für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Reparatur, unautorisierter Veränderung oder Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile übernommen. Der Benutzer trägt hierfür das alleinige Risiko.

● Markenhinweise

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Wortmarke und Logos von Bluetooth® sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und jegliche Verwendung dieser Marken durch OWIM GmbH & Co. KG erfolgt unter Lizenz.
- „Qi“ und das Qi-Logo sind Warenzeichen von Wireless Power Consortium (WPC).
- Die Marke und der Handelsname SilverCrest stehen im Eigentum der jeweiligen Inhaber.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone und tvOS sind eingetragene Handelsmarken von Apple Inc. in den USA und anderen Ländern. Android, Gmail, Google Play und Google Assistant* sind eingetragene Handelsmarken von Google Inc.
* Google Assistant ist in bestimmten Sprachen und Ländern nicht verfügbar.

Alle anderen Namen und Produkte können Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung das gesamte Verpackungsmaterial.

Falls Sie Beschädigungen oder fehlende Teile feststellen sollten, wenden Sie sich an den Händler, der Ihnen dieses Produkt verkauft hat.

2x Kopfhörer (1 x links und 1 x rechts)

1x Lade-/Aufbewahrungsbox

1x USB-Kabel (Typ A auf Typ C)

2x Ohrpolster - groß

2x Ohrpolster - mittel (vorinstalliert)

2x Ohrpolster - klein

1x Schnellstart-Anleitung

1x Kurzanleitung

● Sie benötigen

- USB-Spannungsquelle (Ausgangsspannung 5 V, min. 400 mA Ausgangsstrom) oder ein Qi-fähiges Ladegerät mit einer Ausgangsleistung von mindestens 2,5 W
- Bluetooth®-fähiges Wiedergabegerät

● Teilebeschreibung

Öffnen Sie vor dem Weiterlesen die Seite mit der Abbildung und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produktes vertraut.

- 1 Kopfhörer (1 x links und 1 x rechts)
- 2 Optischer Sensor
- 3 Akustische Luftöffnung
- 4 Mikrofon
- 5 LED
- 6 Multifunktionstaste am Ohrhörer (MF-Taste)
- 7 Mikrofon
- 8 Ladkontakte
- 9 Lade-/Aufbewahrungsbox
- 10 Ladeanschlüsse
- 11 Ladestandanzeige
- 12 Multifunktionstaste am Ladegehäuse (MF-Taste)
- 13 USB-C-Ladeanschluss
- 14 Ohrpolster – klein
- 15 Ohrpolster – mittel
- 16 Ohrpolster – groß
- 17 USB-Kabel (Type A zu C)
- 18 Qi-Empfangsbereich
- 19 Kurzanleitung
- 20 Schnellstartanleitung

● Technische Daten

Lade-/Aufbewahrungsbox

USB-C-Eingangsspannung	USB 5 V=
USB-C-Eingangsstrom	400 mA
Drahtlose Qi-Eingangsspannung	5 V
Drahtlose Ladeleistung	2,5 W
Drahtloser Ladeabstand zum Qi-Ladegerät	≤ 5 mm
Frequenzbereich	111,4 -146,8 kHz
Übertragene maximale Funkfrequenzleistung (H-Feld)	-10,66 dB μ A/m bei 10 m Abstand
Akku	Li-Ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Ladekapazität	bis zu 3 vollständige Ladezyklen bei vollständig entladenen Kopfhörern
Ladezeit des internen Akkus der Lade-/Aufbewahrungsbox	ca. 3 Stunden (vollständiger Ladezyklus)
IP-Schutzart	IPX0

Kopfhörer

Wireless-Standard	Bluetooth® 5.3
Unterstütztes Profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequenzbereich	2402 bis 2480 MHz
Max. Sendeleistung	< 10 mW
Reichweite	ca. 10 m
Akku	Li-Ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Ladezeit	ca. 1,5 Stunden (vollständiger Ladezyklus)
Betriebszeit (Musik & Telefon)	ca. 3 Stunden (bei mittlerer Lautstärke)
IP-Schutzart	IPX4
Betriebstemperatur	+10 bis +35 °C
Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)	10 bis 70 % relative Luftfeuchte
Lagertemperatur	0 bis +40 °C
Abmessungen	ca. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (Kopfhörer) ca. 60 x 28,4 x 50,5 mm (Ladebox)
Gewicht	ca. 9 g (beide Kopfhörer) ca. 43 g (Ladebox)

ⓘ Hinweise zur Qi-Technologie:

Dieses Produkt mit drahtloser Qi-Ladetechnologie ist so konzipiert, dass es dem Qi-Standard (Wireless Power Consortium) entspricht. Es werden jedoch keine Garantien bezüglich der Kompatibilität mit allen diesem Standard entsprechenden Produkten gegeben.

Die Spezifikationen und das Design können ohne Benachrichtigung geändert werden.



Sicherheit

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Sicherheits- und Bedienhinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

⚠️ GEFAHR! Erstickungsgefahr! Lassen Sie Kinder niemals mit dem Produkt, Zubehör oder Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

- Die Verpackungsmaterialien stellen eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug.

⚠️ WARNUNG! Erstickungsgefahr durch Kleinteile!

Dieses Produkt enthält Kleinteile, die beim Verschlucken zum Erstickten führen können.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug.

GEFAHR DURCH VERMINDERTE WAHRNEHMUNG!

- Verwenden Sie die Kopfhörer nicht beim Autofahren, Fahrradfahren, beim Bedienen von Maschinen oder in anderen Situationen, in denen eine verminderte Wahrnehmung der Umgebungsgeräusche Sie oder andere Personen gefährden könnte. Beachten Sie auch die Gesetze und Bestimmungen des Landes, in dem Sie die Kopfhörer verwenden.




Vorsicht hoher Schalldruck

Vorsicht bei der Verwendung des Kopfhörers. Die Verwendung eines Kopfhörers über einen längeren Zeitraum und mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden des Anwenders führen. Stellen Sie immer erst eine geringe Lautstärke ein und passen Sie diese auf einen angenehmen Pegel an. Benutzen Sie Kopfhörer immer so, dass die Wahrnehmung der Umgebungsgeräusche gewährleistet ist.

ACHTUNG! GEFAHR VON SACHBESCHÄDIGUNG

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Der Akku kann nicht ersetzt werden.
Das Produkt (Kopfhörer und Ladebox) darf nicht geöffnet werden.
- Halten Sie die Ladebox fern von Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser!

- Positionieren Sie keine brennenden Kerzen oder andere offene Feuerstellen in der Nähe des Produktes.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung! Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Schäden am Produkt auftreten oder wenn das Ladekabel defekt ist!
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bemerken, schalten Sie das Produkt sofort ab und entfernen Sie das USB-Kabel.
- Plötzliche Temperaturschwankungen können Kondenswasserbildung an der Innenseite des Produktes verursachen. Lassen Sie das Produkt in diesem Fall einige Zeit akklimatisieren, bevor Sie es verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!

 **WARNUNG!** Zwischen der Ladebox und dem verwendeten Ladegerät dürfen sich keine Metallgegenstände befinden. Metallgegenstände können sich erwärmen und zu Verbrennungen führen. Entfernen Sie Fremdkörper vom Ladegerät, bevor Sie das Produkt aufladen.

 **VORSICHT!**

- Achten Sie darauf, dass die Qi-Ladeoberfläche nicht durch Wasser, Getränke usw. nass wird.

ACHTUNG!

- Platzieren Sie während des Ladevorgangs keine magnetischen Aufzeichnungsmedien im Ladebereich. Das erzeugte magnetische Feld kann die Daten auf Kreditkarten löschen. Dies kann ebenso zu Fehlfunktionen bei Armbanduhren und anderen Präzisionsinstrumenten führen.

HINWEIS:

- Während des Aufladens und unmittelbar nach dem Aufladen sind die Qi-Ladeoberfläche und das Produkt warm. Dies ist normal und keine Fehlfunktion. Falls eine ungewöhnliche Erwärmung auftritt, überprüfen Sie die Qi-Ladeoberfläche und das Produkt.

WARNUNG – Funkstörungen

- Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Betriebsräumen oder in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme aus.
- Die Funkwellen könnten die Funktionalität sensitiver elektrischer Geräte einschränken.
Zwischen dem Produkt und Herzschrittmachern oder implantierbaren Kardioverter-Defibrillatoren muss ein Mindestabstand von 20 cm eingehalten werden, da die elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Herzschrittmachern beeinträchtigen könnte.
Die Funkwellen könnten bei Hörgeräten zu Funkstörungen führen.

- Positionieren Sie das Produkt nicht mit eingeschalteten Komponenten in der Nähe von brennbaren Gasen oder Explosivstoffen (z. B. Lackierereien), da die abgegebenen Funkwellen Explosionen und Feuer verursachen können.
- Die Reichweite der Funkwellen variiert je nach Umweltbedingungen. Bei Verwendung der drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte diese Daten erhalten.
- Bei Verwendung der drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte diese Daten erhalten.
- Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht für Störungen von Radio- und Fernsehgeräten aufgrund einer unbefugten Veränderung des Produktes verantwortlich.
- Die OWIM GmbH & Co KG übernimmt des Weiteren keine Haftung für die Verwendung oder den Ersatz von Kabeln, die nicht von OWIM vertrieben werden.
- Der Benutzer des Produkts ist allein für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch unbefugte Veränderungen des Produktes verursacht wurden (siehe vorige zwei Absätze).

● Sicherheitshinweise für integrierte Akkus



WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR! Werfen Sie das Produkt nicht in Feuer.

- Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen und Temperaturen, die einen Einfluss auf die Akkus haben könnten, z. B. Heizkörper/direktes Sonnenlicht.



Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf! Tragen Sie aus diesem Grund geeignete Schutzhandschuhe!

- Bedecken Sie das Produkt während der Verwendung oder während des Ladens nicht. Anderenfalls kann das Produkt überhitzen.
- Dieses Produkt enthält einen Akku, der bei unsachgemäßer Verwendung zu Feuer, Explosionen oder zum Austreten gefährlicher Substanzen führen kann.

● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie die Schutzfolie zwischen den Kopfhörern 1 und der Lade-/Aufbewahrungsbox 9.

● Akku der Lade-/Aufbewahrungsbox aufladen

Vor der ersten Verwendung muss der Akku der Lade-/Aufbewahrungsbox aufgeladen werden.

Via USB aufladen

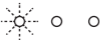



- Verbinden Sie die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** über die USB-C-Ladebuchse **13** und das mitgelieferte USB-Kabel **17** mit einer USB-Spannungsquelle, welche einen Ausgangsstrom von mindestens 400 mA aufweist (z. B. ein USB-Ladegerät oder ein Computer).

Drahtlos aufladen

- Platzieren Sie die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** mit dem Qi-Empfangsbereich **18** auf ihrem Qi-Ladegerät.
- Das Aufladen beginnt automatisch, wenn das drahtlose Qi-Ladegerät eingeschaltet wird.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchten die 3 Ladestatus-Anzeigen **11** auf.

i HINWEIS:

- Der Ladestatus wird an der Ladestatus-Anzeige **11** der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** angezeigt:

LEDs	Akku-Ladestatus
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Kopfhörer aufladen

Vor der ersten Verwendung müssen auch die Kopfhörer aufgeladen werden.




i HINWEISE:

- Die Kopfhörer **1** und die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** können gleichzeitig aufgeladen werden.
- Die Kopfhörer passen jeweils nur in einen der beiden Ladeanschlüsse **10**.
- Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladeanschlüsse **10** der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** ein.
- Der Ladevorgang beginnt automatisch.
- Nach ca. 1,5 Stunden sind beide Kopfhörer **1** voll aufgeladen.
- Die LED-Anzeigen **5** der Kopfhörer **1** zeigen den aktuellen Status an.

● Bedienung

● Lade-/Aufbewahrungsbox

- Der Ladevorgang der Kopfhörer **1** beginnt automatisch, wenn mindestens ein Kopfhörer in einen Ladeanschluss **10** eingesetzt wird und der Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** geschlossen ist.
- Aktuelle Akkukapazität der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** überprüfen:
Öffnen oder schließen Sie den Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9**, um die Ladestatus-Anzeige **11** zu aktivieren.
Die aktuelle Akkukapazität wird an der Ladestatus-Anzeige **11** der Lade-/Aufbewahrungsbox angezeigt:

LED	Akkustatus
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Kopfhörer

● Kopfhörer einschalten

- Um die Kopfhörer einzuschalten, nehmen Sie sie aus den Ladeanschlüssen **10**.

● Kopfhörer ausschalten

- Um die Kopfhörer auszuschalten, setzen Sie die Kopfhörer in die Ladeanschlüsse **10** der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** ein.

● Kopfhörer manuell ausschalten

- Um Energie zu sparen, wechseln die Kopfhörer automatisch in den Aus-Modus, wenn sie kein Signal empfangen oder ca. 5 Minuten lang nicht gekoppelt werden konnten.
- Kopfhörer manuell in den Aus-Modus schalten: Halten Sie im gekoppelten Modus die MF-Taste **6** für 5 Sekunden gedrückt. Wenn die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind, wechseln dadurch beide Kopfhörer in den Aus-Modus. Die Bluetooth-Verbindung wird automatisch beendet.
- Kopfhörer wieder einschalten: Halten Sie die MF-Taste **6** ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Sobald die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind, ertönt ein Signal.

● LED-Status

LED	Status
Rot/weiß blinkend	Warten auf Kopplung mit einem Bluetooth-Gerät
Weiß blinkend	Die Kopfhörer sind mit einem Bluetooth-Gerät gekoppelt

- i HINWEIS:** Wenn die Kopfhörer bereits miteinander gekoppelt wurden, ist der rechte Kopfhörer mit dem linken Kopfhörer verbunden und blinkt nur weiß.

● Kopfhörer miteinander koppeln

Um den Ton über beide Kopfhörer in Stereo zu hören, müssen sie miteinander gekoppelt werden.

- Wenn Sie die Kopfhörer aus den Ladeanschlüssen **10** nehmen, werden sie automatisch gekoppelt.
- Wenn die Kopfhörer nicht miteinander gekoppelt werden, stellen Sie sie auf die Werkseinstellungen zurück (siehe „Zurücksetzen“).
- Wenn die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind und auf eine Verbindung mit einem Bluetooth-Gerät waren, blinkt der primäre Kopfhörer rot/weiß und der sekundäre Kopfhörer nur weiß.

- i HINWEIS:** Der sekundäre Kopfhörer verbindet sich nur mit dem Master-Kopfhörer. Der primäre Kopfhörer verbindet sich mit dem Bluetooth-Gerät.

● Kopfhörer mit einem Bluetooth-Gerät koppeln

Hall-Switch-Funktion (Kopfhörer automatisch koppeln)

- Öffnen Sie den Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9**. Beide Kopfhörer **1** werden automatisch eingeschaltet und miteinander gekoppelt.
- Die Anzeige-LED **5** am primären Kopfhörer blinkt rot/weiß.
- Die LED-Anzeige am Slave-Kopfhörer blinkt nur weiß.
- Das bedeutet, dass der sekundäre Kopfhörer mit dem primären Kopfhörer gekoppelt ist.

Alternative Kopfhörer-Kopplungsmethode

- Nehmen Sie die Kopfhörer aus den Ladeanschlüssen **10**.
- Wenn der Kopfhörer zur Kopplung bereit ist, blinkt die Anzeige-LED am primären Kopfhörer rot/weiß.

i HINWEISE:

- Wenn die Kopfhörer bereits miteinander gekoppelt wurden, ist der sekundäre Kopfhörer bereits mit dem primären Kopfhörer verbunden und blinkt nur weiß.
- Sobald die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind, ertönt ein Signal.
- Suchen Sie auf Ihrem Bluetooth-Wiedergabegerät nach einem Produkt mit der Bezeichnung **STSK E1 A1** und koppeln Sie es mit dem Produkt. Wenn Sie von Ihrem Bluetooth-Gerät aufgefordert werden, ein Passwort einzugeben, geben Sie **0000** ein.
- Sobald die Bluetooth-Verbindung aufgebaut wurde, ertönt ein Signal.

● Zurücksetzen

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Kopfhörer zurückzusetzen:

- 1) Platzieren Sie beide Ohrhörer wieder in der Lade-/Aufbewahrungsbox **9**.
- 2) Halten Sie den Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** geöffnet.
- 3) Halten Sie die MF-Taste an der Ladehülle 10 Sekunden gedrückt, die Ohrhörer-Anzeige-LED **5** blinkt einmal rot und weiß.

4) Schließen Sie den Deckel der Lade-/
Aufbewahrungsbox **9** und die Rücksetzung ist
abgeschlossen.


i HINWEISE:

- Nachdem die Kopfhörer zurückgesetzt wurden, muss die Bluetooth-Verbindung zum Wiedergabegerät wiederhergestellt werden (siehe „Kopfhörer mit einem Bluetooth-Gerät koppeln“).

● **Verwendung der Multifunktionstaste
(MF-Taste)**

Für die Bedienung der verschiedenen Anruf- und Wiedergabefunktionen verwenden Sie die beiden Multifunktionstasten **6** an den Kopfhörern **1**.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedienung in Verbindung mit einem gekoppelten Smartphone. Aufgrund von unterschiedlichen Softwareständen und Softwareversionen sind unter Umständen nicht alle Funktionen verfügbar.

MF-Taste 	Anruffunktionen	Anzahl Signaltöne
1 x drücken	Anruf annehmen	2
	Anruf beenden	1
2 x rechte MF-Taste drücken	Wahlwiederholung	1
2 Sekunden lang gedrückt halten	Anruf abweisen	2
1 x drücken	Aktuellen Anruf beenden und eingehenden Anruf annehmen*	2
2 Sekunden lang gedrückt halten	Zwischen 2 Anrufen wechseln (Makeln)*	Nicht zutreffend

MF-Taste 6**Wiedergabefunktionen**

1 x drücken

Pause/Wiedergabe

2 Sekunden lang rechte
MF-Taste gedrückt halten

Nächsten Titel starten

2 Sekunden lang
linke MF-Taste gedrückt haltenAktuellen Titel von Beginn an
wiedergeben2 Sekunden lang
linke MF-Taste gedrückt
halten, loslassen, dann erneut
2 Sekunden lang gedrückt
halten

Zurück zum vorigen Titel **

Linke MF-Taste 2 x schnell
hintereinander drücken
(Doppelklick)

Sprachassistent aktivieren

① HINWEISE:

- * Diese Funktionen müssen von Ihrem Mobilfunkanbieter unterstützt werden.

- Der Klingelton (oder die Sprachansage „Incoming call“ [Eingehender Anruf], abhängig von Ihrem Telefon) und die Stimme des Anrufers werden über die Lautsprecher des Kopfhörers **1** wiedergegeben.
- ** Die Funktion Vorheriger Titel am TWS-Kopfhörer hängt von der verwendeten App ab und kann geringfügig variieren.
- Die Mikrofone **4** und **7** erfassen Ihre Stimme.
- Die Musikwiedergabe wird automatisch angehalten, wenn ein Anruf eingeht. Die Musik wird nach Beendigung des Anrufs fortgesetzt.

● Multifunktionstaste am Ladegehäuse verwenden (MF-Taste)


Nutzen Sie zur Bedienung verschiedener Funktionen die Multifunktionstaste **12** am Ladegehäuse.

Im Folgenden wird die Bedienung in Kombination mit einem gekoppelten Smartphone beschrieben. Diese Bedienung erfordert, dass zunächst die Ohrhörer in der Ladebox platziert werden. Aufgrund unterschiedlicher Software-Zustände und Software-Versionen sind möglicherweise nicht alle Funktionen verfügbar.

1. Circa 3 Sekunden lang drücken, damit der Ohrhörer den Bluetooth-Kopplungsmodus aufruft.
2. Circa 3 Sekunden lang drücken, damit der Ohrhörer die Verbindung zum Smartphone trennt.

3. Zur Anzeige der Akkukapazität der Ladebox mittels dieser 3 LEDs kurz drücken.
4. Zum Löschen des gesamten Bluetooth-Verbindungsverlaufs circa 10 Sekunden lang drücken.

● Sprachsteuerungsfunktion mit Siri / Google Assistant

- Aktivieren Sie Siri oder Google Assistant auf Ihrem Mobilgerät.
 - **iOS:** Richten Sie Siri ein. Verwenden Sie dann Siri, um die Sprachsteuerungsfunktion dieses Produkts zu aktivieren.
Android: Öffnen Sie Google Assistant. Folgen Sie den Anweisungen von Google Assistant, um die Einstellungen zu vervollständigen, bevor Sie die Sprachsteuerungsfunktion dieses Produkts verwenden.
- ① **HINWEIS:** Google Assistant ist auf Geräten mit Android 5.0 oder höher verfügbar.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion. Koppeln Sie dieses Produkt mit Ihrem Mobilgerät.
 - Drücken Sie die linke MF-Taste  zweimal schnell hintereinander, um die Sprachsteuerungsfunktion zu aktivieren. Jetzt können Sie die Sprachsteuerungsfunktion verwenden.

● **Optischer Sensor**

- Beide Kopfhörer **1** sind mit einem optischen Sensor **2** ausgestattet.
- Wenn Sie einen Kopfhörer **1** aus Ihrem Ohr entnehmen, wird die Audio-Wiedergabe unterbrochen.
- Wenn Sie den Kopfhörer **1** wieder in Ihr Ohr einsetzen, wird die Audio-Wiedergabe automatisch fortgesetzt.

● **Umgebungsgeräusche unterdrücken (nur Freisprechmodus)**

- Diese Funktion zur Unterdrückung von Umgebungsgeräuschen wird durch das integrierte duale Mikrofon unterstützt und wird automatisch aktiviert, wenn ein Anruf eingeht. Die Funktion ermöglicht eine deutliche Verbesserung der Stimmklarheit während eines Anrufs.

● **Ohrpolster wechseln**

- Bevor Sie die Ohrpolster wechseln: Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Ohrpolster mittlerer Größe **15** von den Kopfhörern **1** (Abb. C).
- Wählen Sie die kleinen oder großen Ohrpolster **14** **16** und schieben Sie diese auf die Kopfhörer **1** (Abb. D).

● Reinigung und Pflege

⚠ **ACHTUNG!**

Mögliche Schäden am Produkt!

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und entfernen Sie alle Stecker!
- Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt gelangt, um eine Beschädigung des Produktes und erforderliche Reparaturen zu verhindern.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Reiniger!
- Die Ohrpolster **14**, **15** und **16** können zum Reinigen von den Kopfhörern **1** abgenommen werden. Reinigen Sie die Ohrpolster unter fließendem Wasser. Lassen Sie die Ohrpolster vollständig trocknen, bevor Sie die Ohrpolster wieder einsetzen.

Verwenden Sie keine atzenden oder scheuernden Reinigungsmittel, um das Produkt zu reinigen.

● Lagerung bei Nichtbenutzung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, geschützt vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie die Kopfhörer in der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** auf.
- Längere Lagerung: Um Schäden am Akku zu vermeiden, muss der Akku mindestens alle 12 Monate aufgeladen werden.

● Fehlerbehebung

● = **Fehler**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Aktion

● = **Keine Funktionen**

⊙ = Der Akku ist leer.

○ = Laden Sie den Akku auf, wie unter „Akku der Lade-/
Aufbewahrungsbox aufladen“ beschrieben. Laden Sie
die Kopfhörer 1 auf, wie unter „Kopfhörer aufladen“
beschrieben.

● = **Keine Bluetooth-Verbindung**

⊙ = Fehler bei der Bedienung der Kopfhörer.

○ = Schalten Sie die Kopfhörer aus und wieder ein.

⊙ = Fehler am Bluetooth-Gerät.

○ = Trennen Sie die Verbindung zu den Kopfhörern. Stellen Sie
die Verbindung wieder her.

○ = Überprüfen Sie, ob die Kopfhörer an einem anderen
Bluetooth-Gerät funktionieren.

⊙ = Bluetooth-Verbindungsfehler.

○ = Bewegen Sie sich näher zu dem via Bluetooth
verbundenen Gerät.

● = **Kein Ton**

⊙ = Fehler bei der Bedienung des Bluetooth-Gerätes.

○ = Erhöhen Sie die Lautstärke am Wiedergabegerät.

⊙ = Bluetooth-Verbindungsfehler.

- = Bewegen Sie sich näher zu dem via Bluetooth verbundenen Gerät.
- = Trennen Sie die Verbindung der Bluetooth-Geräte. Stellen Sie die Verbindung wieder her.
- = **Es stehen nicht alle Funktionen zur Verfügung.**
- ⊙ = Fehler am Bluetooth-Gerät.
- = Überprüfen Sie, ob Ihr Bluetooth-Gerät alle Funktionen unterstützt.
- = **Drahtloser Qi-Ladevorgang der Lade-/Aufbewahrungsbox 9 startet nicht.**
- ⊙ = Die Lade-/Aufbewahrungsbox 9 hat sich infolge des Aufladens erwärmt.
- = Entfernen Sie die Lade-/Aufbewahrungsbox 9 von der Qi-Ladeoberfläche, um sie abkühlen zu lassen. Überprüfen Sie, ob das Produkt Schäden aufweist.
- ⊙ = Dieses Produkt befindet sich an einem Ort, an dem starke Funkwellen oder Lärm erzeugt werden, wie z. B. Fernsehtürme, Elektrizitätswerke oder Tankstellen.
- = Nutzen Sie in diesen Umgebungen andere Ausgangspunkte zum Aufladen der Lade-/Aufbewahrungsbox 9, wie z. B. einen USB-Port Typ C.
- = **Fehler bei der Bedienung des Produkts.**
- ⊙ = Der optische Sensor des Produkts hat die Musikwiedergabe unterbrochen.
- = Tauschen Sie die Ohrpolster 14, 15 und 16 aus, verwenden Sie ggf. andere Ohrpolster.

● = **Das drahtlose Aufladen startet nicht.**

⦿ = Die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** ist nicht in der Mitte der Qi-Markierung des drahtlosen Qi-Ladegeräts platziert.

○ = Stellen Sie sicher, dass die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** an der richtigen Position in der Mitte des drahtlosen Qi-Ladegeräts platziert ist.

○ = Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Objekte auf dem drahtlosen Qi-Empfangsbereich **18** befinden.

● = **Die kabellose Ladegeschwindigkeit ist langsam.**

⦿ = Der drahtlose Qi-Empfangsbereich **18** ist zu weit vom Zentrum der drahtlosen Qi-Ladeoberfläche entfernt.

○ = Stellen Sie sicher, dass der drahtlose Qi-Empfangsbereich **18** an der richtigen Position in der Mitte des drahtlosen Qi-Ladegeräts platziert ist.

● = **Der Ladevorgang beginnt nicht, auch nachdem das Produkt im Ladebereich platziert wurde.**

⦿ = Das Produkt wurde nicht korrekt positioniert.

○ = Positionieren Sie das Produkt in der Nähe der Qi-Markierung (falls vorhanden) in der Mitte der Ladeoberfläche. Bevor Sie mit dem drahtlosen Aufladen beginnen, lesen Sie auch die mit dem drahtlosen Qi-Ladegerät bereitgestellte Bedienungsanleitung.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten

direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Batterien/Akkus:



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen entsprechend der Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

Alternativ können Sie ein zu entsorgendes Produkt und seine Batterien/Akkus auch direkt in Ihrer LIDL Filiale abgeben.

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie nicht fest eingebaute Batterien/Akkus vor der Entsorgung aus dem Produkt.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Alternativ können Sie ein zu entsorgendes Produkt und seine Batterien/Akkus auch direkt in Ihrer LIDL Filiale abgeben.

● **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR-KOPFHÖRER HG09897A/HG09897B den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.owim.com



● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 409470_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Warning remarks and symbols used	Page 49
Introduction	Page 51
Intended use	Page 51
Trademark notices	Page 52
Scope of delivery	Page 53
You will need	Page 54
Description of parts	Page 54
Technical data	Page 55
Safety	Page 57
Safety instructions for built-in rechargeable batteries	Page 62
Prior to first use	Page 63
Charging the charging/storage box battery	Page 63
Charging the headphones	Page 64
Operation	Page 65
Charging/storage box	Page 65
Headphones	Page 66
Turning on the headphones	Page 66
Turning off the headphones	Page 66
Manually turning off the headphones	Page 66
LED status	Page 67
Pairing the headphones to each other	Page 67
Pairing the headphones with a Bluetooth device	Page 68
Reset	Page 69

Using the multi-function button on earphone (MF button)	Page 70
Using the multi-function button on charging case (MF button)	Page 72
Voice control function with Siri / Google Assistant	Page 73
Optical sensor	Page 74
Environmental Noise Cancellation (Hand-free mode only)	Page 74
Changing ear cushions	Page 74
Cleaning and maintenance	Page 75
Storage when not in use	Page 75
Troubleshooting	Page 76
Disposal	Page 78
Simplified EU declaration of conformity	Page 80
Warranty and service	Page 81
Warranty	Page 81
Warranty claim procedure	Page 82
Service	Page 83

Warning remarks and symbols used

The following warnings are used in this manual:



DANGER! This symbol with the signal word “Danger” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



WARNING! This symbol with the signal word “Warning” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.



CAUTION! This symbol with the signal word “Caution” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a potential property damage.



NOTE: This symbol with the signal word “Note” provides additional useful information.



WARNING! EXPLOSION HAZARD! A

warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion.

Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!



This symbol reminds the user to wear suitable protective hand wear! Follow this warning to prevent hand injury by objects or contact with hot or chemical materials!



A warning with this symbol notifies the user of possible hearing damage. Avoid listening at excessive volumes for prolonged periods.



Direct current / voltage



“Qi” and the Qi logo mark are trademarks of the Wireless Power Consortium (WPC).

The charging box built with Qi wireless charging technology. You can charge up the charging box via Qi wireless technology.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



This symbol means that the operating instructions must be read prior to using the product.

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® **IN-EAR HEADPHONES**

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

These headphones are a consumer electronics device. The headphones are intended for playback of audio material via a

Bluetooth® connection. If the headphones are connected to a smartphone, the headphones can also be used as a headset.

The charging and storage box is intended solely for charging and storing the headphones.

The product is intended for private use only.

Any other use beyond what is specified is not intended. Do not use the product for industrial or commercial purposes.

Any claims for damages resulting from unintended use, improper repairs, unauthorized modifications or the use of unapproved replacement parts are excluded. The user carries the sole risk for this.

● **Trademark notices**

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- “Qi” and the Qi logo mark are trademarks of the Wireless Power Consortium (WPC).
- The SilverCrest trademark and trade name is the property of their respective owners.

- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc. registered in the U.S. and other countries. Android, Gmail, Google Play and Google Assistant* are registered trademarks of Google Inc.
* Google Assistant is not available in certain languages and countries.

Any other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owners.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

If you notice any damage or missing parts, please contact the dealer from whom you have purchased this product.

- 2x Headphones (1 x left and 1 x right)
- 1x Charging/storage box
- 1x USB cable (type A to type C)
- 2x Ear cushions – large
- 2x Ear cushions – medium (pre-installed)
- 2x Ear cushions – small
- 1x Quick start guide
- 1x Short manual

● You will need

- USB voltage source (output voltage 5 V, min. 400 mA output current) or a Qi enabled charger with an output power of at least 2.5 W
- Bluetooth®-capable playback device

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustration and familiar yourself with all functions of the product.

- 1 Headphones (1 x left and 1 right)
- 2 Optical sensor
- 3 Acoustic air hole
- 4 Microphone
- 5 LED
- 6 Multifunction button on earphone (MF button)
- 7 Microphone
- 8 Charging contacts
- 9 Charging/storage box
- 10 Charging ports
- 11 Charging status indicator
- 12 Multifunction button on the charging case (MF button)
- 13 USB-C charging port
- 14 Ear cushions - small
- 15 Ear cushions - medium
- 16 Ear cushions - large

- 17 USB cable (Type A to C)
- 18 Qi reception area
- 19 Short manual
- 20 Quick start guide

● Technical data

Charging/storage box

USB-C input voltage	USB 5 V $\overline{=}$
USB-C input current	400 mA
Qi wireless input voltage	5 V
Wireless charging power	2.5 W
Wireless charging distance to the Qi charger	≤ 5 mm
Frequency band	111.4 -146.8 kHz
Transmitted maximum radio frequency power (H-field)	-10.66 dB μ A/m at 10 m distance
Rechargeable battery	Li-ion, 3.7 V, 400 mAh, 1.48 Wh
Charging capacity	up to 3 complete charge cycles for fully discharged headphones
Charging time of the charging/storage boxes' built-in battery	approx. 3 hours (complete charging cycle)
Protection class	IPX0

Headphones

Wireless standard	Bluetooth® 5.3
Supported profile	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequency band	2402 to 2480 MHz
Max. transmitted power	< 10 mW
Range	approx. 10 m
Rechargeable battery	Li-ion, 3.7 V, 40 mAh, 0.15 Wh
Charging time	approx. 1.5 hours (complete charging cycle)
Operating time (music & phone)	approx. 3 hours (at medium volume)
Protection class	IPX4
Operating temperature	+10 to +35 °C
Humidity (no condensation)	10 to 70 % relative humidity
Storage temperature	0 to +40 °C
Dimensions	approx. 21.3 x 25.4 x 35.9 mm (headphones) approx. 60 x 28.4 x 50.5 mm (charging box)
Weight	approx. 9 g (both headphones) approx. 43 g (charging box)

① Notes on Qi technology:

This product with wireless Qi charging technology is designed to comply with the Qi (Wireless Power Consortium) standard, but no guarantees are given for its compatibility with all products that comply with the standard.

The specification and design may be changed without notification.



Safety

Before using the product, familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, also include all the documents!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠️ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

⚠️ DANGER! Risk of suffocation! Never leave children unsupervised with the product, its accessories and the packaging materials.

- The packaging materials pose a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The packaging materials are not toys.

⚠️ WARNING! Choking hazard due to small parts!

This product contains small parts that can cause choking if swallowed.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
- Do not allow children to play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be performed by children without supervision.
- The product is not a toy.
-

DANGER DUE TO DIMINISHED PERCEPTION!

- Do not use the headphones while driving a vehicle or riding a bicycle, operating machinery, or in other situations, where diminished perception of the ambient noise could endanger you or others. Also observe the laws and regulations of the country in which you use the headphones.




Caution high sound pressure

Be careful when using the headphones. Using headphones for a long period of time and at high volume can lead to hearing damage to the user. Always set the volume to a low level first and adjust it to a comfortable level. Always use headphones so that the perception of the surrounding noise is guaranteed.

ATTENTION! RISK OF PROPERTY DAMAGE

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery cannot be replaced.
The product (headphones and charging box) shall not be opened.
- Keep the charging box away from moisture, dripping and splash water!
- Do not place burning candles or other open fire on or next to the product.

- Check the product before every use!
Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice smoke or unusual noise or odour, switch the product off immediately and remove the USB cable.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!

 **WARNING!** There must be no metal objects between the charging box and the charger used. Metal objects can heat up and cause burns. Remove foreign objects from the charger before charging the product.

 **CAUTION!**

- Do not allow the Qi charging surface to get wet from water, beverages, etc.

 **ATTENTION!**

- Do not place magnetic recording media inside the charging area during charging. The magnetism generated may erase the data on credit cards. It may also cause wristwatches and other precision instruments to malfunction.

NOTE:

- During charging and immediately after charging, the Qi charging surface and the product will be warm. This is normal and not a malfunction. If there is an unusual heating, check the Qi charging surface and the product.

WARNING – Radio interference

- Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems.
- The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers.
The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Do not place the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded.
- Unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded.

- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product.
- The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by unauthorised modification of the product (refer to previous two paragraphs).

● Safety instructions for built-in rechargeable batteries



WARNING! RISK OF EXPLOSION! Do not throw the product into fire.

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.



If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention! For this reason, wear suitable protective gloves!

- Do not cover the product during operation or charging. Otherwise the product can overheat.

- This product contains a rechargeable battery, which can lead to fire, explosion or leakage of hazardous substances in case of incorrect application.

● **Prior to first use**

- Remove the protective foil between the headphones **1** and the charging/storage box **9**.

● **Charging the charging/storage box battery**

Before first use, the charging/storage box battery must be charged.

Charging via USB





- Connect the charging/storage box **9** via the USB-C charging port **13** and the included USB cable **17** with a USB voltage source with an output current of at least 400 mA (e.g. a USB charger or a computer).

Qi wireless charging

- Place the Qi reception area **18** of the charging/storage box **9** on your Qi charger.
- Charging starts automatically when the Qi wireless charger is switched on.
- When charging is completed, the 3 charging status indicators **11** light up.

i NOTE:

- The charge status is shown via the charging status indicator **11** on the charging/storage box **9**:

LEDs	Battery charge status
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Charging the headphones

Before first use, the headphones must also be charged.

i NOTES:




- The headphones **1** and the charging/storage box **9** can be charged simultaneously.
- The headphones only fit into one of the charging ports **10** respectively.
- Insert the headphones in the charging ports **10** of the charging/storage box **9**.
- Charging begins automatically.

- After approx. 1.5 hours both headphones **1** are fully charged.
- The indicator LEDs **5** of the headphones **1** show the current status.

● Operation

● Charging/storage box

- The headphones **1** begin charging automatically when at least one headphone is inserted into a charging port **10** and the cover of the charging/storage box **9** is closed.
- Checking current battery capacity status of the charging/storage box **9**:
Open or close the cover of the charging/storage box **9** to activate the charging status indicator **11**.
The current battery capacity status is indicated by the charging status indicator **11** on the charging/storage box:

LED	Battery status
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Headphones

● Turning on the headphones

- To turn on the headphones, remove them from the charging ports **10**.

● Turning off the headphones

- To turn off the headphones, insert the headphones in the charging ports **10** of the charging/storage box **9**.

● Manually turning off the headphones

- To save energy, the headphones turn to off mode automatically when they receive no signal or cannot pair for approx. 5 minutes.
- Turning the headphones to off mode manually: In paired mode, press and hold the MF button **6** for 5 seconds. When the headphones are paired to each other, this turns both headphones to off mode. The Bluetooth connection is ended automatically.
- Briefly press the MF button **6** for approx. 3 seconds to power on the headphones again. A signal sounds once the headphones are paired to each other.

● LED status

LED	Status
Flashes red/white	Waiting for Bluetooth device to pair
Flashes white	Headphones paired with Bluetooth device

- ❗ **NOTE:** If the headphones have already been paired to each other, the right headphone is already connected to the left and flashes white only.

● Pairing the headphones to each other

To hear sound through both headphones in stereo, they must be paired to each other.

- When you remove the headphones from the charging ports [10](#), they automatically pair.
 - If the headphones do not pair to each other, reset them to the default settings (see “Reset”).
 - When the headphones are paired to each other and are awaiting connection to a Bluetooth device, the primary headphone flashes red/white and the secondary headphone white only.
- ❗ **NOTE:** The secondary headphone connects to the master headphone only. The primary headphone connects to the Bluetooth device.

● Pairing the headphones with a Bluetooth device

Hall Switch function (pairing headphones automatically)

- Open the lid of the charging/storage box [9]. Both headphones [1] will be switched on and paired automatically.
- The indicator LED [5] on the primary headphone flashes red/ white.
- The indicator LED on the secondary headphone flashes white only.
- This means that the secondary headphone is paired with the primary headphone.

Alternative headphone pairing method

- Remove the headphones from the charging ports [10].
- When the headphones are ready to pair, the indicator LED on the primary headphone flashes red/white.

ⓘ NOTES:

- If the headphones have already been paired to each other, the secondary headphone is already connected to the primary headphone and flashes white only.
- A signal sounds once the headphones are paired to each other.

- On your Bluetooth playback device, search for a product named **STSK E1 A1** and pair with the product. If your Bluetooth device prompts you to enter a password, enter **0000**.
- A signal sounds when the Bluetooth connection is established.

● Reset

To reset the headphones, follow below steps:

- 1) Put both earphone back to the charging/storage box **9**.
- 2) Keep the lid of the charging/storage box **9** open.
- 3) Press and hold the MF button on the charging case for 10 seconds, the earphone indicator LED **5** will flash red and white once.
- 4) Close the lid of charging/storage box **9** and the reset complete.

i NOTES:

- After the headphones have been reset, the Bluetooth connection to the playback device needs to be restored (see "Pairing the headphones with a Bluetooth device").

● Using the multi-function button on earphone (MF button)

Use both multi-function buttons **6** on the headphones **1** to operate the various call and playback functions.

The following table describes the operation in combination with a paired smartphone. Due to different software statuses and software versions, not all functions may be available.

MF button 6	Call functions	Number of signal tones
Press 1 x	Accept call	2
	End call	1
Press right MF button 2 x	Redial	1
Press and hold for 2 seconds	Reject call	2
Press 1 x	End the current call and answer call waiting*	2
Press and hold for 2 seconds	Switch between 2 calls (toggle)*	N/A

MF button 6**Playback functions**

Press 1 x

Pause/playback

Press and hold right MF button
for 2 seconds

Start next track

Press and hold left MF button
for 2 seconds

Play current track from
beginning

Press and hold left MF button
for 2 seconds, release, then
press and hold for 2 seconds
again

Back to previous track

Press left MF button 2 x in quick
succession (double click)

Activate voice assistant

① NOTES:

- * These functions must be supported by your mobile service provider.
- The ring tone (or the voice announcement “Incoming call”, depending on your phone) and the caller’s voice are rendered through the speakers of the headphones 1.
- **Regarding to previous track function on TWS earphone, it depends on different App used and may have little variation.

- The microphones **4** and **7** captures your voice.
- Music playback is automatically paused when a call is received. Music continues after the call has been ended.


● Using the multi-function button on charging case (MF button)

Use the multi-function button **12** on the charging case to operate the various functions.

The following describes the operation in combination with a paired smartphone. **This operation need earphones putting inside charging box first.** Also, due to different software statuses and software versions, not all functions may be available.

1. Long Press approx. 3 seconds, earphone will enter into Bluetooth pairing mode.
2. Long Press approx. 3 seconds, earphone disconnected from the smartphone.
3. Short Press , to indicate the charging box battery capacity via those 3 LEDs.
4. Long press approx. 10 seconds, clear all Bluetooth connection history.

● Voice control function with Siri / Google Assistant

- Activate Siri or Google Assistant on your mobile device.
- **iOS:** Complete the Siri setup. Then, use Siri to activate this product's voice control function.
Android: Open Google Assistant. Follow Google Assistant's instructions to complete settings before using this product's voice control function.
- ① **NOTE:** Google Assistant is available on devices with Android 5.0 or above.
- Activate the Bluetooth function. Pair this product with your mobile device.
- Press the left MF button  twice in quick succession to activate the voice control function. Now you can use the voice control function.

● Optical sensor

- Both headphones **1** are equipped with an optical sensor **2**.
- When you remove a headphone **1** from your ear, the audio playback will be paused.
- When you insert the headphone **1** back into your ear, the audio playback will continue automatically.

● Environmental Noise Cancellation (Hand-free mode only)

- This ENC function supported by built-in dual microphone, and it will automatically activate when incoming call received and significantly improve the voice performance during phone call.

● Changing ear cushions

- Before changing the ear cushions: Power off the product.
- Remove the medium size ear cushions **15** from the headphones **1** (fig. C).
- Select the small or large size ear cushions **14** **16** and push them onto headphones **1** (fig. D).

● Cleaning and maintenance

⚠ **ATTENTION!**

Potential damage to the product!

- Switch the product off and remove all plugs before cleaning!
- Be sure moisture does not enter the product during cleaning to prevent damage to the product and related repairs.
- Only clean the product with a slightly dampened cloth and a mild cleaning agent!
- The ear cushions **14**, **15** and **16** can be removed from the headphones **1** for cleaning. Clean the ear cushions under running water. Let the ear cushions dry completely, before you fit the ear cushions.

Do not use any abrasive, aggressive cleaners to clean the product.

● **Storage when not in use**

- Store the product in a dry environment, protected from dust and direct sunlight.
- Store the headphones in the charging/storage box **9**.
- Prolonged storage: To prevent battery deterioration, the rechargeable battery has to be charged at least once every 12 months.

● Troubleshooting

● = **Fault**

⊙ = Possible cause

○ = Action

● = **No functions**

⊙ = Battery drained.

○ = Recharge the battery as described in “Charging the charging/storage box battery”. Recharge the headphones 1 as described in “Charging the headphones”.

● = **No Bluetooth connection**

⊙ = Error operating the headphones.

○ = Switch the headphones off and on again.

⊙ = Bluetooth device error.

○ = Separate the connection to the headphones. Reconnect.

○ = Check if the headphones work in combination with another Bluetooth device.

⊙ = Bluetooth connection error.

○ = Move closer to the device connected via Bluetooth.

● = **No sound**

⊙ = Error operating the Bluetooth device.

○ = Increase the volume on the playback device.

⊙ = Bluetooth connection error.

○ = Move closer to the device connected via Bluetooth.

○ = Disconnect the Bluetooth devices. Reconnect.

● = **Not all functions are available.**

⊙ = Error with Bluetooth device.

- = Check whether your Bluetooth device supports all functions.
- = **Qi-wireless charging of the charging/storage box 9 does not start.**
- ⦿ = The charging/storage box 9 has become warm as a result of charging.
- = Remove the charging/storage box 9 from the Qi charging surface to let it cool. Check if the product is damaged.
- ⦿ = This product is in a location where strong radio waves or noise is being generated, such as TV towers, electric power plants, or gas stations.
- = In these environments, use other output ports, such as a USB Type C port for charging the charging/storage box 9.
- = **Error operating the product.**
- ⦿ = The optical sensor of the product has separated music playback.
- = Replace the ear cushions 14, 15 and 16. Use different ear cushions if necessary.
- = **Wireless charging does not start.**
- ⦿ = The charging/storage box 9 is not placed at the centre of the Qi mark location of the Qi wireless charger.
- = Make sure the charging/storage box 9 is placed at the correct position at the centre of Qi wireless charger.

○ = Make sure that there are no other objects on the wireless Qi reception area **18**.

● = **The wireless charging speed is slow.**

⊙ = The wireless Qi reception area **18** is too far away from the centre of the Qi wireless charging surface.

○ = Make sure the wireless Qi reception area **18** is placed at the correct position at the centre of the Qi wireless charging surface.

● = **Charging does not start even after the product has been placed in the charging area.**

⊙ = The product has not been positioned correctly.

○ = Position the product near the Φ mark (if present) in the centre of the charging area. Before starting with wireless charging, read the instructions provided with the Qi wireless charger as well.

● Disposal

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.

Product:



Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Batteries/accumulators:



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

The built-in rechargeable battery cannot be removed for disposal. Return the product completely to a collection site for used electronics.

● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the product TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR HEADPHONES, HG09897A / HG09897B, is in compliance with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com



● Warranty and service

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 409470_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Remarques et symboles d'avertissement utilisés	Page 86
Introduction	Page 88
Utilisation prévue	Page 89
Avis relatifs aux marques	Page 90
Contenu de la livraison	Page 91
Vous aurez besoin de	Page 91
Description des pièces	Page 92
Données techniques	Page 93
Sécurité	Page 95
Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées	Page 101
Avant la première utilisation	Page 102
Chargement de la batterie de la boîte de chargement/rangement	Page 102
Chargement des écouteurs	Page 103
Fonctionnement	Page 104
Boîte de chargement/rangement	Page 104
Écouteurs	Page 105
Allumer les écouteurs	Page 105
Éteindre les écouteurs	Page 105
Éteindre manuellement les écouteurs	Page 105
Statut de LED	Page 106
Appairage des écouteurs l'un à l'autre	Page 106

Appairage des écouteurs avec un appareil Bluetooth	Page 107
Réinitialiser	Page 108
Utilisation du bouton multifonction des écouteurs (bouton MF)	Page 109
Utilisation du bouton multifonction de la boîte de chargement (bouton MF)	Page 112
Fonction de commande vocale avec Siri / Assistant Google	Page 113
Capteur optique	Page 113
Annulation du bruit ambiant (mode mains libres uniquement)	Page 114
Changement des coussinets	Page 114
Nettoyage et maintenance	Page 114
Rangez le produit lorsqu'il est inutilisé	Page 115
Dépannage	Page 115
Mise au rebut	Page 118
Déclaration UE de conformité simplifiée	Page 120
Garantie et service	Page 120
Garantie	Page 120
Faire valoir sa garantie	Page 123
Service après-vente	Page 124

Remarques et symboles d'avertissement utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel.



DANGER ! Ce symbole avec le terme « Danger » indique un danger avec un niveau élevé de risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec le terme « Avertissement » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



PRÉCAUTION ! Ce symbole avec le terme « Précaution » indique un danger avec un niveau faible de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures à modérées.



ATTENTION ! Ce symbole avec le terme « Attention » indique la possibilité de dégâts matériels.



REMARQUE : Ce symbole avec le terme « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.



AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION

! Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion.

Le fait de ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels.

- Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !



Ce symbole avertit l'utilisateur qu'il doit porter des vêtements de protection appropriés pour les mains ! Respectez cet avertissement pour éviter toute blessure aux mains causées par des objets ou par le contact avec des surfaces chaudes ou des produits chimiques.



Un avertissement accompagné de ce symbole avertit l'utilisateur de la possibilité de lésions auditives. Évitez d'écouter à un volume excessif pendant des périodes prolongées.



Courant / tension continu



« Qi » et le logo Qi sont des marques déposées de Wireless Power Consortium (WPC).

La boîte de chargement utilise la technologie de chargement sans fil Qi. Vous pouvez recharger la boîte de chargement grâce à la technologie sans fil Qi.



La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.



Ce symbole signifie que les instructions d'utilisation doivent être lues avant d'utiliser le produit.

ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES **TRUE WIRELESS BLUETOOTH®**

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Ces écouteurs sont des appareils électroniques grand public. Ces écouteurs sont conçus pour écouter des fichiers audio via une connexion Bluetooth®. Si les écouteurs sont connectés à un smartphone, ils peuvent également être utilisés comme un casque d'écoute.

La boîte de rangement et de chargement est destinée uniquement au chargement et au rangement des écouteurs.

Ce produit est destiné à un usage privé uniquement.

Toute autre utilisation au-delà de ce qui est spécifié ici n'est pas prévue. N'utilisez pas ce produit à des fins industrielles ou commerciales.

Toute réclamation pour des dommages résultant d'une utilisation non intentionnelle, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou de l'utilisation de pièces de rechange non approuvées est exclue. L'utilisateur des écouteurs assume seul ce risque.

● **Avis relatifs aux marques**

- USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.
- Le terme, la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées propriétés de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG se fait sous licence.
- « Qi » et le logo Qi sont des marques déposées de Wireless Power Consortium (WPC).
- La marque et le nom commercial SilverCrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone et tvOS sont des marques commerciales d'Apple Inc. déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Android, Gmail, Google Play et Google Assistant* sont des marques déposées de Google Inc.
* Google Assistant n'est pas disponible dans certaines langues et certains pays.

Tous les autres noms et produits peuvent être des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

● Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, vérifiez si la livraison est complète et si tous les éléments sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

Si vous remarquez des dommages ou des pièces manquantes, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit.

2x écouteurs (1 x gauche et 1 x droite)

1x Boîte de chargement/rangement

1x Câble USB (type A vers type C)

2x Coussinets - grands

2x Coussinets - moyens (pré-installés)

2x Coussinets - petits

1x Guide de démarrage rapide

1x Manuel résumé

● Vous aurez besoin de

- Une source de tension USB (tension de sortie 5 V, courant de sortie 400 mA min.) ou un chargeur Qi avec une puissance de sortie d'au moins 2,5 W
- Un appareil de lecture compatible Bluetooth®.

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page contenant l'illustration et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Écouteurs (1 x gauche et 1 x droite)
- 2 Capteur optique
- 3 Trou de son acoustique
- 4 Microphone
- 5 LED
- 6 Bouton multifonction sur les écouteurs (bouton MF)
- 7 Microphone
- 8 Contacts pour le chargement
- 9 Boîte de chargement/rangement
- 10 Ports de chargement
- 11 Indicateur d'état de chargement
- 12 Bouton multifonction sur la boîte de chargement (bouton MF)
- 13 Port de chargement USB-C
- 14 Coussinets - petits
- 15 Coussins - moyens
- 16 Coussinets - grands
- 17 Câble USB (Type A à C)
- 18 Zone de réception Qi
- 19 Manuel résumé
- 20 Guide de démarrage rapide

● Données techniques

Boîte de chargement/rangement

Tension d'entrée USB-C	USB 5 V ---
Courant d'entrée USB-C	400 mA
Tension d'entrée sans fil Qi	5 V
Puissance de chargement sans fil	2,5 W
Distance de chargement sans fil du chargeur Qi	≤ 5 mm
Bande de fréquence	111,4 -146,8 kHz
Puissance de radiofréquence maximum transmise (champ H)	-10,66 dB μ A/m à une distance de 10 m
Batterie rechargeable	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Capacité de chargement	jusqu'à 3 cycles de charge complets pour un casque entièrement déchargé
Temps de chargement de la batterie intégrée dans la boîte de chargement/rangement	environ 3 heures (cycle de chargement complet)
Classe de protection	IPX0

Écouteurs

Standard sans fil	Bluetooth® 5.3
Profil pris en charge	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Bande de fréquence	2402 à 2480 MHz
Puissance maxi transmise	< 10 mW
Plage	environ 10 m
Batterie rechargeable	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Temps de chargement	environ 1,5 heures (cycle de chargement complet)
Autonomie (musique et téléphone)	environ 3 heures (à volume moyen)
Classe de protection	IPX4
Température de fonctionnement	+10 à +35°C
Humidité (sans condensation)	10 à 70 % d'humidité relative
Température de rangement	0 à +40°C
Dimensions	environ 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (écouteurs) environ 60 x 28,4 x 50,5 mm (boîte de chargement)
Poids	environ 9 g (avec les écouteurs) environ 43 g (boîte de chargement)

ⓘ Remarques sur la technologie Qi :

Ce produit avec la technologie de chargement sans fil Qi est conçu pour être conforme à la norme Qi (Wireless Power Consortium), mais aucune garantie n'est donnée quant à sa compatibilité avec tous les produits conformes à la norme.

Les caractéristiques et la conception peuvent être modifiées sans préavis.



Sécurité

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et de sécurité du produit ! Lorsque vous passez ce produit à d'autres, veuillez également inclure tous les documents !

Dans le cas de dommages résultant du non respect de ces instructions d'utilisation, les réclamations au titre de la garantie ne seront pas valides ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Dans le cas de dommages matériels ou de blessures physiques causées par une manipulation incorrecte ou le non respect des instructions de sécurité, toute responsabilité est déclinée !

Enfants et personnes handicapées

⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET ENFANTS !

- ⚠️ DANGER ! Risque de suffocation !** Ne laissez jamais les enfants sans surveillance utiliser ce produit, les accessoires et les matériaux d'emballage.
- Les matériaux d'emballage présentent un risque de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement - Petites pièces ! Cet appareil contient des petites pièces minuscules qui peuvent provoquer un étouffement en cas d'ingestion.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, pour autant qu'elles soient surveillées ou guidées dans l'utilisation du produit en toute sécuritaire et dans la compréhension des risques associés.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce produit.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le produit n'est pas un jouet.

DANGER DÛ À UNE DIMINUTION DE LA PERCEPTION !

- N'utilisez pas le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou faites du vélo, lorsque vous utilisez des machines ou dans d'autres situations où une diminution de la perception du bruit ambiant pourrait vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes. Respectez également les lois et règlements du pays dans lequel vous utilisez le casque.



Attention - Pression sonore élevée

Faites attention lorsque vous utilisez le casque. L'utilisation du casque pendant une période prolongée et à fort volume peut entraîner des lésions auditives chez les utilisateurs. Commencez toujours par régler le volume à un niveau faible et ajustez-le ensuite à un niveau confortable. Utilisez toujours le casque de façon à garantir la perception des bruits ambiants.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. La batterie rechargeable ne peut pas être remplacée.
Ce produit (casque et boîte de chargement) ne doit pas être ouvert.
- Conservez la boîte de chargement à l'abri de l'humidité, des gouttes et des éclaboussures d'eau !
- Ne placez pas de bougies allumées ni d'autre flamme nue sur le produit ou à proximité.

- Contrôlez le produit avant chaque utilisation !
Cessez de l'utiliser en cas de dégâts détectés au niveau du produit ou du câble de recharge !
- Si vous remarquez une fumée, ou une odeur ou un bruit inhabituel, éteignez immédiatement le produit et retirez le câble USB.
- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Dans ce cas, laissez le produit s'acclimater un certain temps à la température avant de l'utiliser, ceci afin de prévenir les court-circuits !
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, par exemple des radiateurs ou d'autres appareils émettant de la chaleur !

⚠ AVERTISSEMENT ! Il ne doit y avoir aucun objet métallique entre la boîte de chargement et le chargeur utilisé. Les objets métalliques peuvent devenir très chaud et provoquer des brûlures. Retirez les objets étrangers du chargeur avant de charger ce produit.

⚠ PRÉCAUTION !

- Ne mouillez pas la surface de chargement Qi avec de l'eau, des boissons, etc.

ATTENTION !

- Ne placez pas un support d'enregistrement magnétique à l'intérieur de la zone de chargement pendant le chargement. Le magnétisme généré peut effacer les données sur les cartes de crédit. Il peut également causer le dysfonctionnement des montres et d'autres instruments de précision.

REMARQUE :

- Pendant le chargement et immédiatement après le chargement, la surface de chargement Qi et le produit seront chauds. Ceci est normal et ne constitue pas un dysfonctionnement. En cas d'échauffement inhabituel, vérifiez la surface de chargement Qi et le produit.

AVERTISSEMENT - Interférences radio

- Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux, les salles de service ou à proximité des systèmes électroniques médicaux.
- Les signaux sans fil transmis peuvent impacter la fonctionnalité des appareils électroniques sensibles. Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs cardioversants implantables, car le rayonnement électromagnétique peut nuire à la fonctionnalité des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio transmises peuvent provoquer des interférences dans les dispositifs d'assistance auditive.

- Ne placez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies.
- La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus.
- Les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus.
- OWIM GmbH & Co KG n'est pas responsable pour les interférences avec les postes de radio ou de télévision consécutives à des modifications non autorisées du produit.
- OWIM GmbH & Co KG n'assume aucune responsabilité ultérieure résultant de l'usage ou du remplacement par des câbles et produits n'étant pas distribués par OWIM.
- L'utilisateur du produit est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée du produit, ainsi que du remplacement du produit (voir les deux paragraphes précédents).

● Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées



AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne jetez pas le produit dans le feu.

- Évitez les conditions environnementales et les températures extrêmes, qui pourraient affecter les batteries rechargeables, telles que les radiateurs / la lumière directe du soleil.



Si les batteries rechargeables ont fuies, évitez tout contact des produits chimiques avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Rincez immédiatement les régions affectées avec de l'eau douce et consultez un médecin ! Pour cette raison, utilisez des gants de protection adaptés !

- Ne recouvrez pas le produit pendant le fonctionnement ou le chargement. Le produit peut surchauffer.
- Ce produit contient une batterie rechargeable, qui peut provoquer un incendie, une explosion ou une fuite de substances toxiques s'il est utilisé incorrectement.

● Avant la première utilisation

- Retirez la feuille de protection entre les écouteurs [1] et la boîte de chargement/rangement [9].

● **Chargement de la batterie de la boîte de chargement/rangement**

Avant la première utilisation, la batterie de la boîte de chargement/rangement doit être chargée.

Chargement via USB





- Connectez la boîte de chargement/rangement [9] avec le port de chargement USB-C [13] et le câble USB [17] fourni à une source de tension USB avec un courant de sortie d'au moins 400 mA (par exemple, un chargeur USB ou un ordinateur).

Chargement sans fil Qi

- Placez la zone de réception Qi [18] de la boîte de chargement/rangement [9] sur votre chargeur Qi.
- Le chargement commence automatiquement lorsque le chargeur sans fil Qi est allumé.
- Lorsque le chargement est terminé, les 3 indicateurs d'état de chargement [11] s'allument.

i REMARQUE :

- L'état de chargement est indiqué par le voyant d'état de chargement [11] de la boîte de chargement/rangement [9]:

LEDs	État de chargement de la batterie
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Chargement des écouteurs

Avant la première utilisation, les écouteurs doivent être chargés.

❗ REMARQUES :




- Les écouteurs **1** et la boîte de chargement/rangement **9** peuvent être chargés simultanément.
- Chaque écouteur ne rentre que dans un port de chargement **10** respectif.
- Insérez les écouteurs dans les ports de chargement **10** de la boîte de chargement/rangement **9**.
- Le chargement commence automatiquement.
- Après environ 1,5 heures, les deux écouteurs **1** seront complètement chargés.

- Les voyants LED **5** des écouteurs **1** indiquent l'état actuel.

● Fonctionnement

● Boîte de chargement/rangement

- Le chargement des écouteurs **1** commence automatiquement lorsqu'au moins un écouteur est inséré dans un port de chargement **10** et que le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** est fermé.
- Vérification de l'état actuel de la capacité de la batterie de la boîte de chargement/rangement **9** :
Ouvrez ou fermez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** pour activer l'indicateur d'état de chargement **11**.
L'état actuel de la capacité de la batterie est indiqué par l'indicateur d'état de chargement **11** de la boîte de chargement/rangement :

LED	État de la batterie
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Écouteurs

● Allumer les écouteurs

- Pour allumer les écouteurs, retirez-les des ports de chargement **10**.

● Éteindre les écouteurs

- Pour éteindre les écouteurs, insérez les écouteurs dans les ports de chargement **10** de la boîte de chargement/rangement **9**.

● Éteindre manuellement les écouteurs

- Pour économiser l'énergie, les écouteurs s'éteignent automatiquement lorsqu'il ne reçoivent aucun signal ou ne sont pas appairés pendant environ 5 minutes.
- Mettre les écouteurs en mode Éteint manuellement : En mode appairé, appuyez sur le bouton MF **6** et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes. Lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre, les deux écouteurs s'éteignent. La connexion Bluetooth se coupe automatiquement.
- Appuyez une fois sur le bouton MF **6** pendant environ 3 secondes pour rallumer les écouteurs. Un signal sonore retentit lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre.

● Statut de LED

LED	Statut
Clignote en rouge/blanc	Recherche d'un appareil Bluetooth pour l'appairer
Clignote en blanc	Appairage des écouteurs avec l'appareil Bluetooth

i REMARQUE : Si les écouteurs ont déjà été appairés l'un à l'autre, l'écouteur droit est déjà connecté à celui de gauche et clignotera uniquement en blanc.

● Appairage des écouteurs l'un à l'autre

Pour entendre le son dans les deux écouteurs en stéréo, ils doivent être appairés l'un à l'autre.

- Lorsque vous retirez les écouteurs des ports de chargement **10**, ils s'appairent automatiquement.
- Si les écouteurs ne s'appairent pas automatiquement l'un à l'autre, rétablissez les paramètres par défaut (voir « Réinitialiser »).
- Lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre et sont prêts à être connectés à un appareil Bluetooth, l'écouteur principal clignote en rouge / blanc et l'écouteur secondaire clignote en blanc uniquement.

- i REMARQUE :** L'écouteur secondaire se connecte uniquement à l'écouteur principal. L'écouteur principal se connecte à l'appareil Bluetooth.

● Appairage des écouteurs avec un appareil Bluetooth

Fonction commutateur de hall (appairage automatique des écouteurs)

- Ouvrez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9**. Les deux écouteurs **1** s'allumeront et s'appaireront automatiquement.
- Le voyant LED **5** de l'écouteur principal clignote en rouge/blanc.
- Le voyant LED de l'écouteur secondaire clignote en blanc uniquement.
- Cela signifie que l'écouteur secondaire s'appaire avec l'écouteur principal.

Méthode alternative d'appairage des écouteurs

- Retirez les écouteurs des ports de chargement **10**.
- Lorsque les écouteurs sont prêts à être appairés, le voyant LED de l'écouteur principal clignote en rouge/blanc.

i REMARQUES :

- Si les écouteurs ont déjà été appairés l'un à l'autre, l'écouteur secondaire est déjà connecté à l'écouteur principal et clignotera uniquement en blanc.
- Un signal sonore retentit lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre.
- Sur votre appareil de lecture Bluetooth, recherchez un produit nommé **STSK E1 A1** et appairez avec ce produit. Si votre appareil Bluetooth vous demande d'entrer un mot de passe, entrez **0000**.
- Un signal sonore retentit lorsque la connexion Bluetooth est établie.

● Réinitialiser

Pour réinitialiser les écouteurs, suivez les étapes ci-dessous :

- 1) Remettez les deux écouteurs dans la boîte de chargement/rangement **9**.
- 2) Laissez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** ouvert.
- 3) Appuyez sur le bouton MF de la boîte de chargement et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes, le voyant LED de l'écouteur **5** clignote une fois en rouge et blanc.
- 4) Fermez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** et la réinitialisation est terminée.


❗ REMARQUES :

- Après la réinitialisation des écouteurs, vous devez rétablir la connexion Bluetooth avec l'appareil de lecture (voir « Appairage des écouteurs avec un appareil Bluetooth »).

● Utilisation du bouton multifonction des écouteurs (bouton MF)

Utilisez les deux boutons multifonctions **6** des écouteurs **1** pour utiliser les différentes fonctions d'appel et de lecture.

Le tableau suivant décrit le fonctionnement en combinaison avec un smartphone qui a été appairé. En raison des différents statuts et versions du logiciel, certaines des fonctions peuvent ne pas être disponibles.

Bouton MF 	Fonctions d'appel	Nombre de tonalités de signal
Appuyez 1 x	Accepter un appel	2
	Terminer un appel	1
Appuyez sur le bouton MF droit 2 x	Rappeler	1
Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes	Refuser un appel	2
Appuyez 1 x	Arrêter l'appel en cours et répondre à un appel en attente*	2
Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes	Basculer entre 2 appels (basculement)*	N/A

Bouton MF 6**Fonctions de lecture**

Appuyez 1 x

Pause / Lecture

Appuyez sur le bouton MF droit et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes

Aller à la piste suivante

Appuyez sur le bouton MF gauche et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes

Jouer la piste en cours depuis le début

Appuyez sur le bouton MF gauche et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes, relâchez, puis appuyez et maintenez-le enfoncé à nouveau pendant 2 secondes.

Retour à la piste précédente

Appuyez sur le bouton MF gauche 2 fois de suite (double clic)

Activer l'assistant vocal

❗ REMARQUES :

- * Ces fonctions doivent être prises en charge par votre fournisseur de services portables.
- La sonnerie (ou l'annonce vocale « Appel entrant », selon votre téléphone) et la voix de l'appelant sont entendus avec les haut-parleurs des écouteurs 1.
- ** En ce qui concerne la fonction de piste précédente sur les écouteurs TWS, cela dépend des différentes applications utilisées et peut varier légèrement.

- Les microphones **4** et **7** capturent votre voix.
- La lecture de la musique est automatiquement mise en pause lorsqu'un appel est reçu. La musique continuera après la fin de l'appel.

● Utilisation du bouton multifonction de la boîte de chargement (bouton MF)

Utilisez le bouton multifonction **12** de la boîte de chargement pour contrôler différentes fonctions.

La section suivante décrit le fonctionnement en combinaison avec un smartphone qui a été appairé. **Pour cela, les écouteurs doivent d'abord être placés dans la boîte de chargement.** En raison des différents statuts et versions du logiciel, certaines des fonctions peuvent ne pas être disponibles.

1. Appuyez sans arrêter pendant environ 3 secondes, l'écouteur passera en mode d'appairage Bluetooth.
2. Appuyez sans arrêter pendant environ 3 secondes pour déconnecter l'écouteur du smartphone.
3. Appuyez une fois pour indiquer la capacité de la batterie de la boîte de chargement avec les 3 LED.
4. Appuyez sans arrêter pendant environ 10 secondes pour effacer toute l'historique des connexions Bluetooth.

● Fonction de commande vocale avec Siri / Assistant Google

- Activer Siri ou l'Assistant Google sur votre appareil mobile.
- **iOS** : Configurez Siri. Puis utilisez Siri pour activer la commande vocale de ce produit.

Android : Ouvrez l'Assistant Google. Suivez les instructions de l'Assistant Google pour terminer les réglages avant d'utiliser la fonction de commande vocal de ce produit.

① **REMARQUE** : L'Assistant Google est disponible sur les appareils Android 5.0 ou plus.

- Activez la fonction Bluetooth. Appairez le produit avec votre appareil mobile.
- Appuyez sur le bouton MF gauche **6** rapidement deux fois de suite pour activer la fonction de commande vocale. Vous pouvez maintenant utiliser la commande vocale.

● Capteur optique

- Les deux écouteurs **1** sont équipés d'un capteur optique **2**.
- Lorsque vous retirez un écouteur **1** d'une oreille, la lecture audio est mise en pause.
- Lorsque vous réinsérez l'écouteur **1** dans votre oreille, la lecture audio continue automatiquement.

● Annulation du bruit ambiant (mode mains libres uniquement)

- La fonction d'annulation du bruit ambiant (ENC) est prise en charge par le double microphone intégré et elle s'active automatiquement lorsqu'un appel entrant est reçu et améliore considérablement les performances audio pendant les appels téléphoniques.

● Changement des coussinets

- Avant de changer les coussinets : Éteignez le produit.
- Retirez les coussinets de taille moyenne **15** des écouteurs **1** (fig. C).
- Sélectionnez les coussinets de petite ou grande taille **14** **16** et mettez-les sur les écouteurs **1** (fig. D).

● Nettoyage et maintenance

ATTENTION !

Risque de dommages au produit !

- Éteignez le produit et débranchez toutes les fiches avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas dans le produit pendant le nettoyage pour éviter de l'endommager et d'effectuer des réparations.
- Le produit doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage doux uniquement !

- Les coussinets **14**, **15** et **16** peuvent être retirés des écouteurs **1** pour les nettoyer. Nettoyez les coussinets à l'eau courante. Laissez les coussinets sécher complètement avant de les remettre en place.
N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ou concentrés pour nettoyer le produit.

● **Rangez le produit lorsqu'il est inutilisé**

- Stockez le produit dans un environnement sec, protégé contre la poussière et les rayons directs du soleil.
- Rangez les écouteurs dans la boîte de chargement/rangement **9**.
- Rangement prolongé : Pour éviter la détérioration de la batterie, la batterie rechargeable doit être chargée au moins une fois tous les 12 mois.

● **Dépannage**

● = **Problème**

⊙ = Cause possible

○ = Action

● = **Ne s'allume pas**

⊙ = Batterie déchargée.

○ = Rechargez la batterie comme décrit dans la section « Batterie de la boîte de chargement/rangement ».
Rechargez les écouteurs **1** comme indiqué dans la section « Chargement des écouteurs ».

● = **Pas de connexion Bluetooth**

⊙ = Erreur de fonctionnement des écouteurs.

○ = Éteignez et rallumez les écouteurs.

⊙ = Erreur d'appareil Bluetooth.

○ = Déconnectez les écouteurs. Reconnectez-les.

○ = Vérifiez si les écouteurs fonctionnent avec un autre appareil Bluetooth.

⊙ = Erreur de connexion Bluetooth.

○ = Rapprochez-vous de l'appareil connecté via Bluetooth.

● = **Aucun son**

⊙ = Erreur de fonctionnement de l'appareil Bluetooth.

○ = Augmentez le volume de l'appareil de lecture.

⊙ = Erreur de connexion Bluetooth.

○ = Rapprochez-vous de l'appareil connecté via Bluetooth.


○ = Déconnectez les appareils Bluetooth. Reconnectez-les.


● = **Certaines fonctions ne sont pas disponibles.**

⊙ = Erreur de l'appareil Bluetooth.

○ = Vérifiez que votre appareil Bluetooth prend en charge toutes les fonctions.

● = **Le chargement sans fil Qi de la boîte de chargement/rangement  ne commence pas.**

⊙ = La boîte de chargement/rangement  devient chaude pendant le chargement.

○ = Retirez la boîte de chargement/rangement  de la surface de chargement Qi pour la laisser refroidir. Vérifiez si le produit est endommagé.

- = Ce produit est dans un emplacement où des ondes ou du bruit radio élevé(es) est/sont généré(es), tel que des tours de télévision, des centrales électriques ou des stations-service.
- = Dans ces environnements, utilisez d'autres ports de sortie, comme un port USB de type C pour charger la boîte de chargement/rangement **9**.
- = **Erreur de fonctionnement du produit.**
- = Le capteur optique du produit a été séparé de la lecture de la musique.
- = Remplacez les coussinets **14**, **15** et **16**. Utilisez d'autres coussinets si nécessaire.
- = **Le chargement sans fil ne commence pas.**
- = La boîte de chargement/rangement **9** n'est pas placée au centre du symbole Qi du chargeur sans fil Qi.
- = Assurez-vous que la boîte de chargement/rangement **9** est placée à la bonne position au centre du chargeur sans fil Qi.
- = Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres objets sur la zone de réception sans fil Qi **18**.
- = **La vitesse de chargement sans fil est lente.**
- = La zone de réception sans fil Qi **18** est trop éloignée du centre de la surface de chargement sans fil Qi.
- = Assurez-vous que la zone de réception sans fil Qi **18** est placée à la bonne position au centre de la surface de chargement sans fil Qi.

● = **Le chargement ne commence pas même lorsque le produit a été placé dans la zone de chargement.**

⊙ = Le produit n'a pas été placé correctement.

○ = Placez le produit près du symbole Φ (si présent) au centre de la zone de chargement. Avant de commencer le chargement sans fil, lisez également les instructions fournies avec le chargeur sans fil Qi.

● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que

vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

La mise au rebut est gratuite.

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Piles/accumulateurs:



Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/accumulateurs!

La batterie insérée ne peut pas être extraite pour être mise au rebut. Apportez le produit à un centre de collecte pour vieux appareils électroniques.

● Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES TRUE WIRELESS BLUETOOTH® HG09897A / HG09897B, est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.owim.com



● Garantie et service

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 409470_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en

bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	127
Inleiding	Pagina	129
Beoogd gebruik	Pagina	130
Verklaring met betrekking tot handelsmerken	Pagina	131
Inhoud verpakking	Pagina	132
U hebt nodig	Pagina	132
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	133
Technische gegevens	Pagina	134
Veiligheid	Pagina	136
Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen	Pagina	141
Voorafgaand aan eerste gebruik	Pagina	142
De batterij van de laad-/opbergkast opladen	Pagina	142
De koptelefoon opladen	Pagina	144
Gebruik	Pagina	144
Laad-/opbergkast	Pagina	144
Koptelefoon	Pagina	145
De koptelefoon inschakelen	Pagina	145
De koptelefoon uitschakelen	Pagina	145
De koptelefoon handmatig uitschakelen	Pagina	146
LED-status	Pagina	146
De koptelefoons met elkaar koppelen	Pagina	147

De koptelefoon koppelen met een Bluetooth-apparaat	Pagina	148
Resetten	Pagina	149
De multifunctionele knop op de oortelefoon (MF-knop) gebruiken	Pagina	150
De multifunctionele knop op de laadetui (MF-knop) gebruiken	Pagina	153
Spraakbediening met Siri/Google Assistant . .	Pagina	154
Optische sensor	Pagina	154
Annulering van omgevingsgeluid (alleen handsfree modus)	Pagina	155
Oorkussens verwisselen	Pagina	155
Reiniging en onderhoud	Pagina	155
Opbergen indien niet in gebruik	Pagina	156
Problemen oplossen	Pagina	156
Afvoer	Pagina	159
Vereenvoudigde		
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	161
Garantie en service	Pagina	162
Garantie	Pagina	162
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	163
Service	Pagina	163

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze handleiding:



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord "Gevaar" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord "Waarschuwing" geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel of de dood ten gevolge kan hebben.



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord "Let op" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord "Let op" duidt op mogelijke schade aan eigendommen.



OPMERKING: Dit symbool met het signaalwoord "Opmerking" biedt aanvullende nuttige informatie.



WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!

Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken.

- Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.



Dit symbool herinnert de gebruiker eraan om geschikte beschermende handschoenen te dragen! Volg deze waarschuwing om handletsel te voorkomen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen!



Een waarschuwing met dit symbool informeert de gebruiker over mogelijke gehoorschade. Vermijd gedurende langere perioden luisteren op een te hoog volume.



Gelijkstroom / spanning



"Qi" en het Qi-logo zijn handelsmerken van het Wireless Power Consortium (WPC). De laadkast gebouwd met draadloze Qi-laadtechnologie. U kunt de laadkast opladen via draadloze Qi-technologie.



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.



Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gelezen voorafgaand aan het gebruik van het product.

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® **IN-EAR-OORTJES**

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze koptelefoons zijn een elektronisch consumentenapparaat. De koptelefoons zijn bedoeld voor afspelen van audiomateriaal via een Bluetooth®-verbinding. Als de koptelefoons zijn verbonden met een smartphone, kunnen de koptelefoons ook worden gebruikt als headset.

De laad- en opbergkast is enkel en alleen bedoeld voor opladen en opbergen van de koptelefoons.

Het product is alleen bedoeld voor privégebruik.

Enig ander gebruik buiten de specificaties is niet beoogd. Gebruik het product niet voor industriële of commerciële doeleinden.

Enige claims voor schade als gevolg van onbedoeld gebruik, onjuiste reparaties, onbevoegde aanpassingen of het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen zijn uitgesloten. De gebruiker is als enige verantwoordelijk hiervoor.

● Verklaring met betrekking tot handelsmerken

- USB® is een gedeponeerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het Bluetooth® handelsmerk en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc., elk gebruik van zulke markeringen door OWIN GmbH & Co. KG is gelicenseerd.
- "Qi" en het Qi-logo zijn handelsmerken van het Wireless Power Consortium (WPC).
- Het handelsmerk en de handelsnaam SilverCrest zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone en tvOS zijn handelsmerken van Apple Inc. geregistreerd in de VS en andere landen. Android, Gmail, Google Play en Google Assistant* zijn gedeponeerde handelsmerken van Google Inc.
* Google Assistant is niet beschikbaar in bepaalde talen en landen.

Overige productnamen en merknamen zijn mogelijk handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

● Inhoud verpakking

Controleer na het uitpakken van het product of alles aanwezig is en of alle onderdelen in goede staat zijn. Verwijder voor het gebruik alle verpakkingsmaterialen.

In geval van schade of ontbrekende onderdelen neemt u contact op met de dealer van wie u dit product hebt aangeschaft.

- 2x Koptelefoon (1 x links en 1 x rechts)
- 1x Laad-/opbergkast
- 1x USB-kabel (type A naar type C)
- 2x Oorkussens – groot
- 2x Oorkussens – middelgroot (vooraf geïnstalleerd)
- 2x Oorkussens – klein
- 1x Snelstartgids
- 1x Korte handleiding

● U hebt nodig

- USB-spanningsbron (uitgangsspanning 5 V, min. 400 mA uitgangsstroom) of een Qi-lader met een uitgangsvermogen van ten minste 2,5 W
- Bluetooth®-afspeelapparaat

● Beschrijving van de onderdelen

Voorafgaand aan lezen moet u de pagina met de illustratie uitvouwen en uzelf bekend maken met alle functies van het product.

- 1 Koptelefoon (1 x links en 1 rechts)
- 2 Optische sensor
- 3 Akoestische luchtopening
- 4 Microfoon
- 5 LED
- 6 Multifunctionele knop o oortelefoon (MF-knop)
- 7 Microfoon
- 8 Laadcontacten
- 9 Laad-/opbergkast
- 10 Laadpoorten
- 11 Laadstatusindicator
- 12 Multifunctionele knop op de laadetui (MF-knop)
- 13 USB-C-laadpoort
- 14 Oorkussens - klein
- 15 Oorkussens - middelgroot
- 16 Oorkussens - groot
- 17 USB-kabel (Type A naar C)
- 18 Qi-ontvangstgebied
- 19 Korte handleiding
- 20 Snelstartgids

● Technische gegevens

Laad-/opbergkast

USB-C-ingangsspanning	USB 5 V $\overline{---}$
USB-C-ingangsstroom	400 mA
Draadloze Qi-ingangsspanning	5 V
Draadloos laadvermogen	2,5 W
Afstand voor draadloos opladen tot de Qi-lader	≤ 5 mm
Frequentieband	111,4 -146,8 kHz
Maximaal overgebracht vermogen radiofrequentie (H-veld)	-10.66 dB μ A/m op een afstand van 10 m
Oplaadbare batterij	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Laadcapaciteit	tot 3 volledige laadcycli voor volledig ontladen koptelefoons
Laadtijd van de ingebouwde batterij van laad-/opbergkasten	ca. 3 uur (volledige laadcyclus)
Beschermingsklasse	IPX0

Koptelefoon

Draadloze norm	Bluetooth® 5.3
Ondersteund profiel	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequentieband	2402 tot 2480 MHz
Max. verzonden vermogen	< 10 mW
Bereik	ca. 10 m
Oplaadbare batterij	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Laadtijd	ca. 1,5 uur (volledige laadcyclus)
Bedrijfstijd (muziek & telefoon)	ca. 3 uur (op gemiddeld volume)
Beschermingsklasse	IPX4
Bedrijfstemperatuur	+10 tot +35 °C
Vochtigheid (geen condensatie)	10 tot 70 % relatieve vochtigheid
Opslagtemperatuur	0 tot +40 °C
Afmetingen	ca. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (koptelefoon) ca. 60 x 28,4 x 50,5 mm (laadkast)
Gewicht	ca. 9 g (beide koptelefoons) ca. 43 g (laadkast)

① Opmerkingen over de Qi-technologie:

Dit product met draadloze Qi-laadtechnologie is ontworpen om te voldoen aan de Qi (Wireless Power Consortium)-norm, maar geen garantie wordt gegeven voor de compatibiliteit met alle producten die aan de norm voldoen.

De specificaties en het ontwerp kunnen zonder bericht vooraf worden gewijzigd.



Veiligheid

Maak u voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd! Als u dit product aan anderen geeft, geef dan ook alle documenten mee!


In geval van schade voortvloeiend uit het niet voldoen aan deze gebruiksaanwijzing vervalt de garantie. Geen aansprakelijkheid wordt geaccepteerd voor gevolgschade! In het geval van materële schade of letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies, wordt geen aansprakelijkheid geaccepteerd.

Kinderen en personen met een handicap

WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VAN ONGELUKKEN VOOR BABY'S EN KINDEREN!

 **GEVAAR! Verstikkingsgevaar!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het product, de accessoires en de verpakkingsmaterialen.

- Het verpakkingsmateriaal stelt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten deze gevaren. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.

 **WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar door kleine delen!** Dit product bevat kleine deeltjes die kunnen leiden tot verstikking bij inslikken.

- Dit product mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte fysieke of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring en/of kennis, zolang ze onder toezicht staan of instructie krijgen in het veilige gebruik van het product en de bijbehorende risico's begrijpen.
- Laat kinderen niet spelen met het product.
- Onderhoud en reiniging mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Het product is geen speelgoed.

GEVAAR ALS GEVOLG VAN VERMINDERDE WAARNEMING!

- Gebruik de koptelefoon niet tijdens het besturen van een voertuig of fiets, het bedienen van machines hoofdtelefoon andere situaties waar een verminderde waarneming van het omgevingsgeluid u of anderen in gevaar zou kunnen brengen. Leef tevens de wet- en regelgeving na van het land waar u de hoofdtelefoon gebruikt.



Opgelet hoge geluidsdruk

Wees voorzichtig bij het gebruik van de koptelefoon. Het gedurende een lange tijdperiode en op hoog volume gebruiken van de hoofdtelefoon kan leiden tot gehoorbeschadiging voor de gebruiker. Stel het volume altijd eerst in op een laag niveau en pas het aan op een comfortabel niveau. Gebruik de hoofdtelefoon altijd zo dat de perceptie van omgevingsgeluid is gegarandeerd.

LET OP! GEVAAR VAN SCHADE AAN EIGENDOMMEN

- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. De oplaadbare batterij kan niet worden vervangen.
Het product (koptelefoons en laadkast) moet niet worden geopend.
- Houd de laadkast weg van vocht, lekkend en opspattend water!

- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of bij het product.
- Controleer het product voor elk gebruik.
Gebruik het niet meer als schade aan het product of de laadkabel is vastgesteld.
- Schakel het product direct uit en verwijder de USB-kabel bij rook of ongebruikelijke geluiden of geuren.
- Plotselinge temperatuurwijzigingen kunnen condensatie binnen het product veroorzaken. Laat het product in dat geval enige tijd acclimatiseren voordat u het gebruikt om kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven.

⚠ WAARSCHUWING! Er mogen geen metalen objecten tussen de laadkast en de gebruikte lader zitten. Metalen objecten kunnen opwarmen en brandwonden veroorzaken. Verwijder vreemde voorwerpen van de lader voordat u het product gaat opladen.

⚠ LET OP!

- Laat het Qi laadoppervlak niet nat worden door water, dranken enzovoort.

⚠ LET OP!

- Plaats geen magnetische opnamemediën binnen het laadgebied tijdens opladen. Het gegenereerde magnetisme kan de gegevens op creditcards wissen. Het kan tevens

storingen veroorzaken bij polshorloges en andere precisie-instrumenten.

ⓘ OPMERKING:

- Tijdens en direct na het laden zullen het Qi laadoppervlak en het product warm zijn. Dit is normaal en wijst niet op een defect. Controleer bij ongebruikelijke warmte het Qi laadoppervlak en het product.

⚠ WAARSCHUWING – Radio-interferentie

- Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen, onderhoudsruimtes, of in de nabijheid van medische elektronische systemen.
- De overgebrachte draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden.
Houd het product ten minste 20 cm uit de buurt van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defibrillatoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden.
De afgegeven radiogolven kunnen interferentie veroorzaken in gehoorapparaten.
- Plaats het product niet in de buurt van gas of mogelijk explosieve gebieden (zoals schilderwerkplaatsen) met de draadloze componenten ingeschakeld, omdat de afgegeven radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.

- Het bereik van de radiogolven is afhankelijk van de omgeving. In het geval van draadloze gegevensoverdracht kan niet worden uitgesloten dat ongeautoriseerde derden de gegevens ontvangen.
- Onbevoegde derden die de gegevens ontvangen kunnen niet worden uitgesloten.
- OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio's en tv's als gevolg van ongeautoriseerde modificatie van het product.
- OWIM GmbH & Co KG accepteert geen verantwoordelijkheid voor het gebruiken van of vervangen door kabels en producten die niet door OWIM worden gedistribueerd.
- De gebruiker van het product is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van interferentie veroorzaakt door ongeautoriseerd modificaties van het product (raadpleeg de vorige twee paragrafen).

● Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen



WAARSCHUWING!

ONTPLOFFINGSGEVAAR! Gooi het product niet in vuur.

- Voorkom extreme omstandigheden in de omgeving en temperaturen die invloed kunnen hebben op oplaadbaar batterijen, zoals radiatoren en rechtstreeks zonlicht.



Als oplaadbaar batterijen hebben geëkt, vermijd dan dat de chemicaliën in contact komen met huid, ogen en slijmvliezen! Spoel de aangetaste gebieden direct met schoon water en roep medische hulp in. Draag om deze reden geschikte beschermende handschoenen!

- Dek het product niet af tijdens werking of opladen. Anders kan het product oververhit raken.
- Dit product bevat een oplaadbare batterij, wat kan leiden tot vuur, explosie of lekkage van gevaarlijke stoffen in geval van onjuiste toepassing.

● Voorafgaand aan eerste gebruik

- Verwijder de beschermfolie tussen de koptelefoons **1** en de laad-/opbergkast **9**.

● De batterij van de laad-/opbergkast opladen

Voorafgaand aan eerste gebruik moet de laad-/opbergkast worden opgeladen.

Opladen via USB

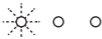



- Sluit de laad-/opbergkast **9** aan via de USB-C-laadpoort **13** en de meegeleverde USB-kabel **17** met een USB-spanningsbron met een uitgangsstroom van ten minste 400 mA (bijv. een USB-lader of een computer).

Qi draadloos opladen

- Plaats het Qi-ontvangstgebied **18** van de laad-/opbergkast **9** op uw Qi-lader.
- Het laden start automatisch wanneer de draadloze Qi-lader wordt ingeschakeld.
- Wanneer het opladen gereed is, gaan de 3 laadstatusindicatoren **11** branden.

i **OPMERKING:**

- De laadstatus wordt getoond via de laadstatusindicator **11** op de laad-/opbergkast **9**:

LED-lampjes	Batterijlaadstatus
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● De koptelefoon opladen

Voorafgaand aan het eerste gebruik moet ook de koptelefoon worden opgeladen.

❗ **OPMERKINGEN:**

- De koptelefoons **1** en de laad-/opbergkast **9** kunnen tegelijkertijd worden opgeladen.
- De koptelefoons passen alleen in een van de laadpoorten **10** respectievelijk.
- Steek de koptelefoons in de laadpoorten **10** van de laad-/opbergkast **9**.
- Het laden begint automatisch.
- Na ca. 1,5 uur zijn beide koptelefoons **1** volledig opgeladen.
- De LED-indicatielampjes **5** van de koptelefoons **1** tonen de huidige status.




● Gebruik

● Laad-/opbergkast

- De koptelefoons **1** beginnen automatisch met opladen wanneer ten minste één koptelefoon in een laadpoort **10** is gestoken en de klep van de laad-/opbergkast **9** is gesloten.
- Controleren van huidige status van batterijcapaciteit van de laad-/opbergkast **9**:

Open of sluit de klep van de laad-/opbergkast **9** voor het activeren van de laadstatusindicator **11**.

De huidige status van batterijcapaciteit wordt aangegeven door de laadstatusindicator **11** op de laad-/opbergkast:

LED	Batterijstatus
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Koptelefoon

● De koptelefoon inschakelen

- Voor het inschakelen van de koptelefoons moet u ze verwijderen uit de laadpoorten **10**.

● De koptelefoon uitschakelen

- Voor het uitschakelen van de koptelefoons, steekt u de koptelefoons in de laadpoorten **10** van de laad-/opbergkast **9**.

● De koptelefoon handmatig uitschakelen

- Voor het besparen van energie, gaan de koptelefoons automatisch naar de modus Uit wanneer ze geen signaal ontvangen of niet kunnen koppelen gedurende ca. 5 minuten.
- De koptelefoons handmatig in de stand Uit zetten: In de gekoppelde modus houdt u de MF-knop **6** gedurende 5 seconden ingedrukt. Wanneer de koptelefoons met elkaar zijn gekoppeld, worden hierdoor beide koptelefoons in de stand Uit gezet. De Bluetooth-verbinding wordt automatisch beëindigd.
- Druk kort op de MF-knop **6** gedurende ca. 3 seconden om de koptelefoons weer in te schakelen. Een signaal klinkt wanneer de koptelefoons met elkaar zijn gekoppeld.

● LED-status

LED	Status
Knippert rood/wit	Wachten op koppelen van Bluetooth-apparaat
Knippert wit	Koptelefoons gekoppeld met Bluetooth-apparaat

- i** **OPMERKING:** Als de koptelefoons al met elkaar zijn gekoppeld, is de rechter koptelefoon al verbonden met de linker en knippert alleen wit.

● De koptelefoons met elkaar koppelen

Om in stereo geluid te horen via beide koptelefoons, moeten ze met elkaar zijn gekoppeld.

- Wanneer u de koptelefoons verwijdert van de laadpoorten **10**, worden ze automatisch gekoppeld.
 - Als de koptelefoons niet met elkaar koppelen, moet u ze resetten naar de standaard instellingen (zie "Resetten").
 - Wanneer de koptelefoons met elkaar zijn gekoppeld en wachten op verbinding met een Bluetooth-apparaat, knippert de primaire koptelefoon rood / wit en de secundaire koptelefoon alleen wit.
- i** **OPMERKING:** De secundaire koptelefoon wordt alleen verbonden met de hoofdkoptelefoon. De primaire koptelefoon wordt verbonden met het Bluetooth-apparaat.

● De koptelefoon koppelen met een Bluetooth-apparaat

Halschakelfunctie (koptelefoons automatisch koppelen)

- Open het deksel van de laad-/opbergkast **9**. Beide koptelefoons **1** worden ingeschakeld en automatisch gekoppeld.
- Het LED-indicatielampje **5** op de primaire koptelefoon knippert rood/wit.
- Het LED-indicatielampje op de secundaire koptelefoon knippert alleen wit.
- Dit betekent dat de secundaire koptelefoon is gekoppeld met de primaire koptelefoon.

Alternatieve methode voor koppelen van koptelefoon

- Verwijder de koptelefoons van de laadpoorten **10**.
- Wanneer de koptelefoons klaar zijn om te koppelen, knippert het LED-indicatielampje op de primaire koptelefoon rood/wit.

i OPMERKINGEN:

- Als de koptelefoons al met elkaar zijn gekoppeld, is de secundaire koptelefoon al verbonden met de primaire koptelefoon en knippert alleen wit.

- Een signaal klinkt wanneer de koptelefoons met elkaar zijn gekoppeld.
- Zoek op uw Bluetooth-afspeelapparaat naar een product met de naam **STSK E1 A1** en koppel met het product. Als uw Bluetooth-apparaat u vraagt om een wachtwoord in te voeren, voert u **0000** in.
- Een signaal wordt gegeven wanneer de Bluetooth-verbinding is gemaakt.

● **Resetten**

Volg de onderstaande stappen voor het resetten van de koptelefoons:

- 1) Plaats de oortelefoon terug in de laad-/opbergkast **9**.
- 2) Houd het deksel van de laad-/opbergkast **9** open.
- 3) Houd de MF-knop op de laadetui 10 seconden ingedrukt; het LED-indicatielampje van de oortelefoon **5** knippert eenmaal rood en wit.
- 4) Sluit het deksel van de laad-/opbergkast **9** en resetten is voltooid.

i **OPMERKINGEN:**

- Nadat de koptelefoons zijn gereset, moet de Bluetooth-verbinding met het afspeelapparaat worden hersteld (zie "De koptelefoon koppelen met een Bluetooth-apparaat").

● De multifunctionele knop op de oortelefoon (MF-knop) gebruiken

Gebruik beide multifunctionele knoppen **6** op de koptelefoon **1** om de diverse oproep- en afspeelfuncties te bedienen.

De volgende tabel omschrijft de werking in combinatie met een gekoppelde smartphone. Als gevolg van verschillende softwarestatussen en softwareversies zijn wellicht niet alle functies beschikbaar.

MF-knop 6	Oproepfuncties	Aantal signaaltonen
Druk 1 x	Oproep aannemen	2
	Oproep beëindigen	1
Druk op de rechter MF-knop 2 x	Opnieuw kiezen	1
Houd 2 seconden ingedrukt	Oproep weigeren	2
Druk 1 x	De huidige oproep beëindigen en oproep in de wacht beantwoorden*	2
Houd 2 seconden ingedrukt	Overschakelen tussen 2 oproepen (schakelen)*	N.V.T.

MF-knop 6**Afspeelfuncties**

Druk 1 x

Pauzeren/afspelen

Houd de rechter MF-knop
gedurende 2 seconden ingedrukt

Volgend nummer starten

Houd de linker MF-knop
gedurende 2 seconden ingedruktHuidige nummer vanaf het
begin afspelenHoud de linker MF-knop
gedurende 2 seconden ingedrukt,
laat los en houd vervolgens weer
gedurende 2 seconden ingedrukt

Terug naar vorige track

Druk 2 x snel achter elkaar op de
linker MF-knop (dubbelklikken)

Sprakassistente activeren

❶ OPMERKINGEN:

- * Deze functies moeten worden ondersteund door uw mobiele serviceprovider.
- De beltoon (of de spraakaanmelding "Binnenkomende oproep", afhankelijk van uw telefoon) en de spraak van de beller worden afgespeeld via de luidsprekers van de koptelefoons 1.
- ** Betreffende de functie Vorige nummer op TWS-oortelefoon, hangt het af van verschillende app gebruikt en dit kan enigszins variëren.

- De microfoons **4** en **7** leggen uw spraak vast.
- Afspelen van muziek wordt automatisch gepauzeerd wanneer een oproep wordt ontvangen. De muziek gaat door wanneer de oproep is beëindigd.

● De multifunctionele knop op de laadetui (MF-knop) gebruiken

Gebruik de multifunctionele knop **12** op de laadetui om de diverse functies te bedienen.

Het volgende omschrijft de werking in combinatie met een gekoppelde smartphone. **Deze werking vereist dat de oortelefoons eerst in de laadkast worden geplaatst.** Tevens zijn als gevolg van verschillende softwarestatussen en softwareversies wellicht niet alle functies beschikbaar.

1. Lang drukken gedurende ca. 3 seconden, oortelefoon gaat naar de Bluetooth-koppelmodus.
2. Lang drukken gedurende ca. 3 seconden, verbinding tussen de oortelefoon en de smartphone wordt verbroken.
3. Kort drukken, voor aangeven van de batterijcapaciteit van de laadkast via die 3 LED's.
4. Lang drukken gedurende ca. 10 seconden, wissen van alle Bluetooth-verbindingsgeschiedenis.

● Spraakbediening met Siri/Google Assistant

- Activeer Siri of Google Assistant op uw mobiele apparaat.
- **iOS:** Rond de instelling van Siri af. Gebruik Siri vervolgens om de functie spraakbediening van het product te activeren.

Android: Open Google Assistant. Volg de aanwijzingen van Google Assistant om de instellingen af te ronden voordat u de functie spraakbediening van het product gebruikt.

① **OPMERKING:** Google Assistant is beschikbaar op apparaten met Android 5.0 of hoger.

- Activeer de Bluetooth-functie. Koppel dit product met uw mobiele apparaat.
- Druk tweemaal snel achter elkaar op de linker MF-knop **6** voor het activeren van de functie Spraakbediening. Nu kunt u de functie spraakbediening gebruiken.

● Optische sensor

- Beide koptelefoons **1** zijn uitgerust met een optische sensor **2**.
- Wanneer u een koptelefoon **1** verwijderd van uw oor, wordt het afspelen van audio gepauzeerd.

- Wanneer u de koptelefoon **1** weer in uw oor plaatst, wordt het afspelen van audio automatisch voortgezet.

● **Annulering van omgevingsgeluid (alleen handsfree modus)**

- Deze ENC-functie wordt ondersteund door ingebouwde dubbele microfoon, en het wordt automatisch geactiveerd bij ontvangen van binnenkomende oproep en verbetert de spraakprestaties tijdens het telefoongesprek aanzienlijk.

● **Oorkussens verwisselen**

- Voorafgaand aan het verwisselen van de oorkussens: Schakel het product uit.
- Verwijder de middelgrote oorkussens **15** van de koptelefoons **1** (afb. C).
- Selecteer de kleine of grote oorkussens **14** **16** en duw ze op de koptelefoons **1** (afb. D).

● **Reiniging en onderhoud**

⚠ LET OP!

Potentiële schade aan het product!

- Schakel het product uit en trek alle stekkers los voordat u gaat reinigen!

- Zorg er voor dat tijdens het reinigen geen vocht in het product dringt om schade aan het product en reparaties te vermijden.
- Reinig het product alleen met een iets vochtige doek en een mild reinigingsmiddel!
- De oorkussens **14**, **15** en **16** kunnen worden verwijderd van de koptelefoons **1** voor reiniging. Reinig de oorkussens onder stromend water. Laat de oorkussens volledig drogen voordat u ze aanbrengt.
Gebruik geen schurende, agressieve reinigingsmiddelen om het product te reinigen.

● **Opbergen indien niet in gebruik**

- Berg het product op een droge plek op, beschermd tegen stof en rechtstreeks zonlicht.
- Berg de koptelefoons op in de laad-/opbergkast **9**.
- Langdurige opslag: Om verslechtering van de batterij te voorkomen, moet de oplaadbare batterij ten minste eenmaal per 12 maanden worden opgeladen.

● **Problemen oplossen**

● = **Fout**

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Actie

● = **Geen functies**

⊙ = Batterij leeg.

- = Laad de batterij op als omschreven in "De batterij van de laad-/opbergkast opladen". Laad de koptelefoons 1 opnieuw op als omschreven in "De koptelefoon opladen".
- = **Geen Bluetooth-verbinding**
- = Fout bij werking van de koptelefoons.
- = Schakel de koptelefoons uit en weer in.
- = Fout Bluetooth-apparaat.
- = Scheid de verbinding met de koptelefoons. Maak opnieuw verbinding.
- = Controleer of de koptelefoons werken in combinatie met een ander Bluetooth-apparaat.
- = Fout bij Bluetooth-verbinding.
- = Beweeg dichterbij het apparaat dat is verbonden via Bluetooth.
- = **Geen geluid**
- = Fout bij bedienen van het Bluetooth-apparaat.
- = Verhoog het volume op het afspeelapparaat.
- = Fout bij Bluetooth-verbinding.
- = Beweeg dichterbij het apparaat dat is verbonden via Bluetooth.
- = Verbreek de verbinding met de Bluetooth-apparaten. Maak opnieuw verbinding.
- = **Niet alle functies zijn beschikbaar.**
- = Fout met Bluetooth-apparaat.
- = Controleer of uw Bluetooth-apparaat alle functies ondersteunt.

● = **Qi-draadloos opladen van de laad-/opbergkast 9 begint niet.**

⦿ = De laad-/opbergkast 9 is warm geworden als gevolg van opladen.

○ = Verwijder de laad-/opbergkast 9 van het Qi-laadoppervlak om het te laten afkoelen. Controleer of het apparaat is beschadigd.

⦿ = Dit product bevindt zich op een locatie waar krachtige radiogolven of ruis worden gegenereerd, zoals bij tv-masten, elektrische centrales of benzinestations.

○ = Gebruik in deze omgevingen andere uitgangspoorten, zoals een USB Type C-poort voor opladen van de laad-/opbergkast 9.

● = **Fout bij werking van het product.**

⦿ = De optische sensor van het product heeft afspelen van muziek gescheiden.

○ = Vervang de oorkussens 14, 15 en 16. Gebruik indien nodig andere oorkussens.

● = **Draadloos laden begint niet.**

⦿ = De laad-/opbergkast 9 is niet in het midden van de locatie van de Qi-markering van de draadloze Qi-lader geplaatst.

○ = Zorg ervoor dat de laad-/opbergkast 9 wordt geplaatst op de juiste positie in het midden van de draadloze Qi-lader.

- = Zorg ervoor dat er zich geen andere objecten bevinden op het draadloze Qi-ontvangstgebied **18**.
- = **De snelheid van draadloos opladen is laag.**
- ⊙ = Het draadloze Qi-ontvangstgebied **18** is te ver weg van het midden van het draadloze Qi-laadoppervlak.
- = Zorg ervoor dat het draadloze Qi-ontvangstgebied **18** wordt geplaatst op de juiste positie in het midden van het draadloze Qi-laadoppervlak.
- = **Opladen begint niet, zelfs niet nadat het product in het laadgebied is geplaatst.**
- ⊙ = Het product is niet juist geplaatst.
- = Plaats het product in de buurt van de markering Φ (indien aanwezig) in het midden van het laadgebied. Voordat u met draadloos laden begint, moet u de instructies lezen die met de draadloze Qi-lader zijn meegeleverd.

● Afvoer

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Batterijen/accu's:



Milieuvervuiling door een verkeerde verwijdering van de batterijen/accu's!

De ingebouwde accu kan niet voor afvoer uitgebouwd worden. Geef het product compleet aan een inzamelpunt voor oude elektronica af.

● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR-OORTJES HG09897A / HG09897B, voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.owim.com



● Garantie en service

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 409470_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Ostrzeżenia i zastosowane symbole	Strona 166
Wstęp	Strona 168
Przewidziane zastosowanie	Strona 169
Informacje na temat znaków towarowych	Strona 170
Zakres dostawy	Strona 171
Co będzie potrzebne	Strona 171
Opis części	Strona 172
Dane techniczne	Strona 173
Bezpieczeństwo	Strona 175
Instrukcje bezpieczeństwa dla wbudowanych akumulatorów.	Strona 181
Przed pierwszym użyciem	Strona 181
Ładowanie pojemnika do ładowania/przechowywania baterii	Strona 182
Ładowanie słuchawek	Strona 183
Obsługa	Strona 184
Pojemnik do ładowania/przechowywania	Strona 184
Słuchawki	Strona 185
Włączanie słuchawek	Strona 185
Wyłączanie słuchawek	Strona 185
Ręczne wyłączenie słuchawek.	Strona 185
Stan LED.	Strona 186
Parowanie słuchawek ze sobą.	Strona 186
Parowanie słuchawek z urządzeniem Bluetooth	Strona 187
Resetuj	Strona 188

Używanie przycisku wielofunkcyjnego na słuchawce (przycisk MF)	Strona 189
Używanie przycisku wielofunkcyjnego na etui ładującym (przycisk MF)	Strona 192
Funkcja sterowania głosem z Siri/Asystent Google	Strona 193
Czujnik optyczny	Strona 193
Usuwanie hałasu otoczenia (tylko tryb głośnomówiący).	Strona 194
Wymiana wkładek dousznych.	Strona 194
Czyszczenie i konserwacja	Strona 194
Przechowywanie po zakończeniu używania. . .	Strona 195
Rozwiązywanie problemów	Strona 195
Utylizacja	Strona 198
Uproszczoną deklarację zgodności UE	Strona 200
Gwarancja i serwis	Strona 201
Gwarancja.	Strona 201
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 202
Serwis	Strona 203

Ostrzeżenia i zastosowane symbole

W tej instrukcji używane są następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Zagrożenie” oznacza wysokie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia będzie skutkowało poważnymi obrażeniami lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.



PRZESTROGA! Ten symbol ze słowem „Przeestroga” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



UWAGA! Ten symbol ze hasłem ostrzegawczym "Uwaga", wskazuje możliwość potencjalnego uszkodzenia mienia.



UWAGA: Ten symbol ze słowem „Uwaga” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!

Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia.

- Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!



Ten symbol przypomina użytkownikowi o konieczności ochrony rąk! Należy postępować zgodnie z tym ostrzeżeniem, aby uniknąć obrażeń rąk przedmiotami lub kontaktu z gorącymi lub chemicznymi materiałami!



Ostrzeżenie z tym symbolem powiadamia użytkownika o możliwym uszkodzeniu słuchu. Należy unikać wydłużonego słuchania ze zbyt dużą głośnością.



Prąd stały/napięcie



„Qi” i logo Qi to znaki towarowe firmy Wireless Power Consortium (WPC).
Pojemnik do ładowania z wbudowaną technologią bezprzewodowego ładowania Qi. Pojemnik do ładowania można ładować za pomocą technologii bezprzewodowej Qi.



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.



Ten symbol oznacza, że przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję obsługi.

SŁUCHAWKI DOUSZNE TRUE WIRELESS **BLUETOOTH®**

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przewidziane zastosowanie

Te słuchawki są urządzeniem elektroniki użytkowej.

Słuchawki są przeznaczone do odtwarzania materiału audio przez połączenie Bluetooth®. Po połączeniu słuchawek ze smartfonem, można je używać również jako zestaw słuchawkowy.

Pojemnik do ładowania i przechowywania jest przeznaczony wyłącznie do ładowania i przechowywania słuchawek.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego.

Jakiegokolwiek inne użycie, wykraczające poza określone, jest niezgodne z przeznaczeniem. Produktu nie należy używać do celów przemysłowych lub komercyjnych.

Wszelkie roszczenia odszkodowawcze wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, niewłaściwych napraw, nieautoryzowanych modyfikacji lub użycia niezatwierdzonych części zamiennych, są wykluczone. Odpowiedzialność za to ponosi wyłącznie użytkownik.

● Informacje na temat znaków towarowych

- USB® to zastrzeżony znak towarowy USB Implementers Forum, Inc.
- Znak słowny i logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe organizacji Bluetooth SIG, Inc i korzystanie z nich przez firmę OWIM GmbH & Co. KG jest objęte licencją.
- „Qi” i logo Qi to znaki towarowe firmy Wireless Power Consortium (WPC).
- Znak towarowy i nazwa handlowa SilverCrest są własnością odpowiednich właścicieli.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone, i tvOS, to znaki towarowe Apple Inc. zastrzeżone w USA i w innych krajach. Android, Gmail, Google Play i Google Assistant*, to zastrzeżone znaki towarowe Google Inc.
* Google Assistant nie jest dostępny w niektórych językach i krajach.

Pozostałe nazwy i produkty mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy wszystkie elementy zostały dostarczone i czy są w dobrym stanie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zdjąć wszystkie materiały opakowania.

Po zauważeniu jakiegokolwiek uszkodzenia lub brakujących części, należy się skontaktować ze sprzedawcą, od którego został zakupiony ten produkt.

- 2x Słuchawki (1 x lewa i 1 x prawa)
- 1x Pojemnik do ładowania/przechowywania
- 1x Kabel USB (type A do type C)
- 2x Wkładki douszne – duże
- 2x Wkładki douszne – średnie (wstępnie zainstalowane)
- 2x Wkładki douszne – małe
- 1x Skrócona instrukcja obsługi
- 1x Skrócona instrukcja

● Co będzie potrzebne

- Źródło napięcia USB (napięcie wyjścia 5 V, min. prąd wyjścia 400 mA) lub ładowarka z obsługą Qi o mocy wyjścia co najmniej 2,5 W
- Urządzenie odtwarzania z obsługą Bluetooth®

● Opis części

Przed przeczytaniem należy rozłożyć stronę zawierającą ilustrację i poznać wszystkie funkcje produktu.

- 1 Słuchawki (1 x lewa i 1 prawa)
- 2 Czujnik optyczny
- 3 Otwór powietrza akustycznego
- 4 Mikrofon
- 5 LED
- 6 Przycisk wielofunkcyjny na słuchawce (przycisk MF)
- 7 Mikrofon
- 8 Złącza ładowania
- 9 Pojemnik do ładowania/przechowywania
- 10 Gniazda ładowania
- 11 Wskaźnik stanu naładowania
- 12 Przycisk wielofunkcyjny na etui ładującym (przycisk MF)
- 13 Port ładowania USB-C
- 14 Wkładki douszne - małe
- 15 Wkładki douszne - średnie
- 16 Wkładki douszne - duże
- 17 Kabel USB (Type A do C)
- 18 Obszar odbioru Qi
- 19 Skrócona instrukcja
- 20 Skrócona instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Pojemnik do ładowania/przechowywania

Napięcie wejścia USB-C	USB 5 V ---
Prąd wejścia USB-C	400 mA
Napięcie wejścia bezprzewodowego Qi	5 V
Moc ładowania bezprzewodowego	2,5 W
Odległość ładowania bezprzewodowego do ładowarki Qi	≤ 5 mm
Pasma częstotliwości	111,4 - 146,8 kHz
Maksymalna przekazywana moc częstotliwości radiowej (pole magnetyczne)	-10,66 dBμA/m przy odległości 10 m
Akumulator	Litowo-jonowy, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Pojemność ładowania	do 3 pełnych cykli ładowania dla całkowicie rozładowanych słuchawek
Czas ładowania wbudowanej baterii pojemników do ładowania/przechowywania	około 3 godzin (pełny cykl ładowania)
Klasa ochrony	IPX0

Słuchawki

Standard komunikacji bezprzewodowej	Bluetooth® 5.3
Obsługiwany profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Pasma częstotliwości	2402 do 2480 MHz
Maks. przesłana moc	< 10 mW
Zasięg	około 10 m
Akumulator	Litowo-jonowy, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Czas ładowania	około 1,5 godziny (pełny cykl ładowania)
Czas działania (muzyka i telefon)	około 3 godzin (przy średnim poziomie głośności)
Klasa ochrony	IPX4
Temperatura podczas działania	+10 do +35 °C
Wilgotność (bez kondensacji)	wilgotność względna 10 do 70 %
Temperatura podczas przechowywania	0 do +40 °C
Wymiary	około 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (słuchawki) około 60 x 28,4 x 50,5 mm (pojemnik do ładowania)
Waga	około 9 g (obydwie słuchawki) około 43 g (pojemnik do ładowania)

ⓘ Uwagi dotyczące technologii Qi:

Chociaż produkt ten obsługuje technologię ładowania bezprzewodowego Qi i został zaprojektowany tak, aby zapewnić zgodność ze standardem Qi (Wireless Power Consortium), nie można zagwarantować jego działania ze wszystkimi urządzeniami zgodnymi z tym standardem.

Dane techniczne i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.



Bezpieczeństwo

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi! W przypadku przekazywania tego produktu innej osobie, należy dołączyć do niego całą dokumentację!

Uszkodzenie produktu wynikające z niestosowania się do niniejszej instrukcji obsługi spowoduje unieważnienie gwarancji! Firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za następstwa szkód! Wylacza się odpowiedzialność firmy za szkody materialne lub obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową obsługą lub niestosowaniem się do instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby niepełnosprawne

⚠️ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU DOTYCZĄCE NIEMOWLĄT I DZIECI!

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia! Nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru z produktem, jego akcesoriami i materiałami opakowania.

- Materiały opakowania stwarzają zagrożenie uduszeniem. Dzieci nie zdają sobie często sprawy z zagrożeń. Materiały opakowania nie służą do zabawy.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zadławienia małymi częściami! Ten produkt zawiera małe części, które po połknięciu mogą spowodować zadławienie.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/ lub wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na bawienie się produktem.
- Dzieci nie mogą czyścić produktu ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru.
- Produkt ten nie jest zabawką.

ZAGROŻENIE WYNIKAJĄCE Z OGRANICZONEJ PERCEPCJI

- Słuchawek nie wolno używać podczas kierowania pojazdem lub rowerem, obsługi maszyny lub w innych sytuacjach, gdzie ograniczona percepcja spowodowana hałasem otoczenia, może zagrażać użytkownikowi lub innym osobom. Należy także przestrzegać prawa i przepisów kraju w którym są używane słuchawki.



Ostrzeżenie przed wysokim ciśnieniem akustycznym

Podczas używania zestawu słuchawkowego należy zachować ostrożność. Słuchanie za pomocą zestawu słuchawkowego przez długi czas przy wysokim poziomie głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu użytkownika. Należy zawsze najpierw ustawić niski poziom głośności, a następnie zmienić go do wymaganego poziomu. Z zestawu słuchawkowego należy zawsze korzystać w taki sposób, aby dźwięk otoczenia był słyszalny.

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA MIENIA

- Produkt ten nie zawiera żadnych części, które mogłyby być serwisowane przez użytkownika. Akumulatora nie można wymienić.
Produktu (słuchawki i pojemnik do ładowania) nie należy otwierać.
- Pojemnik do ładowania należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą!

- Na produkcie ani obok niego nie wolno umieszczać zapalonych świeczek ani innych źródeł otwartego ognia.
- Przed każdym użyciem produkt należy sprawdzić! W razie wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń produktu lub kabla ładującego należy przestać korzystać z urządzenia!
- W przypadku zauważenia dymu, nietypowego dźwięku lub zapachu produkt należy niezwłocznie wyłączyć i odłączyć od niego kabel USB.
- Nagłe zmiany temperatury mogą być przyczyną kondensacji wewnątrz produktu. W takim przypadku produkt należy poczekać na jego dostosowanie do panujących warunków, co umożliwi uniknięcie zwarcia!
- Produktu nie wolno używać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery i inne urządzenia generujące ciepło!

⚠ OSTRZEŻENIE! Pomędzy pojemnikiem do ładowania a używaną ładowarką nie mogą znajdować się żadne metalowe przedmioty. Metalowe obiekty mogą się rozgrzać i spowodować poparzenia. Przed rozpoczęciem ładowania urządzenia należy usunąć z ładowarki obce obiekty.

⚠ PRZESTROGA!

- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia powierzchni ładowania Qi wodą, napojami, itp.

UWAGA!

- Podczas ładowania nie należy umieszczać magnetycznych nośników zapisu w obszarze ładowania. Wytworzone pole magnetyczne może być przyczyną usunięcia danych kart kredytowych. Może także doprowadzić do wadliwego działania zegarków na rękę i innych precyzyjnych urządzeń.

UWAGA:

- Podczas ładowania i zaraz po jego zakończeniu, powierzchnia ładowania Qi i produkt będą ciepłe. Jest to normalne zjawisko, które nie oznacza wadliwego działania. W razie nietypowego nagrzewania należy sprawdzić powierzchnię ładowania Qi i produkt.

OSTRZEŻENIE – Zakłócenia radiowe

- Produkt należy wyłączać w samolotach, szpitalach, pomieszczeniach technicznych i w pobliżu medycznych systemów elektronicznych.
- Emitowane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na działanie czułych układów elektronicznych. Produkt powinien znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może wpływać na działanie tych urządzeń.

Rozchodzące się fale radiowe mogą zakłócać działanie aparatów słuchowych.

- Produktu z aktywnymi komponentami bezprzewodowymi nie wolno umieszczać w pobliżu miejsc, w których występują gazy łatwopalne lub które są zagrożone wybuchem (np. sklepy z farbami), ponieważ rozchodzące się fale radiowe mogą być przyczyną wybuchu lub pożaru.
- Zasięg fal radiowych zależy od warunków środowiskowych. W przypadku bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć ich odbierania przez nieupoważnione strony trzecie.
- Nie można wykluczyć odbioru danych przez nieuprawnione inne osoby.
- Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia odbiorników radiowych i telewizyjnych spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami produktu.
- Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi także odpowiedzialności za używanie lub wymienianie kabli i produktów niedystrybuowanych przez firmę OWIM.
- Użytkownik produktu ponosi pełną odpowiedzialność za skorygowanie zakłóceń spowodowanych nieuprawnionymi modyfikacjami produktu (sprawdź poprzednie dwa akapity).

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wbudowanych akumulatorów



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!

Produktu nie wolno wrzucać do ognia.

- Należy unikać ekstremalnych warunków środowiskowych i temperatur, które mogłyby mieć wpływ na ładowalne baterie, np. grzejników/bezpośredniego światła słonecznego.



W razie wycieku z ładowalnych baterii, nie należy dopuścić do kontaktu substancji chemicznych ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsce ewentualnego kontaktu należy przepłukać od razu czystą wodą, a następnie należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem! Z tego powodu należy zakładać odpowiednie rękawice ochronne!

- Podczas działania lub ładowania produktu nie należy zakrywać. W przeciwnym razie produkt może zostać przegrzany.
- Ten produkt zawiera ładowalną baterię, która w przypadku niewłaściwego stosowania, może spowodować pożar, eksplozję lub wyciek niebezpiecznych substancji.

● Przed pierwszym użyciem

- Usunąć folię ochronną znajdującą się pomiędzy słuchawkami **1** a pojemnikiem do ładowania/przechowywania **9**.

● Ładowanie pojemnika do ładowania/ przechowywania baterii

Przed pierwszym użyciu należy naładować akumulator w pojemniku do ładowania/przechowywania.

Ładowanie przez USB





- Połącz pojemnik do ładowania/przechowywania [9] przez port ładowania USB-C [13] i dostarczony kabel USB [17] ze źródłem napięcia USB o prądzie wyjścia co najmniej 400 mA (np. ładowarka USB lub komputer).

Ładowanie bezprzewodowe Qi

- Umieść obszar odbioru Qi [18] pojemnika do ładowania/przechowywania [9] na ładowarce Qi.
- Ładowanie rozpoczyna się automatycznie po włączeniu bezprzewodowej ładowarki Qi.
- Po zakończeniu ładowania zaświecą się 3 wskaźniki stanu ładowania [11].

i UWAGA:

- Stan naładowania jest pokazywany za pomocą wskaźnika stanu naładowania [11] na pojemniku do ładowania/przechowywania [9]:

Diody LED	Stan naładowania baterii
 ○ ○	< 33 %
 ○	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Ładowanie słuchawek

Przed pierwszym użyciu należy także naładować słuchawki.

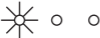


i UWAGI:

- Słuchawki **1** i pojemnik do ładowania/przechowywania **9** można ładować równocześnie.
- Słuchawki pasują tylko do jednego z portów ładowania **10**.
- Włóż słuchawki do portów ładowania **10** pojemnika do ładowania/przechowywania **9**.
- Ładowanie rozpocznie się automatycznie.
- Po około 1,5 godziny obydwie słuchawki **1** będą całkowicie naładowane.
- Wskaźniki LED **5** słuchawek **1** pokazują bieżący stan.

● Obsługa

● Pojemnik do ładowania/ przechowywania

- Ładowanie słuchawek [1] rozpocznie się automatycznie, po włożeniu co najmniej jednej słuchawki do portu ładowania [10] i zamknięciu pokrywy pojemnika do ładowania/przechowywania [9].
- Sprawdzenie aktualnego stanu pojemności pojemnika do ładowania/przechowywania [9]:
Aby aktywować wskaźnik stanu naładowania [11], otwórz lub zamknij pokrywę pojemnika do ładowania/przechowywania [9].
Aktualny stan pojemności baterii jest pokazywany za pomocą wskaźnika stanu naładowania [11] na pojemniku do ładowania/przechowywania:

Diody LED	Stan baterii:
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Słuchawki

● Włączanie słuchawek

- Aby włączyć słuchawki, wyjmij je z portów ładowania **10**.

● Wyłączanie słuchawek

- Aby wyłączyć słuchawki, włóż słuchawki do portów ładowania **10** pojemnika do ładowania/przechowywania **9**.

● Ręczne wyłączenie słuchawek

- W celu oszczędzania energii, słuchawki wyłączają się automatycznie, gdy nie odbiorą sygnału lub będą mogły wykonać parowania, przez około. 5 minut.
- Ręczne przełączenie słuchawek na tryb wyłączenia: W trybie sparowania naciśnij i przytrzymaj przycisk MF **6** przez 5 sekund. Sparowanie słuchawek ze sobą, powoduje przełączenie obu słuchawek na tryb wyłączenia. Połączenie Bluetooth jest kończone automatycznie.
- W celu ponownego włączenia słuchawek, naciśnij krótko przycisk MF **6** przez około 3 sekundy. Po sparowaniu słuchawek wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy.

● Stan LED

Diody LED	Stan
Migające czerwone/białe światło	Oczekiwanie na sparowanie urządzenia Bluetooth
Migające białe światło	Słuchawki sparowane z urządzeniem Bluetooth

- i UWAGA:** Po sparowaniu słuchawek ze sobą, prawa słuchawka jest już połączona z lewą i miga tylko białe światło.

● Parowanie słuchawek ze sobą

Aby słyszeć dźwięk w obu słuchawkach w trybie stereo, należy je ze sobą sparować.

- Po wyjęciu słuchawek z portów ładowania **10**, są one parowane automatycznie.
- Jeśli słuchawki nie sparują się ze sobą, należy je zresetować do ustawień domyślnych (patrz „Resetuj”).
- Gdy słuchawki są ze sobą sparowane i oczekują na połączenie z urządzeniem Bluetooth, główna słuchawka miga czerwonym/białym światłem, a druga słuchawka tylko białym światłem.

- i UWAGA:** Druga słuchawka łączy się tylko z główną słuchawką. Główna słuchawka łączy się z urządzeniem Bluetooth.

● Parowanie słuchawek z urządzeniem Bluetooth

Funkcja przełącznika z efektem Halla (automatyczne parowanie słuchawek)

- Otwórz pokrywę pojemnika do ładowania/przechowywania [9]. Obydwie słuchawki [1] zostaną włączone i sparowane automatycznie.
- Wskaźnik LED [5] na głównej słuchawce miga czerwonym/białym światłem.
- Wskaźnik LED na drugiej słuchawce miga tylko białym światłem.
- Oznacza to, że druga słuchawka jest sparowana ze słuchawką główną.

Alternatywna metoda parowania słuchawek

- Wyjmij słuchawki z portów ładowania [10].
- Gdy słuchawki są gotowe do parowania, wskaźnik LED na głównej słuchawce miga czerwonym/białym światłem.

i UWAGI:

- Gdy słuchawki zostały już sparowane ze sobą, prawa słuchawka jest połączona z lewą słuchawką i miga tylko białym światłem.
- Po sparowaniu słuchawek wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy.

- W swoim urządzeniu odtwarzania Bluetooth, wyszukaj produkt o nazwie **STSK E1 A1** i sparuj z produktem. Jeśli urządzenie Bluetooth wyświetli polecenie wprowadzenia hasła, wprowadź **0000**.
- Po nawiązaniu połączenia Bluetooth wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy.

● Resetuj

Aby zresetować słuchawki, wykonaj podane poniżej czynności:

- 1) Włóż obie słuchawki z powrotem do pojemnika do ładowania/przechowywania [9].
- 2) Pozostaw otwartą pokrywę pojemnika do ładowania/przechowywania [9].
- 3) Naciśnij i przytrzymaj przycisk MF na etui ładującym przez 10 sekund, wskaźnik LED słuchawek [5] zamiga raz czerwonym i białym światłem.
- 4) Zamknij pokrywę pojemnika do ładowania/przechowywania [9], po czym resetowanie zostanie zakończone.

ⓘ UWAGI:

- Po zresetowaniu słuchawek należy przywrócić połączenie Bluetooth z urządzeniem odtwarzającym (patrz "Parowanie słuchawek z urządzeniem Bluetooth").

● Używanie przycisku wielofunkcyjnego na słuchawce (przycisk MF)

Użyj obu przycisków wielofunkcyjnych **6** na słuchawkach **1**, aby obsługiwać różne funkcje telefonowania i odtwarzania.

Tabela poniżej zawiera opis działania w połączeniu ze sparowanym smartfonem. Ze względu na różne stany i wersje oprogramowania, nie wszystkie funkcje mogą być dostępne.

Przycisk MF 6	Funkcje telefonowania	Liczba tonów sygnału
Naciśnij 1 x	Akceptacja połączenia telefonicznego	2
	Zakończenie połączenia telefonicznego	1
Naciśnij prawy przycisk MF 2 x	Ponowne wybranie	1
Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy	Odrzucenie połączenia telefonicznego	2
Naciśnij 1 x	Zakończenie bieżącego połączenia telefonicznego i odpowiedź na oczekujące połączenie telefoniczne*	2
Naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy	Przełączanie pomiędzy 2 połączeniami telefonicznymi (przełączanie)*	Nie dotyczy

Przycisk MF 6

Funkcje odtwarzania

Naciśnij 1 x	Pauza/odtworzenie
Naciśnij i przytrzymaj prawy przycisk MF przez 2 sekundy	Rozpoczęcie następnej ścieżki
Naciśnij i przytrzymaj lewy przycisk MF przez 2 sekundy	Odtwarzanie bieżącej ścieżki od początku
Naciśnij i przytrzymaj lewy przycisk MF przez 2 sekundy, zwolnij, a następnie ponownie naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy	Przejsięcie do poprzedniej ścieżki
Naciśnij 2 x szybko lewy przycisk MF (dwukrotne kliknięcie)	Aktywacja asystenta głosowego

UWAGI:

- * Te funkcje muszą być obsługiwane przez dostawcę usługi telefonii komórkowej.
- Dzwonek (lub komunikat głosowy "Połączenie przychodzące", w zależności od telefonu) i głos rozmówcy są odtwarzane przez głośniki słuchawek 1.
- **W odniesieniu do poprzedniej funkcję śledzenia w słuchawkach TWS, zależy ona od używanej aplikacji i mogą wystąpić niewielkie różnice.

- Mikrofony [4] i [7] przechwytyją głos użytkownika.
- Po odebraniu połączenia odtwarzanie muzyki jest automatycznie wstrzymywane. Po zakończeniu połączenia odtwarzanie muzyki jest kontynuowane.

● Używanie przycisku wielofunkcyjnego na etui ładującym (przycisk MF)

Użyj przycisk wielofunkcyjny [12] na etui ładującym w celu obsługi różnych funkcji.

Poniżej znajduje się opis działania w połączeniu ze sparowanym smartfonem. **Ta operacja wymaga najpierw włożenia słuchawek do pojemnika do ładowania.** Także, ze względu na różne stany i wersje oprogramowania, nie wszystkie funkcje mogą być dostępne.

1. Naciśnij dłużej przez około 3 sekundy, po czym słuchawki przejdą do trybu parowania Bluetooth.
2. Naciśnij dłużej przez około 3 sekundy, po czym słuchawki zostaną odłączone od smartfona.
3. Naciśnij krótko, aby uzyskać wskazanie pojemności baterii przez 3 diody LED.
4. Naciśnij dłużej przez około 10 sekund, co spowoduje usunięcie całej historii połączeń Bluetooth.

● Funkcja sterowania głosem z Siri/Asystent Google

- Aktywuj Siri lub Asystent Google w swoim urządzeniu mobilnym.
 - **iOS:** Wykonaj ustawienia Siri. Następnie, użyj Siri do aktywacji funkcji sterowania głosem tego produktu.
 - **Android:** Otwórz aplikację Asystent Google. Przed użyciem funkcji sterowania głosem tego produktu, wykonaj instrukcje aplikacji Asystent Google.
- ① **UWAGA:** Aplikacja Asystent Google jest dostępna w urządzeniach z systemem Android 5.0 lub nowszym.
- Aktywuj funkcję Bluetooth. Wykonaj parowanie tego produktu ze swoim urządzeniem mobilnym.
 - Naciśnij dwukrotnie szybko lewy przycisk MF 6 w celu aktywacji funkcji sterowania głosem. Można teraz używać funkcji sterowania głosem.

● Czujnik optyczny

- Obie słuchawki 1 są wyposażone w czujnik optyczny 2.
- Po wyjęciu słuchawek 1 z uszu, odtwarzanie dźwięku zostanie wstrzymane.
- Po ponownym włożeniu słuchawek 1 do uszu, odtwarzanie dźwięku będzie kontynuowane automatycznie.

● **Usuwanie hałasu otoczenia (tylko tryb głośnomówiący)**

- Ta funkcja ENC obsługiwana przez wbudowany podwójny mikrofon, zostanie automatycznie aktywowana po odebraniu połączenia przychodzącego i znacznie poprawi jakość głosu podczas rozmowy telefonicznej.

● **Wymiana wkładek dousznych**

- Przed wymianą wkładek dousznych: Wyłącz zasilanie produktu.
- Zdejmij średniej wielkości wkładki douszne **15** ze słuchawek **1** (rys. C).
- Wybierz małe lub duże wkładki douszne **14** **16** i nałóż je na słuchawki **1** (rys. D).

● **Czyszczenie i konserwacja**

⚠ UWAGA!

Potencjalna możliwość uszkodzenia produktu!

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć produkt i odłączyć wszystkie wtyczki.
- Należy uważać, aby podczas czyszczenia do produktu nie dostała się wilgoć, która mogłaby doprowadzić do wymagającego naprawy uszkodzenia produktu.
- Produkt można czyścić wyłącznie lekko wilgotną szmatką i łagodnym środkiem do czyszczenia!

- Wkładki douszne [14], [15] i [16] można zdjąć ze słuchawek [1] w celu oczyszczenia. Oczyszczyć wkładki douszne pod bieżącą wodą. Przed dopasowaniem wkładek dousznych, zaczekaj na ich całkowite wyschnięcie.
Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych ściernych, agresywnych środków czyszczących.

● **Przechowywanie po zakończeniu używania**

- Produkt należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed kurzem miejscu, które nie jest wystawione na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Słuchawki należy przechowywać w pojemniku do ładowania/przechowywania [9].
- Długotrwałe przechowywanie: Aby zapobiec pogorszeniu się stanu baterii, należy ją ładować co najmniej raz na 12 miesięcy.

● **Rozwiązywanie problemów**

● = **Awaria**

⊙ = Możliwa przyczyna

○ = Działanie

● = **Brak funkcji**

⊙ = Rozładowana bateria.

- = Baterię należy naładować, zgodnie z opisem w części "Ładowanie pojemnika do ładowania/przechowywania". Naładuj słuchawki 1 zgodnie z opisem w części "Ładowanie słuchawek".
- = **Brak połączenia Bluetooth**
- = Błąd działania słuchawek.
- = Wyłącz i włącz ponownie słuchawki.
- = Błąd urządzenia Bluetooth.
- = Rozłącz połączenie ze słuchawkami. Połącz ponownie.
- = Sprawdź, czy słuchawki działają w połączeniu z innym urządzeniem Bluetooth.
- = Błąd połączenia Bluetooth.
- = Przesuń się bliżej do urządzenia komunikacji połączonego przez Bluetooth.
- = **Brak dźwięku**
- = Błąd działania urządzenia Bluetooth.
- = Zwiększ głośność na urządzeniu odtwarzania.
- = Błąd połączenia Bluetooth.
- = Przesuń się bliżej do urządzenia komunikacji połączonego przez Bluetooth.
- = Rozłącz urządzenia Bluetooth. Połącz ponownie.
- = **Nie wszystkie funkcje są dostępne.**
- = Błąd urządzenia Bluetooth.
- = Sprawdź, czy używane urządzenie Bluetooth obsługuje wszystkie funkcje.

- = **Nie uruchamia się bezprzewodowe ładowanie Qi pojemnika do ładowania/przechowywania [9].**
- ⊙ = Pojemnik do ładowania/przechowywania [9] rozgrzał się w wyniku ładowania.
- = Zdejmij pojemnik do ładowania/przechowywania [9] z powierzchni ładowania Qi, aby się ochłodził. Sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń.
- ⊙ = Ten produkt znajduje się w miejscu, w którym generowane są silne fale radiowe lub szумы, np. z wież telewizyjnych, elektrowni lub stacji benzynowych.
- = W takich środowiskach, do ładowania pojemnika do ładowania/przechowywania [9] należy użyć innych portów wyjścia, takich jak port USB Type C.
- = **Błąd działania produktu.**
- ⊙ = Czujnik optyczny produktu oddzielił odtwarzanie muzyki.
- = Wymień wkładki douszne [14], [15] i [16]. W razie potrzeby użyj innych wkładek dousznych.
- = **Ładowanie bezprzewodowe nie rozpoczyna się.**
- ⊙ = Pojemnik do ładowania/przechowywania [9] nie jest umieszczony na środku znaku oznaczenia Qi bezprzewodowej ładowarki Qi.
- = Upewnij się, że pojemnik do ładowania/przechowywania [9] znajduje się we właściwej pozycji na środku bezprzewodowej ładowarki Qi.

- = Upewnij się, że w obszarze odbioru bezprzewodowego Qi nie ma żadnych innych obiektów 18.
- = **Wolne działanie ładowania bezprzewodowego.**
- ⊙ = Obszar odbioru bezprzewodowego Qi 18 jest zbyt daleko od środka powierzchni ładowania bezprzewodowego Qi.
- = Upewnij się, że obszar odbioru bezprzewodowego Qi 18 znajduje się we właściwym miejscu na środku powierzchni ładowania bezprzewodowego Qi.
- = **Ładowanie nie rozpoczyna się nawet po umieszczeniu produktu w obszarze ładowania.**
- ⊙ = Produkt nie został prawidłowo umieszczony.
- = Umieść produkt w pobliżu znaku Φ (jeśli jest), na środku obszaru ładowania. Przed rozpoczęciem ładowania bezprzewodowego, przeczytaj instrukcje dostarczone z bezprzewodową ładowarką Qi.

● Utylizacja

Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

Ta utylizacja jest bezpłatna.

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Baterii/akumulatorów:



Szkody środowiskowe spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii i akumulatorów!

Wbudowany akumulator nie może być rozmontowywany w celu utylizacji. Produkt należy przekazać w całości w punkcie zbiórki zużytej elektroniki.

● Uproszczoną deklarację zgodności UE

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY niniejszym oświadcza, że produkt SŁUCHAWKI DOUSZNE TRUE WIRELESS BLUETOOTH® HG09897A / HG09897B, jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE oraz 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.owim.com



● Gwarancja i serwis

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji. W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 409470_2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 0080 0491 1946

E-Mail: owim@lidl.pl

Použitá varování a symboly	Strana 206
Úvod	Strana 208
Zamýšlené použití	Strana 208
Oznámení o ochranných známkách	Strana 209
Obsah dodávky	Strana 210
Budete potřebovat	Strana 210
Popis součástí	Strana 211
Technické údaje	Strana 212
Bezpečnost	Strana 213
Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie	Strana 219
Před prvním použitím	Strana 220
Nabíjení baterie nabíjecího/úložného pouzdra	Strana 220
Nabíjení sluchátek	Strana 221
Používání	Strana 222
Nabíjecí/úložné pouzdro	Strana 222
Sluchátka	Strana 223
Zapnutí sluchátek	Strana 223
Vypnutí sluchátek	Strana 223
Ruční vypnutí sluchátek	Strana 223
Stav LED	Strana 224
Vzájemné spárování sluchátek	Strana 224
Spárování sluchátek se zařízením Bluetooth ...	Strana 225
Resetovat	Strana 226

Používání multifunkčního tlačítka na sluchátkách (tlačítko MF)	Strana 226
Použití multifunkčního tlačítka na nabíjecím pouzdře (tlačítko MF)	Strana 229
Funkce hlasového ovládání pomocí asistentky Siri/asistenta Google	Strana 230
Optický senzor	Strana 230
Potlačení okolního hluku (pouze režim hands-free)	Strana 231
Výměna náušníků	Strana 231
Čištění a údržba	Strana 231
Skladování mimo používání	Strana 232
Odstraňování potíží	Strana 232
Odstranění do odpadu	Strana 235
Zjednodušené EU prohlášení o shodě	Strana 236
Záruka a servis	Strana 237
Záruka	Strana 237
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 238
Servis	Strana 238

Použitá varování a symboly

V tomto návodu jsou použita následující varování:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol společně se slovním označením „Nebezpečí“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



VAROVÁNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „Varování“ poukazuje na střední ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.



UPOZORNĚNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „Upozornění“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



POZOR! Tento symbol společně se slovním označením „Pozor“ poukazuje na potenciální poškození majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol společně se slovním označením „Poznámka“ uvádí dodatečné užitečné informace.



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Výstraha doplněná touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu.

Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku.

- Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!



Tento symbol připomíná uživateli, aby nosil vhodné ochranné rukavice! Dodržujte toto varování, abyste předešli poranění rukou předměty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými materiály!



Varování se symbolem informuje uživatele o možném poškození sluchu. Vyhněte se dlouhodobému poslechu při nadměrné hlasitosti.



Stejnoseměrný proud/napětí



„Qi“ a logo Qi jsou ochranné známky společnosti Wireless Power Consortium (WPC).

Nabíjecí pouzdro vybavené technologií bezdrátového nabíjení Qi. Nabíjecí pouzdro lze nabíjet pomocí bezdrátové technologie Qi.



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.



Tento symbol znamená, že před použitím produktu je třeba si přečíst návod k použití.

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® **IN-EAR SLUCHÁTKA**

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Zamýšlené použití**

Tato sluchátka jsou zařízení spotřební elektroniky. Sluchátka jsou určena pro přehrávání zvukového materiálu prostřednictvím připojení Bluetooth®. Pokud jsou sluchátka připojena k chytrému telefonu, lze sluchátka použít i jako náhlavní soupravu.

Nabíjecí a úložné pouzdro je určeno výhradně k nabíjení a uchování sluchátek.

Tento produkt je určen pouze pro soukromé použití.

Jakékoli jiné použití nad rámec toho, co je uvedeno, je mimo zamýšlený účel. Tento produkt nepoužívejte pro průmyslové nebo komerční účely.

Jakékoli nároky na škody vzniklé v důsledku neúmyslného použití, nesprávných oprav, neoprávněných úprav nebo použití neschválených náhradních dílů jsou vyloučeny. Výhradní riziko za to nese uživatel.

● Oznámení o ochranných známkách

- USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovoznak a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky ve vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. a na veškeré používání těchto značek společností OWIM GmbH & Co. KG se vztahuje licence.
- „Qi“ a logo Qi jsou ochranné známky společnosti Wireless Power Consortium (WPC).
- Ochranná známka a obchodní název SilverCrest je majetkem příslušných vlastníků.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone a tvOS jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích. Android, Gmail, Google Play a Google Assistant* jsou registrované ochranné známky společnosti Google Inc.

* Google Assistant není k dispozici v některých jazycích a zemích.

Všechny ostatní názvy produktů mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

● **Obsah dodávky**

Po vybalení produktu zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny součásti obsaženy v dobrém stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

Pokud si všimnete poškození nebo chybějících dílů, kontaktujte prosím prodejce, u kterého jste tento produkt zakoupili.

- 2x Sluchátka (1 x levé a 1 x pravé)
- 1x Nabíjecí/úložné pouzdro
- 1x Kabel USB (Type A na Type C)
- 2x Náušníky – velké
- 2x Náušníky – střední (předinstalované)
- 2x Náušníky – malé
- 1x Stručná příručka
- 1x Stručný návod k použití

● **Budete potřebovat**

- USB zdroj napětí (výstupní napětí 5 V, výstupní proud min. 400mA) nebo nabíječka s podporou Qi s výstupním výkonem alespoň 2,5 W

- Přehrávací zařízení kompatibilní s technologií Bluetooth®

● **Popis součástí**

Před čtením rozložte stránku obsahující obrázek a seznamte se všemi funkcemi produktu.

- 1 Sluchátka (1 x levé a 1 pravé)
- 2 Optický senzor
- 3 Akustický vzduchový otvor
- 4 Mikrofon
- 5 LED
- 6 Multifunkční tlačítko na sluchátkách (tlačítko MF)
- 7 Mikrofon
- 8 Nabíjecí kontakty
- 9 Nabíjecí/úložné pouzdro
- 10 Nabíjecí porty
- 11 Kontrolka stavu nabití
- 12 Multifunkční tlačítko na nabíjecím pouzdře (tlačítko MF)
- 13 Nabíjecí port USB-C
- 14 Náušníky - malé
- 15 Náušníky - střední
- 16 Náušníky - velké
- 17 Kabel USB (Type A na C)
- 18 Oblast příjmu Qi
- 19 Stručný návod k obsluze
- 20 Stručná příručka

● Technické údaje

Nabíjecí/úložné pouzdro

Vstupní napětí USB-C	USB 5 V ---
Vstupní proud USB-C	400 mA
Qi bezdrátové vstupní napětí	5 V
Výkon bezdrátového nabíjení	2,5 W
Vzdálenost bezdrátového nabíjení k nabíječce Qi	≤ 5 mm
Frekvenční pásmo	111,4 - 146,8 kHz
Maximální přenášený radiofrekvenční výkon (pole H)	-10,66 dBμA/m na vzdálenost 10 m
Nabíjecí baterie	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Kapacita nabíjení	až 3 kompletní cykly nabíjení pro plně vybitá sluchátka
Doba nabíjení integrované baterie nabíjecího/úložného pouzdra	přibl. 3 hodiny (kompletní cyklus nabíjení)
Třída ochrany	IPX0

Sluchátka

Standard bezdrátové komunikace	Bluetooth® 5.3
Podporovaný profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvenční pásmo	2402 až 2480 MHz
Max. vysílací výkon	< 10 mW
Dosah	přibl. 10 m
Nabíjecí baterie	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Doba nabíjení	přibl. 1,5 hodiny (kompletní cyklus nabíjení)
Doba provozu (hudba a telefon)	přibl. 3 hodiny (při střední hlasitosti)
Třída ochrany	IPX4
Provozní teplota	+10 až +35 °C
Vlhkost (bez kondenzace)	10 až 70 % relativní vlhkosti
Teplota pro skladování	0 až +40 °C
Rozměry	přibl. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (sluchátka) přibl. 60 x 28,4 x 50,5 mm (nabíjecí pouzdro)
Hmotnost	přibl. 9 g (obě sluchátka) přibl. 43 g (nabíjecí pouzdro)

❗ Poznámky k technologii Qi:

Tento produkt s bezdrátovým nabíjením je zkonstruován tak, aby vyhovoval bezdrátovému standardu Qi (Wireless Power Consortium). Nicméně nelze zaručit jeho kompatibilitu se všemi produkty, které tomuto standardu vyhovují.

Změna technických údajů a designu bez předchozího upozornění vyhrazena.




Bezpečnost

Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny! Při předávání tohoto výrobku další osobě rovněž předejte veškerou dokumentaci!


V případě poškození způsobeného nedodržením tohoto návodu k použití zaniká nárok na záruku! Za následné škody se neručí! Za materiální poškození nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se neručí!

Děti a osoby se zdravotním postižením

VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO ZRANĚNÍ U BATOLAT A MALÝCH DĚTÍ!

 **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!** V žádném případě nenechávejte děti bez dozoru s produktem, jeho příslušenstvím a obalovými materiály.

- Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti si často neuvědomují rizika. Obalové materiály nejsou hračky.

 **VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí udušení malými díly.** Tento produkt obsahuje malé části, které mohou při spolknutí způsobit udušení.

- Tento produkt mohou používat děti od 8 let a také osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou instruovány v bezpečném používání produktu a chápou související rizika.
- Zabraňte dětem, aby si hrály s tímto produktem.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Tento produkt není na hraní.

NEBEZPEČÍ V DŮSLEDKU OMEZENÉHO VNÍMÁNÍ!

- Nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole, při obsluze strojů ani v jiných situacích, ve kterých by omezené vnímání okolního hluku mohlo ohrozit vás nebo jiné. Dodržujte také zákony a předpisy v zemi, ve které sluchátka používáte.



Upozornění na vysoký akustický tlak

Při používání sluchátek buďte opatrní. Při dlouhodobém používání sluchátek s nastavenou vysokou hlasitostí může dojít k poškození sluchu. Nejdříve vždy nastavte nízkou hlasitost a potom hlasitost nastavte na příjemnou úroveň. Vždy používejte sluchátka tak, abyste slyšeli okolní ruch.

POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MAJETKU

- Tento produkt neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Nabíjecí baterii nelze vyměnit.
Tento produkt (sluchátka a nabíjecí pouzdro) se nesmí otevírat.
- Chraňte nabíjecí pouzdro před vlhkostí, kapající a stříkající vodou!
- Neumísťujte zapálení svíčky nebo jiné zdroje otevřeného ohně na produkt nebo vedle něho.

- Před každým použitím produkt zkontrolujte!
Pokud zjistíte poškození produktu nebo napájecího kabelu, přestaňte produkt používat!
- Pokud zaregistrujete kouř, neobvyklý zvuk nebo zápach, ihned produkt vypněte a odpojte kabel USB.
- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzování vody uvnitř produktu. V takovém případě nechte produkt před další používáním nějakou dobu aklimatizovat, aby se zabránilo zkratu!
- Tento produkt nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, například radiátorů nebo jiných zařízení vyzařujících teplo!

⚠ VAROVÁNÍ! Mezi nabíjecím pouzdem a použitou nabíječkou nesmí být žádné kovové předměty. Kovové předměty se mohou zahřívat a způsobit popáleniny. Před nabíjením produktu odstraňte z nabíječky cizí předměty.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Zabraňte namočení nabíjecí plochy Qi vodou, nápoji atd.

⚠ POZOR!

- Během nabíjení neumísťujte magnetická záznamová média do nabíjecího prostoru. Přítomný magnetismus může vymazat data na kreditních kartách. Rovněž může způsobit závadu náramkových hodinek nebo jiných přesných přístrojů.

❗ POZNÁMKA:

- Během nabíjení a bezprostředně po nabíjení budou nabíjecí plocha Qi a produkt horké. To je normální a nejedná se o závadu. Pokud dojde k neobvyklému zahřívání, zkontrolujte nabíjecí plochu Qi a produkt.

⚠ VAROVÁNÍ – Rádiové rušení

- Výrobek vypínejte v letadlech, v nemocnicích, v servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů.
- Vysílané bezdrátové signály mohou negativně ovlivňovat fungování citlivé elektroniky.
Udržujte tento výrobek alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovaných kardioverter-defibrilátorů, protože elektromagnetické pole může narušovat fungování kardiostimulátorů.
Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.
- Neumisťujte tento produkt do blízkosti hořlavých plynů nebo na místa, kde může hrozit výbuch (například obchod s nářevými hmotami), se zapnutými bezdrátovými komponentami, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.
- Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového vysílání dat nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněné třetí strany.
- Nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněné třetí strany.

- Společnost OWIM GmbH & Co KG nenese odpovědnost za rušení rádii nebo televizory způsobené neoprávněnými úpravami produktu.
- Společnost OWIM GmbH & Co KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za používání nebo nahrazení kabely a produkty, které společnost OWIM nedistribuuje.
- Uživatel produktu je zcela odpovědný za odstranění rušení způsobené takovou neoprávněnou úpravou produktu (viz předchozí dva odstavce).

● Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nevhazujte výrobek do ohně.

- Vyhněte se extrémním okolním podmínkám a teplotám, které by mohly negativně ovlivnit nabíjecí baterie (například radiátory nebo přímé sluneční světlo).



Pokud dojde k vytečení nabíjecích baterií, zabraňte kontaktu chemických látek s pokožkou, očima a sliznicemi! Postižená místa ihned opláchněte pitnou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc! Z tohoto důvodu používejte vhodné ochranné rukavice!

- Během používání a nabíjení výrobek nezakrývejte. V opačném případě by se výrobek mohl přehřát.

- Výrobek obsahuje nabíjecí baterii a v případě nevhodného zacházení může dojít k požáru, výbuchu nebo vytečení nebezpečných látek.

● **Před prvním použitím**

- Odstraňte ochrannou fólii mezi sluchátky **1** a nabíjecím/úložným pouzdem **9**.

● **Nabíjení baterie nabíjecího/úložného pouzdra**

Před prvním použitím je třeba nabít baterii nabíjecího/úložného pouzdra.

Nabíjení přes USB

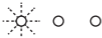



- Připojte nabíjecí/úložné pouzdro **9** přes nabíjecí port USB-C **13** a přiložený USB kabel **17** ke zdroji napětí USB s výstupním proudem alespoň 400 mA (např. USB nabíječka nebo počítač).

Bezdrátové nabíjení Qi

- Umístěte plochu příjmu Qi **18** nabíjecího/úložného pouzdra **9** na nabíječku Qi.
- Nabíjení se spustí automaticky po zapnutí bezdrátové nabíječky Qi.
- Po dokončení nabíjení se rozsvítí kontrolky stavu nabíjení **11**.

i POZNÁMKA:

- Stav nabití je indikován kontrolkou stavu nabití **11** na nabíjecím/úložném pouzdru **9**:

Kontrolky LED	Stav nabití baterie
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Nabíjení sluchátek

Před prvním použitím je také nutné sluchátka nabít.

i POZNÁMKY:

- Sluchátka **1** a nabíjecí/úložné pouzdro **9** lze nabíjet současně.
- Sluchátka lze vložit pouze do jednoho z nabíjecích portů **10**.
- Vložte sluchátka do nabíjecích portů **10** nabíjecího/úložného pouzdra **9**.
- Nabíjení se spustí automaticky.

- Po cca. 1,5 hodině jsou obě sluchátka **1** plně nabitá.
- Kontrolky LED **5** sluchátek **1** ukazují aktuální stav.




● Používání

● Nabíjecí/úložné pouzdro

- Sluchátka **1** se začnou nabíjet automaticky, když do nabíjecího portu **10** vložíte alespoň jedno sluchátko a zavřete kryt nabíjecího/úložného pouzdra **9**.
- Kontrola aktuálního stavu kapacity baterie nabíjecího/úložného pouzdra **9**:

Otevřete nebo zavřete kryt nabíjecího/úložného pouzdra **9**, abyste aktivovali kontrolku stavu nabíjení **11**.

Aktuální stav kapacity baterie je indikován kontrolkou stavu nabíjení **11** na nabíjecím/úložném pouzdru:

LED	Stav baterie
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Sluchátka

● Zapnutí sluchátek

- Chcete-li sluchátka zapnout, vyjměte je z nabíjecích portů **10**.

● Vypnutí sluchátek

- Chcete-li sluchátka vypnout, vložte sluchátka do nabíjecích portů **10** nabíjecího/úložného pouzdra **9**.

● Ruční vypnutí sluchátek

- Pro úsporu energie se sluchátka automaticky vypnou, když nepřijímají žádný signál nebo se nemohou spárovat po dobu cca. 5 minut.
- Pokyny pro ruční vypnutí sluchátek: V režimu párování stiskněte a podržte tlačítko MF **6** po dobu 5 sekund. Když jsou sluchátka vzájemně spárována, obě sluchátka se vypnou. Připojení Bluetooth se automaticky ukončí.
- Chcete-li sluchátka opět zapnout, stiskněte krátce tlačítko MF **6** po dobu cca. 3 sekund. Jakmile jsou sluchátka vzájemně spárována, zazní signál.

● Stav LED

LED	Stav
Bliká červeně/bíle	Čekání na spárování zařízení Bluetooth
Bliká bíle	Sluchátka spárovaná se zařízením Bluetooth

- i POZNÁMKA:** Pokud již byla sluchátka vzájemně spárována, pravé sluchátko je již připojeno k levému a bliká pouze bíle.

● Vzájemné spárování sluchátek

Chcete-li slyšet zvuk z obou sluchátek stereo, musí být vzájemně spárována.

- Když sluchátka vyjmete z nabíjecích portů **10**, automaticky se spárují.
- Pokud se sluchátka vzájemně nespárují, resetujte je na výchozí nastavení (viz „Resetovat“).
- Když jsou sluchátka vzájemně spárována a čekají na připojení k zařízení Bluetooth, primární sluchátko bliká červeně/bíle a sekundární sluchátko pouze bíle.

- i POZNÁMKA:** Sekundární sluchátko se připojuje pouze k hlavnímu sluchátku. Primární sluchátko se připojuje k zařízení Bluetooth.

● Spárování sluchátek se zařízením Bluetooth

Funkce Hall Switch (automatické spárování sluchátek)

- Otevřete kryt nabíjecího/úložného pouzdra [9]. Obě sluchátka [1] se automaticky zapnou a spárují.
- Kontrolka LED [5] na primárním sluchátku bliká červeně/bíle.
- Kontrolka LED na sekundárním sluchátku bliká pouze bíle.
- To znamená, že sekundární sluchátko je spárováno s primárním sluchátkem.

Alternativní způsob párování sluchátek

- Vyjměte sluchátka z nabíjecích portů [10].
- Když jsou sluchátka připravena ke spárování, indikátor LED na primárním sluchátku bliká červeně/bíle.

i POZNÁMKY:

- Pokud již byla sluchátka vzájemně spárována, sekundární sluchátko je již připojeno k primárnímu sluchátku a bliká pouze bíle.
- Jakmile jsou sluchátka vzájemně spárována, zazní signál.
- Na svém zařízení pro přehrávání Bluetooth vyhledejte produkt s názvem **STSK E1 A1** a spárujte jej s produktem.

Pokud vás zařízení Bluetooth vyzve k zadání hesla, zadejte **0000**.

- Po navázání připojení Bluetooth zazní signál.

● **Resetovat**

Chcete-li sluchátka resetovat, postupujte podle následujících kroků:

- 1) Vložte obě sluchátka zpět do nabíjecího/úložného pouzdra **9**.
- 2) Nechte kryt nabíjecího/úložného pouzdra **9** otevřený.
- 3) Stiskněte a podržte tlačítko MF na nabíjecím pouzdře po dobu 10 sekund, kontrolka LED sluchátek **5** blikne jednou červeně a bíle.
- 4) Zavřete kryt nabíjecího/úložného pouzdra **9** a resetování je dokončeno.

i POZNÁMKY:

- Po resetování sluchátek je třeba obnovit připojení Bluetooth k přehrávacímu zařízení (viz „Spárování sluchátek se zařízením Bluetooth“).

● **Používání multifunkčního tlačítka na sluchátkách (tlačítko MF)**

Pomocí obou multifunkčních tlačítek **6** na sluchátkách **1** můžete ovládat různé funkce volání a přehrávání.

Následující tabulka popisuje používání v kombinaci se spárovaným chytrým telefonem. Kvůli různým stavům softwaru a verzím softwaru nemusí být k dispozici všechny funkce.

Tlačítko MF 6	Funkce volání	Počet signálních tónů
Stiskněte 1 x	Přijmutí hovoru	2
	Ukončení hovoru	1
Stiskněte pravé tlačítko MF 2 x	Opakované vytočení	1
Stiskněte a podržte 2 sekundy	Odmítnutí hovoru	2
Stiskněte 1 x	Ukončení aktuálního hovoru a přijetí čekajícího hovoru*	2
Stiskněte a podržte 2 sekundy	Přepínání mezi 2 hovory (přepínání)*	-

Tlačítko MF 6**Funkce přehrávání**

Stiskněte 1 x

Pozastavení/spuštění přehrávání

Stiskněte a podržte pravé tlačítko MF 2 sekundy

Spuštění další skladby

Stiskněte a podržte levé tlačítko MF 2 sekundy

Přehrání aktuální skladby od začátku

Stiskněte a podržte levé tlačítko MF po dobu 2 sekund, uvolněte a potom znovu stiskněte a podržte po dobu 2 sekund

Zpět na předchozí stopu

Stiskněte levé tlačítko MF 2x rychle za sebou (dvojité kliknutí)

Aktivace hlasového asistenta

❗ POZNÁMKY:

- * Tyto funkce musí podporovat poskytovatel mobilních služeb.
- Vyzváněcí tón (nebo hlasové oznámení „Příchozí hovor“ v závislosti na vašem telefonu) a hlas volajícího se přenáší přes reproduktory sluchátek 1.
- ** Pokud jde o předchozí funkci stopy na sluchátku TWS, závisí na různé použité aplikaci a může mít malé rozdíly.
- Mikrofony 4 a 7 zachycují váš hlas.

- Při přijetí hovoru se automaticky pozastaví přehrávání hudby. Jakmile hovor skončí, přehrávání hudby bude pokračovat.

● Použití multifunkčního tlačítka na nabíjecím pouzdře (tlačítko MF)

K ovládání různých funkcí použijte multifunkční tlačítko 12 na nabíjecím pouzdře.

Následuje popis operace v kombinaci se spárovaným chytrým telefonem. **Tato operace vyžaduje nejprve vložení sluchátek do nabíjecího pouzdra.** Kvůli různým stavům softwaru a verzím softwaru také nemusí být k dispozici všechny funkce.

1. Dlouhé stisknutí cca. 3 sekundy, sluchátka přejdou do režimu párování Bluetooth.
2. Dlouhé stisknutí cca. 3 sekundy, sluchátka jsou odpojena od smartphonu.
3. Krátkým stisknutím zobrazíte kapacitu baterie nabíjecího pouzdra pomocí těchto 3 kontrolky LED.
4. Dlouhým stisknutím přibližně 10 sekund vymažete celou historii připojení Bluetooth.

● Funkce hlasového ovládání pomocí asistentky Siri/asistenta Google

- Aktivujte na svém mobilním zařízení asistentku Siri nebo asistenta Google.
- **iOS:** Nainstalujte asistentku Siri. Poté pomocí asistentky Siri aktivujte funkci hlasového ovládání tohoto produktu.
- **Android:** Otevřete asistenta Google. Před použitím funkce hlasového ovládání tohoto produktu dokončete nastavení podle pokynů asistenta Google.

① **POZNÁMKA:** Google Assistant je k dispozici na zařízeních se systémem Android 5.0 nebo vyšším.

- Aktivujte tlačítko Bluetooth. Spárujte tento produkt s vaším mobilním zařízením.
- Stisknutím levého tlačítka MF **6** dvakrát rychle za sebou aktivujete funkci hlasového ovládání. Nyní můžete používat funkci hlasového ovládání.

● Optický senzor

- Obě sluchátka **1** jsou vybavena optickým senzorem **2**.
- Když si sundáte sluchátko **1** z ucha, přehrávání zvuku se pozastaví.
- Když si sluchátko **1** vložíte zpět do ucha, přehrávání zvuku bude automaticky pokračovat.

● Potlačení okolního hluku (pouze režim hands-free)

- Tato funkce ENC je podporována vestavěným duálním mikrofonom a automaticky se aktivuje při příchozím hovoru a výrazně zlepšuje hlasový výkon během telefonního hovoru.

● Výměna náušníků

- Před výměnou náušníků: Vypněte produkt.
- Sejměte středně velké náušníky [15] ze sluchátek [1] (obr. C).
- Vyberte malé nebo velké náušníky [14] [16] a nasadte je na sluchátka [1] (obr. D).

● Čištění a údržba

POZOR!

Nebezpečí poškození výrobku!

- Před čištěním vypněte výrobek a odpojte všechny zástrčky!
- Aby se zabránilo poškození produktu a nezbytným opravám, zabraňte, aby produkt během čištění navlhl.
- Produkt čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem!
- Náušníky [14], [15] a [16] lze ze sluchátek [1] za účelem čištění sejmout. Vyčistěte náušníky pod tekoucí vodou. Před nasazením nechte náušníky úplně vyschnout.

K čištění produktu nepoužívejte žádné abrazivní, agresivní čisticí prostředky.

● **Skladování mimo používání**

- Tento produkt skladujte v suchém prostředí, které je chráněno před prachem a přímým slunečním zářením.
- Uložte sluchátka do nabíjecího/úložného pouzdra 9.
- Delší skladování: Aby se zabránilo poškození baterie, musí být nabíjecí baterie nabita alespoň jednou za 12 měsíců.

● **Odstraňování potíží**

● = **Chyba**

⊙ = Možná příčina

○ = Opatření

● = **Žádné funkce**

⊙ = Vybitá baterie.

○ = Nabijte baterii, jak je popsáno v části „Nabíjení baterie nabíjecího/úložného pouzdra“. Nabijte sluchátka 1 podle pokynů v části „Nabíjení sluchátek“.

● = **Žádné připojení Bluetooth**

⊙ = Chyba při používání sluchátek.

○ = Sluchátka vypněte a znovu zapněte.

⊙ = Chyba zařízení Bluetooth.

○ = Oddělte připojení ke sluchátkům. Znovu připojte.

○ = Zkontrolujte, zda sluchátka fungují v kombinaci s jiným zařízením Bluetooth.

- ⊙ = Chyba připojení Bluetooth.
- = Přesuňte se blíže k zařízením připojeným přes Bluetooth.
- = **Žádný zvuk**
- ⊙ = Chyba při používání zařízení Bluetooth.
- = Zvyšte hlasitost na zařízení pro přehrávání.
- ⊙ = Chyba připojení Bluetooth.
- = Přesuňte se blíže k zařízením připojeným přes Bluetooth.
- = Odpojte zařízení Bluetooth. Znovu připojte.
- = **Některé funkce nejsou dostupné.**
- ⊙ = Chyba se zařízením Bluetooth.
- = Zkontrolujte, zda vaše zařízení Bluetooth podporuje všechny funkce.
- = **Bezdrátové nabíjení Qi nabíjecího/úložného pouzdra 9 se nespustí.**
- ⊙ = Nabíjecí/úložné pouzdro 9 se v důsledku nabíjení zahřívá.
- = Sejměte nabíjecí/úložné pouzdro 9 z nabíjecího povrchu Qi a nechte jej vychladnout. Zkontrolujte, zda není produkt poškozen.
- ⊙ = Tento produkt se nachází na místě vystaveném silným rádiovým vlnám nebo šumu, například TV vysílače, elektrárny nebo plynové stanice.
- = V těchto prostředích použijte jiné výstupní porty, například port USB typu C pro nabíjení nabíjecího/úložného boxu 9.

● = **Chyba při používání výrobku.**

⦿ = Optický senzor produktu oddělil přehrávání hudby.

○ = Vyměňte náušníky [14], [15] a [16]. V případě potřeby použijte různé náušníky.

● = **Bezdrátové nabíjení nebylo zahájeno.**

⦿ = Nabíjecí/úložné pouzdro [9] není umístěno ve středu značky Qi na bezdrátové nabíječce Qi.

○ = Ujistěte se, že nabíjecí/úložný box [9] je umístěn ve správné poloze ve středu bezdrátové nabíječky Qi.

○ = Ujistěte se, že v oblasti bezdrátového příjmu Qi nejsou žádné další předměty [18].

● = **Rychlost bezdrátového nabíjení je nízká.**

⦿ = Oblast bezdrátového příjmu Qi [18] je příliš daleko od středu povrchu bezdrátového nabíjení Qi.

○ = Ujistěte se, že oblast bezdrátového příjmu Qi [18] je umístěna ve správné poloze ve středu povrchu bezdrátového nabíjení Qi.

● = **Nabíjení se nespustí ani po umístění produktu do nabíjecí oblasti.**

⦿ = Produkt nebyl správně umístěn.

○ = Umístěte produkt blízko značky Φ (pokud je k dispozici) ve středu nabíjecí oblasti. Před zahájením bezdrátového nabíjení si rovněž přečtěte pokyny, které byly dodány s bezdrátovou nabíječkou Qi.

● Odstranění do odpadu

Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

Výrobek:



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů sužitkovatelných materiálů nebo speciálních provozů.

Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Baterií/akumulátorů:



Poškození životního prostředí nesprávnou likvidací baterií/akumulátorů!

Vestavěný akumulátor nelze k provedení likvidace do odpadu demontovat. Odevzdejte výrobek do sběrnny pro staré elektronické přístroje.

● Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR SLUCHÁTKA HG09897A / HG09897B, odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.owim.com



● Záruka a servis

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 409470_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800 600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Použité výstrahy a symboly	Strana 241
Úvod	Strana 243
Určené použitie	Strana 244
Informácie týkajúce sa ochranných známok	Strana 244
Obsah dodávky	Strana 245
Čo budete potrebovať	Strana 246
Popis jednotlivých častí	Strana 246
Technické údaje	Strana 248
Bezpečnosť	Strana 250
Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií	Strana 255
Pred prvým použitím	Strana 256
Nabíjanie vstavanej batérie nabíjacieho/ukladacieho puzdra	Strana 256
Nabíjanie slúchadiel	Strana 258
Používanie	Strana 258
Nabíjacie/ukladacie puzdro	Strana 258
Slúchadlá	Strana 259
Zapnutie slúchadiel	Strana 259
Vypnutie slúchadiel	Strana 259
Manuálne vypnutie slúchadiel	Strana 260
Stav LED indikátora	Strana 260
Vzájomné párovanie slúchadiel	Strana 261
Párovanie slúchadiel so zariadením Bluetooth	Strana 261
Resetovať	Strana 263

Používanie multifunkčného tlačidla na slúchadle do ucha (tlačidlo MF)	Strana 263
Používanie multifunkčného tlačidla na nabíjacom puzdre (tlačidlo MF)	Strana 266
Funkcia hlasového ovládania pomocou Siri/Google Assistant.	Strana 266
Optický snímač	Strana 267
Potlačenie šumu prostredia (iba režim Hand-free).	Strana 268
Výmena náušníkov	Strana 268
Čistenie a údržba	Strana 268
Skladovanie, keď sa výrobok nepoužíva	Strana 269
Riešenie problémov	Strana 269
Likvidácia	Strana 272
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 274
Záruka a servis	Strana 274
Záruka	Strana 274
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 275
Servis	Strana 276

Použité výstrahy a symboly

V tomto návode sa používajú nasledujúce výstrahy:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Danger“ (Nebezpečenstvo) znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Warning“ (Výstraha) znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE! Tento symbol so signálnym slovom „Caution“ (Upozornenie) znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ znamená možné poškodenie majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol so signálnymi slovom „Note“ (Poznámka) poskytuje ďalšie užitočné informácie.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu.

Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku.

- Dodržiavajte pokyny v tejto výstrahe, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!



Tento symbol upozorňuje používateľa na nosenie vhodnej ochrany rúk! Dodržiavajte túto výstrahu, aby nedošlo k zraneniu predmetmi alebo kontaktom s horúcimi či chemickými látkami!



Výstraha s týmto symbolom informuje používateľa o možnom poškodení sluchu. Vyhýbajte sa dlhodobému počúvaniu pri nadmerne vysokej hlasitosti.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



„Qi“ a značka loga Qi sú ochranné známky spoločnosti Wireless Power Consortium (WPC). Toto nabíjacie puzdro je vybavené technológiou bezdrôtového nabíjania Qi. Nabíjacie puzdro môžete nabíjať prostredníctvom bezdrôtovej technológie Qi.



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.



Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.

SLÚCHADLÁ DO UŠÍ TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Tieto slúchadlá sú zariadenie spotrebnej elektroniky. Tieto slúchadlá sú určené na prehrávanie zvukových nosičov cez pripojenie Bluetooth®. Ak sú slúchadlá pripojené k smartfónu, môžu sa používať aj ako náhlavná súprava.

Nabíjacie a ukladacie puzdro je určené výlučne na nabíjanie a skladovanie slúchadiel.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie.

Nie je určený na akékoľvek iné použitie s výnimkou toho, ktoré je uvedené. Nepoužívajte tento výrobok na priemyselné ani obchodné účely.

Vylučujú sa akékoľvek nároky na náhradu škody vyplývajúcej z nezamýšľaného použitia, nesprávnych opráv, neoprávnených úprav alebo používania neschválených náhradných súčiastok. Za toto nesie výhradné riziko používateľ.

● Informácie týkajúce sa ochranných známk

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovná značka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti SIG, Inc. A akékoľvek použitie takýchto značiek spoločnosťou OWIM GmbH & Co. KG je na základe udelenej licencie.

- „Qi“ a značka loga Qi sú ochranné známky spoločnosti Wireless Power Consortium (WPC).
- Ochranná známka a obchodný názov SilverCrest sú majetkom ich príslušných vlastníkov.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone a tvOS sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., ktorá je zaregistrovaná v Spojených štátoch amerických a v ďalších krajinách. Android, Gmail, Google Play and Google Assistant* sú registrované ochranné známky spoločnosti Google Inc.
* Google Assistant nie je k dispozícii v niektorých jazykoch a krajinách.

Akékoľvek ďalšie názvy a výrobky môžu byť ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných vlastníkov.

● **Obsah dodávky**

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky baliace materiály.

Ak si všimnete nejaké poškodenie alebo chýbajúce časti, kontaktujte predajcu, ktorý vám predal tento výrobok.

Slúchadlá, 2 ks (1 ľavé a 1 pravé)

Nabíjacie/ukladacie puzdro, 1 ks

Kábel USB (typu A na jednom konci a typu C na druhom konci), 1 ks

Náušníky – veľké, 2 ks

Náušníky – stredne veľké (vopred založené), 2 ks

Náušníky – malé, 2 ks

Príručka pre rýchly štart, 1 ks

Stručný návod, 1 ks

● Čo budete potrebovať

- USB zdroj napätia (výstupné napätie 5 V, výstupný prúd min. 400 mA) alebo nabíjačka s technológiou Qi s výstupným výkonom aspoň 2,5 W
- Bluetooth®-vhodné prehrávacie zariadenie

● Popis jednotlivých častí

Skôr, ako začnete čítať, rozviňte stránku s ilustráciami a oboznámte sa s funkciami tohto výrobku.

- 1 Slúchadlá, (1 ľavé a 1 pravé)
- 2 Optický snímač
- 3 Akustický vzduchový otvor
- 4 Mikrofón
- 5 LED indikátor
- 6 Multifunkčné tlačidlo na slúchadle do ucha (tlačidlo MF)
- 7 Mikrofón
- 8 Nabíjacie kontakty
- 9 Nabíjacie/ukladacie puzdro
- 10 Nabíjacie porty

- 11 Indikátor stavu nabitia
- 12 Multifunkčné tlačidlo na nabíjacom puzdre (tlačidlo MF)
- 13 Nabíjací port USB-C
- 14 Náušníky - malé
- 15 Náušníky - stredne veľké
- 16 Náušníky - veľké
- 17 Kábel USB (typu A na jednom konci a C na druhom konci)
- 18 Oblasť Qi na príjem energie
- 19 Stručný návod
- 20 Návod na rýchle spustenie

● Technické údaje

Nabíjacie/ukladacie puzdro

Vstupné napätie USB-C	USB 5 V ---
Vstupný prúd USB-C	400 mA
Vstupné napätie bezdrôtovej nabíjačky Qi	5 V
Výkon bezdrôtového nabíjania	2,5 W
Vzdialenosť bezdrôtového nabíjania k nabíjačke Qi	≤ 5 mm
Frekvenčné pásmo	111,4 - 146,8 kHz
Maximálny prenášaný vysokofrekvenčný výkon (pole H)	-10,66 dB μ A/m vo vzdialenosti 10 m
Nabíjateľná batéria	Lítium-iónová batéria, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Nabíjacia kapacita	až 3 úplné cykly nabíjania pre plne nabitú slúchadlá
Doba nabíjania vstavanej batérie v nabíjacom/ukladacom puzdre	približne 3 hodiny (úplný cyklus nabíjania)
Trieda ochrany	IPX0

Slúchadlá

Štandard bezdrôtového pripojenia	Bluetooth® 5.3
Podporovaný profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvenčné pásmo	2 402 až 2 480 MHz
Max. prenášaný výkon	< 10 mW
Dosah	približne 10 m
Nabíjateľná batéria	Lítium-iónová batéria, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Doba nabíjania	približne 1,5 hodiny (úplný cyklus nabíjania)
Prevádzkový čas (hudba a telefón)	približne 3 hodiny (pri strednej hlasitosti)
Trieda ochrany	IPX4
Prevádzková teplota	+10 až +35 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	10 až 70 % relatívna vlhkosť
Teplota skladovania	0 až +40 °C
Rozmery	približne 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (slúchadlá) približne 60 x 28,4 x 50,5 mm (nabíjacie puzdro)
Hmotnosť	približne 9 g (obidve slúchadlá) približne 43 g (nabíjacie puzdro)

❗ Poznámky týkajúce sa technológie Qi:

Tento výrobok s technológiou Qi bezdrôtového nabíjania je skonštruovaný tak, aby vyhovoval norme Qi (Wireless Power Consortium), ale neexistujú žiadne záruky jeho kompatibility so všetkými výrobkami, ktoré vyhovujú tejto norme.

Technické parametre a konštrukčné riešenie sa môžu zmeniť bez upozornenia.



Bezpečnosť

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými informáciami a návodom na použitie! Pri odovzdávaní tohto výrobku iným osobám nezabudnite odovzdať aj všetky dokumenty!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania týchto prevádzkových pokynov dôjde k zrušeniu platnosti záruky! Žiadna zodpovednosť sa neakceptuje za následné škody! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov sa nebude akceptovať žiadna zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ VÝSTRAHA! OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko zadusenía! Deti nikdy nenechávajú bez dozoru s týmto výrobkom, jeho príslušenstvom a baliacimi materiálmi.

- Baliace materiály predstavujú riziko zadusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Baliace materiály nie sú hračka.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko zadusenía spôsobené malým časťami! Tento výrobok obsahuje malé časti, ktoré pri prehltnutí môžu spôsobiť zadusenie.

- Tento výrobok smú používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo sú poučené na používanie výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním.
- Je potrebné dohliadnuť na to, aby sa deti s týmto výrobkom nehrali.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento výrobok nie je hračka.

⚠ NEBEZPEČENSTVO V DÔSLEDKU OSLABENÉHO VNÍMANIA!

- Nepoužívajte slúchadlá počas jazdy s vozidlom alebo jazdenia na bicykli, obsluhovania strojového zariadenia ani v iných situáciách, v ktorých by oslabené vnímanie spôsobené okolitým hlukom mohlo ohroziť vás alebo iné osoby. Taktiež dodržiavajte zákony a predpisy krajiny, v ktorej používate slúchadlá.



Upozornenie na vysoký akustický tlak

Dávajte pozor pri používaní slúchadiel. Dlhodobé používanie slúchadiel pri vysokej hlasitosti môže viesť k poškodeniu sluchu používateľa. Vždy najprv nastavte hlasitosť na nízku úroveň a upravte ju na príjemnú úroveň. Vždy používajte slúchadlá tak, aby bolo zaručené aj vnímanie okolitých zvukov.

⚠ POZOR! RIZIKO POŠKODENIA MAJETKU

- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť. Nabíjateľné batérie sa nedajú vymeniť. Tento výrobok (slúchadlá a nabíjacie puzdro) nesmie byť otvorený.
- Nabíjacie puzdro uchovávajte mimo pôsobenia vlhkosti, kvapkajúcej a špliechajúcej vody!
- Neumiestňujte horiace sviece ani iný otvorený oheň na výrobok či vedľa výrobku.

- Výrobok pred každým použitím skontrolujte!
Výrobok prestaňte používať, ak sa zistí akékoľvek poškodenie výrobku alebo nabíjacieho kábla!
- Ak zaregistrujete dym alebo nezvyčajný hluk či zápach, ihneď vypnite výrobok a odpojte kábel USB.
- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vnútri výrobku. V takomto prípade nechajte výrobok, aby sa istý čas aklimatizoval pred jeho použitím, aby nedošlo k skratom!
- Výrobok nepoužívajte blízko zdrojov tepla, ako sú napríklad radiátory alebo iné zariadenia, ktoré vyžarujú teplo!

⚠ VÝSTRAHA! Medzi nabíjacím puzdrom a nabíjačkou nesmú byť počas prevádzky žiadne kovové predmety. Malé predmety sa môžu zohriať a spôsobiť popáleniny. Pred nabíjaním tohto výrobku odstráňte cudzie predmety z nabíjačky.

⚠ UPOZORNENIE!

- Dbajte na to, aby nedošlo k navlhnutiu nabíjacieho povrchu Qi vodou, nápojmi atď.

⚠ POZOR!

- Počas nabíjania nekladajte dovnútra nabíjacej oblasti magnetické záznamové médium. Vytvárané magnetické pole môže vymazať dáta na kreditných kartách. Môže tiež

spôsobiť poruchu náramkových hodínok a iných presných prístrojov.

❗ POZNÁMKA:

- Počas nabíjania a bezprostredne po nabíjaní budú nabíjací povrch Qi a tento výrobok horúce. Je to normálne a nie je to porucha. Ak došlo k nezvyčajnému zohriatiu, skontrolujte nabíjací povrch Qi a tento výrobok.

⚠ VÝSTRAHA - Rušenie rádiového príjmu

- Vypnite výrobok v lietadle, v nemocnici, služobnej miestnosti či blízko zdravotníckych elektronických systémov.
- Prenášané bezdrôtové signály by mohli mať nepriaznivý vplyv na funkčnosť citlivej elektroniky.
Výrobok uchovávajte vo vzdialenosti minimálne 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovateľných kardioverter-defibrilátorov, keďže elektromagnetické žiarenie môže narušiť funkčnosť kardiostimulátorov.
Prenášané rádiové vlny by mohli spôsobiť rušenie načúvacích prístrojov.
- Tento výrobok neumiestňujte do blízkosti horľavých plynov ani do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, keďže vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a vznik požiaru.

- Dosah rádiových vln sa mení podľa podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu dát sa nedá vylúčiť príjem dát neoprávnenými tretími stranami.
- Neoprávnené tretie strany, ktoré prijímajú údaje, nemožno vylúčiť.
- Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nenesie žiadnu zodpovednosť za rušenie rozhlasových alebo televíznych prijímačov v dôsledku neoprávnenej úpravy výrobku.
- Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a výrobkov, ktoré nie sú distribuované spoločnosťou OWIM.
- Používateľ tohto výrobku je plne zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného jeho neoprávnenou úpravou (pozrite si dva prechádzajúce odseky).

● **Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií**



VÝSTRAHA! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!

Výrobok nehádzte do ohňa.

- Vyhýbajte sa extrémnym podmienkam a teplotám okolitého prostredia, ktoré by mohli mať vplyv na nabíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné svetlo.



Ak došlo k úniku elektrolytu z nabíjateľných batérií, vyhýbajte sa kontaktu tejto chemikálie s pokožkou, očami a sliznicami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite pitnou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc! Z tohto dôvodu noste vhodné ochranné rukavice!

- Nezakrývajte výrobok počas činnosti alebo nabíjania. V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu výrobku.
- Tento výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu, ktorá môže viesť k požiaru, výbuchu alebo úniku nebezpečných látok v prípade nesprávnej aplikácie.

● **Pred prvým použitím**

- Odstráňte ochrannú fóliu medzi slúchadlami **1** a nabíjacím/ukladacím puzdrom **9**.

● **Nabíjanie vstavanej batérie nabíjacieho/ukladacieho puzdra**

Pred prvým použitím musí byť nabitá vstavaná batéria nabíjacieho/ukladacieho puzdra.

Nabíjanie cez USB

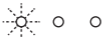



- Nabíjacie/ukladacie puzdro **9** zapojte do nabíjacieho portu **13** v zdroji napätia USB s výstupným prúdom aspoň 400 mA (napr. nabíjačka USB alebo počítač) pomocou dodaného kábla USB **17**.

Bezdrôtové nabíjanie Qi

- Oblasť Qi [18] na príjem energie na nabíjacom/ukladacom puzdre [9] umiestnite na nabíjačku Qi.
- Nabíjanie sa spustí automaticky, keď sa zapne bezdrôtová nabíjačka Qi.
- Po dokončení nabíjania budú svietiť 3 indikátory stavu nabíjania [11].

i POZNÁMKA:

- Stav nabitia znázorňuje indikátor stavu nabíjania [11] na nabíjacom/ukladacom puzdre [9]:

LED indikátory	Stav nabitia batérie
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Nabíjanie slúchadiel

Slúchadlá musia byť pred prvým použitím tiahz nabité.

❗ **POZNÁMKY:**

- Slúchadlá **1** a nabíjacie/ukladacie puzdro **9** sa môžu nabíjať súčasne.
- Slúchadlá možno vkladať iba jednotlivo do príslušných nabíjacích portov **10**.
- Slúchadlá vložte do nabíjacích portov **10** nabíjacieho/ukladacieho puzdra **9**.
- Nabíjanie sa spustí automaticky.
- Obidve slúchadlá **1** sú úplne nabité približne za 1,5 hodiny.
- Svetelné indikátory LED **5** na slúchadlách **1** ukazujú aktuálny stav.

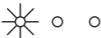


● Používanie

● Nabíjacie/ukladacie puzdro

- Slúchadlá **1** za začnú automaticky nabíjať, keď je do nabíjacieho portu **10** vložené aspoň jedno slúchadlo a kryt nabíjacieho/ukladacieho puzdra **9** je zatvorený.
- Kontrola aktuálneho stavu kapacity vstavanej batérie nabíjacieho/ukladacieho puzdra **9**:

Otvorením alebo zatvorením krytu nabíjacieho/ukladacieho puzdra **9** sa zapne indikátor **11** stavu nabíjania.

Aktuálny stav nabitia batérie ukazuje indikátor stavu nabíjania **11** na nabíjacom/ukladacom puzdre:

LED indikátor	Stav nabitia batérie
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Slúchadlá

● Zapnutie slúchadiel

- Slúchadlá zapnite a vyberte ich z nabíjacích portov **10**.

● Vypnutie slúchadiel

- Ak chcete slúchadlá vypnúť, vložte ich do nabíjacích portov **10** nabíjacieho/ukladacieho puzdra **9**.

● Manuálne vypnutie slúchadiel

- Aby sa šetrilo energiou, slúchadlá sa automaticky prepnú do režimu vypnutia, keď neprijímajú žiadny signál, alebo ak sa približne do 5 minút nespárujú.
- Manuálne prepnutie slúchadiel do režimu vypnutia: V režime párovania stlačte tlačidlo MF **6** a podržte ho stlačená na 5 sekúnd. Keď sú slúchadlá navzájom spárované, obidve slúchadlá sa prepnú do režimu vypnutia. Pripojenie cez rozhranie Bluetooth je automaticky ukončené.
- Tlačidlo MF **6** krátko stlačte približne na 3 sekundy, aby sa slúchadlá znova zapli. Po vzájomnom spárovaní slúchadiel zaznie zvukový signál.

● Stav LED indikátora

LED indikátor	Stav
Bliká červený/biely indikátor	Čakanie na spárovanie zariadenia Bluetooth
Bliká biely indikátor	Slúchadlá spárované so zariadením Bluetooth

- i POZNÁMKA:** Ak sú už slúchadlá navzájom spárované, pravé slúchadlo je už pripojené do ľavého portu a bliká iba biely indikátor.

● Vzájomné párovanie slúchadiel

Ak chcete počúvať stereo zvuk cez obidve slúchadlá, musia byť navzájom spárované.

- Keď slúchadlá vyberiete z nabíjacích portov **10**, automaticky sa spárujú
- Ak sa slúchadlá navzájom nespárujú, resetujte ich na predvolené nastavenia (pozrite si časť „Resetovať“).
- Ak sú slúchadlá navzájom spárované a čakajú na pripojenie k zariadeniu Bluetooth, na primárnom slúchadle bliká červený/biely indikátor a na druhom slúchadle bliká iba biely.

i **POZNÁMKA:** Druhé slúchadlo sa pripája iba k hlavnému slúchadlu. Primárne slúchadlo sa pripája k zariadeniu Bluetooth.

● Párovanie slúchadiel so zariadením Bluetooth

Funkcia halového spínača (automatické párovanie slúchadiel)

- Otvorte kryt na nabíjacom/ukladačom puzdre **9**. Obidve slúchadlá **1** sa zapnú a automaticky spárujú.
- Na primárnom slúchadle bliká červený/biely indikátor LED **5**.
- Na druhom slúchadle bliká iba biely indikátor LED.

- To znamená, že druhé slúchadlo je spárované s primárnym slúchadlom.

Alternatívny spôsob párovania slúchadla

- Slúchadlá vyberte z nabíjacích portov **10**.
- Keď sú slúchadlá pripravené na spárovanie, na primárnom slúchadle bliká červený/biely indikátor LED.

i POZNÁMKY:

- Ak sú už slúchadlá navzájom spárované, druhé slúchadlo je už pripojené k primárnemu slúchadlu a bliká iba biely indikátor.
- Po vzájomnom spárovaní slúchadiel zaznie zvukový signál.
- V prehrávacom zariadení Bluetooth vyhládajte zariadenie s názvom **STSK E1 A1** a spárujte ho s týmto zariadením. Ak vás zariadenie Bluetooth vyzve zadať heslo, zadajte **0000**.
- Po nadviazaní spojenia cez Bluetooth zaznie zvukový signál.

● **Resetovať**

Slúchadlá resetujte podľa nižšie uvedených krokov:

- 1) Obidve slúchadlá vložte späť do nabíjacieho/ukladacieho puzdra **9**.
- 2) Kryt na nabíjacom/ukladačom puzdre **9** nechajte otvorený.
- 3) Na nabíjacom puzdre stlačte tlačidlo MF a podržte ho stlačené na 10 sekúnd. Červený a biely indikátor LED **5** na slúchadle bliknú raz.
- 4) Kryt na nabíjacom/ukladačom puzdre **9** zatvorte a dokončíte resetovanie.


i POZNÁMKY:

- Keď sú slúchadlá zresetované, pripojenie k prehrávaciemu zariadeniu cez Bluetooth sa musí obnoviť (pozrite si časť „Párovanie slúchadiel so zariadením Bluetooth“).

● **Používanie multifunkčného tlačidla na slúchadle do ucha (tlačidlo MF)**

Rôzne funkcie hovorov a prehrávania ovládajte obidvoma multifunkčnými tlačidlami **6** na slúchadlách **1**.

V nasledujúcej tabuľke je opísaná prevádzka v kombinácii so spárovaným smartfónom. Všetky funkcie nemusia byť k dispozícii pre rôzne stavy softvéru a jeho verzie.

Tlačidlo MF 	Funkcie volania	Počet tónov signálu
Stlačte 1-krát	Prijať hovor	2
	Ukončiť hovor	1
Tlačidlo MF stlačte 2-krát	Vykonať opakovanú voľbu	1
Stlačte a podržte na 2 sekundy	Odmietnuť hovor	2
Stlačte 1-krát	Ukončiť aktuálny hovor a prijať čakajúci hovor*	2
Stlačte a podržte na 2 sekundy	Prepínajte medzi 2 hovormi (prepínanie)*	Nevzťahuje sa na daný prípad

Tlačidlo MF 6**Funkcie prehrávania**

Stlačte 1-krát

Pozastaviť/prehrať

Tlačidlo MF stlačte a podržte na 2 sekundy

Prejsť na nasledujúcu skladbu

Ľavé tlačidlo MF podržte stlačené na 2 sekundy

Aktuálnu skladbu prehrať od začiatku

Ľavé tlačidlo MF stlačte a podržte stlačené na 2 sekundy, uvoľnite a potom ho znova stlačte a podržte stlačené na 2 sekundy

Späť na predchádzajúcu skladbu

2-krát rýchle po sebe stlačte tlačidlo MF (dvojité kliknutie)

Aktivácia hlasového asistenta

❗ POZNÁMKY:

- * Tieto funkcie musí podporovať váš mobilný operátor.
- Vyzváňací tón (alebo hlasový oznam „prichádzajúceho hovoru“ v závislosti od vášho telefónu) a hlas volajúceho vychádzajú z reproduktorov slúchadiel 1.
- ** Predchádzajúca funkcia skladieb v slúchadle TWS závisí od inej používanej aplikácie a môže sa mierne líšiť.
- Mikrofóny 4 a 7 zachytávajú váš hlas.

- Po prijatí hovoru sa prehrávanie hudby automaticky pozastaví. Hudba bude pokračovať po ukončení hovoru.

● Používanie multifunkčného tlačidla na nabíjacom puzdre (tlačidlo MF)

Rôzne funkcie ovládajte obidvoma multifunkčnými tlačidlami 12 na nabíjacom puzdre.

V nasledujúcej tabuľke je opísaná prevádzka v kombinácii so spárovaným smartfónom. **Pri tejto prevádzke sa musia slúchadlá najskôr vložiť do nabíjacieho puzdra.**

Všetky funkcie nemusia byť tiež k dispozícii pre rôzne stavy softvéru a jeho verzie.

1. Dlhým stlačením približne na 3 sekundy slúchadlo do ucha prejde do režimu párovania cez Bluetooth.
2. Dlhým stlačením približne na 3 sekundy sa slúchadlo do ucha odpojí od smartfónu.
3. Tieto 3 LED indikátory indikujú krátkym stlačením kapacitu vstavanej batérie v nabíjacom puzdre.
4. Dlhým stlačením približne na 10 sekúnd sa vymaže celá história pripojenia cez Bluetooth.

● Funkcia hlasového ovládania pomocou Siri/Google Assistant

- Aktivujte Siri alebo Google Assistant vo svojom mobilnom zariadení.

- **iOS:** Dokončte nastavenie Siri. Potom použite Siri na aktiváciu funkcie hlasového ovládania tohto výrobku.
- **Android:** Otvorte Google Assistant. Postupujte podľa pokynov Google Assistant na dokončenie nastavení pred použitím funkcie hlasového ovládania tohto výrobku.
- ① **POZNÁMKA:** Google Assistant je k dispozícii v zariadeniach so systémom Android 5.0 alebo vyššej verzie.
- Aktivujte funkciu Bluetooth. Spárujte výrobok s vaším mobilným zariadením.
- Ak chcete zapnúť funkciu hlasového ovládania, dvakrát rýchlo po sebe stlačte ľavé tlačidlo MF **6**. Teraz môžete používať funkciu hlasového ovládania.

● Optický snímač

- Obidve slúchadlá **1** sú vybavené optickým snímačom **2**.
- Keď si slúchadlo **1** vyberiete z ucha, pozastaví sa prehrávanie zvuku.
- Keď si slúchadlo **1** vložíte späť do ucha, prehrávanie zvuku bude automaticky pokračovať.

● Potlačenie šumu prostredia (iba režim Hand-free)

- Funkcia ENC, ktorú podporuje vstavaný dvojitý mikrofón, sa automaticky zapne pri prijatí prichádzajúceho hovoru a počas telefonického hovoru sa podstatne zvýši hlasový výkon.

● Výmena náušnikov

- Pred výmenou náušnikov: Slúchadlá vypnite.
- Zo slúchadiel **1** (obr. C) odstráňte náušníky strednej veľkosti **15**.
- Vyberte malé alebo veľké náušníky **14** **16** a založte ich na slúchadlá **1** (obr. D).

● Čistenie a údržba

POZOR!

Hrozí potenciálne poškodenie výrobku!

- Pred čistením vypnite výrobok a odpojte všetky zástrčky.
- Počas čistenia sa uistite, že sa do výrobku nedostane vlhkosť, aby nedošlo k poškodeniu výrobku a následne k súvisiacim opravám.
- Výrobok čistite len pomocou mierne navlhčenej handričky v slabom čistiacom postreku.

- Náušníky [14], [15] a [16] sa môžu zo slúchadiel [1] zložiť a vyčistiť. Náušníky umyte pod tečúcou vodou. Náušníky nechajte pred ich založením na slúchadlá dôkladne vysušiť. Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne brúsne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.

● Skladovanie, keď sa výrobok nepoužíva

- Výrobok skladujte v suchom prostredí chránenom pred prachom a priamym slnečným svetlom.
- Slúchadlá skladujte v nabíjacom/ukladačom puzdre [9].
- Dlhodobé skladovanie: Aby sa predišlo znehodnoteniu nabíjateľnej batérie, musí sa nabiť aspoň raz za 12 mesiacov.

● Riešenie problémov

● = **Porucha**

⊙ = Možná príčina

○ = Nápravné opatrenie

● = **Žiadne funkcie**

⊙ = Batéria je vybitá.

○ = Batériu nabite podľa opisu v časti „Nabíjanie vstavanej batérie nabíjacieho/ukladačieho puzdra“. Slúchadlá [1] dobíjajte podľa opisu v časti „Nabíjanie slúchadiel“.

● = **Žiadne pripojenie cez Bluetooth**

⊙ = Chyba počas prevádzky slúchadiel.

○ = Slúchadlá vypnite a znova zapnite.

⊙ = Chyba zariadenia Bluetooth.

○ = Odpojte pripojenie k slúchadlám. Znova zapojte.

○ = Skontrolujte, či sú slúchadlá prevádzkované v kombinácii s iným zariadením Bluetooth.

⊙ = Chyba pripojenia cez Bluetooth.

○ = Premiestnite sa bližšie k zariadeniu pripojeného cez Bluetooth.

● = **Žiadny zvuk**

⊙ = Počas prevádzky zariadenia Bluetooth sa vyskytla chyba.

○ = Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení.

⊙ = Chyba pripojenia cez Bluetooth.

○ = Premiestnite sa bližšie k zariadeniu pripojeného cez Bluetooth.


○ = Odpojte zariadenia Bluetooth. Znova zapojte.

● = **Všetky funkcie nie sú k dispozícii.**

⊙ = V zariadení Bluetooth sa vyskytla chyba.

○ = Overte, či vaše Bluetooth zariadenie podporuje všetky funkcie.

● = **Bezdrôtové nabíjanie Qi nabijacieho/ukladacieho puzdra  sa nespustí.**

⊙ = Nabíjacie/ukladacie puzdro  sa počas nabíjania zohrialo.

- = Nabíjacie/ukladacie puzdro [9] odstráňte z nabíjacieho povrchu a nechajte ho vychladnúť. Výrobok skontrolujte, či nie je poškodený.
- ⊙ = Tento výrobok je na mieste, kde sa vytvárajú silné rádiové vlny alebo silný šum, ako sú napríklad televízne veže, elektrárne alebo čerpacie stanice.
- = V týchto prostrediach používajte na nabíjanie nabíjacieho/ukladacieho puzdra [9] iné výstupné porty, ako napríklad port USB Type C.
- = **Chyba počas prevádzky výrobku.**
- ⊙ = Optický snímač výrobku odpojil prehrávanie hudby.
- = Vymeňte náušníky [14], [15] a [16]. Ak je to potrebné, použite iné náušníky.
- = **Bezdrôtové nabíjanie sa nespustilo.**
- ⊙ = Nabíjacie/ukladacie puzdro [9] nie je umiestnené v strede polohy na bezdrôtovej nabíjačke Qi, ktorá je označený značkou Qi.
- = Dbajte na to, aby bolo nabíjacie/ukladacie puzdro [9] umiestnené v správnej polohe v strede bezdrôtovej nabíjačky Qi.
- = Dbajte na to, aby sa v nabíjacej oblasti [18] bezdrôtového nabíjania Qi nenachádzali žiadne iné predmety.
- = **Nízka rýchlosť bezdrôtového nabíjania.**
- ⊙ = Qi oblasť [18] na bezdrôtový príjem energie je veľmi ďaleko od stredu bezdrôtového nabíjacieho povrchu Qi.

○ = Dbajte na to, aby bezdrôtový nabíjací povrch Qi 18 na príjem energie bol umiestnený v správnej polohe v strede bezdrôtového nabíjacieho povrchu Qi.

● = **Nabíjanie sa nespustí ani po umiestnení výrobku do stredu nabíjacej oblasti.**

⊙ = Výrobok je nesprávne umiestnený.

○ = Výrobok umiestnite vedľa Φ značky (ak je prítomná) do stredu nabíjacej oblasti. Pred začatím bezdrôtového nabíjania si prečítajte aj návod dodaný s bezdrôtovou nabíjačkou Qi.

● Likvidácia

Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Batérii/akumulátorov:



Pri nesprávnej likvidácii batérii/akumulátorov hrozí poškodenie životného prostredia!

Zabudovanú akumulátorovú batériu nemožno pri likvidácii vybrať. Celý výrobok odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektronické zariadenia.

● **Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode**

Týmto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO prehlasuje, že výrobok SLÚCHADLÁ DO UŠÍ TRUE WIRELESS BLUETOOTH® HG09897A / HG09897B, zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.owim.com



● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu

nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 409470_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr

telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Advertencias y símbolos utilizados	Página 279
Introducción	Página 281
Uso previsto	Página 282
Avisos relacionados con marcas comerciales	Página 283
Contenido del paquete	Página 284
Qué se necesita	Página 284
Descripción de las piezas	Página 285
Datos técnicos	Página 286
Seguridad	Página 288
Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas	Página 293
Antes de usar el producto	Página 294
Cargar la batería de la caja de carga/almacenamiento	Página 294
Cargar los auriculares	Página 296
Funcionamiento	Página 296
Caja de carga/almacenamiento	Página 296
Auriculares	Página 297
Encender los auriculares	Página 297
Apagar los auriculares	Página 297
Apagar los auriculares manualmente	Página 298
Estado del indicador LED	Página 298
Asociar los auriculares entre sí	Página 299
Asociar los auriculares con un dispositivo Bluetooth	Página 299

Reiniciar	Página 301
Usar el botón multifunción de los auriculares (botón MF).	Página 301
Usar el botón multifunción del estuche de carga (botón MF)	Página 304
Función de control por voz con Siri o el Asistente de Google	Página 305
Sensor óptico	Página 305
Cancelación del ruido ambiental (solo en modo de manos libres)	Página 306
Cambiar las almohadillas para los oídos	Página 306
Limpieza y mantenimiento	Página 306
Almacenamiento cuando no se utilice	Página 307
Solucionar problemas	Página 307
Desecho	Página 310
Declaración UE de conformidad simplificada	Página 312
Garantía y servicio	Página 313
Garantía	Página 313
Tramitación de la garantía	Página 314
Asistencia	Página 314

Advertencias y símbolos utilizados

En este manual se utilizan las siguientes advertencias:



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señal "Peligro" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señal "Advertencia" indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.



¡PRECAUCIÓN! Este símbolo con la palabra de señal "Precaución" indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.



¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra de señal "Atención" indica un posible daño a la propiedad.



NOTA: Este símbolo con la palabra de señal "Nota" proporciona información útil adicional.



¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

Una advertencia con este símbolo y las palabras “¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!” indica que existe una amenaza potencial de explosión.

Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños.

- ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!



¡Este símbolo recuerda al usuario que debe llevar ropa de protección adecuada para las manos! ¡Siga esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales calientes o químicos!



Una advertencia con este símbolo informa al usuario de posibles daños auditivos. Evite escuchar a un volumen excesivo durante períodos prolongados.



Voltaje y corriente continuos



“Qi” y la marca del logotipo de Qi son marcas comerciales de Wireless Power Consortium (WPC). La caja de carga construida con tecnología de carga inalámbrica Qi. Puede cargar la caja de carga a través de la tecnología inalámbrica Qi.



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.



Este símbolo significa que las instrucciones de funcionamiento deben leerse antes de utilizar el producto.

AURICULARES DE BOTÓN **BLUETOOTH® TRUE WIRELESS**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Estos auriculares son un dispositivo de electrónica de consumo. Los auriculares están diseñados para reproducir material de audio a través de una conexión Bluetooth®. Si los auriculares están conectados a un teléfono inteligente, también se pueden usar como auriculares.

La caja de carga y almacenamiento está diseñada únicamente para cargar y almacenar los auriculares.

El producto está pensado únicamente para uso privado.

No está contemplado ningún otro uso que no sea el especificado. No utilice el producto para fines industriales o comerciales.

Quedan excluidas todas las reclamaciones por daños resultantes de un uso no previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de piezas de repuesto no aprobadas. El usuario asume en exclusiva el riesgo de todo ello.

● Avisos relacionados con marcas comerciales

- USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- Los logotipos y la marca de la palabra Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier uso de tales marcas por parte de OWIM GmbH & Co. KG está bajo licencia.
- “Qi” y la marca del logotipo de Qi son marcas comerciales de Wireless Power Consortium (WPC).
- La marca comercial SilverCrest y el nombre de marca pertenecen a sus respectivos propietarios.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone y tvOS son marcas comerciales de Apple Inc. registradas en EE. UU. y otros países. Android, Gmail, Google Play y Google Assistant* son marcas registradas de Google Inc.
*El Asistente de Google no está disponible en determinados idiomas y países.

Cualquier otro nombre y producto puede ser marca o marca registrada de sus respectivos propietarios.

● Contenido del paquete

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y si todas las partes del mismo están en buenas condiciones. Retire todos los materiales de embalaje antes de usar el producto.

Si observa algún dalo o que falta alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor donde compró este producto.

2x Auriculares (1 x izquierdo y 1 x derecho)

1x Caja de carga/almacenamiento

1x Cable USB (tipo A a tipo C)

2x Almohadillas para los oídos: grandes

2x Almohadillas para los oídos: medianas (preinstaladas)

2x Almohadillas para los oídos: pequeñas

1x Guía de inicio rápido

1x Manual reducido

● Qué se necesita

- Fuente de voltaje USB (voltaje de salida de 5 V, corriente de salida mínima de 400 mA) o un cargador habilitado para Qi con una potencia de salida de al menos 2,5 W
- Dispositivo de reproducción con funcionalidad Bluetooth®

● Descripción de las piezas

Antes de seguir leyendo, despliegue la página que contiene la ilustración y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Auriculares (1 x izquierdo y 1 derecho)
- 2 Sensor óptico
- 3 Orificio de aire acústico
- 4 Micrófono
- 5 LED
- 6 Botón multifunción en los auriculares (botón MF)
- 7 Micrófono
- 8 Contactos de carga
- 9 Caja de carga/almacenamiento
- 10 Puertos de carga
- 11 Indicador de estado de carga
- 12 Botón multifunción ubicado en el estuche de carga (botón MF)
- 13 Puerto de carga USB-C
- 14 Almohadillas para los oídos: pequeñas
- 15 Almohadillas para los oídos: medianas
- 16 Almohadillas para los oídos: grandes
- 17 Cable USB (Tipo A a Tipo C)
- 18 Área de recepción Qi
- 19 Manual reducido
- 20 Guía de inicio rápido

● Datos técnicos

Caja de carga/almacenamiento

Voltaje de entrada USB-C	USB 5 V $\overline{---}$
Corriente de entrada USB-C	400 mA
Voltaje de entrada inalámbrica Qi	5 V
Potencia de carga inalámbrica	2,5 W
Distancia de carga inalámbrica al cargador Qi	≤ 5 mm
Banda de frecuencia	111,4 -146,8 kHz
Potencia de radiofrecuencia máxima transmitida (campo H):	-10,66 dB μ A/m a una distancia de 10 m
Batería recargable	Iones de litio, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Capacidad de carga	Hasta 3 ciclos de carga completos para auriculares completamente descargados
Tiempo de carga de la batería integrada de las cajas de carga/almacenamiento	Aprox. 3 horas (ciclo de carga completo)
Clase de protección	IPX0

Auriculares

Norma inalámbrica	Bluetooth® 5,3
Perfiles admitidos	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Banda de frecuencia	2402 a 2480 MHz
Potencia máxima transmitida	< 10 mW
Intervalo	Aprox. 10 m
Batería recargable	Iones de litio, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Tiempo de carga	Aprox. 1,5 horas (ciclo de carga completo)
Tiempo de funcionamiento (música y teléfono)	Aprox. 3 horas (con un nivel de volumen medio)
Clase de protección	IPX4
Temperatura de funcionamiento	De +10 a +35 °C
Humedad (sin condensación)	De 10 a 70 % de humedad relativa
Temperatura de almacenamiento	De 0 a +40 °C
Dimensiones	Aprox. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (auriculares) Aprox. 60 x 28,4 x 50,5 mm (caja de carga)
Peso	Aprox. 9 g (ambos auriculares) Aprox. 43 g (caja de carga)

ⓘ Notas sobre la tecnología Qi:

Este producto con tecnología de carga Qi inalámbrica está diseñado para cumplir el estándar Qi (Wireless Power Consortium), pero no se proporciona ninguna garantía para su compatibilidad con todos los productos que cumplen el estándar.

La especificación y el diseño se pueden cambiar sin notificación.



Seguridad

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Cuando traspase este producto o a otras personas, ¡incluya también todo los documentos!

¡En el caso de que se produzcan daños debido al incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento, la reclamación de garantía quedará invalidada! ¡No se acepta ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡En el caso de que se produzcan daños materiales o lesiones personales por la manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad, no se acepta ninguna responsabilidad!

Niños y personas con discapacidad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de asfixia! Nunca deje a los niños sin supervisión con el producto, sus accesorios y los materiales de embalaje.

- Los materiales de embalaje suponen un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Los materiales de embalaje no son juguetes.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de asfixia por piezas pequeñas! Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si así se tragan.

- Este producto lo pueden utilizar niños de 8 años de edad y mayores, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan recibido entrenamiento sobre el uso seguro del producto y comprendan los riesgos asociados.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El producto no es un juguete.

¡PELIGRO POR DISMINUCIÓN DE LA PERCEPCIÓN!

- No use los auriculares mientras conduce un vehículo o monta en bicicleta, maneja maquinaria o en otras situaciones, donde la disminución de la percepción causada por el ruido ambiental podría ponerlo en peligro a usted u otras personas. Observe también las leyes y reglamentos del país en el que utilice los auriculares.




Precaución con la alta presión sonora

Extreme las precauciones cuando use los auriculares. El uso de auriculares durante un período prolongado de tiempo y con volúmenes altos puede provocar daños auditivos al usuario. Ajuste siempre el volumen a un nivel bajo primero y ajústelo a un nivel cómodo. Utilice siempre los auriculares de forma que se garantice la percepción del ruido circundante.

¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑO A LA PROPIEDAD

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. La batería recargable no se puede reemplazar.
El producto (auriculares y caja de carga) no debe abrirse.
- ¡Mantenga la caja de carga alejada de la humedad, el goteo y las salpicaduras de agua!
- No coloque velas encendidas u otro fuego con llamas encima o cerca del producto.

- ¡Compruebe el producto antes de cada uso!
¡Deje de utilizar el producto si detecta algún daño en el mismo o en el cable de carga!
- Si observa humo o ruido u olor inusual, apague el producto inmediatamente y quite el cable USB.
- Los cambios súbitos de temperatura pueden provocar condensación en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de utilizarlo para evitar cortocircuitos!
- No utilice el producto cerca de fuentes de calor, por ejemplo, radiadores u otros dispositivos que emitan calor.

 **¡ADVERTENCIA!** No debe haber objetos metálicos entre la caja de carga ni en el cargador utilizado. Los objetos de metal pueden calentarse y causar quemaduras. Retire los objetos extraños del cargador antes de cargar el producto.

 **¡PRECAUCIÓN!**

- No deje que la superficie de carga Qi se humedezca con agua, bebidas, etc.

 **¡ATENCIÓN!**

- No coloque medios de grabación magnéticos dentro del área de carga durante la carga. El magnetismo generado puede borrar los datos de las tarjetas de crédito. También puede provocar que los relojes de pulsera y otros instrumentos de precisión funcionen correctamente.

ⓘ NOTA:

- Durante la carga e inmediatamente después de esta, la superficie de carga Qi y el producto se calentarán. Esto es normal y no se trata de un mal funcionamiento. Si se produce un calentamiento inusual, compruebe la superficie de carga Qi y el producto.

⚠ ADVERTENCIA – Interferencias de radio

- Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos.
- Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de la electrónica sensible.

Mantenga el producto alejado a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar negativamente a la funcionalidad de los marcapasos.

Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencia en los audífonos.

- No coloque el producto cerca de gases inflamables o áreas potencialmente explosivas (por ejemplo, tiendas de pintura) con los componentes inalámbricos activados, ya que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones e incendios.
- El intervalo de las ondas de radio varía según las condiciones medioambientales. En el caso de una

transmisión de datos inalámbrica, no se puede impedir que terceras partes no autorizada reciban datos.

- Hay que contemplar la posibilidad de que la recepción de datos por parte de terceros.
- OWIM GmbH & Co KG no es responsable de la interferencia con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del producto.
- La OWIM GmbH & Co KG tampoco asume ninguna responsabilidad de utilización o reemplazo de cables y productos no distribuido por OWIM.
- El usuario del producto es completamente responsable de corregir la interferencia causada por la modificación no autorizada del producto (consulte los dos párrafos anteriores).

● Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas



¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! No arroje el producto al fuego.

- Evite condiciones y temperaturas medioambientales extremas, ya que podrían afectar a las baterías recargables, por ejemplo, radiadores y la luz solar directa.



¡Si el líquido de las baterías recargables se ha fugado, evite que la piel, los ojos y las membranas mucosas entren en contacto o con los productos químicos!
¡Enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua fresca y acuda a un médico! ¡Por este motivo, utilice guantes de protección adecuados!

- No cubra el producto durante el funcionamiento o la carga. De lo contrario, el producto podría sobrecalentarse.
- Este producto contiene una batería recargable, que puede provocar incendios, explosiones o fugas de sustancias peligrosas en caso de una aplicación incorrecta.

● **Antes de usar el producto**

- Retire la lámina protectora entre los auriculares **1** y la caja de carga/almacenamiento **9**.

● **Cargar la batería de la caja de carga/almacenamiento**

Antes de usar el producto por primera vez, la batería de la caja de carga/almacenamiento debe estar cargada.

Carga a través de USB

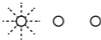



- Conecte la caja de carga/almacenamiento **9** a través del puerto de carga USB-C **13** y el cable USB incluido **17** con una fuente de voltaje USB con una corriente de salida de al menos 400 mA (por ejemplo, un cargador USB o un equipo).

Carga inalámbrica Qi

- Coloque el área de recepción Qi **18** de la caja de carga/almacenamiento **9** en el cargador Qi.
- La carga comienza automáticamente cuando se enciende el cargador inalámbrico Qi.
- Cuando la carga se completa, se iluminan los 3 indicadores de estado de carga **11**.

i **NOTA:**

- El estado de carga se muestra a través del indicador de estado de carga **11** que se encuentra en la caja de carga/almacenamiento **9**:

LED	Estado de carga de la batería
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Cargar los auriculares

Antes de usar el producto por primera vez, los auriculares también deben cargarse.

❗ NOTAS:

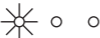


- Los auriculares [1] y la caja de carga/almacenamiento [9] se pueden cargar simultáneamente.
- Los auriculares solo caben en uno de los puertos de carga [10] respectivamente.
- Inserte los auriculares en los puertos de carga [10] de la caja de carga/almacenamiento [9].
- La carga comienza automáticamente.
- Después de aproximadamente 1,5 horas, ambos auriculares [1] están completamente cargados.
- Los indicadores LED [5] de los auriculares [1] muestran el estado actual.

● Funcionamiento

● Caja de carga/almacenamiento

- Los auriculares [1] comienzan a cargarse automáticamente cuando se inserta al menos un auricular en un puerto de carga [10] y la tapa de la caja de carga/almacenamiento [9] se cierra.
- Comprobación del estado actual de la capacidad de la batería de la caja de carga/almacenamiento [9]:

Abra o cierre la tapa de la caja de carga/almacenamiento **9** para activar el indicador de estado de carga **11**. El estado actual de la capacidad de la batería se indica mediante el indicador de estado de carga **11** en la caja de carga/almacenamiento:

LED	Estado de la batería
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Auriculares



● Encender los auriculares

- Para encender los auriculares, retírelos de los puertos de carga **10**.

● Apagar los auriculares

- Para apagar los auriculares, insértelos en los puertos de carga **10** de la caja de carga/almacenamiento **9**.

● Apagar los auriculares manualmente

- Para ahorrar energía, los auriculares se apagan automáticamente cuando no reciben señal o no pueden asociarse durante 5 minutos aproximadamente.
- Poner los auriculares en modo apagado manualmente: En el modo asociado, mantenga presionado el botón MF  durante 5 segundos. Cuando los auriculares están asociados entre sí, ambos auriculares se apagan. La conexión Bluetooth finaliza automáticamente.
- Pulse brevemente el botón MF  durante 3 segundos aproximadamente para volver a encender los auriculares. Cuando los auriculares estén asociados entre sí, se escuchará una señal.

● Estado del indicador LED

LED	Estado
Parpadea en rojo/blanco	Esperando a que el dispositivo Bluetooth se asocie
Parpadea en blanco	Auriculares asociados con el dispositivo Bluetooth

- i** **NOTA:** Si los auriculares ya se han asociado entre sí, el auricular derecho ya está conectado al izquierdo y solo parpadea en blanco.

● Asociar los auriculares entre sí

Para escuchar el sonido a través de ambos auriculares en estéreo, deben estar asociados entre sí.

- Cuando retire los auriculares de los puertos de carga **10**, se emparejarán automáticamente.
 - Si los auriculares no se asocian entre sí, restablezca su configuración predeterminada (consulte la sección “Reiniciar”).
 - Cuando los auriculares están asociados entre sí y están esperando la conexión con un dispositivo Bluetooth, el auricular principal parpadea en rojo y blanco y el auricular secundario solo en blanco.
- i** **NOTA:** El auricular secundario solo se conecta al auricular maestro. El auricular principal se conecta al dispositivo Bluetooth.

● Asociar los auriculares con un dispositivo Bluetooth

Función de interruptor de vestíbulo (asociar los auriculares automáticamente)

- Abra la tapa de la caja de carga/almacenamiento **9**. Ambos auriculares **1** se encenderán y asociarán automáticamente.

- El indicador LED **5** del auricular principal parpadea en rojo y blanco.
- El indicador LED del auricular secundario solo parpadea en blanco.
- Esto significa que el auricular secundario está asociado con el auricular principal.

Método alternativo de asociación de auriculares

- Retire los auriculares de los puertos de carga **10**.
- Cuando los auriculares están listos para asociarse, el indicador LED del auricular principal parpadea en rojo y blanco.

NOTAS:

- Si los auriculares ya se han asociado entre sí, el auricular secundario ya está conectado al principal y solo parpadea en blanco.
- Cuando los auriculares estén asociados entre sí, se escuchará una señal.
- En el dispositivo de reproducción Bluetooth, busque un producto denominado **STSK E1 A1** y realice la asociación con él. Si el dispositivo Bluetooth le solicita que escriba una contraseña, escriba **0000**.
- Suena una señal cuando se establece la conexión Bluetooth.

● Reiniciar

Para restablecer los auriculares, siga los pasos que se indican a continuación:

- 1) Vuelva a colocar ambos auriculares en la caja de carga/almacenamiento **9**.
- 2) Mantenga abierta la tapa de la caja de carga/almacenamiento **9**.
- 3) Mantenga presionado el botón MF en el estuche de carga durante 10 segundos. El indicador LED **5** del auricular parpadeará en rojo y blanco una vez.
- 4) Cierre la tapa de la caja de carga/almacenamiento **9** y el reinicio se completará.


i NOTAS:

- Cuando los auriculares se hayan reiniciado, es necesario restablecer la conexión Bluetooth con el dispositivo de reproducción (consulte la sección "Asociar los auriculares con un dispositivo Bluetooth").

● Usar el botón multifunción de los auriculares (botón MF)

Use ambos botones multifunción **6** de los auriculares **1** para operar las diversas funciones de llamada y reproducción.

En la siguiente tabla se describe la operación cuando se usa un teléfono inteligente asociado. Debido a los diferentes estados y versiones del software, es posible que no todas las funciones estén disponibles.

Botón MF 	Funciones de llamada	Número de tonos de señal
Presionar 1 x	Aceptar la llamada	2
	Finalizar la llamada	1
Presionar el botón MF derecho 2 x	Volver a marcar	1
Mantener presionado durante 2 segundos	Rechazar llamada	2
Presionar 1 x	Finalizar la llamada actual y responder una llamada en espera*	2
Mantener presionado durante 2 segundos	Cambiar entre 2 llamadas (alternar)*	N/D

Botón MF 6**Funciones de reproducción**

Presionar 1 x

Pausar/Reproducir

Mantenga presionado el botón MF derecho durante 2 segundos

Iniciar siguiente pista

Mantenga presionado el botón MF izquierdo 2 segundos

Reproducir la pista actual desde el principio

Mantenga presionado el botón MF izquierdo durante 2 segundos, suéltelo y, a continuación, vuelva a mantenerlo presionado durante 2 segundos

Permite volver a la pista anterior.

Presione el botón MF izquierdo 2 veces seguidas rápidamente (doble clic)

Activar el asistente de voz

NOTAS:

- * Estas funciones deben ser compatibles con el proveedor de servicios móviles.
- El tono de llamada (o el anuncio de voz "Llamada entrante", dependiendo del teléfono) y la voz de la persona que llama se reproducen a través de los altavoces de los auriculares 1.
- ** Con respecto a la función de pista anterior de los auriculares TWS, depende de la aplicación diferente utilizada y puede tener poca variación.

- Los micrófonos **4** y **7** capturan su voz.
- La reproducción de música se pausa automáticamente cuando se recibe una llamada. La música continúa después de finalizar la llamada.

● Usar el botón multifunción del estuche de carga (botón MF)

Use el botón multifunción **12** del estuche de carga para utilizar las diversas funciones.

A continuación se describe la operación cuando se usa un teléfono inteligente asociado. **Esta operación necesita colocar primero los auriculares dentro de la caja de carga.** Asimismo, debido a los diferentes estados y versiones del software, es posible que no todas las funciones estén disponibles.

1. Pulsación prolongada (aproximadamente 3 segundos): el auricular entra en el modo de asociación Bluetooth.
2. Pulsación prolongada (aproximadamente 3 segundos): el auricular se desconecta del teléfono inteligente.
3. Pulsación breve: permite indicar la capacidad de la batería de la caja de carga a través de esos 3 LED.
4. Pulsación prolongada (aproximadamente 10 segundos): se borra todo el historial de conexión Bluetooth.

● **Función de control por voz con Siri o el Asistente de Google**

- Active Siri o el Asistente de Google en el dispositivo móvil.
- **iOS:** Complete la configuración de Siri. A continuación, use Siri para activar la función de control por voz de este producto.

Android: Abre el Asistente de Google. Siga las instrucciones del Asistente de Google para completar la configuración antes de usar la función de control por voz de este producto.

① **NOTA:** El Asistente de Google está disponible en dispositivos con Android 5.0 o superior.

- Permite activar la función Bluetooth. Asocie este producto con su dispositivo móvil.
- Presione el botón MF izquierdo [6] dos veces seguidas rápidamente para activar la función de control por voz. Ahora puede utilizar la función de control por voz.

● **Sensor óptico**

- Ambos auriculares [1] están equipados con un sensor óptico [2].
- Cuando se quita un auricular [1] del oído, la reproducción de audio se detiene.

- Cuando se vuelve a colocar los auriculares **1** en el oído, la reproducción de audio continuará automáticamente.

● **Cancelación del ruido ambiental (solo en modo de manos libres)**

- Esta función ENC es compatible con el micrófono dual incorporado y se activará automáticamente cuando se reciba una llamada entrante y mejorará significativamente el rendimiento de la voz durante la llamada telefónica.

● **Cambiar las almohadillas para los oídos**

- Antes de cambiar las almohadillas para los oídos: Apague el producto.
- Retire las almohadillas para los oídos de tamaño mediano **15** de los auriculares **1** (figura C).
- Seleccione las almohadillas para los oídos de tamaño pequeño o grande **14** **16** y empújelas hacia los auriculares **1** (figura D).

● **Limpieza y mantenimiento**

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Daño potencial al producto!

- ¡Desenchufe el producto y quite todos los enchufes antes de limpiarlo!

- Asegúrese de que la humedad no entra en el producto durante la limpieza para evitar que dicho producto no sufra daños y las reparaciones relacionadas.
- ¡Limpie el producto únicamente con un paño ligeramente humedecido y un agente de limpieza suave!
- Las almohadillas para los oídos [14], [15] y [16] se pueden quitar de los auriculares [1] para limpiarlas. Limpie las almohadillas para los oídos con agua corriente. Deje que las almohadillas para los oídos se sequen completamente antes de colocarlas.
No utilice productos de limpieza abrasivos o agresivos para limpiar el producto.

● Almacenamiento cuando no se utilice

- Almacene el producto en un entorno seco, protegido del polvo y la luz solar directa.
- Guarde los auriculares en la caja de carga/almacenamiento [9].
- Almacenamiento prolongado: Para evitar el deterioro de la batería, la batería recargable debe cargarse al menos una vez cada 12 meses.

● Solucionar problemas

● = **Error**

⊙ = Causa posible

○ = Acción

● = **Sin funciones**

- ⦿ = Batería agotada.
- = Recargue la batería como se describe en la sección “Cargar la caja de carga/almacenamiento”. Recargue los auriculares 1 como se describe en la sección “Cargar los auriculares”.
- = **No hay conexión Bluetooth**
- ⦿ = Error al utilizar los auriculares.
- = Apague los auriculares y vuelva a encenderlos.
- ⦿ = Error en el dispositivo Bluetooth.
- = Separe la conexión con los auriculares. Vuelva a realizar la conexión.
- = Compruebe si los auriculares funcionan en combinación con otro dispositivo Bluetooth.
- ⦿ = Error de conexión Bluetooth.
- = Acérquese al dispositivo conectado a través de Bluetooth.
- = **No hay sonido**
- ⦿ = Error al utilizar el dispositivo Bluetooth.
- = Suba el volumen del dispositivo de reproducción.
- ⦿ = Error de conexión Bluetooth.
- = Acérquese al dispositivo conectado a través de Bluetooth.
- = Desconecte los dispositivos Bluetooth. Vuelva a realizar la conexión.
- = **No todas las funciones están disponibles.**
- ⦿ = Error con dispositivo Bluetooth.
- = Compruebe si el dispositivo Bluetooth admite todas las funciones.

● = **La carga inalámbrica Qi de la caja de carga/almacenamiento [9] no se inicia.**

⦿ = La caja de carga/almacenamiento [9] se ha calentado como consecuencia de la carga.

○ = Retire la caja de carga/almacenamiento [9] de la superficie de carga Qi para dejar que se enfríe. Compruebe si el producto está dañado.

⦿ = Este producto se encuentra en una ubicación donde se generan ondas de radio o ruido intenso, como torres de TV, plantas de energía eléctrica o estaciones de servicio.

○ = En estos entornos, utilice otros puertos de salida, como un puerto USB Tipo C, para cargar la caja de carga/almacenamiento [9].

● = **Error al usar el producto.**

⦿ = El sensor óptico del producto cuenta con reproducción de música separada.

○ = Reemplace las almohadillas para los oídos [14], [15] y [16]. Utilice diferentes almohadillas para los oídos si es necesario.

● = **La carga inalámbrica no se inicia.**

⦿ = La caja de carga/almacenamiento [9] no está ubicada en el centro de la ubicación de la marca Qi del cargador inalámbrico Qi.

○ = Asegúrese de que la caja de carga/almacenamiento [9] esté colocada en la posición correcta en el centro del cargador inalámbrico Qi.

- = Asegúrese de que no haya otros objetos en el área de recepción Qi inalámbrica [18].
- = **La velocidad de carga inalámbrica es lenta.**
- ⊙ = El área de recepción inalámbrica Qi [18] está demasiado lejos del centro de la superficie de carga inalámbrica Qi.
- = Asegúrese de que el área de recepción Qi inalámbrica [18] esté colocada en la posición correcta en el centro del cargador inalámbrico Qi.
- = **La carga no se inicia incluso después de colocar el producto en el área de carga.**
- ⊙ = El producto no se ha colocado correctamente.
- = Coloque el producto cerca de la marca Qi (si existe) en el centro del área de carga. Antes de iniciar la carga inalámbrica, lea también las instrucciones proporcionadas con el cargador inalámbrico Qi.

● Desecho

Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseché los productos adecuadamente.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

Pilas/acumuladores:



**¡El desecho incorrecto de las pilas/
acumuladores puede dañar el
medioambiente!**

La batería integrada no puede desmontarse para su desecho. Entregue el producto completo en un punto de recogida de equipos electrónicos.

● Declaración UE de conformidad simplificada

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstrase 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto AURICULARES DE BOTÓN BLUETOOTH® TRUE WIRELESS HG09897A / HG09897B, es conforme con las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.owim.com



● **Garantía y servicio**

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 409470_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900 984948

E-Mail: owim@lidl.es

Brugte advarsler og symboler	Side 317
Indledning	Side 319
Tiltænkt brug	Side 319
Bemærkninger om varemærker	Side 320
Leveringsomfang	Side 321
Du skal bruge følgende	Side 321
Beskrivelse af delene	Side 322
Tekniske data	Side 323
Sikkerhed	Side 325
Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede genopladelige batterier	Side 330
Før første brug	Side 330
Sådan oplades opladnings- og opbevaringsetuiet	Side 331
Sådan oplades hovedtelefonerne	Side 332
Betjening	Side 333
Opladnings- og opbevaringsetui	Side 333
Hovedtelefoner	Side 334
Sådan tændes hovedtelefonerne	Side 334
Sådan slukkes hovedtelefonerne	Side 334
Sådan slukkes hovedtelefonerne manuelt	Side 334
Status på indikator	Side 335
Sådan parres hovedtelefonerne med hinanden ..	Side 335
Sådan parres hovedtelefonerne med en Bluetooth-enhed	Side 336
Nulstil	Side 337

Sådan bruges multifunktionsknappen på hovedtelefonerne (MF-knap)	Side 338
Sådan bruges multifunktionsknappen på opladningsetuiet (MF-knap)	Side 341
Stemmestyringsfunktion med Siri/Google Assistant	Side 342
Optisk sensor	Side 342
Reduktion af omgivende støj (kun på håndfri-funktion)	Side 343
Sådan skiftes ørepuderne	Side 343
Rengøring og vedligeholdelse	Side 343
Opbevaring, når produktet ikke er i brug.	Side 344
Fejlfinding	Side 344
Bortskaffelse	Side 347
Forenklet	
EU-overensstemmelseserklæring	Side 349
Garanti og service	Side 349
Garanti	Side 349
Afvikling af garantisager	Side 350
Service	Side 351

Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler bruges i denne vejledning:



FARE! Dette symbol med ordet "Fare" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



ADVARSEL! Dette symbol med ordet "Advarsel" indikerer en fare med en mellemstor risiko, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller dødsfald.



FORSIGTIG! Dette symbol med ordet "Forsigtig" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.



VIGTIGT! Dette symbol med ordet "Vigtigt" angiver mulig for skade på ejendommen.



BEMÆRK: Dette symbol med ordet "Bemærk" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE! En advarsel med dette symbol og ordet "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE" angiver en potentiel fare for eksplosion.

Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme.

- Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!



Dette symbol minder brugeren om, at bruge passende handsker! Følg vejledningerne for, at undgå håndskader forårsaget af genstande eller kontakt med varme eller kemiske materialer.



En advarsel med dette symbol er til for, at oplyse brugeren om faren for høreskader. Undgå at lytte på for høj lydstyrke i længere tid ad gangen.



Jævnstrøm/spænding



"Qi" og Qi-logoet er varemærker tilhørende Wireless Power Consortium (WPC). Opladningsetuiet er udstyret med en trådløs opladningsteknologi fra Qi. Det kan lades op med den trådløse teknologi fra Qi.



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal læses inden brug af produktet.

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® **IN-EAR HOVEDTELEFONER**

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Tiltænkt brug**

Disse hovedtelefoner er et elektronisk forbrugerprodukt. Hovedtelefonerne er beregnet til afspilning af lyd via en Bluetooth®-forbindelse. Hovedtelefonerne kan også bruges som et headset, hvis de slutes til en telefon.

Opladnings- og opbevaringsetuiet er kun beregnet til opladning og opbevaring af hovedtelefonerne.

Produktet er kun beregnet til privatbrug.

Produktet må ikke bruges til andet end dets tiltænkte formål.
Produktet må ikke bruges til industriel eller erhvervsmæssig brug.

Garantien dækker ikke skader som følge af utilsigtet brug, forkerte reparationer, uautoriserede ændringer eller brug af ikke-godkendte reservedele. Dette er udelukkende brugerens eget ansvar.

● **Bemærkninger om varemærker**

- USB[®] er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.
- Bluetooth[®] varemærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og OWIM GmbH & Co. KG bruger disse mærker under licens.
- "Qi" og Qi-logoet er varemærker tilhørende Wireless Power Consortium (WPC).
- SilverCrest-varemærket og handelsnavnet tilhører hver deres respektive ejere.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone og tvOS er varemærker tilhørende Apple Inc., og er registreret i USA og andre lande. Android, Gmail, Google Play og Google Assistant* er registrerede varemærker tilhørende Google Inc.

* Google Assistant findes muligvis ikke på bestemte sprog eller i bestemte lande.

Andre navne og produkter kan være varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere.

● **Leveringsomfang**

Når du har pakket produktet ud, skal du sørge for, at alle delene er med og at de er i god stand. Fjern alt emballagemateriale før brug.

Hvis du opdager nogen skader eller manglende dele, bedes du kontakte forhandleren, som du har købt dette produkt af.

- 2x Hovedtelefoner (1 x venstre og 1 x højre)
- 1x Opladnings- og opbevaringsetui
- 1x USB-kabel (type A til type C)
- 2x Ørepuder – store
- 2x Ørepuder – medium (monteret på forhånd)
- 2x Ørepuder – små
- 1x Startvejledning
- 1x Kort vejledning

● **Du skal bruge følgende**

- USB-spændingskilde (udgangsspænding 5 V, min. 400 mA udgangsstrøm) eller en Qi-aktiveret oplader med en udgang på mindst 2,5 W
- Bluetooth®-kompatible afspilningsenhed

● Beskrivelse af delene

Før du læser følgnede, skal du folde siden med billederne ud og lær alle af produktets funktioner at kende.

- 1 Hovedtelefoner (1 x venstre og 1 højre)
- 2 Optisk sensor
- 3 Akustisk lufthul
- 4 Mikrofon
- 5 Lysindikator
- 6 Multifunktionsknap på hovedtelefon (MF-knap)
- 7 Mikrofon
- 8 Opladningskontakter
- 9 Opladnings- og opbevaringsetui
- 10 Opladningsporte
- 11 Opladningsindikator
- 12 Multifunktionsknap på opladningsetui (MF-knap)
- 13 USB-C-opladningsport
- 14 Ørepuder- små
- 15 Ørepuder- Medium
- 16 Ørepuder- store
- 17 USB-kabel (type A til C)
- 18 Qi-modtagelsesområde
- 19 Kort vejledning
- 20 Startvejledning

● Tekniske data

Opladnings- og opbevaringsetui

USB-C-indgangsspænding	USB 5 V $\overline{---}$
USB-C-indgangsstrøm	400 mA
Qi-trådløs indgangsspænding	5 V
Trådløs opladningsstrøm	2,5 W
Trådløs opladningsafstand til Qi-opladeren	≤ 5 mm
Frekvensbånd	111,4 -146,8 kHz
Maksimal overført radiofrekvenseffekt (H-felt):	-10,66 dB μ A/m på 10 meters afstand
Genopladeligt batteri	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Opladningskapacitet	Op til 3 opladninger af helt afladede hovedtелефoner
Opladningstid af batteriet i opladnings-opbevaringsetuiet	Ca. 3 timer (hele opladningen)
Beskyttelsesklasse	IPX0

Hovedtelefoner

Trådløs standard	Bluetooth® 5.3
Understøttet profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvensbånd	2402 til 2480 MHz
Maks. sendeeffekt	< 10 mW
Rækkevidde	Ca. 10 meter
Genopladeligt batteri	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Opladningstid	Ca. 1,5 timer (hele opladningen)
Driftstid (musik & telefon)	Ca. 3 timer (på medium lydstyrke)
Beskyttelsesklasse	IPX4
Driftstemperatur	+10 til +35 °C
Fugtighed (ingen kondensering)	10 til 70 % relativ fugtighed
Opbevaringstemperatur	0 til +40 °C
Mål	Ca. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (hovedtelefoner) Ca. 60 x 28,4 x 50,5 mm (opladningsetui)
Vægt	Ca. 9 g (begge hovedtelefoner) Ca. 43 g (opladningsetui)

① Bemærkninger om Qi-teknologien:

Dette produkt med den trådløse Qi-opladningsteknologi er designet til at overholde Qi-standarden (et trådløst strømconsortium), men det garanteres ikke, at det er kompatibelt med alle produkter, der overholder standarden.

Specifikationen og designet kan ændres uden varsel.



Sikkerhed

Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Hvis dette produkt videregives til andre, skal alle dokumenterne følge med!

Garantien bortfalder ved skade af produktet som følge af manglende overholdelse af disse brugsvejledninger! Producenten kan ikke holdes ansvarlig for efterfølgende skader! Producenten kan ikke holdes ansvarlig for materielle skader eller personskader som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! LIVSFARLIGT OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

⚠ FARE! Risiko for kvælning! Efterlad aldrig børn uden opsyn med produktet, dets tilbehør og emballagematerialerne.

- Emballeringsmaterialet udgør en fare for kvælning. Børn undervurdere ofte disse risici. Emballagematerialet er ikke et legetøj.

⚠ ADVARSEL! Kvælningsfare på grund af små dele! Dette produkt indeholder små dele, der kan forårsage kvælning ved indtagelse.

- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år, samt personer med reducerede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller personer med mangel på erfaring med og/eller kendskab til produktet, så længe de er under opsyn, eller er blevet vejledt i, hvordan produktet bruges sikkert, og forstår risikoen ved at bruge det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn.
- Dette produkt er ikke et legetøj.

FARE PÅ GRUND AF NEDSAT OPFATTELSESEVNE!

- Brug ikke hovedtelefonerne, mens du kører bil eller cykler, betjener maskiner eller i andre situationer, hvor nedsat opfattelse forårsaget af omgivende støj kan bringe dig eller andre i fare. Overhold også love og forskrifter i det land, hvor du bruger hovedtelefonerne.



Pås på høje lydtryk

Vær forsigtig, når du bruger hovedtelefonerne. Brug af hovedtelefoner over længere tid på høje lydstyrker kan forårsage høretab hos brugeren. Start altid med at stille lydstyrken på en lav styrke, og juster den derefter til en behagelig styrke. Brug altid hovedtelefoner, så du kan høre hvad der foregår i dine omgivelser.

VIGTIGT! RISIKO FOR SKADE PÅ EJENDOM

- Dette produkt indeholder ikke dele, der kan betjenes af brugeren. Det genopladelige batteri kan ikke udskiftes. Produktet (hovedtelefonerne og opladningsetuiet) må ikke åbnes.
- Hold opladningsetuiet ikke væk fra fugt, og dryppende og sprøjtende vand!
- Placer ikke brændende stearinlys eller anden åben ild på eller ved siden af produktet.
- Kontroller produktet før hver brug!
Hold op med, at bruge produktet, hvis du finder skader på produktet eller opladningskablet!

- Hvis du mærker røg eller usædvanlig støj eller lugt, skal du straks slukke for produktet og fjerne USB-kablet.
- Pludselige temperaturændringer kan medføre kondensering inde i produktet. I dette tilfælde, skal produktet lades op i et stykke tid, inden du bruger det igen for at forhindre kortslutninger!
- Brug ikke produktet nær varmekilder, fx radiatorer eller andre enheder, der udsender varme!

⚠ ADVARSEL! Der må ikke være nogen metalgenstande mellem opladningsetuiet og opladeren. Metalgenstande kan blive varme, som kan føre til forbrændinger. Fjern fremmedlegemer fra opladeren, inden produktet oplades.

⚠ FORSIGTIG!

- Undgå, at der kommer vand, drikkevarer eller andre væsker på overfladen af Qi-opladeren.

⚠ VIGTIGT!

- Læg ikke magnetiske optagemedier på opladningsområdet under opladning. Den genererede magnetisme kan slette dataene på kreditkort. Det kan også beskadige armbåndsure og andre præcisionsinstrumenter.

ⓘ BEMÆRK:

- Overfladen på Qi-opladeren og produktet bliver varm under opladningen og umiddelbart efter. Dette er normalt og er ikke en fejl. Hvis overfladen på Qi-opladeren eller produktet bliver for varm, skal produkterne ses efter.

ADVARSEL – Radioforstyrrelser

- Sluk produktet på fly, på hospitaler, i serviceværelser og i nærheden af elektroniske lægesystemer.
- De trådløse signaler kan påvirke følsom elektronik. Hold produktet mindst 20 cm fra pacemakere og implantierbare kardioverter-defibrillatorer, da den elektromagnetiske stråling kan påvirke pacemakerne. Radiobølgerne kan forårsage forstyrrelser i høreapparater.
- Placer ikke produktet i nærheden af brandfarlige gasser eller områder med eksplosionsfarlige stoffer (f.eks. butikker med maling) med de trådløse komponenter tændt, da radiobølgerne kan forårsage eksplosioner og brand.
- Radiobølgerne varierer afhængigt af miljøforholdene. I tilfælde af trådløs dataoverførsel kan det ikke udelukkes, at uautoriserede tredjeparter modtager dataene.
- Vi kan ikke udelukke, at uautoriserede tredjeparter, modtager disse data.
- OWIM GmbH & Co KG er ikke ansvarlig for forstyrrelser af radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af produktet.
- Endvidere påtager OWIM GmbH & Co KG sig intet ansvar for brug eller udskiftning af kabler og produkter, der ikke distribueres af OWIM.
- Brugeren af produktet er fuldt ansvarlig for at rette forstyrrelser, der er forårsaget af sådanne uautoriserede modifikationer af produktet (se de to forrige paragraffer).

● Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede genopladelige batterier



ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE! Produktet må ikke brændes.

- Undgå ekstreme miljøforhold og temperaturer, som kan påvirke genopladelige batterier, f.eks. radiatorer/direkte sollys.



Hvis de genopladelige batterier har lækket, skal du undgå at hud, øjne og slimhinder kommer i kontakt med kemikalierne! Skyl straks de berørte områder med rent vand og søg lægehjælp! Brug derfor egnede beskyttelseshandsker!

- Produktet må ikke tildækkes under drift eller opladning. Ellers kan produktet overophede.
- Dette produkt indeholder et genopladeligt batteri, som kan føre til brand, eksplosion eller lækage af farlige stoffer i tilfælde af forkert anvendelse.

● Før første brug

- Fjern beskyttelsesfolien mellem hovedtelefonerne **1** og opladnings- og opbevaringsetuet **9**.

● Sådan oplades opladnings- og opbevaringsetuiet

Opladnings og opbevaringsetuiet skal lades op, før produktet tages i brug.

Opladning via USB

- Sæt det medfølgende USB-kabel **17** i USB-C-opladningsporten **13** på opladnings- og opbevaringsetuiet **9** og slut det til en USB-spændingskilde, der har en udgangsstrøm på mindst 400 mA (f.eks. en USB-oplader eller en computer).

Trådløs Qi-opladning

- Placer Qi-modtagelsesområdet **18** på opladnings- og opbevaringsetuiet **9** på din Qi-oplader.
- Opladningen starter automatisk, når den trådløse Qi-oplader tændes.
- Når opladningen er færdig, lyser de 3 opladningsindikatorer **11**.

i BEMÆRK:

- Opladningens status kan ses på opladningsindikatoren **11** på opladnings- og opbevaringsetuiet **9**:

Lysindikatorer

Status på batterioplading



< 33 %



< 66 %



< 100 %



100 %

● Sådan oplades hovedtelefonerne

Hovedtelefonerne oplades, før de bruges for første gang.

❗ BEMÆRKNINGER:




- Hovedtelefonerne **1** og opladnings- og opladningsetuiet **9** kan oplades på samme tid.
- Hovedtelefonerne passer kun i hver sin opladningsplads **10**.
- Sæt hovedtelefonerne i opladningspladserne **10** i opladnings- og opbevaringsetuiet **9**.
- Herefter starter opladningen automatisk.
- Det tager ca. 1,5 time at lade begge hovedtelefoner **1** helt op.

- Lysindikatorerne **5** på hovedtelefonerne **1** viser, hvor meget hovedtelefonerne er ladet op.

● **Betjening**

● **Opladnings- og opbevaringsetui**

- Hovedtelefonerne **1** lades automatisk op, når mindst én hovedtelefon sættes i en opladningsplads **10**, og låget på opladnings- og opbevaringsetuiet **9** lukkes.
- Sådan ser du, hvor meget batteri, der er på opladnings- og opbevaringsetuiet **9**:
Åbn eller luk låget til opladnings og opbevaringsetuiet **9**, hvorefter opladningsindikatorerne **11** begynder at lyse. Opladningsindikatoren **11** viser, hvor meget batteristrøm, der er på opladnings- og opbevaringsetuiet:

LED	Batteristatus
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Hovedtelefoner

● Sådan tændes hovedtelefonerne

- Tag hovedtelefonerne ud af opladningspladserne **10**, hvorefter de tænder automatisk.

● Sådan slukkes hovedtelefonerne

- Sæt hovedtelefonerne i opladningspladserne **10** i opladnings- og opbevaringsetuiet **9**, hvorefter de slukker automatisk.

● Sådan slukkes hovedtelefonerne manuelt

- For at spare på strømmen, slukker hovedtelefonerne automatisk, når de ikke modtager et signal eller parres i ca. 5 minutter.
- Sådan slukkes hovedtelefonerne manuelt: Sørg for, at hovedtelefonerne på parringsfunktionen, og hold derefter MF-knappen **6** nede i 5 sekunder. Dette slukker begge hovedtelefoner, når de er parret med hinanden. Bluetooth-forbindelsen afbrydes automatisk.
- Hold MF-knappen **6** nede i ca. 3 sekunder for, at tænde hovedtelefonerne igen. Når hovedtelefonerne er parret med hinanden, lyder en signaltone.

● Status på indikator

LED	Status
Blinker rød/hvid	Venter på, at Bluetooth-enheden parres
Blinker hvid	Hovedtelefonerne er parret med Bluetooth-enheden

- i BEMÆRK:** Hvis hovedtelefonerne allerede er blevet parret med hinanden, er den højre hovedtelefon forbundet til den venstre hovedtelefon, som kun blinker hvid.

● Sådan parres hovedtelefonerne med hinanden

Hovedtelefonerne være parret med hinanden, for at høre lyden i begge hovedtelefoner i stereo.

- Hovedtelefonerne parres automatisk med hinanden, når de tages ud af deres opladningspladser **10**.
- Hvis hovedtelefonerne ikke parres med hinanden, skal de nulstilles til standardindstillingerne (se afsnittet "Nulstil").
- Når hovedtelefonerne er parret med hinanden og de venter på at Bluetooth-forbindelsen oprettes, blinker den primære hovedtelefon rød/hvid og den sekundære hovedtelefon blinker kun hvid.

- i BEMÆRK:** Den sekundære hovedtelefon opretter kun en forbindelse til den primære hovedtelefonen. Det er den primære hovedtelefon, der opretter forbindelse til Bluetooth-enheden.

● Sådan parres hovedtelefonerne med en Bluetooth-enhed

Hall Switch-funktion (automatisk parring af hovedtelefonerne)

- Åbn låget på opladnings- og opbevaringsetuiet **9**. Begge hovedtelefoner **1** tændes og parres automatisk.
- Lysindikatoren **5** på den primære hovedtelefon blinker rød/hvid.
- Lysindikatoren på den sekundære hovedtelefon blinker kun hvid.
- Dette betyder, at den sekundære hovedtelefon er parret med den primære hovedtelefon.

Alternativ måde at parre hovedtelefonerne på

- Tag hovedtelefonerne ud af deres opladningspladser **10**.
- Når hovedtelefonerne er klar til parringen, blinker lysindikatoren på den primære hovedtelefon rød/hvid.

i BEMÆRKNINGER:

- Hvis hovedtelefonerne allerede er blevet parret med hinanden, er den sekundære hovedtelefon forbundet til den primære hovedtelefon, som kun blinker hvid.
- Når hovedtelefonerne er parret med hinanden, lyder en signaltone.
- Søg efter et produkt med navnet **STSK E1 A1** på din Bluetooth-enhed, og par med produktet. Hvis din Bluetooth-enhed beder dig om at indtaste en adgangskode, skal du indtaste **0000**.
- Når Bluetooth-forbindelsen er oprettet, lyder en signaltone.

● **Nulstil**

Følg nedenstående trin for, at nulstille hovedtelefonerne:

- 1) Sæt begge hovedtelefoner i opladnings- og opbevaringsetuiet **9**.
- 2) Hold låget på opladnings- og opbevaringsetuiet **9** åben.
- 3) Hold MF-knappen på opladningsetuiet nede i 10 sekunder, hvorefter indikatoren **5** på hovedtelefonen blinker rød og hvid én gang.
- 4) Luk låget på opladnings- og opbevaringsetuiet **9**, hvorefter de nulstilles.

❗ BEMÆRKNINGER:

- Når hovedtelefonerne er blevet nulstillet, skal Bluetooth-forbindelsen til afspilningsenheden oprettes igen (se afsnittet "Sådan parres hovedtelefonerne med en Bluetooth-enhed").

● Sådan bruges multifunktionsknappen på hovedtelefonerne (MF-knap)

Brug begge multifunktionsknapper **6** på hovedtelefonerne **1** til, at bruge de forskellige opkalds- og afspilningsfunktioner.

Følgende tabel viser, hvordan hovedtelefonerne bruges med en parret telefon. På grund af forskellige softwaretilstande og softwareversioner, kan du muligvis ikke bruges alle funktionerne.

MF-knap 6	Opkaldsfunktioner	Antal signaltoner
Tryk på 1 x	Besvar opkald	2
	Afslut opkald	1
Tryk på højre MF-knap 2 x	Genopkald	1
Hold knappen nede i 2 sekunder	Afvis et opkald	2
Tryk på 1 x	Afslut det aktuelle opkald og besvar opkaldet, der venter*	2
Hold knappen nede i 2 sekunder	Skift mellem 2 opkald (skift frem og tilbage)*	Ikke relevant

MF-knap 6**Afspilningsfunktioner**

Tryk på 1 x

Pause/afspil

Hold højre MF-knap nede
i 2 sekunder

Start næste nummer

Hold venstre MF-knap nede i
2 sekunderStart det aktuelle nummer
forfraHold venstre MF-knap nede i
2 sekunder, slip og hold derefter
knappen nede i 2 sekunder igen

Tilbage til forrige nummer

Tryk to gange på venstre MF-
knap 2

Aktiver stemmeassistenten

❶ BEMÆRKNINGER:

- * Disse funktioner skal understøttes af din teleudbyder.
- Ringetonen (eller stemmemeddelelsen "Indkommende opkald", afhængigt af din telefon) og personen, der ringer op, afspilles i hovedtelefonerne 1.
- ** Hvordan numrene styres på TWS-hovedtelefonerne er ikke ens, da det afhænger af appen der bruges.

- Mikrofonerne **4** og **7** registrerer din stemme.
- Musikafspilningen sættes automatisk på pause, når der modtages et opkald. Musikken fortsætter, når opkaldet er færdig.

● Sådan bruges multifunktionsknappen på opladningsetuiet (MF-knap)

Brug multifunktionsknappen **12** på opladningsetuiet til, at bruge de forskellige funktioner.

Følgende beskriver, hvordan hovedtelefonerne bruges med en parret telefon. **For at gøre dette, skal hovedtelefonerne først sættes i opladningsetuiet.**

Og på grund af forskellige softwaretilstande og softwareversioner, kan du muligvis ikke bruge alle funktionerne.

1. Hold knappen nede i ca. 3 sekunder, hvorefter hovedtelefonerne går på Bluetooth-parringsfunktionen.
2. Hold knappen nede i ca. 3 sekunder, hvorefter hovedtelefonerne afbrydes fra telefonen.
3. Tryk, for at se hvor meget batteristrøm, der er tilbage på opladningsetuiet, der vises med disse 3 lysindikatorer.
4. Hold knappen nede i ca. 10 sekunder, hvorefter hele Bluetooth-forbindelsens historik ryddes.

● Stemmestyringsfunktion med Siri/ Google Assistant

- Aktiver Siri eller Google Assistant på mobilenheden.
- **iOS:** Gennemfør opsætning af Siri. Brug derefter Siri til at aktivere dette produkts stemmestyringsfunktion.

Android: Åbn Google Assistant. Følg Google Assistants instruktioner for at foretage indstillingerne, før du bruger dette produkts stemmestyringsfunktion.

① **BEMÆRK:** Google Assistant får på enheder med Android 5.0 og derover.

- Aktiver Bluetooth-funktionen. Pardan dette produkt med mobilenheden.
- Tryk to gange på venstre MF-knap **6** for, at aktivere stemmestyringsfunktionen. Nu kan du bruge stemmestyringsfunktionen.

● Optisk sensor

- Begge hovedtelefoner **1** er udstyret med en optisk sensor **2**.
- Når du tager en hovedtelefon **1** ud af øret, sættes lydafspilningen på pause.
- Når du sætter hovedtelefonen **1** i øret igen, fortsætter lydafspilningen automatisk.

● Reduktion af omgivende støj (kun på håndfri-funktion)

- Denne ENC-funktion bruger to indbyggede mikrofoner. Den aktiveres automatisk, når du modtager et opkald, og den forbedrer lyd kvaliteten under telefonopkaldet.

● Sådan skiftes ørepuderne

- Før du skifter ørepuderne: Sluk produktet.
- Tag de mellemstore ørepuder **15** af hovedtelefonerne **1** (fig. C).
- Vælg de små eller store ørepuder **14** **16** og sæt dem på hovedtelefonerne **1** (fig. D).

● Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT!

Potential beskadigelse af produktet!

- Sluk produktet og træk alle stik ud inden rengøring!
- Sørg for, at fugt ikke kommer ind i produktet under rengøring, så produktet eller relaterede reparationer ikke beskadiges.
- Produktet må kun rengøres med en lidt fugtig klud og mild rengøringsmiddel!

- Ørepuderne **14**, **15** og **16** kan tages af hovedtelefonerne **1**, når de skal rengøres. Rengør ørepuderne under rindende vand. Lad ørepuderne tørre helt, før de sættes på igen.
Produktet må ikke rengøres med slibende og skrappe rengøringsmidler.

● **Opbevaring, når produktet ikke er i brug**

- Opbevar produktet på et tørt sted, der er beskyttet mod støv og direkte sollys.
- Hovedtelefonerne skal opbevares i opladnings- og opbevaringsetuiet **9**.
- Langvarig opbevaring: For at vedligeholde batteriet, skal det oplades mindst én gang hver 12. måned.

● **Fejlfinding**

● = **Fejl**

⊙ = Mulig årsag

○ = Handling

● = **Produktet virker ikke**

⊙ = Batteriet er løbet tør for strøm.

○ = Lad batteriet op som beskrevet i afsnittet "Sådan oplades opladnings- og opbevaringsetuiet". Lad hovedtelefonerne

1 op, som beskrevet i afsnittet "Sådan oplades hovedtelefonerne".

● = **Bluetooth-forbindelsen virker ikke**

⊙ = Fejl ved betjening af hovedtelefonerne.

○ = Sluk og tænd hovedtelefonerne.

⊙ = Fejl på Bluetooth-enhed.

○ = Afbryd forbindelsen til hovedtelefonerne. Opret forbindelsen igen.

○ = Se, om hovedtelefonerne virker som med en anden Bluetooth-enhed.

⊙ = Fejl på Bluetooth-forbindelsen.

○ = Gå tættere på enheden, der er forbundet via Bluetooth.

● = **Ingen lyd**

⊙ = Fejl under betjening af Bluetooth-enheden.

○ = Skru op for lydstyrken på afspilningsenheden.

⊙ = Fejl på Bluetooth-forbindelsen.

○ = Gå tættere på enheden, der er forbundet via Bluetooth.

○ = Afbryd Bluetooth-enhederne. Opret forbindelsen igen.

● = **Nogle af funktionerne virker ikke.**

⊙ = Fejl på Bluetooth-enheden.

○ = Se, om din Bluetooth-enhed understøtter alle funktionerne.

● = **Den trådløse Qi-opladning af opladnings- og opbevaringsetuiet **9** starter ikke.**

⊙ = Opladnings- og opbevaringsetuiet **9** bliver varm på grund af opladningen.

- = Fjern opladnings- og opbevaringsetuiet **9** fra Qi-opladningsoverfladen, så det kan køle ned. Se, om produktet er beskadiget.
- ⊙ = Produktet er et sted, hvor der genereres stærke radiobølger eller støj, såsom tv-tårne, elektriske kraftværker eller tankstationer.
- = I disse miljøer skal opladnings- og opbevaringsetuiet **9** oplades med andre udgangsporte, såsom en USB Type C-port.
- = **Fejl ved betjening af produktet.**
- ⊙ = Produktets optiske sensor har afbrudt musikafspilningen.
- = Skift ørepuderne **14**, **15** og **16**. Brug et andet par ørepuder, hvis nødvendigt.
- = **Den trådløse opladning starter ikke.**
- ⊙ = Opladnings- og opbevaringsetuiet **9** er ikke placeret midt på Qi-mærket på den trådløse Qi-oplader.
- = Sørg for, at opladnings- og opbevaringsetuiet **9** placeres midt på den trådløse Qi-oplader.
- = Sørg for, at der ikke er nogen andre genstande på Qi-opladningsoverfladen **18**.
- = **Den trådløse opladning er langsom.**
- ⊙ = Det trådløse Qi-modtagelsesområde **18** er for langt væk fra midten af den trådløse Qi-opladningsoverflade.
- = Sørg for, at det trådløse Qi-modtagelsesområde **18** placeres midt på den trådløse Qi- Opladningsflade.

- = **Opladningen starter ikke, selv når produktet placeres midt på opladningsområdet.**
- ⊙ = Produktet er ikke placeret rigtigt.
- = Placer produktet i nærheden af Φ mærke (hvis dette findes) midt på opladningsområdet. Før du begynder med trådløs opladning, skal du også læse instruktionerne, der følger med den trådløse Qi-oplader.

● Bortskaffelse

Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt kan du få hos din kommune.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Batterier/akkumulatorer:



Miljøskader ved forkert bortskaffelse af batterier/akkumulatorer!

Det indbyggede genopladelige batteri kan ikke bygges ud til bortskaffelse. Aflevér produktet samlet i opsamlingsstedet for brugt elektronik.

● **Forenklet** **EU-overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND at produktet TRUE WIRELESS Bluetooth® IN-EAR HOVEDTELEFONER HG09897A / HG09897B, er i overensstemmelse med direktiverne 2014/53/EU og 2011/65/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.owim.com



● **Garanti og service**

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 409470_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Segni e simboli di avvertenza impiegati	Pagina 354
Introduzione	Pagina 356
Uso consigliato	Pagina 357
Avvisi sui marchi	Pagina 358
Contenuto della confezione	Pagina 359
Elementi necessari	Pagina 359
Descrizione delle parti	Pagina 360
Dati tecnici	Pagina 361
Sicurezza	Pagina 363
Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate	Pagina 368
Prima del primo utilizzo	Pagina 368
Carica della batteria della custodia di carica/conservazione	Pagina 369
Carica delle cuffie	Pagina 370
Funzionamento	Pagina 371
Custodia di carica/conservazione	Pagina 371
Cuffie	Pagina 372
Accensione delle cuffie	Pagina 372
Spegnimento delle cuffie	Pagina 372
Spegnimento manuale delle cuffie	Pagina 372
Stato del LED	Pagina 373
Associazione reciproca delle cuffie	Pagina 373
Associazione delle cuffie con un dispositivo	
Bluetooth	Pagina 374
Ripristina	Pagina 375

Usò del tasto multifunzione sull'auricolare (tasto MF)	Pagina 375
Usò del tasto multifunzione sulla custodia di carica (tasto MF)	Pagina 378
Funzione di comando vocale con Siri/Google Assistant.	Pagina 379
Sensore ottico	Pagina 379
Cancellazione del rumore ambientale (solo modalit� vivavoce)	Pagina 380
Cambio dei cuscinetti auricolari.	Pagina 380
Pulizia e manutenzione	Pagina 380
Conservazione dopo l'utilizzo	Pagina 381
Risoluzione dei problemi	Pagina 381
Smaltimento	Pagina 384
Dichiarazione di conformit�	
UE semplificata	Pagina 386
Garanzia e assistenza	Pagina 387
Garanzia	Pagina 387
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 388
Assistenza	Pagina 388

Segni e simboli di avvertenza impiegati

Nel presente manuale vengono utilizzati le avvertenze riportate di seguito:



PERICOLO! Questo simbolo con la dicitura "Pericolo" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



AVVERTENZA! Questo simbolo con la dicitura "Avvertenza" indica un pericolo con un livello medio di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni gravi o la morte.



ATTENZIONE! Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



ATTENZIONE! Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica potenziali danni materiali.



NOTA: Questo simbolo con la dicitura "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.



AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE" indica il potenziale rischio di esplosione.

La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali.

- Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!



Questo simbolo ricorda all'utente di indossare indumenti protettivi adeguati per le mani! Osservare questa avvertenza per evitare lesioni alle mani dovute a oggetti o al contatto con materiali caldi o chimici!



Un'avvertenza con questo simbolo avvisa l'utente di possibili danni all'udito. Evitare di ascoltare a volume eccessivo per periodi prolungati.



Corrente continua/tensione



"Qi" e il logo Qi sono marchi di fabbrica di Wireless Power Consortium (WPC).

La custodia di carica costruita con la tecnologia di carica wireless Qi. È possibile caricare la custodia di carica tramite la tecnologia wireless Qi.



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.



Questo simbolo indica che si devono leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.

CUFFIE AURICOLARI BLUETOOTH®

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso consigliato

Queste cuffie sono un dispositivo elettronico di consumo. Le cuffie sono destinate alla riproduzione di materiale audio tramite una connessione Bluetooth®. Se le cuffie sono connesse a uno smartphone, possono essere utilizzate anche come auricolari.

La custodia di carica e conservazione è destinata esclusivamente alla carica e alla conservazione delle cuffie.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

Qualsiasi altro uso oltre a quanto specificato non è previsto. Non utilizzare il prodotto per scopi industriali o commerciali.

Sono escluse richieste di risarcimento danni derivanti da uso non conforme, riparazioni improprie, modifiche non autorizzate o utilizzo di parti di ricambio non approvate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

● Avvisi sui marchi

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.
- “Qi” e il logo Qi sono marchi di fabbrica di Wireless Power Consortium (WPC).
- Il marchio e il nome commerciale SilverCrest appartengono ai rispettivi proprietari.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone e tvOS sono marchi di fabbrica di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. Android, Gmail, Google Play e Google Assistant* sono marchi registrati di Google Inc.
* Google Assistant non è disponibile in alcune lingue e alcuni Paesi.

Tutti gli altri nomi e prodotti potrebbero essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati appartenenti ai relativi proprietari.

● **Contenuto della confezione**

Dopo aver disimballato il prodotto, controllare se la confezione è completa e se tutte le parti sono in buone condizioni.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

Se si notano danni o parti mancanti, contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato questo prodotto.

2x Cuffie (1 x sinistra e 1 x destra)

1x Custodia di carica/conservazione

1x Cavo USB (da tipo A a tipo C)

2x Cuscinetti auricolari – grandi

2x Cuscinetti auricolari – medi (preinstallati)

2x Cuscinetti auricolari – piccoli

1x Guida introduttiva

1x Manuale breve

● **Elementi necessari**

- Sorgente di tensione USB (tensione di uscita 5 V, corrente di uscita min. 400 mA) o un caricatore abilitato per Qi con una potenza di uscita di almeno 2,5 W
- Dispositivo di riproduzione compatibile Bluetooth®

● Descrizione delle parti

Prima di leggere, aprire la pagina contenente l'illustrazione e acquisire familiarità con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Cuffie (1 x sinistra e 1 destra)
- 2 Sensore ottico
- 3 Foro d'aria acustico
- 4 Microfono
- 5 LED
- 6 Tasto multifunzione sull'auricolare (tasto MF)
- 7 Microfono
- 8 Contatti di carica
- 9 Custodia di carica/conservazione
- 10 Porte di carica
- 11 Indicatore di stato di carica
- 12 Tasto multifunzione sulla custodia di carica (tasto MF)
- 13 Porta di carica USB-C
- 14 Cuscinetti auricolari- piccoli
- 15 Cuscinetti auricolari- medi
- 16 Cuscinetti auricolari - grandi
- 17 Cavo USB (da tipo A a C)
- 18 Area di ricezione Qi
- 19 Manuale breve
- 20 Guida introduttiva

● Dati tecnici

Custodia di carica/conservazione

Tensione di ingresso USB-C	USB 5 V ---
Corrente di ingresso USB-C	400 mA
Tensione di ingresso wireless Qi	5 V
Potenza di carica wireless	2,5 W
Distanza di carica wireless al caricatore Qi	≤ 5 mm
Banda di frequenza	111,4 -146,8 kHz
Max. potenza di radiofrequenza trasmessa (campo H)	-10,66 dB μ A/m a 10 m di distanza
Batteria ricaricabile	Ioni di litio, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Capacità di carica	fino a 3 cicli di carica completi per cuffie completamente scariche
Tempo di carica della batteria integrata delle custodie di carica/conservazione	circa 3 ore (ciclo di carica completo)
Grado di protezione	IPX0

Cuffie

Standard wireless	Bluetooth® 5.3
Profilo supportato	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Banda di frequenza	Da 2402 a 2480 MHz
Max. potenza trasmessa	< 10 mW
Gamma	circa 10 m
Batteria ricaricabile	Ioni di litio, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Tempo di carica	circa 1,5 ore (ciclo di carica completo)
Tempo di funzionamento (musica e telefono)	circa 3 ore (a volume medio)
Grado di protezione	IPX4
Temperatura di esercizio	Da +10 a +35°C
Umidità (senza condensa)	Da 10 a 70% di umidità relativa
Temperatura di conservazione	Da 0 a +40°C
Dimensioni	circa 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (cuffie) circa 60 x 28,4 x 50,5 mm (custodia di carica)
Peso	circa 9 g (entrambe le cuffie) circa 43 g (custodia di carica)

ⓘ Note sulla tecnologia Qi:

Questo prodotto con tecnologia di carica Qi è progettato per essere conforme allo standard Qi (Wireless Power Consortium), ma non viene fornita alcuna garanzia per la sua compatibilità con tutti i prodotti conformi allo standard.

Le specifiche e il design possono essere modificati senza preavviso.



Sicurezza

Prima dell'uso del prodotto, acquisire familiarità con tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso! Quando si passa questo prodotto ad altri, includere anche tutti i documenti!

In caso di danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso, i diritti di garanzia non sono più validi! Si declina ogni responsabilità per i danni consequenziali! In caso di danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza, si declina qualsiasi responsabilità!

Bambini e persone con disabilità

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI!

⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio,

- in quanto presentano un pericolo di soffocamento. I bambini spesso sottovalutano i pericoli. I materiali di imballaggio non sono giocattoli.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento a causa di piccole parti! Questo prodotto contiene piccole parti che possono causare soffocamento, se ingerite.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti nell'utilizzo sicuro del prodotto e comprendano i rischi associati.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Il prodotto non è un giocattolo.

⚠ PERICOLO DOVUTO A PERCEZIONE RIDOTTA!

- Non utilizzare le cuffie mentre si guida un veicolo o si va in bicicletta, si usano macchinari o in altre situazioni in cui una percezione ridotta causata dal rumore ambientale potrebbe mettere in pericolo l'utente o altre persone. Osservare anche le leggi e le normative del Paese in cui si utilizzano le cuffie.



Attenzione alla pressione sonora elevata

Fare attenzione quando si usano le cuffie. L'uso delle cuffie per un lungo periodo di tempo e ad alto volume può causare danni all'udito per l'utente. Impostare sempre prima il volume a un livello basso e regolarlo a un livello adeguato. Utilizzare sempre le cuffie in modo da garantire la percezione del rumore circostante.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI MATERIALI

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. La batteria ricaricabile non può essere sostituita. Il prodotto (cuffie e custodia di carica) non deve essere aperto.
- Tenere la custodia di carica lontano da umidità, gocciolamento e spruzzi d'acqua!
- Non collocare candele accese o altre fiamme libere sopra o accanto al prodotto.
- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo! Interrompere l'uso se vengono rilevati danni al prodotto o al cavo di carica!
- In presenza di fumo, odore insolito o rumore, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere il cavo USB.
- Variazioni improvvise di temperatura potrebbero causare condensa all'interno del prodotto. In tal caso, consentire al prodotto di acclimatarsi per un po' di tempo prima di utilizzarlo per evitare cortocircuiti!

- Non utilizzare il prodotto vicino a fonti di calore, ad es. radiatori o altri dispositivi che emettono calore!

⚠ AVVERTENZA! Non devono essere presenti oggetti metallici tra la custodia di carica e il caricatore utilizzato. Gli oggetti metallici possono riscaldarsi e causare ustioni. Rimuovere gli oggetti estranei dal caricatore prima di caricare il prodotto.

⚠ ATTENZIONE!

- Non lasciare che la superficie di carica Qi si bagni con acqua, bevande, ecc.

⚠ ATTENZIONE!

- Non collocare supporti di registrazione magnetici all'interno dell'area di carica durante la carica. Il magnetismo generato potrebbe cancellare i dati sulle carte di credito. Potrebbe anche causare il malfunzionamento degli orologi da polso e di altri strumenti di precisione.

ⓘ NOTA:

- Durante la carica e subito dopo la carica, la superficie di carica Qi e il prodotto saranno caldi. Questo fenomeno è normale e non indica un guasto. In caso di riscaldamento insolito, controllare la superficie di carica Qi e il prodotto.

⚠ AVVERTENZA – Interferenza radio

- Spegnere il prodotto in aerei, ospedali, sale operatorie o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici.

- I segnali wireless trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica.
Le onde radio emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici.
- Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi.
- La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati wireless, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati.
- Non si può escludere che terzi non autorizzati ricevano i dati.
- La OWIM GmbH & Co KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul prodotto.
- La OWIM GmbH & Co KG inoltre non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM.

- L'utente del prodotto è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del prodotto, (fare riferimento ai due paragrafi precedenti).

● Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate



AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non gettare il prodotto nel fuoco.

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono influire sulle batterie ricaricabili, come ad es. radiatori / luce solare diretta.



In caso di perdite dalle batterie ricaricabili, evitare il contatto dei prodotti chimici con la pelle, gli occhi e le mucose! Lavare immediatamente le aree interessate con acqua fresca e consultare un medico! Per questo motivo, indossare guanti protettivi adeguati!

- Non coprire il prodotto durante il funzionamento o la carica. In caso contrario, il prodotto si può riscaldare.
- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile che può provocare incendi, esplosioni o perdite di sostanze pericolose in caso di applicazione errata.

● Prima del primo utilizzo

- Rimuovere la pellicola protettiva tra le cuffie **1** e la custodia di carica/conservazione **9**.

● Carica della batteria della custodia di carica/conservazione

Prima del primo utilizzo, è necessario caricare la batteria della custodia di carica/conservazione.

Carica tramite USB





- Collegare la custodia di carica/conservazione **9** tramite la porta di carica USB-C **13** e il cavo USB incluso **17** con una sorgente di tensione USB con una corrente di uscita di almeno 400 mA (ad es. un caricatore USB o un computer).

Carica wireless Qi

- Posizionare l'area di ricezione Qi **18** della custodia di carica/conservazione **9** sul caricatore Qi.
- La carica si avvia automaticamente all'accensione del caricatore wireless Qi.
- Al termine della carica, i 3 indicatori dello stato di carica **11** si accendono.

i NOTA:

- Lo stato di carica viene visualizzato tramite l'indicatore di stato di carica **11** sulla custodia di carica/conservazione **9**:

LED	Stato di carica batteria
	< 33%
	< 66%
	< 100%
	100%

● Carica delle cuffie

Prima del primo utilizzo, è necessario inoltre caricare le cuffie.

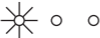


❗ NOTE:

- Le cuffie **[1]** e la custodia di carica/conservazione **[9]** possono essere caricate contemporaneamente.
- Le cuffie si inseriscono rispettivamente solo in una delle porte di carica **[10]**.
- Inserire le cuffie nelle porte di carica **[10]** della custodia di carica/conservazione **[9]**.
- Si inizia automaticamente la carica.
- Dopo circa 1,5 ora e mezza entrambe le cuffie **[1]** sono completamente cariche.
- Gli indicatori LED **[5]** delle cuffie **[1]** mostrano lo stato attuale.

● Funzionamento

● Custodia di carica/conservazione

- Le cuffie [1] iniziano a caricarsi automaticamente quando almeno una cuffia viene inserita in una porta di carica [10] e il coperchio della custodia di carica/conservazione [9] è chiuso.
- Verifica dello stato attuale della capacità della batteria della custodia di carica/conservazione [9]:
Aprire o chiudere il coperchio della custodia di carica/conservazione [9] per attivare l'indicatore di stato di carica [11].
Lo stato attuale della capacità della batteria è indicato dall'indicatore di stato di carica [11] sulla custodia di carica/conservazione:

LED	Stato della batteria
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Cuffie

● Accensione delle cuffie

- Per accendere le cuffie, rimuoverle dalle porte di carica **10**.

● Spegnimento delle cuffie

- Per spegnere le cuffie, inserirle nelle porte di carica **10** della custodia di carica/conservazione **9**.

● Spegnimento manuale delle cuffie

- Per risparmiare energia, le cuffie si spengono automaticamente quando non ricevono alcun segnale o non riescono ad associarsi per circa 5 minuti.
- Portare manualmente le cuffie in modalità di spegnimento: In modalità di associazione, tenere premuto il tasto MF **6** per 5 secondi. Quando le cuffie sono associate tra loro, entrambe le cuffie vengono disattivate. La connessione Bluetooth viene interrotta automaticamente.
- Premere brevemente il tasto MF **6** per circa 3 secondi per riaccendere le cuffie. Viene emesso un segnale quando le cuffie sono associate tra loro.

● Stato del LED

LED	Stato
Lampeggia in rosso/bianco	In attesa del dispositivo Bluetooth da associare
Lampeggia in bianco	Cuffie associate al dispositivo Bluetooth

- i** **NOTA:** Se le cuffie sono già state associate tra loro, la cuffia destra è già connessa a quella sinistra e lampeggia solo in bianco.

● Associazione reciproca delle cuffie

Per ascoltare l'audio da entrambe le cuffie in stereo, devono essere associate tra loro.

- Quando si rimuovono le cuffie dalle porte di carica **10**, si associano automaticamente.
 - Se le cuffie non si associano tra loro, ripristinarle alle impostazioni predefinite (consultare "Ripristina").
 - Quando le cuffie sono associate tra loro e sono in attesa di connessione a un dispositivo Bluetooth, la cuffia principale lampeggia in rosso/bianco e la cuffia secondaria solo in bianco.
- i** **NOTA:** La cuffia secondaria si connette solo alla cuffia principale. La cuffia principale si connette al dispositivo Bluetooth.

● Associazione delle cuffie con un dispositivo Bluetooth

Funzione Hall Switch (associazione automatica delle cuffie)

- Aprire il coperchio della custodia di carica/conservazione **9**. Entrambe le cuffie **1** vengono accese e associate automaticamente.
- Il LED **5** sulla cuffia principale lampeggia in rosso/bianco.
- Il LED sulla cuffia secondaria lampeggia solo in bianco.
- Ciò significa che la cuffia secondaria è associata alla cuffia principale.

Metodo di associazione alternativo delle cuffie

- Rimuovere le cuffie dalle porte di carica **10**.
- Quando le cuffie sono pronte per l'associazione, il LED sulla cuffia principale lampeggia in rosso/bianco.

i NOTE:

- Se le cuffie sono già state associate tra loro, la cuffia secondaria è già connessa alla cuffia primaria e lampeggia solo in bianco.
- Viene emesso un segnale quando le cuffie sono associate tra loro.
- Sul dispositivo di riproduzione Bluetooth, cercare un prodotto denominato **STSK E1 A1** e associarlo al

prodotto. Se il dispositivo Bluetooth richiede di inserire una password, digitare **0000**.

- Viene emesso un segnale quando viene stabilita la connessione Bluetooth.

● Ripristina

Per ripristinare le cuffie, attenersi ai passaggi seguenti:

- 1) Riposizionare entrambi gli auricolari nella custodia di carica/conservazione **9**.
- 2) Tenere aperto il coperchio della custodia di carica/conservazione **9**.
- 3) Tenere premuto il tasto MF sulla custodia di carica per 10 secondi. Il LED dell'auricolare **5** lampeggia in rosso e bianco una volta.
- 4) Chiudere il coperchio della custodia di carica/conservazione **9** e completare il ripristino.

i NOTE:

- Dopo aver ripristinato le cuffie, è necessario ripristinare la connessione Bluetooth al dispositivo di riproduzione (vedere "Associazione delle cuffie con un dispositivo Bluetooth").

● Uso del tasto multifunzione sull'auricolare (tasto MF)

Utilizzare entrambi i tasti multifunzione **6** sulle cuffie **1** per

utilizzare le varie funzioni di chiamata e riproduzione.

La tabella seguente descrive l'operazione in combinazione con uno smartphone associato. A causa dei diversi stati e versioni del software, potrebbero non essere disponibili tutte le funzioni.

Tasto MF 6	Funzioni di chiamata	Numero di segnali acustici
Premere 1 volta	Accetta chiamata	2
	Termina chiamata	1
Premere il tasto MF destro 2 volte	Richiamare	1
Tenere premuto per 2 secondi	Rifiuta chiamata	2
Premere 1 volta	Terminare una chiamata in corso e rispondere ad una chiamata in attesa*	2
Tenere premuto per 2 secondi	Commutare tra 2 chiamate (attivare/disattivare)*	N/A

Tasto MF 6

Funzioni di riproduzione

Premere 1 volta

Pausa/riproduzione

Tenere premuto il tasto MF destro per 2 secondi

Avvia traccia successiva

Tenere premuto il tasto MF sinistro per 2 secondi

Riproduci traccia attuale dall'inizio

Tenere premuto il tasto MF sinistro per 2 secondi, rilasciare, quindi tenere nuovamente premuto per 2 secondi

Torna alla traccia precedente

Premere il tasto sinistro MF 2 volte in rapida successione (doppio clic)

Attiva assistente vocale

NOTE:

- * Queste funzioni devono essere supportate dal gestore di telefonia mobile.
- La suoneria (o l'annuncio vocale "Chiamata in arrivo", a seconda del telefono) e la voce del chiamante vengono riprodotti attraverso gli altoparlanti delle cuffie 1.
- ** Per quanto riguarda la funzione della traccia precedente sull'auricolare TWS, dipende dalle diverse app utilizzate e potrebbe presentare lievi variazioni.

- I microfoni **4** e **7** catturano la voce.
- La riproduzione di musica viene automaticamente messa in pausa quando si riceve una chiamata. La musica continua al termine della chiamata.

● **Uso del tasto multifunzione sulla custodia di carica (tasto MF)**

Utilizzare il tasto multifunzione **12** sulla custodia di carica per utilizzare le varie funzioni.

Quanto segue descrive l'operazione in combinazione con uno smartphone associato. **Questa operazione richiede che gli auricolari vengano inseriti prima nella custodia di carica.** Inoltre, a causa dei diversi stati e versioni del software, potrebbero non essere disponibili tutte le funzioni.

1. Con la pressione prolungata per circa 3 secondi, l'auricolare entra in modalità di associazione Bluetooth.
2. Con la pressione prolungata per circa 3 secondi, l'auricolare viene disconnesso dallo smartphone.
3. Premere brevemente per indicare la capacità della batteria della custodia di carica tramite quei 3 LED.
4. Con la pressione prolungata per circa 10 secondi, si cancella tutta la cronologia delle connessioni Bluetooth.

● Funzione di comando vocale con Siri/Google Assistant

- Attivare Siri o Google Assistant sul dispositivo mobile.
- **iOS:** Completare la configurazione di Siri. Quindi, usare Siri per attivare la funzione di comando vocale di questo prodotto.

Android: Aprire Google Assistant. Attenersi alle istruzioni di Google Assistant per completare le impostazioni prima di utilizzare la funzione di comando vocale di questo prodotto.

① **NOTA:** Google Assistant è disponibile su dispositivi con Android 5.0 o versioni successive.

- Attivare la funzione Bluetooth. Associare questo prodotto al dispositivo mobile.
- Premere il tasto MF sinistro **6** due volte in rapida successione per attivare la funzione di comando vocale. Ora è possibile utilizzare la funzione di comando vocale.

● Sensore ottico

- Entrambe le cuffie **1** sono dotate di un sensore ottico **2**.
- Quando si rimuove una cuffia **1** dall'orecchio, la riproduzione audio viene messa in pausa.
- Quando si reinseriscono una cuffia **1** nell'orecchio, la riproduzione audio continua automaticamente.

● **Cancellazione del rumore ambientale (solo modalità vivavoce)**

- Questa funzione ENC supportata dal doppio microfono integrato, si attiva automaticamente alla ricezione di una chiamata e migliora notevolmente le prestazioni vocali durante la telefonata.

● **Cambio dei cuscinetti auricolari**

- Prima di sostituire i cuscinetti auricolari: Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere i cuscinetti auricolari di misura media **15** dalle cuffie **1** (fig.C).
- Selezionare i cuscinetti auricolari di misura piccola o grande **14** **16** e inserirli nelle cuffie **1** (fig.D).

● **Pulizia e manutenzione**

⚠ ATTENZIONE!

Possibili danni al prodotto!

- Spegnerne il prodotto e rimuovere tutte le spine prima della pulizia!
- Assicurarsi che l'umidità non penetri nel prodotto durante la pulizia per evitare danni al prodotto e riparazioni correlate.
- Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido e un detergente neutro!

- I cuscinetti auricolari **14**, **15** e **16** possono essere rimossi dalle cuffie **1** per la pulizia. Pulire i cuscinetti auricolari con acqua corrente. Lasciare che i cuscinetti auricolari si asciughino completamente prima di inserire i cuscinetti auricolari.

Non utilizzare detergenti abrasivi e aggressivi per pulire il prodotto.

● **Conservazione dopo l'uso**

- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto, al riparo da polvere e luce solare diretta.
- Conservare le cuffie nella custodia di carica/conservazione **9**.
- Conservazione prolungata: Per prevenire il deterioramento della batteria, la batteria ricaricabile deve essere caricata almeno una volta ogni 12 mesi.

● **Risoluzione dei problemi**

● = **Guasto**

⊙ = Causa possibile

○ = Azione

● = **Nessuna funzione**

⊙ = Batteria scarica.

- = Ricaricare la batteria come descritto nella sezione “Carica della batteria della custodia di carica/conservazione”.
Ricaricare le cuffie 1 come descritto in “Carica delle cuffie”.
- = **Nessuna connessione Bluetooth**
- ⊙ = Errore durante il funzionamento delle cuffie.
- = Spegnerle e riaccendere le cuffie.
- ⊙ = Errore del dispositivo Bluetooth.
- = Separare la connessione alle cuffie. Riconnettere.
- = Verificare se le cuffie funzionano in combinazione con un altro dispositivo Bluetooth.
- ⊙ = Errore di connessione Bluetooth.
- = Avvicinarsi al dispositivo connesso tramite Bluetooth.
- = **Nessun audio**
- ⊙ = Errore durante il funzionamento del dispositivo Bluetooth.
- = Aumentare il volume sul dispositivo di riproduzione.
- ⊙ = Errore di connessione Bluetooth.
- = Avvicinarsi al dispositivo connesso tramite Bluetooth.
- = Disconnettere i dispositivi Bluetooth. Riconnettere.
- = **Non tutte le funzioni sono disponibili.**
- ⊙ = Errore con il dispositivo Bluetooth.
- = Verificare che il dispositivo Bluetooth supporti tutte le funzioni.
- = **La carica wireless Qi della custodia di carica/conservazione 9 non si avvia.**

- ⦿ = La custodia di carica/conservazione **9** è diventata calda a seguito della carica.
- = Rimuovere la custodia di carica/conservazione **9** dalla superficie di carica Qi per lasciarla raffreddare. Verificare la presenza di danni nel prodotto.
- ⦿ = Questo prodotto si trova in un luogo in cui vengono generate onde radio o rumori forti, come torri TV, centrali elettriche o distributori di benzina.
- = In questi ambienti, utilizzare altre porte di uscita, come una porta USB tipo C per caricare la custodia di carica/conservazione **9**.
- = **Errore durante il funzionamento del prodotto.**
- ⦿ = Il sensore ottico del prodotto ha una riproduzione musicale separata.
- = Sostituire i cuscinetti auricolari **14**, **15** e **16**. Se necessario, utilizzare cuscinetti auricolari diversi.
- = **La carica wireless non si avvia.**
- ⦿ = La custodia di carica/conservazione **9** non è posizionata al centro della posizione del segno Qi del caricatore wireless Qi.
- = Assicurarsi che la custodia di carica/conservazione **9** sia nella posizione corretta al centro del caricatore wireless Qi.
- = Assicurarsi che non vi siano altri oggetti nell'area di ricezione Qi wireless **18**.

● = **Carica wireless lenta.**

⦿ = 'area di ricezione wireless Qi **18** è troppo lontana dal centro della superficie di carica wireless Qi.

○ = Assicurarsi che l'area di ricezione wireless Qi **18** sia nella posizione corretta al centro della superficie di carica wireless Qi.

● = **La carica non si avvia anche dopo che il prodotto è stato posizionato nell'area di carica.**

⦿ = Il prodotto non è stato posizionato correttamente.

○ = Posizionare il prodotto in prossimità del simbolo Φ (se presente) al centro dell'area di carica. Prima di avviare la carica wireless, leggere anche le istruzioni fornite con il caricatore wireless Qi.

● Smaltimento

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Batterie/accumulatori:



Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.

La batteria ricaricabile integrata non può essere rimossa per lo smaltimento. Consegnare l'intero prodotto presso un sito di raccolta per prodotti elettronici esausti.

● Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA dichiara che il prodotto CUFFIE AURICOLARI BLUETOOTH® HG09897A / HG09897B, è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.owim.com



● **Garanzia e assistenza**

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 409470_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800 790789

E-Mail: owim@lidl.it

Az anyagban szereplő figyelmeztetések megjegyzések és szimbólumok	oldal 391
Bevezető	oldal 393
Alkalmazási terület	oldal 394
Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzések	oldal 395
A csomag tartalma	oldal 396
Amire szüksége lesz	oldal 396
A részek leírása	oldal 397
Műszaki adatok	oldal 398
Biztonság	oldal 400
A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások	oldal 405
Első használat előtt	oldal 406
A töltő-/tárolódoboz akkumulátorának feltöltése	oldal 406
A fülhallgatók feltöltése	oldal 407
Működés	oldal 408
Töltő-/tárolódoboz	oldal 408
Fülhallgató	oldal 409
A fülhallgatók bekapcsolása	oldal 409
A fülhallgatók kikapcsolása	oldal 409
A fülhallgatók kézi kikapcsolása	oldal 409
LED állapota	oldal 410
A fülhallgatók egymással történő párosítása	oldal 410

A fejhallgató párosítása Bluetooth-eszközzel.	oldal 411
Alaphelyzet	oldal 412
A fülhallgató többfunkciós gombjának használata (MF-gomb)	oldal 413
A töltőtok többfunkciós gombjának használata (MF-gomb).	oldal 416
Hangvezérlési funkció Siri / Google Asszisztens segítségével	oldal 417
Optikai érzékelő.	oldal 417
Környezeti zajkioltás (csak kéz nélküli módban)	oldal 418
Fülpárnák cseréje.	oldal 418
Tisztítás és karbantartás	oldal 418
Használaton kívüli tárolás	oldal 419
Hibaelhárítás	oldal 419
Mentesítés	oldal 422
Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat	oldal 424
Garancia és szerviz	oldal 424
Garancia	oldal 424
Garanciális ügyek lebonyolítása	oldal 425
Szerviz	oldal 426

Az anyagban szereplő figyelmeztetések megjegyzések és szimbólumok

Ebben a kézikönyvben a következő figyelmeztetések szerepelnek:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos vagy halálos sérülést eredményez.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” jelzőszóval az esetleges anyagi kárra utal.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY! A „FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!” szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl.

E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet.

- Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!



Ez a szimbólum arra emlékezteti a felhasználót, hogy megfelelő kézvédő ruházatot viseljen! Tartsa be ennek a figyelmeztetésnek az utasításait, hogy elkerülje a tárgyak által okozott, illetve forró vagy vegyi anyagokkal való érintkezésből származó kézsérüléseket!



Az ezzel a szimbólummal ellátott figyelmeztetés a lehetséges halláskárosodásra figyelmezteti a felhasználót. Kerülje a hosszabb ideig tartó, túlzottan nagy hangerőn történő hallgatást.



Egyenáram / Feszültség



A „Qi” és a Qi embléma a Wireless Power Consortium (WPC) védjegye.
A töltődoboz Qi vezeték nélküli töltési technológiával készült. A töltődobozt a Qi vezeték nélküli technológiával töltheti fel.



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.



A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat el kell olvasni a termék használata előtt.

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® **IN-EAR FÜLHALLGATÓ**

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Alkalmazási terület

Ez a fülhallgató fogyasztói elektronikai eszköz. A fülhallgató hanganyagok Bluetooth®-kapcsolaton keresztüli lejátszására szolgál. Ha a fülhallgatókat okostelefonhoz csatlakoztatja, headsetként is használhatók.

A töltő- és tárolódoboz kizárólag a fülhallgató töltésére és tárolására szolgál.

A termék kizárólag magáncélú használatra készült.

A megadottakon túlmenő bármilyen más felhasználás nem megengedett. Ne használja a terméket ipari vagy kereskedelmi célokra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javításból, jogosulatlan módosításból vagy nem jóváhagyott cserealkatrészek használatából eredő kárigények kizártak. Ennek kockázatát kizárólag a felhasználó viseli.

● Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzések

- Az USB® a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- A Bluetooth® szóvédjegy és emblémák a Bluetooth SIG, Inc. birtokában lévő bejegyzett védjegyek, és az OWIM GmbH & Co. KG engedéllyel használja ezeket.
- A „Qi” és a Qi embléma a Wireless Power Consortium (WPC) védjegye.
- A SilverCrest védjegy, illetve kereskedelmi név az adott tulajdonosok birtokában van.
- Az Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone és tvOS az Apple Inc. az Egyesült Államokban és más országokban bejegyzett védjegyei. Az Android, a Gmail, a Google Play és a Google Assistant* a Google Inc. bejegyzett védjegyei.
* A Google Assistant bizonyos nyelveken és országokban nem érhető el.

Minden egyéb név vagy termékmegnevezés a megfelelő tulajdonosaik védjegye vagy bejegyzett védjegye.

● A csomag tartalma

A termék kicsomagolása után győződjön meg arról, hogy minden alkatrész hiánytalan és megfelelő állapotban van. Használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ha bármelyik tétel sérült vagy hiányzik, vegye fel a kapcsolatot a termék értékesítőjével.

- 2x Fülhallgató (1 x bal és 1 x jobb)
- 1x Töltő-/tárolódoboz
- 1x USB-kábel (Type A - Type C)
- 2x Fülpárnák - nagy
- 2x Fülpárnák - közepes (előre felhelyezve)
- 2x Fülpárnák - kicsi
- 1x Gyors beüzemelési útmutató
- 1x Rövid kézikönyv

● Amire szüksége lesz

- USB feszültségforrás (kimeneti feszültség 5 V, min. 400 mA kimeneti áram) vagy legalább 2,5 W kimeneti teljesítményű Qi-kompatibilis töltő.
- Bluetooth®-kompatibilis lejátszó eszköz

● A részek leírása

Elovasás előtt lapozza ki az illusztrációt tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

- 1 Fülhallgató (1 x bal és 1 jobb)
- 2 Optikai érzékelő
- 3 Akusztikai szellőzőnyílás
- 4 Mikrofon
- 5 LED
- 6 Többfunkciós gomb a fülhallgatón (MF-gomb)
- 7 Mikrofon
- 8 Töltőérintkezők
- 9 Töltő-/tárolódoboz
- 10 Töltőaljzatok
- 11 Töltési állapotjelző
- 12 Többfunkciós gomb a töltőtokon (MF-gomb)
- 13 USB-C-töltőaljzat
- 14 Fülpárnák - kicsi
- 15 Fülpárnák - közepes
- 16 Fülpárnák - nagy
- 17 USB-kábel (Type A - Type C)
- 18 Qi-töltőfelület
- 19 Rövid kézikönyv
- 20 Gyors beüzemelési útmutató

● Műszaki adatok

Töltő-/tárolódoboz

USB-C bemeneti feszültség	USB 5 V ---
USB-C bemeneti áramerősség	400 mA
Qi vezeték nélküli bemeneti feszültség	5 V
Vezeték nélküli töltési teljesítmény	2,5 W
Vezeték nélküli töltés távolsága a Qi-töltőhöz képest	≤ 5 mm
Frekvenciasáv	111,4 -146,8 kHz
Átvitt maximális rádiófrekvenciás teljesítmény (H-mező)	-10,66 dBμA/m 10 m távolságban
Újratölthető akkumulátor	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Töltőkapacitás	akár 3 teljes feltöltés teljesen lemerült fülhallgatók esetében
A töltő-/tárolódoboz beépített akkumulátorának töltési ideje	kb. 3 óra (teljes feltöltés)
Érintésvédelmi osztály	IPX0

Fülhallgató

Vezeték nélküli szabvány	Bluetooth® 5.3
Támogatott profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvenciasáv	2402 - 2480 MHz
Maximális kisugárzott teljesítmény	< 10 mW
Hatótáv	kb. 10 m
Újratölthető akkumulátor	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Töltési idő	kb. 1,5 óra (teljes feltöltés)
Üzemidő (zene és telefonálás)	kb. 3 óra (közepes hangerőn)
Érintésvédelmi osztály	IPX4
Működési hőmérséklet	+10 és +35 °C között
Páratartalom (lecsapódás nélkül)	10 - 70 % relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet	0 és +40 °C között
Méret	kb. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (fülhallgató) kb. 60 x 28,4 x 50,5 mm (töltődoboz)
Tömeg	kb. 9 g (mindkét fülhallgató) kb. 43 g (töltődoboz)

❗ Megjegyzések a Qi technológiáról:

Ezt a Qi vezeték nélküli töltőtechnológiával rendelkező terméket úgy tervezték, hogy megfeleljen a Qi (Wireless Power Consortium) szabványnak, de nem vállalunk garanciát arra, hogy kompatibilis a szabványnak megfelelő összes termékkel.

A készülék műszaki adatai, illetve kialakítása figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.




Biztonság

A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót! Ne feledje mellékeni az összes dokumentációt, ha a terméket harmadik félnek adja át.

A jelen használati utasítás be nem tartásából eredő károk esetén a garanciális igény érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A helytelen kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása miatt bekövetkezett anyagi kár vagy személyi sérülés esetén a felelősséget kizárjuk!

Gyermekek és fogyatékkal élők

FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!

 **VESZÉLY! Fulladásveszély!** Soha ne hagyja gyermekeket felügyelet nélkül a termékkel, annak tartozékaival és a csomagolóanyagokkal.

- A csomagolóanyag fulladás veszélyét rejt magában. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyhelyzeteket. A csomagolóanyag nem játékszer.

FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély a kisméretű alkatrészek miatt! Ez a termék apró alkatrészeket tartalmaz, amelyek lenyelés esetén fulladást okozhatnak.

- A terméket használhatják gyermekek, akik betöltötték a 8 éves kort, valamint olyan személyek is, akik korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek tapasztalattal vagy ismeretekkel a kezelésében, feltéve hogy a biztonságukért felelős személy felügyeletet gyakorol felettük és kioktatta őket a készülék biztonságos kezelésével és a veszélyekkel kapcsolatban.
- Soha ne engedje meg gyermekeknek, hogy játsszanak a termékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ez a termék nem játékszer.

A CSÖKKENT ÉRZÉKELÉS MIATTI VESZÉLY!

- Ne használja a fülhallgatót járművezetés, kerékpározás, gépkezelés vagy más olyan helyzetekben, ahol a környezeti zajok csökkent érzékelése veszélyeztetheti Önt vagy másokat. Tartsa be annak az országnak a törvényeit és előírásait is, ahol a fejhallgatót használja.



Vigyázat, nagy hangnyomás

Legyen óvatos a fülhallgató használatakor. A fülhallgató hosszú ideig és nagy hangerőn történő használata a felhasználó hallásának károsodásához vezethet. Először mindig állítsa a hangerőt alacsonyra, majd állítsa be a kényelmes szintre. Mindig úgy használja a fejhallgatót, hogy a környező zajok érzékelése biztosított legyen.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR KOCKÁZATA

- A termék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Az újratölthető akkumulátor nem cserélhető. A termék (fülhallgató és töltődoboz) nem nyitható fel.
- A töltődobozt tartsa távol nedvességtől, illetve csepegő vagy fröccsenő víztől!
- Ne helyezzen égő gyertyát vagy egyéb, nyílt lángot a termékre vagy a közelébe.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket!
Ne használja tovább, ha sérülés jeleit veszi észre a terméken vagy a töltőkábelen!

- Ha bármilyen szokatlan zajt vagy szagot észlel, azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az USB-kábel dugóját.
- A hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a termék belsejében. Ilyen esetben hagyja a terméket egy ideig alkalmazkodni, mielőtt újból használná, hogy megelőzhesse a rövidzárlatot!
- Ne működtesse a terméket hőforrás, például fűtőtest, illetve egyéb, hőtermelő berendezések közelében!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A töltődoboz és a használt töltő között nem lehetnek fémtárgyak. A fémtárgyak felmelegedhetnek és égési sérüléseket okozhatnak. A termék töltése előtt távolítsa el az idegen tárgyakat a töltőből.

⚠ VIGYÁZAT!

- Ne hagyja, hogy a Qi-töltőfelület víztől, italoktól stb. nedves legyen.

⚠ FIGYELEM!

- Töltés közben ne helyezzen mágneses adathordozót a töltőterületre. A keletkező mágnesesség törölheti a bankkártyák adatait. A karórák és más precíziós műszerek meghibásodását is okozhatja.

① MEGJEGYZÉS:

- A töltés során és közvetlenül a töltés után a Qi-töltőfelület és a termék meleg lesz. Ez teljesen normális, és nem

hibás működés eredménye. Ha szokatlan melegedés tapasztalható, ellenőrizze a Qi-töltőfelületet és a terméket.

FIGYELMEZTETÉS – Rádiófrekvenciás zavar

- Kapcsolja ki a terméket repülőgépek fedélzetén, kórházakban, szervizhelyiségekben, illetve orvostechnikai elektronikus rendszerek közelében.
- A kisugárzott vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai rendszerek működését.
A terméket legalább 20 cm távolságban tartsa a szívritmusszabályozóktól és a beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás befolyásolhatja a pacemakerek működését.
A kisugárzott rádióhullámok zavart okozhatnak a hallókészülékek működésében.
- Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok vagy robbanásveszélyes területek (pl. festőműhelyek) közelébe bekapcsolt vezeték nélküli funkcióval, mivel a kisugárzott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.
- A rádióhullámok hatósugara a környezeti jellemzőktől függően változik. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy illetéktelenek fogadják az adatokat.
- Nem zárható ki, hogy az adatokat illetéktelen harmadik fél is megkapja.
- Az OWIM GmbH & Co KG nem felel a rádió- és televíziókészülékekben fellépő zavarok esetén, amennyiben a terméket engedély nélkül módosították.

- Az OWIM GmbH & Co KG továbbá nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és termékek használata vagy cseréje esetén.
- A termék felhasználója teljes mértékben felelős a termék jogosulatlan módosítása által okozott zavarok megszüntetéséért (lásd az előző két bekezdést).

● A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY! Ne dobja a terméket tűzbe.

- Kerülje a szélsőséges környezeti feltételeket és hőmérsékleteket, amelyek befolyásolhatják az újratölthető akkumulátorok működését, pl. hőszigetelők / közvetlen napfény.



Az újratölthető akkumulátorok szivárgása esetén kerülje a vegyszer bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezését! Az érintett területeket azonnal mossa le édesvízzel, és forduljon orvoshoz. Ezért viseljen megfelelő védőkesztyűt!

- Működés és töltés közben ne takarja le a terméket. Ellenkező esetben a termék túlhevülhet.

- Ez a termék újratölthető akkumulátort tartalmaz, amely helytelen alkalmazás esetén tüzet, robbanást vagy veszélyes anyagok szivárgását okozhatja.

● **Első használat előtt**

- Távolítsa el a fülhallgatók **1** és a töltő-tárolódoboz **9** közötti védőfóliát.

● **A töltő-/tárolódoboz akkumulátorának feltöltése**

Az első használat előtt a töltő-/tárolódoboz akkumulátorát fel kell tölteni.

Töltés USB-n keresztül





- Csatlakoztassa a töltő-/tárolódobozt **9** az USB-C töltőaljzaton **13** és a mellékelt USB-kábelen **17** keresztül egy legalább 400 mA kimeneti áramerősségű USB-feszültségforráshoz (pl. USB-töltő vagy számítógép).

Qi vezeték nélküli töltés

- Helyezze a töltő-/tárolódoboz **9** Qi-töltőfeletét **18** a Qi-töltőre.
- A töltés automatikusan elindul, amikor a Qi vezeték nélküli töltő bekapcsolódik.
- Ha a töltés befejeződött, a 3 töltési állapotjelző **11** kigyullad.

i MEGJEGYZÉS:

- A töltési állapotot a töltő-/tárolódoboz **9** lévő töltési állapotjelző **11** mutatja:

LED-ek	Az akkumulátor töltési állapota
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● A fülhallgatók feltöltése

Az első használat előtt a fülhallgatókat is fel kell tölteni.

i MEGJEGYZÉS:




- A fülhallgatók **1** és a töltő-/tárolódoboz **9** egyszerre tölthetők.
- A fülhallgatók csak a saját töltőaljzatukba **10** illeszkednek.
- Helyezze a fülhallgatókat a töltő-/tárolódoboz **9** töltőaljzataiba **10**.
- A töltés automatikusan megkezdődik.

- Kb. 1,5 óra elteltével mindkét fülhallgató **1** teljesen feltöltődik.
- A fülhallgató **1** állapotjelző LED-jei **5** mutatják az aktuális állapotot.

● Működés

● Töltő-/tárolódoboz

- A fülhallgatók **1** automatikusan töltődni kezdenek, ha legalább egy fülhallgatót behelyez egy töltőnyílásba **10**, és a töltő-/tárolódoboz **9** fedelét lecsukják.
- A töltő-/tárolódoboz aktuális akkumulátor-kapacitásának ellenőrzése **9**:
Nyissa ki vagy csukja le a töltő-/tárolódoboz fedelét **9** a töltési állapotjelző **11** aktiválásához.
Az aktuális akkumulátor-kapacitást a töltő-/tárolódobozon lévő töltési állapotjelző **11** mutatja:

LED	Akkumulátor töltési állapota
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Fülhallgató

● A fülhallgatók bekapcsolása

- A fülhallgatók bekapcsolásához vegye ki azokat a töltőaljzatokból **10**.

● A fülhallgatók kikapcsolása

- A fülhallgatók kikapcsolásához helyezze a fülhallgatókat a töltő-/tárolódoboz **9** töltőaljzataiba **10**.

● A fülhallgatók kézi kikapcsolása

- Az energiatakarékosság érdekében a fülhallgatók automatikusan kikapcsolódnak, ha nem kapnak jelet, vagy kb. 5 percig nem tudnak párosítani.
- A fülhallgatók manuális kikapcsolása: Párosított üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az MF gombot **6** 5 másodpercig. Ha a fülhallgatók egymáshoz vannak párosítva, ez mindkét fülhallgatót kikapcsolt üzemmódba állítja. A Bluetooth-kapcsolat automatikusan megszakad.
- Nyomja meg röviden az MF gombot **6** kb. 3 másodpercig a fülhallgatók újbóli bekapcsolásához. A fülhallgatók egymáshoz párosítása után hangjelzés hallható.

● LED állapota

LED	Állapot
Felváltva vörös/fehér színnel villog	Várakozás a Bluetooth-eszköz párosítására
Fehér színnel villog	Bluetooth-eszközzel párosított fülhallgatók

- i MEGJEGYZÉS:** Ha a fülhallgatókat már párosították egymással, a jobb fülhallgató már csatlakoztatva van a balhoz, és csak fehéren villog.

● A fülhallgatók egymással történő párosítása

Ahhoz, hogy mindkét fülhallgatón keresztül sztereóban hallja a hangot, össze kell párosítani azokat egymással.

- Amikor kiveszi a fülhallgatókat a töltőaljzatokból **10**, automatikusan párosításra kerülnek.
- Ha a fülhallgatók nem párosodnak egymással, állítsa vissza őket az alapértelmezett beállításokra (lásd: „Alaphelyzet”).
- Amikor a fülhallgatók párosítva vannak egymással, és várják a csatlakozást egy Bluetooth-eszközhöz, az elsődleges fülhallgató vörös/fehér színnel villog, a másodlagos fülhallgató pedig csak fehér színnel.

- i MEGJEGYZÉS:** A másodlagos fülhallgató csak az elsődleges fülhallgatóhoz csatlakozik. Az elsődleges fülhallgató csatlakozik a Bluetooth-eszközhöz.

● A fejhallgató párosítása Bluetooth-eszközzel

Hall-kapcsoló funkció (fülhallgatók automatikus párosítása)

- Nyissa ki a töltő-/tárolódoboz fedelét **9**. Mindkét fülhallgató **1** automatikusan bekapcsolódik és párosításra kerül.
- Az elsődleges fülhallgatón lévő állapotjelző LED **5** piros/fehér színben villog.
- A másodlagos fülhallgatón lévő állapotjelző LED csak fehér színben villog.
- Ez azt jelenti, hogy a másodlagos fülhallgató az elsődleges fülhallgatóval van párosítva.

Alternatív fülhallgató párosítási módszer

- Vegye ki a fülhallgatókat a töltőaljzatokból **10**.
- Amikor a fülhallgatók készen állnak a párosításra, az elsődleges fülhallgatón lévő állapotjelző LED vörös/fehéren színnel villog.

i MEGJEGYZÉS:

- Ha a fülhallgatókat már párosították egymással, a másodlagos fülhallgató már csatlakoztatva van az elsődlegeshez, és csak fehéren villog.
- A fülhallgatók egymáshoz párosítása után hangjelzés hallható.
- A Bluetooth-os lejátszóeszközén keresse meg az **STSK E1 A1** nevű eszközt, és párosítsa termékkel. Ha a Bluetooth-eszköz jelszó megadására kéri, adja meg a **0000** jelszót.
- A Bluetooth-kapcsolat létrejötte során hangjelzés hallatszik.

● Alaphelyzet

A fülhallgatók visszaállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- 1) Tegye vissza mindkét fülhallgatót a töltő-/tárolódobozba **9**.
- 2) Tartsa nyitva a töltő-/tárolódoboz **9** fedelét.
- 3) Nyomja meg és tartsa lenyomva a töltőtök MF-gombját 10 másodpercig, a fülhallgató állapotjelző LED **5** egyszer vörösén és fehéren felvillan.
- 4) Csukja be a töltő-/tárolódoboz **9** fedelét, és a visszaállítás ezzel kész lesz.

i MEGJEGYZÉS:

- A fülhallgatók visszaállítása után helyre kell állítani a Bluetooth-kapcsolatot a lejátszóeszközzel (lásd: „A fejhallgató párosítása Bluetooth-eszközzel”).

● **A fülhallgató többfunkciós gombjának használata (MF-gomb)**

Használja a fülhallgató **1** mindkét többfunkciós gombját **6** a különböző hívási és lejátszási funkciók működtetéséhez.

A következő táblázat a párosított okostelefonnal való működést ismerteti. A különböző szoftverállapotok és szoftververziók miatt előfordulhat, hogy nem minden funkció áll rendelkezésre.

MF-gomb 6	Hívásfunkciók	Hangjelzések száma
Nyomja meg 1 x	Hívás fogadása	2
	Hívás befejezése	1
Nyomja meg a jobb oldali MF-gombot 2 x	Újratárcsázás	1
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig	Hívás elutasítása	2
Nyomja meg 1 x	Az aktuális hívás befejezése és a várakozó hívás fogadása*	2
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig	Váltás 2 hívás között (ide-oda)*	-

MF-gomb 6**Lejátszási funkciók**

Nyomja meg 1 x

Szünet/Lejátszás

Nyomja meg és tartsa lenyomva a jobb oldali MF-gombot 2 másodpercig

Következő szám indítása

Nyomja meg és tartsa lenyomva a bal oldali MF-gombot 2 másodpercig

Az aktuális szám lejátszása az elejétől

Nyomja meg és tartsa lenyomva a bal oldali MF-gombot 2 másodpercig, majd nyomja meg és tartsa lenyomva ismét 2 másodpercig

Vissza az előző számra

Nyomja meg a bal oldali MF-gombot 2 x gyorsan egymás után (dupla kattintás)

Hangasszisztens aktiválása

❶ MEGJEGYZÉS:

- * Ezeket a funkciókat a mobilszolgáltatónak támogatnia kell.
- A csengőhang (vagy a telefontól függően a „Bejövő hívás” hangjelzés) és a hívófél hangja a fülhallgatók hangszóróin keresztül szólal meg 1.
- ** A TWS fülhallgató előző zeneszám funkciója a különböző használt alkalmazásoktól függ, és kismértékben változhat.

- A mikrofonok **4** és **7** rögzítik a hangját.
- A zenelejátszás automatikusan szünetel, ha hívás érkezik. A zene a hívás befejezése után is folytatódik.

● A töltőtök többfunkciós gombjának használata (MF-gomb)

Használja a töltőtök többfunkciós gombját **12** a különböző funkciók működtetéséhez.

Az alábbiak a párosított okostelefonnal való működést ismertetik. **Ehhez a művelethez először be kell helyezni a töltődobozba a fülhallgatókat.** Ezenkívül a különböző szoftverállapotok és szoftververziók miatt előfordulhat, hogy nem minden funkció áll rendelkezésre.

1. Nyomja meg hosszan kb. 3 másodpercig, a fülhallgató Bluetooth-párosítási módba lép.
2. Nyomja meg hosszan kb. 3 másodpercig, a fülhallgatót leválasztja az okostelefonról.
3. Nyomja meg röviden, hogy a 3 LED segítségével jelezze a töltődoboz akkumulátorának kapacitását.
4. Hosszan nyomja meg kb. 10 másodpercig, törli az összes Bluetooth-kapcsolati előzményt.

● Hangvezérlési funkció Siri / Google Asszisztens segítségével

- Aktiválja a Sirit vagy a Google Asszisztenst a mobilszközén.
 - **iOS:** Végezze el a Siri beállítását. Ezután a Siri segítségével aktiválja a termék hangvezérlési funkcióját.
 - **Android:** Nyissa meg a Google Asszisztenst. Kövesse a Google Asszisztens utasításait a beállítások elvégzéséhez, mielőtt használná a termék hangvezérlési funkcióját.
- ① **MEGJEGYZÉS:** A Google Asszisztens az Android 5.0-s vagy annál magasabb verziószámú eszközökön érhető el.
- Aktiválja a Bluetooth funkciót. Párosítsa a terméket a mobilszközével.
 - Nyomja meg a bal oldali MF gombot **6** kétszer gyors egymásutánban a hangvezérlés funkció aktiválásához. Most már használhatja a hangvezérlés funkciót.

● Optikai érzékelő

- Mindkét fülhallgató **1** optikai érzékelővel **2** van felszerelve.
- Ha kiveszi a fülhallgatót **1** a füléből, a hanglejátszás szünetel.
- Ha visszahelyezi a fülhallgatót **1** a fülébe, a hanglejátszás automatikusan folytatódik.

● Környezeti zajkioltás (csak kéz nélküli módban)

- Ezt az ENC funkciót a beépített kettős mikrofon támogatja, és automatikusan aktiválódik, amikor bejövő hívás érkezik, és jelentősen javítja a hangteljesítményt telefonhívás közben.

● Fülpárnák cseréje

- A fülpárnák cseréje előtt: Kapcsolja ki a terméket.
- Vegye le a közepes méretű fülpárnákat **15** a fülhallgatóról **1** (C. ábra).
- Válassza ki a kis- vagy nagyméretű fülpárnákat **14** **16**, és nyomja őket a fülhallgatóra **1** (D. ábra).

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM!

A termék esetleges károsodása!

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes csatlakozódugót!
- Ügyeljen arra, hogy a termékbe ne jusson nedvesség tisztítás közben, mert ettől megrongálódhat a termék és javítás válhat szükségessé.
- A terméket kizárólag enyhe tisztítószerrel kissé megnedvesített kendővel tisztítsa meg!

- A fülpárnák **14**, **15** és **16** tisztítás céljából eltávolíthatók a fülhallgatóról **1**. A fülpárnákat folyó víz alatt tisztítsa meg. Hagyja a fülpárnákat teljesen megszáradni, mielőtt azokat felszerelné.

A termék tisztításához ne használjon súroló, agresszív tisztítószereket.

● **Használaton kívüli tárolás**

- A terméket száraz helyen, portól és közvetlen napfénytől védve tárolja.
- Tárolja a fülhallgatókat a töltő-/tárolódobozban **9**.
- Hosszú távú tárolás: Az akkumulátor károsodásának megelőzése érdekében az újratölthető akkumulátort legalább 12 havonta egyszer fel kell tölteni.

● **Hibaelhárítás**

● = **Hiba**

⊙ = Lehetséges ok

○ = Teendő

● = **Nem működik**

⊙ = Az akkumulátor lemerült.

○ = Töltse fel az akkumulátort a kézikönyvnek az „A Töltő-/tárolódoboz akkumulátorának feltöltése” című részében leírtak szerint. Töltse fel a fülhallgatókat **1** az „A fülhallgatók feltöltése” című fejezetben leírtak szerint.

● = **Nincs Bluetooth-kapcsolat**

⦿ = A fülhallgatók működtetése során felmerült hiba.

○ = Kapcsolja ki, majd ismét be a fülhallgatókat.

⦿ = A Bluetooth-eszköz hibája.

○ = Szüntesse meg a kapcsolatot a fülhallgatókkal.
Csatlakoztassa újra.

○ = Ellenőrizze, hogy a fülhallgatók működnek-e másik Bluetooth-eszkővel.

⦿ = A Bluetooth-kapcsolat hibája.

○ = Menjen közelebb a Bluetooth-on keresztül csatlakoztatott eszközhöz.

● = **Nincs hang**

⦿ = Hiba a Bluetooth-eszköz működésében.

○ = Növelje a hangerőt a lejátszóeszközön.

⦿ = A Bluetooth-kapcsolat hibája.

○ = Menjen közelebb a Bluetooth-on keresztül csatlakoztatott eszközhöz.


○ = Válassza le a Bluetooth-eszközöket. Csatlakoztassa újra.

● = **Nem minden funkció érhető el.**

⦿ = Hiba a Bluetooth-eszköz működésében.

○ = Ellenőrizze, hogy a Bluetooth-eszköz minden funkciót támogat-e.

● = **A Qi vezeték nélküli töltés a töltő-/
tárolódobozon  nem indul el.**

⦿ = A töltő-/tárolódoboz  a töltés következtében felmelegedett.

- = Vegye le a töltő-/tárolódobozt **9** a Qi-töltőfelületről, hogy az lehűljön. Ellenőrizze a terméket sérülés szempontjából.
- ⊙ = A termék olyan helyen van, ahol erős rádióhullámok vagy zaj keletkezik, például TV-tornyok, villamos erőművek vagy benzinkutak.
- = Ilyen környezetben használjon más kimeneti aljzatokat, például USB Type C aljzatot a töltő-/tárolódoboz töltésére **9**.
- = **Hiba a termék használata során.**
- ⊙ = A termék optikai érzékelője elkülönítette a zenelejátszást.
- = Cserélje ki a fülpárnákat **14**, **15** és **16**. Szükség esetén használjon más fülpárnákat.
- = **A vezeték nélküli töltés nem indul el.**
- ⊙ = A töltő-/tárolódobozt **9** nem a Qi vezeték nélküli töltő Qi jelölésének közepére helyezték.
- = Győződjön meg arról, hogy a töltő-/tárolódoboz **9** a megfelelő helyen van a Qi vezeték nélküli töltő közepén.
- = Győződjön meg arról, hogy a vezeték nélküli Qi-töltőfelületen **18** nincsenek más tárgyak.
- = **A vezeték nélküli töltés sebessége lassú.**
- ⊙ = A vezeték nélküli Qi vételi terület **18** túl messze van a Qi vezeték nélküli töltőfelület közepétől.
- = Győződjön meg arról, hogy a vezeték nélküli Qi vételi terület **18** a megfelelő helyen, a Qi vezeték nélküli töltőfelület közepén helyezkedik el.

● = **A töltés akkor sem indul el, ha a termék a töltőterületre került.**

⊙ = A termék nincs megfelelően elhelyezve.

○ = Helyezze el a terméket a töltőterület közepén lévő Qi jelölés közelében (ha van ilyen). A vezeték nélküli töltés megkezdése előtt olvassa el a Qi vezeték nélküli töltőhöz mellékelt utasításokat is.

● Mentesítés

Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A nem használt termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



A mellette lévő áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/ EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a

szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

A megsemmisítés díjmentes.

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelősége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Elemek/akkumulátorok:



**Környezeti károk az elemek/
akkumulátorok helytelen ártalmatlanítása
esetén!**

A beépített akkumulátort megsemmisítés céljából nem szabad kiszerezni. Adja le az egész terméket elektronikai hulladék gyűjtőhelyen.

● Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG kijelenti, hogy a termék TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN-EAR FÜLHALLGATÓ HG09897A / HG09897B, megfelel a 2014/53/EU és 2011/65/EU irányelvek előírásainak.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.owim.com



● Garancia és szerviz

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 409470_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének

mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06 80021536

E-mail: owim@lidl.hu

Uporabljena opozorila in simboli	Stran 429
Uvod	Stran 431
Namenska uporaba	Stran 431
Obvestila o blagovnih znamkah	Stran 432
Obseg dobave	Stran 433
Potrebovali boste	Stran 433
Opis delov	Stran 434
Tehnični podatki	Stran 435
Varnost	Stran 437
Varnostna navodila za vgrajene akumulatorske baterije	Stran 442
Pred prvo uporabo	Stran 442
Polnjenje etuija za polnjenje/shranjevanje baterij	Stran 443
Polnjenje slušalk	Stran 444
Delovanje	Stran 445
Etui za polnjenje/shranjevanje	Stran 445
Slušalki	Stran 446
Vkllop slušalk	Stran 446
Izklop slušalk	Stran 446
Ročni izklop slušalk	Stran 446
Stanje LED	Stran 447
Seznanjanje ene slušalke z drugo	Stran 447
Seznanjanje slušalk z napravo Bluetooth	Stran 448
Ponastavitev	Stran 449

Uporaba večfunkcijskega gumba na slušalki (gumb MF)	Stran 449
Uporaba večfunkcijskega gumba na etuiju za polnjenje (gumb MF)	Stran 452
Funkcija glasovnega upravljanja z aplikacijo Siri/Pomočnik Google	Stran 452
Optični senzor	Stran 453
Odpravljanje šumov iz okolja (samo prostoročni način)	Stran 453
Zamenjava ušesnih blazinic	Stran 454
Čiščenje in vzdrževanje	Stran 454
Shranjevanje med neuporabo	Stran 454
Odpravljanje težav	Stran 455
Odstranjevanje	Stran 458
Poenostavljena izjava EU o skladnosti	Stran 459
Garancija in servis	Stran 460
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 460
Servis	Stran 460
Garancijski list	Stran 461

Uporabljena opozorila in simboli

V tem priročniku so uporabljena naslednja opozorila:



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost z zmerno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



SVARILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



POZOR! Ta simbol z opozorilno besedo »Pozor« označuje morebitno materialno škodo.



OPOMBA: Ta simbol z opozorilno besedo »Opomba« navaja dodatne uporabne informacije.

**OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Opozorilo s tem simbolom in besedo »OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE« označuje morebitno nevarnost eksplozije.

Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih ali smrtnih poškodb in morebitne materialne škode.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite hude telesne poškodbe, nevarnost za življenje ali materialno škodo!



Ta simbol uporabnika opozarja, da mora nositi ustrezno zaščitno opremo za roke. Upoštevajte to opozorilo, da preprečite poškodbe rok zaradi predmetov oziroma stika z vročimi ali s kemičnimi materiali.



Opozorilo s tem simbolom uporabnika obvešča o morebitni poškodbi sluha. Izogibajte se dolgotrajnemu poslušanju pri previsoki glasnosti.



Enosmerni tok/napetost



»Qi« in znamka z logotipom Qi sta blagovni znamki konzorcija Wireless Power Consortium (WPC). Etui za polnjenje ima vgrajeno tehnologijo brezžičnega polnjenja Qi. Etui za polnjenje lahko napolnite z brezžično tehnologijo Qi.



Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.



Ta simbol pomeni, da morate pred začetkom uporabe izdelka upoštevati navodila za uporabo.

SLUŠALKE TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Namenska uporaba

Te slušalke so elektronska naprava za široko uporabo. Slušalke so namenjene predvajanju zvočnega gradiva prek povezave Bluetooth®. Če sta slušalki povezani s pametnim telefonom, ju lahko uporabljate tudi kot naglavni komplet.

Etui za polnjenje in shranjevanje je namenjen izključno polnjenju in shranjevanju slušalk.

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi.

Kakršna koli druga uporaba, ki presega navedeno, ni predvidena. Izdelka ne uporabljajte za industrijske ali komercialne namene.

Vsi odškodninski zahtevki zaradi nepredvidene uporabe, neustreznih popravil, nepooblaščenih sprememb ali uporabe neodobrenih nadomestnih delov so izključeni. Uporabnik prevzema izključno odgovornost za zgoraj navedene primere.

● Obvestila o blagovnih znamkah

- USB® je registrirana blagovna znamka družbe USB Implementers Forum, Inc.
- Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke, ki so v lasti družbe Bluetooth® SIG, Inc., družba OWIM GmbH & Co. KG pa vse te znamke uporablja skladno z licenco.
- »Qi« in znamka z logotipom Qi sta blagovni znamki konzorcija Wireless Power Consortium (WPC).
- Blagovna znamka SilverCrest in trgovsko ime sta last njihovih ustreznih lastnikov.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone in tvOS so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah. Android, Gmail, Google Play in Pomočnik Google * so registrirane blagovne znamke družbe Google Inc.

*Pomočnik Google ni na voljo v nekaterih jezikih in državah.

Vsa druga imena in izdelki so lahko blagovne znamke ali registrirane blagovne znamk njihovih ustreznih lastnikov.

● Obseg dobave

Ko izdelek odstranite iz embalaže, preverite, ali je pošiljka popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

Če opazite kakršne koli znake škode ali manjkajoče dele, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili ta izdelek.

- 2 slušalki (1 leva in 1 desna)
- 1 etui za polnjenje/shranjevanje
- 1 kabel USB (Type-A–Type-C)
- 2 ušesni blazinici – veliki
- 2 ušesni blazinici – srednji (vnaprej nameščeni)
- 2 ušesni blazinici – majhni
- 1 vodnik za hitri začetek
- 1 kratka navodila za uporabo

● Potrebovali boste

- Vir napetosti USB (izhodna napetost 5 V, najmanj 400 mA izhodnega toka) ali polnilnik, ki podpira tehnologijo Qi, z izhodno močjo najmanj 2,5 W

- Napravo za predvajanje, ki podpira Bluetooth®

● Opis delov

Pred branjem razgrnite stran s sliko in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Slušalki (1 leva in 1 desna)
- 2 Optični senzor
- 3 Akustična zračna odprtina
- 4 Mikrofon
- 5 LED-lučka
- 6 Večfunkcijski gumb na slušalki (gumb MF)
- 7 Mikrofon
- 8 Kontakti za napajanje
- 9 Etui za polnjenje/shranjevanje
- 10 Priključki za polnjenje
- 11 Indikator stanja polnjenja
- 12 Večfunkcijski gumb na etuiju za polnjenje in (gumb MF)
- 13 Priključek za polnjenje USB-C
- 14 Ušesni blazinici - majhni
- 15 ušesni blazinici - srednji
- 16 Ušesni blazinici - veliki
- 17 Kabel USB (Type-A-Type-C)
- 18 Območje sprejema Qi
- 19 Kratka navodila
- 20 Vodnik za hitri začetek

● Tehnični podatki

Etui za polnjenje/shranjevanje

Vhodna napetost USB-C	USB 5 V $\overline{---}$
Vhodni tok USB-C	400 mA
Brezžična vhodna napetost Qi	5 V
Moč brezžičnega polnjenja	2,5 W
Razdalja brezžičnega polnjenja do polnilnika Qi	≤ 5 mm
Frekvenčni pas	111,4--146,8 kHz
Največja prenesena radiofrekvenčna električna energija (polje H)	-10,66 dB μ A/m na razdalji 10 m
Akumulatorska baterija	Litij-ionska, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Zmogljivost polnjenja	Do 3 popolni cikli polnjenja za popolnoma izpraznjeni slušalki
Čas polnjenja vgrajene baterije etuija za polnjenje/shranjevanje	Približno 3 ure (popolni cikel polnjenja)
Razred zaščite	IPX0

Slušalki

Brezžični standard	Bluetooth® 5.3
Podprt profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvenčni pas	Od 2402 do 2480 MHz
Največja oddajna moč	< 10 mW
Doseg	Približno 10 m
Akumulatorska baterija	Litij-ionska, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Čas polnjenja	Približno 1,5 ure (popolni cikel polnjenja)
Čas delovanja (glasba in telefon)	Približno 3 ure (pri srednji stopnji glasnosti)
Razred zaščite	IPX4
Delovna temperatura	Od +10 do +35 °C
Vlažnost (brez kondenzacije)	Od 10 do 70 % relativne vlažnosti
Temperatura med shranjevanjem	Od 0 do +40 °C
Mere:	Približno 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (slušalki) Približno 60 x 28,4 x 50,5 mm (etui za polnjenje)
Teža	Približno 9 g (obe slušalki) Približno 43 g (etui za polnjenje)

❶ Opombe o tehnologiji Qi:

Ta izdelek z brezžično tehnologijo polnjenja Qi je zasnovan tako, da je skladen s standardom Qi (Wireless Power Consortium), vendar ni zagotovljeno nikakršno jamstvo za njegovo združljivost z vsemi izdelki, ki so skladni s standardom.

Tehnični podatki in oblika izdelka se lahko spremenijo brez obvestila.



Varnost

Predn začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki! Če izdelek predate drugim osebam, jim izročite tudi vse dokumente!

V primeru poškodb, ki so posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo, garancijski zahtevek postane neveljaven. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za posledično škodo.

V primeru materialne škode ali telesnih poškodb zaradi nepravilnega ravnanja ali neupoštevanja varnostnih navodil odgovornost ni priznana!

Otroci in invalidi

⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST ALI NEVARNOST NESREČE ZA DOJENČKE IN OTROKE!

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve! Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z izdelkom, njegovo dodatno opremo in embalažnim materialom.

- Embalažni materiali predstavljajo nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost. Embalažni materiali niso igrača.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delov! Ta izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko ob zaužitju povzročijo zadušitev.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in starejši, in osebe zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so bili seznanjeni z varno uporabo in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo.
- Otrokom ne dovolite igranja z izdelkom.
- Otroci ne smejo brez nadzora čistiti izdelka ali opravljati vzdrževalnih del.
- Izdelek ni igrača.

⚠ NEVARNOST ZARADI ZMANJŠANEGA ZAZNAVANJA!

- Slušalk ne uporabljajte med vožnjo z vozilom ali kolesom, upravljanjem strojev ali v drugih okoliščinah, kjer bi zmanjšano zaznavanje hrupa iz okolice lahko ogrozilo vas ali druge. Prav tako upoštevajte zakonodajo in predpise v državi, v kateri uporabljate slušalke.



Opozorilo glede visokega zvočnega tlaka

Med uporabo slušalk bodite previdni. Dolgotrajna uporaba slušalk pri visoki glasnosti lahko povzroči poškodbe sluha uporabnika. Glasnost vedno najprej nastavite na nizko stopnjo in jo nato prilagodite na udobno stopnjo. Slušalke vedno uporabljajte na način, da je zagotovljeno zaznavanje okoliškega hrupa.

⚠ POZOR! TVEGANJE ZA PREMOŽENJSKO ŠKODO

- Ta izdelek ne vsebuje nobenih delov, ki jih lahko popravlja uporabnik. Akumulatorske baterije ni mogoče zamenjati. Izdelka (slušalk in etuija za polnjenje) ne smete odpirati.
- Etui za polnjenje hranite stran od vlage ter območij kapljanja in brizganja vode.
- Na izdelek ali v njegovo bližino ne postavljajte prižganih sveč ali drugega odprtega ognja.
- Pred vsako uporabo preglejte izdelek. Izdelka ne uporabljajte, če opazite na njem ali na napajalnem kablu kakršne koli poškodbe!
- Če opazite dim oziroma nenavaden hrup ali neprijeten vonj, izdelek nemudoma izklopite in odstranite kabel USB.
- Nenadne spremembe temperature lahko povzročijo kondenzacijo v izdelku. V tem primeru pred uporabo počakajte nekaj časa, da se izdelek prilagodi okolju, da preprečite kratek stik!
- Izdelka ne uporabljajte blizu virov toplote, npr. radiatorjev ali drugih naprav, ki oddajajo toploto!

⚠ OPOZORILO! Med etuijem za polnjenje in uporabljenim polnilnikom ne sme biti kovinskih predmetov. Kovinski predmeti se lahko segrejejo in povzročijo opekline. Pred polnjenjem izdelka odstranite tujke iz polnilnika.

⚠ SVARILO!

- Pazite, da površine za polnjenje Qi ne zmočite z vodo, pijačami in drugimi tekočinami.

⚠ POZOR!

- Med polnjenjem ne postavljajte magnetnih snemalnih nosilcev podatkov v območje polnjenja. Ustvarjeni magnetizem lahko izbriše podatke na kreditnih karticah. Poleg tega lahko povzroči nepravilno delovanje zapestnih ur in drugih preciznih instrumentov.

ⓘ OPOMBA:

- Površina za polnjenje Qi in izdelek sta med polnjenjem in takoj po polnjenju vroča. To je običajno in ni okvara. V primeru nenavadnega segrevanja preverite površino za polnjenje Qi in izdelek.

⚠ OPOZORILO – radijske motnje

- Izdelek izklopite na letalih, v bolnišnicah, servisnih prostorih ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov.

- Preneseni brezžični signali lahko vplivajo na delovanje občutljivih elektronskih naprav.
Izdelek držite najmanj 20 cm stran od srčnih spodbujevalnikov ali vsadnih kardioverter defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje oslabi delovanje srčnih spodbujevalnikov.
Preneseni radijski valovi lahko povzročijo motnje v slušnih aparatih.
- Izdelka ne postavljajte v bližino vnetljivih plinov ali v potencialno eksplozivna območja (npr. trgovine z barvami), če imajo vključene brezžične sestavne dele, saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozijo in požar.
- Doseg radijskih valov je odvisen od okoljskih pogojev. V primeru brezžičnega prenosa podatkov ni mogoče izključiti, da so podatke prejele nepooblaščen tretje osebe.
- Ni mogoče izključiti, da bi podatke prejele nepooblaščen tretje osebe.
- Družba OWIM GmbH & Co KG ni odgovorna za motnje pri radiih in televizorjih zaradi nepooblaščenega spreminjanja izdelka.
- Družba OWIM GmbH & Co KG prav tako ni odgovorna za uporabo ali zamenjavo kablov in izdelkov, ki jih ne distribuira OWIM.
- Uporabnik izdelka je v celoti odgovoren za odpravljanje motenj, ki jih povzroči nepooblaščen spreminjanje izdelka (glejte prejšnja dva odstavka).

● Varnostna navodila za vgrajene akumulatorske baterije



OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Izdelka ne mečite v ogenj.

- Izogibajte se ekstremnim okoljskim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivali na akumulatorske baterije, npr. radiatorjem/neposredni sončni svetlobi.



Če opazite iztekanje tekočine iz polnilnih baterij, poskrbite, da kemikalije ne pridejo v stik s kožo, očmi in sluznico! Prizadeto območje takoj temeljito sperite s svežo vodo in poiščite zdravniško pomoč. Zato nosite ustrezne zaščitne rokavice.

- Med delovanjem ali polnjenjem izdelka ne pokrivajte. V nasprotnem primeru se Izdelek lahko pregreje.
- Ta izdelek vsebuje polnilno baterijo, ki lahko ob nepravilni uporabi povzroči požar, eksplozijo ali uhajanje nevarnih snovi.

● Pred prvo uporabo

- Odstranite zaščitno folijo med slušalkama **1** in etuijem za polnjenje/shranjevanje **9**.

● Polnjenje etuija za polnjenje/ shranjevanje baterij

Etui za polnjenje/shranjevanje baterij morate pred prvo uporabo napolniti.

Polnjenje s kablom USB

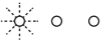



- Etui za polnjenje/shranjevanje **9** prek priključka za polnjenje USB-C **13** in priloženega kabla USB **17** povežite z virom napetosti USB z izhodnim tokom vsaj 400 mA (npr. polnilnik USB ali računalnik).

Brezžično polnjenje Qi

- Območje sprejema Qi **18** etuija za polnjenje/shranjevanje **9** postavite na polnilnik Qi.
- Polnjenje se začne samodejno, ko vklopite brezžični polnilnik Qi.
- Po končanem polnjenju se vklopijo 3 indikatorji stanja polnjenja **11**.

i OPOMBA:

- Stanje polnjenja prikazuje indikator stanja polnjenja **11** na etuiju za polnjenje/shranjevanje **9**:

LED-lučke	Stanje napolnjenosti baterije
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Polnjenje slušalk

Tudi slušalki morate pred prvo uporabo napolniti.

❗ OPOMBE:

- Slušalki **1** in etui za polnjenje/shranjevanje **9** lahko polnite hkrati.
- Slušalki lahko vstavite samo v enega od priključkov za polnjenje **10**.
- Vstavite slušalki v priključka za polnjenje **10** na etuiju za polnjenje/shranjevanje **9**.
- Polnjenje se začne samodejno.
- Po približno eni uri in pol sta obe slušalki **1** popolnoma napolnjeni.
- LED-indikatorji **5** slušalk **1** prikazujejo trenutno stanje.

● Delovanje




● Etui za polnjenje/shranjevanje

- Slušalki **1** se začneta samodejno polniti, ko je vsaj ena slušalka vstavljena v priključek za polnjenje **10** in je pokrov etuija za polnjenje/shranjevanje **9** zaprt.

- Preverjanje trenutnega stanja napolnjenosti baterije v etuiju za polnjenje/shranjevanje **9**:

Odprite ali zaprite pokrov etuija za polnjenje/shranjevanje **9**, da aktivirate indikator stanja polnjenja **11**.

Trenutno stanje napolnjenosti baterije prikazuje indikator stanja polnjenja **11** na etuiju za polnjenje/shranjevanje:

LED	Stanje baterije
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Slušalki

● **Vklop slušalk**

- Če želite vklopiti slušalki, ju odstranite iz priključkov za polnjenje **10**.

● **Izklop slušalk**

- Če želite izklopiti slušalki, jih vstavite v priključka za polnjenje **10** na etuiju za polnjenje/shranjevanje **9**.

● **Ročni izklop slušalk**

- Slušalki se zaradi varčevanja z energijo samodejno izklopita, ko približno 5 minut ne prejmeta signala ali se ne moreta seznaniti.
- Ročni izklop slušalk: Ko sta slušalki seznanjeni, pritisnite gumb MF **6** in ga držite 5 sekund. Če sta slušalki seznanjeni druga z drugo, se izklopita obe. Povezava Bluetooth je prekinjena samodejno.
- Pritisnite gumb MF **6** in ga držite približno 3 sekunde, da znova vklopite slušalki. Ko sta slušalki seznanjeni druga z drugo, boste slišali zvočni signal.

● Stanje LED

LED	Stanje
Utripa rdeče/belo	Čakanje na seznanjanje z napravo Bluetooth
Utripa belo	Slušalki sta seznanjeni z napravami Bluetooth

- i OPOMBA:** Če sta slušalki že seznanjeni druga z drugo, je desna slušalka že povezana z levo in utripa samo belo.

● Seznanjanje ene slušalke z drugo

Če želite predvajati zvok prek obeh slušalk v stereo načinu, ju morate seznaniti.

- Ko odstranite slušalki iz priključkov za polnjenje **10**, se slušalki samodejno seznanita.
 - Če se slušalki ne seznanita druga z drugo, ju ponastavite na privzete nastavitve (glejte »Ponastavitev«).
 - Ko sta slušalki seznanjeni druga z drugo in čakata na povezavo z napravo Bluetooth, primarna slušalka utripa rdeče/belo, sekundarna pa samo belo.
- i OPOMBA:** Sekundarna slušalka se poveže samo z glavno slušalko. Primarna slušalka se poveže z napravo Bluetooth.

● Seznanjanje slušalk z napravo Bluetooth

Funkcija Hallovega stikala (samodejno seznanjanje slušalk)

- Odprite pokrov etuija za polnjenje/shranjevanje [9]. Obe slušalki [1] se vklopita in samodejno seznanita.
- LED-indikator [5] na primarni slušalki utripa rdeče/belo.
- LED-indikator na sekundarni slušalki utripa samo belo.
- To pomeni, da je sekundarna slušalka seznanjena s primarno.

Alternativni način seznanjanja slušalk

- Odstranite slušalki iz priključkov za polnjenje [10].
- Ko sta slušalki pripravljene za seznanjanje, LED-indikator na primarni slušalki utripa rdeče/belo.

i OPOMBE:

- Če sta slušalki že seznanjeni druga z drugo, je sekundarna slušalka že povezana s primarno slušalko in utripa samo belo.
- Ko sta slušalki seznanjeni druga z drugo, boste slišali zvočni signal.
- V napravi za predvajanje Bluetooth poiščite izdelek, imenovan **STSK E1 A1**, in ga seznanite z napravo. Če vas naprava Bluetooth pozove k vnosu gesla, vnesite **0000**.

- Ko je povezava Bluetooth vzpostavljena, boste zaslišali zvočni signal.

● **Ponastavitev**

Za ponastavitev slušalk upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Obe slušalki vstavite v etui za polnjenje/shranjevanje [9].
- 2) Ne zaprite pokrova etuija za polnjenje/shranjevanje [9].
- 3) Pritisnite gumb MF na etuiju za polnjenje in ga držite 10 sekund. LED-indikator slušalke [5] bo enkrat utripnil rdeče in enkrat belo.
- 4) Zaprite pokrov etuija za polnjenje/shranjevanje [9], da dokončate ponastavitev.

ⓘ **OPOMBE:**

- Po ponastavitvi slušalk je treba znova vzpostaviti povezavo Bluetooth z napravo za predvajanje (glejte »Seznanjanje slušalk z napravo Bluetooth«).

● **Uporaba večfunkcijskega gumba na slušalki (gumb MF)**

Z obema večfunkcijskima gumboma [6] na slušalkah [1] lahko upravljate različne funkcije klicanja in predvajanja.

V naslednji tabeli je opisano delovanje v kombinaciji s seznanjenim pametnim telefonom. Nekaterne funkcije zaradi različnih stanj in različic programske opreme morda ne bodo na voljo.

Gumb MF 6	Funkcije klicanja	Število signalnih tonov
Pritisnite 1-krat	Sprejem klica	2
	Končanje klica	1
2-krat pritisnite desni gumb MF	Ponovno klicanje	1
Pritisnite in držite 2 sekundi	Zavrnitev klica	2
Pritisnite 1-krat	Končanje trenutnega klica in sprejem klica na čakanju*	2
	Preklop med 2 klicema (preklop)*	Se ne uporablja

Gumb MF 6**Funkcije predvajanja**

Pritisnite 1-krat

Premor/predvajanje

Pritisnite desni gumb MF in ga držite 2 sekundi

Začetek naslednje skladbe

Pritisnite levi gumb MF in ga držite 2 sekundi

Predvajanje trenutne skladbe od začetka

Pritisnite levi gumb MF in ga držite 2 sekundi, izpustite ga, nato pa ga znova pritisnite in držite 2 sekundi

Nazaj na prejšnjo skladbo

2-krat v hitrem zaporedju pritisnite levi gumb MF (dvoklik)

Vklop glasovnega pomočnika

❗ OPOMBE:

- * Te funkcije mora podpirati vaš ponudnik mobilnih storitev.
- Zvok zvonjenja (ali glasovno obvestilo o »dohodnem klicu«, odvisno od telefona) in klicateljev glas se predvajata prek zvočnikov slušalk 1.
- ** Funkcija prejšnje skladbe na slušalkah TWS je odvisna od različnih uporabljenih aplikacij in se lahko nekoliko razlikuje.
- Mikrofona 4 in 7 ujameta vaš glas.
- Predvajanje glasbe se ob sprejemu klica samodejno prekine. Predvajanje glase se nadaljuje po končanem klicu.

● Uporaba večfunkcijskega gumba na etuiju za polnjenje (gumb MF)

Z večfunkcijskim gumbom 12 na etuiju za polnjenje lahko upravljate različne funkcije.

V naslednji tabeli je opisano delovanje v kombinaciji s seznanjenim pametnim telefonom. **Pri te postopku je treba slušalke najprej vstaviti v etui za polnjenje.** Poleg tega nekatere funkcije zaradi različnih stanj in različic programske opreme morda ne bodo na voljo.

1. Pritisnite gumb in ga držite približno 3 sekunde, da slušalka preklopi v način seznanjenja Bluetooth.
2. Pritisnite gumb in ga držite približno 3 sekunde, da slušalka prekine povezavo s pametnim telefonom.
3. Pritisnite gumb, da prikažete napolnjenost baterije etuija za polnjenje prek treh LED-indikatorjev.
4. Pritisnite gumb in ga držite približno 10 sekund, da počistite vso zgodovino povezav Bluetooth.

● Funkcija glasovnega upravljanja z aplikacijo Siri/Pomočnik Google

- Aktivirajte Siri ali Google pomočnika v prenosni napravi.
- **iOS:** Dokončajte nastavitve za Siri. Nato uporabite Siri, da aktivirate funkcijo upravljanja z govorom tega izdelka.

Android: Odprite Google pomočnika. Upoštevajte navodila Google pomočnika za dokončanje nastavitvev in nato uporabite funkcijo upravljanja z govorom tega izdelka.

❶ **OPOMBA:** Pomočnik Google je na voljo v napravah s sistemom Android 5.0 ali novejšo različico.

- Vključite funkcijo Bluetooth. Izdelek seznanite s prenosno napravo.
- Dvakrat pritisnite gumb MF **6** v hitrem zaporedju, da vključite funkcijo glasovnega upravljanja. Sedaj lahko uporabite funkcijo upravljanja z govorom.

● Optični senzor

- Obe slušalki **1** sta opremljeni z optičnim senzorjem **2**.
- Ko odstranite slušalko **1** iz ušesa, se predvajanje zvoka začasno prekine.
- Ko slušalko **1** znova vstavite v uho, se predvajanje zvoka samodejno nadaljuje.

● Odpravljanje šumov iz okolja (samo prostoročni način)

- To funkcijo ENC podpira vgrajeni dvojni mikrofoni, ki se samodejno vklopi ob prejemu dohodnega klica in znatno izboljša glasovno zmogljivost med telefonskim klicem.

● Zamenjava ušesnih blazinic

- Pred zamenjavo ušesnih blazinic: Izklopite izdelek.
- Odstranite ušesni blazinici srednje velikosti **15** iz slušalk **1** (slika C).
- Izberite majhni ali veliki ušesni blazinici **14** **16** in ju vstavite v slušalki **1** (slika D).

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ POZOR!

Potencialna poškodba izdelka!

- Pred čiščenjem izklopite izdelek in odstranite vse vtiče.
 - Poskrbite, da med čiščenjem v izdelek ne vstopi vlaga, ter tako preprečite poškodbe izdelka in povezana popravila.
 - Za čiščenje izdelka uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo in blago čistilno sredstvo.
 - Ušesne blazinice **14**, **15** in **16** lahko odstranite iz slušalk **1** ter jih očistite. Ušesne blazinice očistite pod tekočo vodo. Počakajte, da se ušesne blazinice popolnoma posušijo, preden jih namestite.
- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte nobenih abrazivnih ali agresivnih čistil.

● Shranjevanje med neuporabo

- Izdelek hranite v suhem prostoru, kjer bo zaščiten pred prahom in neposredno sončno svetlobo.

- Shranite slušalki v etui za polnjenje/shranjevanje **9**.
- Dolgotrajna shranjevanje: Če želite preprečiti poslabšanje zmogljivosti baterije, morate akumulatorsko baterijo napolniti vsaj enkrat na 12 mesecev.

● Odpravljanje težav

● = **Napaka**

⊙ = Možen vzrok

○ = Ukrep

● = **Nobena funkcija ni na voljo**

⊙ = Baterija se je izpraznila.

○ = Napolnite baterijo v skladu z navodili v poglavju »Polnjenje etuija za polnjenje/shranjevanje baterij«.
Napolnite slušalki **1** v skladu z navodili v poglavju »Polnjenje slušalk«.

● = **Ni povezave Bluetooth**

⊙ = Napaka pri upravljanju slušalk.

○ = Izklopite in znova vklopite slušalki.

⊙ = Napaka naprave Bluetooth.

○ = Prekinjena povezava med slušalkama. Znova vzpostavite povezavo.

○ = Preverite, ali slušalki delujeta v kombinaciji z drugo napravo Bluetooth.

⊙ = Napaka povezave Bluetooth.

○ = Pomaknite se bližje napravi, povezani prek povezave Bluetooth.

● = **Ni zvoka**

⦿ = Napaka pri upravljanju naprave Bluetooth.

○ = Povečajte glasnost v napravi za predvajanje.

⦿ = Napaka povezave Bluetooth.


○ = Pomaknite se bližje napravi, povezani prek povezave Bluetooth.


○ = Prekinite povezavo z napravami Bluetooth. Znova vzpostavite povezavo.


● = **Nekatere funkcije niso na voljo.**

⦿ = Napaka z napravo Bluetooth.


○ = Preverite, ali naprava Bluetooth podpira vse funkcije.

● = **Brezžično polnjenje Qi etuija za polnjenje/shranjevanje  se ne začne.**

⦿ = Etui za polnjenje/shranjevanje  se je segrel zaradi polnjenja.

○ = Odstranite etui za polnjenje/shranjevanje  s površine za polnjenje Qi in počakajte, da se ohladi. Preverite, ali je izdelek poškodovan.

⦿ = Ta izdelek je na mestu, kjer so prisotni močni radijski valovi ali šum, kot so televizijski stolpi, elektrarne ali bencinske postaje.

○ = V teh okoljih za polnjenje etuija za polnjenje/shranjevanje  uporabite drug izhodni priključek, na primer priključek USB Type-C.

● = **Napaka pri upravljanju izdelka.**

⦿ = Optični senzor izdelka je prekinil predvajanje glasbe.

- = Zamenjajte ušesne blazinice **14**, **15** in **16**. Po potrebi uporabite drugačne ušesne blazinice.
- = **Brezžično polnjenje se ne začne.**
- ⊙ = Etui za polnjenje/shranjevanje **9** ni nameščen na sredini mesta oznake Qi brezžičnega polnilnika Qi.
- = Prepričajte se, da je etui za polnjenje/shranjevanje **9** nameščen na pravilnem mestu na sredini brezžičnega polnilnika Qi.
- = Prepričajte se, da v območju sprejema Qi **18** ni nobenih drugih predmetov.
- = **Počasno brezžično polnjenje.**
- ⊙ = Območje za sprejem brezžičnega polnjenja Qi **18** je preveč oddaljeno od središča površine za brezžično polnjenje Qi.
- = Prepričajte se, da je območje za sprejem brezžičnega polnjenja **18** na pravilnem mestu na sredini površine za brezžično polnjenje Qi.
- = **Polnjenje se ne začne, tudi ko je izdelek nameščen v območju za polnjenje.**
- ⊙ = Izdelek ni nameščen pravilno.
- = Namestite izdelek v bližino oznake Φ (če je na voljo) na sredino območja za polnjenje. Pred začetkom brezžičnega polnjenja preberite tudi navodila, priložena brezžičnemu polnilniku Qi.

● Odstranjevanje

Embalaža:

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni

materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja dotrajanih izdelkov povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da napravo ureja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva pravi, da naprave ob koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je treba oddati v posebnih zbirnih mestih, centrih za reciklažo ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje je za vas brezplačno.

Varujte okolje in napravo ustrezno odstranite.



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju. Logotip Triman velja samo za Francijo.

Baterij/akumulatorjev:



Okoljska škoda zaradi nepravilnega odlaganja baterij/akumulatorjev!

Vgrajenega akumulatorja za odstranjevanje ni mogoče demontirati. Izdelek v celoti oddajte na zbirališču za odpadno elektroniko.

● Poenostavljena izjava EU o skladnosti

S tem OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA pojasnjuje, da izdelek SLUŠALKE TRUE WIRELESS BLUETOOTH® HG09897A / HG09897B, ustreza direktivam 2014/53/EU in 2011/65/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.owim.com



● Garancija in servis

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 409470_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1


74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

- 
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
 6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
 9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Napomene o upozorenjima i korišteni simboli	stranica 465
Uvod	stranica 467
Predviđena namjena	stranica 468
Obavijesti o trgovačkom znaku	stranica 469
Opseg isporuke	stranica 470
Što je još potrebno	stranica 470
Opis dijelova	stranica 471
Tehnički podaci	stranica 472
Sigurnost	stranica 474
Upute u vezi sigurnosti za ugrađene punjive baterije	stranica 479
Prije prve upotrebe	stranica 480
Punjenje baterije kućišta za punjenje/pohranu	stranica 480
Punjenje slušalica	stranica 481
Upotreba	stranica 482
Kućište za punjenje/pohranu	stranica 482
Slušalice	stranica 483
Uključivanje slušalica	stranica 483
Isključivanje slušalica	stranica 483
Ručno isključivanje slušalica	stranica 483
Stanje LED svjetla	stranica 484
Međusobno uparivanje slušalica	stranica 484
Uparivanje slušalica s Bluetooth uređajem. . .	stranica 485

Ponovno postavi	stranica 486
Upotreba višefunkcijskog gumba na slušalicama (gumb MF)	stranica 487
Upotreba višefunkcijskog gumba na kućištu za punjenje (gumb MF)	stranica 489
Funkcija glasovnog upravljanja pomoću aplikacije Siri / Google pomoćnik.	stranica 490
Optički senzor	stranica 490
Uklanjanje šuma iz okoline (samo način korištenja bez ruku)	stranica 491
Promjena jastučića za uho	stranica 491
Čišćenje i održavanje	stranica 491
Pohrana uređaja kada se ne koristi	stranica 492
Rješavanje problema	stranica 492
Zbrinjavanje	stranica 495
Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti.	stranica 496
Jamstvo i servis	stranica 497
Jamstvo.	stranica 497
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.	stranica 498
Servis	stranica 499

Napomene o upozorenjima i korišteni simboli

U ovom priručniku koriste se sljedeća upozorenja:



OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom riječju „Opasnost“ upućuje na opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne spriječi, rezultirati teškom ozljedom ili smrću.



UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom riječju „Upozorenje“ upućuje na opasnost sa srednje visokom razinom rizika koja, ako se ne spriječi može rezultirati teškom ili smrtnom ozljedom.



OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom riječju „Oprez“ upućuje na opasnost s niskom razinom rizika koja, ako se ne spriječi može rezultirati manjoj do srednje teškom ozljedom.



PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom riječju „Pažnja“ upućuje na mogućnost oštećenja imovine.



NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom riječju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.



UPOZORENJE! OPASNOST OD

EKSPLOZIJE! Upozorenje s ovim simbolom i riječima "UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE" upućuje na potencijalnu prijetnju od eksplozije.

Nepridržavanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljne ili smrtne tjelesne ozljede i moguće materijalne štete.

- Slijedite upute iz ovog upozorenja kako biste spriječili teške ozljede, ugroženost života ili oštećenje imovine!



Ovaj simbol podsjeća korisnika da nosi odgovarajuću zaštitu za ruke! Slijedite upute iz ovog upozorenja kako biste izbjegli ozljede ruke predmetima ili kontaktom s vrućim ili kemijskim tvarima!



Upozorenje s ovim simbolom obavješćuje korisnika o mogućem oštećenju sluha. Izbjegavajte dulje slušanje s preglasno ugođenom postavkom glasnoće.



Istosmjerna struja/napon



„Qi“ i oznaka logotipa Qi trgovački su znakovi organizacije Wireless Power Consortium (WPC). Kućište za punjenje izrađena je tehnologijom bežičnog punjenja Qi. Kućište za punjenje puni se bežičnom tehnologijom Qi.



CE znak označava sukladnost odgovarajućim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.



Ovaj simbol znači kako je prije upotrebe proizvoda potrebno pročitati upute za upotrebu.

TRUE WIRELESS BLUETOOTH® **SLUŠALICE ZA U UHO**

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Predviđena namjena**

Ove slušalice su potrošački elektronički uređaj. Slušalice su namijenjene reprodukciji audio sadržaja putem Bluetooth® veze. Ako se slušalice povežu s pametnim telefonom mogu se koristiti i kao naglavni uređaj.

Kućište za punjenje i pohranu namijenjena je samo za punjenje i čuvanje slušalica dok se ne koriste.

Proizvod je namijenjen isključivo za osobnu upotrebu.

Nije predviđena bilo kakva druga upotreba osim navedene. Ne koristite ovaj proizvod za industrijske ili komercijalne svrhe.

Isključeni su bilo kakvi zahtjevi za naknadu štete nastale zbog upotrebe u svrhe za koje uređaj nije predviđen, neodgovarajućih popravaka, neovlaštenih izmjena ili zbog korištenja neodobrenih zamjenskih dijelova. U takvim slučajevima korisnik za to snosi isključivu odgovornost.

● Obavijesti o trgovačkom znaku

- USB® je registrirani trgovački znak za USB Implementers Forum, Inc.
- Bluetooth® vodeni žig i logotipovi su registrirani trgovački znakovi u vlasništvu Bluetooth® SIG, Inc. i svaka uporaba ovih znakova od strane OWIM GmbH & Co. KG obuhvaćena je licencom.
- „Qi“ i oznaka logotipa Qi trgovački su znakovi organizacije Wireless Power Consortium (WPC).
- Trgovački znak i naziv SilverCrest pripada svojim vlasnicima.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone i tvOS su trgovački znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama. Android, Gmail, Google Play i Google Assistant* registrirani su trgovački znakovi tvrtke Google Inc.
* Google Assistant nije dostupan na nekim jezicima i u nekim zemljama.

Svi drugi nazivi i proizvodi trgovački su znakovi ili registrirani trgovački znakovi njihovih vlasnika.

● Opseg isporuke

Nakon raspakiranja proizvoda provjerite je li isporuka potpuna i jesu li svi dijelovi u dobrom stanju. Prije upotrebe uklonite sav ambalažni materijal.

Ako uočite oštećenja ili vidite da nedostaju dijelovi, obratite se prodavaču kod kojeg ste proizvod kupili.

2x slušalice (1 x lijeva i 1 x desna)

1x kućište za punjenje/pohranu

1x USB kabel (Type A na Type C)

2x jastučići za uši - veliki

2x jastučići za uši - srednji (već postavljeni)

2x jastučići za uši - mali

1x vodič za brzi početak

1x kratki priručnik

● Što je još potrebno

- USB izvor napona (izlazni napon 5 V, izlazna struja min. 400 mA) ili punjač s omogućenim Qi izlazne snage od najmanje 2,5 W
- Uređaj koji ima mogućnost reproduciranja Bluetooth®-a

● Opis dijelova

Prije čitanja rastvorite stranicu sa crtežom i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Slušalice (1 x lijeva i 1 desna)
- 2 Optički senzor
- 3 Zračni akustički otvor
- 4 Mikrofon
- 5 LED
- 6 Multifunkcijski gumb na slušalici (gumb MF)
- 7 Mikrofon
- 8 Kontakti za punjenje
- 9 Kućište za punjenje/pohranu
- 10 Priključci za punjenje
- 11 Indikator statusa punjenja
- 12 Multifunkcijski gumb na kutiji za punjenje (gumb MF)
- 13 USB-C priključak za punjenje
- 14 Jastučići za uši - mali
- 15 Jastučići za uši - srednji
- 16 Jastučići za uši - veliki
- 17 USB kabel (Type A na C)
- 18 Područje Qi prijema
- 19 Kratki priručnik
- 20 Vodič za brzi početak

● Tehnički podaci

Kućište za punjenje/pohranu

USB-C ulazni napon	USB 5 V $\overline{---}$
USB-C ulazna struja	400 mA
Qi bežični ulazni napon	5 V
Snaga bežičnog punjenja	2,5 W
Udaljenost od Qi punjača za bežično punjenje	≤ 5 mm
Frekvencijski opseg	111,4 - 146,8 kHz
Prenesena maksimalna snaga radijske frekvencije (H polje)	-10,66 dB μ A/m na udaljenosti od 10 m
Punjiva baterija:	Li-ionska, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Kapacitet punjenja	do 3 potpuna ciklusa punjenja za potpuno ispražnjene slušalice
Vrijeme punjenja baterije ugrađene u kućište za punjenje/pohranu	približno 3 sata (cijeli ciklus punjenja)
Razred zaštite	IPX0

Slušalice

Standard bežičnog rada	Bluetooth® 5.3
Podržani profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frekvencijski opseg	2402 do 2480 MHz
Maksimalna emitirana snaga	< 10 mW
Domet	približno 10 m
Punjiva baterija:	Li-ionska, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Vrijeme punjenja	približno 1,5 sat (cijeli ciklus punjenja)
Vrijeme rada (glazba i telefon)	približno 3 sata (na srednjoj postavci glasnoće)
Razred zaštite	IPX4
Radna temperatura	+10 do +35 °C
Vlaga (bez kondenzacije)	10 do 70 % relativne vlage
Skladišna temperatura	0 do +40 °C
Dimenzije:	približno 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (slušalice) približno 60 x 28,4 x 50,5 mm (kućište za punjenje)
Težina	približno 9 g (obje slušalice) približno 43 g (kućište za punjenje)

ⓘ Napomene za Qi tehnologiju:

Ovaj proizvod s tehnologijom bežičnog punjenja Qi projektiran je kako bi bio sukladan s Qi standardom (Wireless Power Consortium), ali ne može se zajamčiti njegova kompatibilnost sa svim proizvodima koji su sukladni s tim standardom.

Specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez obavijesti.



Sigurnost

Prije upotrebe proizvoda, upoznajte se sa svim sigurnosnim informacijama i uputama za upotrebu! Kada predajete proizvod drugima, priložite i svu dokumentaciju!

U slučaju oštećenja koja nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa za upotrebu jamstvo prestaje vrijediti! Ne snosimo odgovornost za nastala oštećenja! U slučaju materijalne štete ili ozljeda prouzročenih nepravilnim rukovanjem ili nepridržavanjem sigurnosnih uputa, ne preuzimamo nikakvu odgovornost!

Djeca i osobe s poteškoćama

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I MOGUĆNOST TJELESNIH OZLJEDA ZA NOVOROĐENČAD I DJECU!

- ⚠ OPASNOST! Rizik od gušenja!** Nikad ne ostavljajte bez nadzora pokraj proizvoda, njegovih dodataka i ambalažnog materijala.
- Ambalažni materijal predstavlja opasnost od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Ambalažni materijal nije igračka.
- ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od gušenja zbog sitnih dijelova!** Ovaj proizvod sadrži male dijelove koji mogu prouzročiti gušenje ako se progutaju.
- Proizvod smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili one kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom ili im netko pomaže proizvod upotrebljavati na siguran način, tako da budu svjesni svih rizika.
 - Ne dopuštajte djeci da se igraju s proizvodom.
 - Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
 - Ovaj proizvod nije igračka.

OPASNOST ZBOG SMANJENE PERCEPCIJE!

- Slušalice nemojte koristiti dok upravljate vozilom ili vozite bicikl, upravljate strojevima ili u drugim situacijama u kojima bi smanjeno uočavanje i shvaćanje okolne buke moglo ugroziti vas ili druge. Također se pridržavajte zakona i propisa zemlje u kojoj koristite slušalice.



Oprez visok zvučni tlak

Budite oprezni prilikom korištenja slušalica. Dugotrajno korištenje slušalica pri velikoj glasnoći može prouzročiti oštećenje sluha korisnika. Uvijek najprije glasnoću smanjite, a zatim je ugodite na ugodnu razinu. Uvijek koristite slušalice na način koji će osigurati primjećivanje zvukova u okolini.

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE

- Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati. Punjivu bateriju nije moguće zamijeniti. Proizvod (slušalice i kućište za punjenje) ne smiju se otvarati.
- Kućište za punjenje čuvajte dalje od vlage, vode koja kapa i prska!
- Ne stavljajte goruće svijeće ili druge izvore otvorenog plamena u blizini proizvoda.
- Provjerite proizvod prije svake upotrebe!
Prekinite upotrebu ako otkrijete bilo kakvo oštećenje proizvoda ili kabela za punjenje!

- Ako primijetite dim ili neobičan zvuk ili miris, odmah isključite proizvod i odvojite USB kabel.
 - Nagle promjene temperature mogu uzrokovati pojavu kondenzacije u proizvodu. U tom slučaju pričekajte dok proizvod ne izjednači temperaturu s okolinom da se ne bi pojavio kratki spoj!
 - Ne koristite proizvod blizu izvora topline, npr. radijatora ili drugih uređaja koji emitiraju toplinu!
- ⚠ UPOZORENJE!** Između kućišta za punjenje i punjača koji koristi ne smije biti metalnih predmeta. Metalni se predmeti mogu zagrijati i prouzročiti opekotine. Prije punjenja proizvoda s punjača uklonite strane predmete.
- ⚠ OPREZ!**
- Pazite kako Qi površinu za punjenje ne biste smočili vodom, pićem i sl.
- ⚠ PAŽNJA!**
- Tijekom punjenja ne stavljajte magnetske medije za snimanje u područje punjenja. Generirani magnetizam može izbrisati podatke s kreditnih kartica. Osim toga, može dovesti do kvarova na ručnim satovima i drugim preciznim instrumentima.
- ① NAPOMENA:**
- Tijekom punjenja i odmah nakon njega, Qi površina za punjenje i proizvod bit će zagrijani. To je normalno

i ne predstavlja neispravnost. U slučaju prekomjernog zagrijavanja, provjerite Qi površinu za punjenje i proizvod.

UPOZORENJE – radijske smetnje

- Proizvod isključite u zrakoplovima, bolnicama, servisnim sobama ili u blizini medicinskih elektroničkih sustava.
- Emitirani bežični signali mogu utjecati na rad osjetljive elektroničke opreme.

Proizvod držite najmanje 20 cm od srčanih stimulatora ili ugradbenih kardioverter defibrilatora jer elektromagnetsko zračenje može narušiti funkcionalnost srčanih stimulatora. Emitirani radijski valovi mogu uzrokovati smetnje u slušnim pomagalima.

- Proizvod s uključenim bežičnim uređajima ne stavljajte u blizinu zapaljivih plinova ili potencijalno eksplozivnih područja (primjerice lakirnice) jer emitirani radijski valovi mogu uzrokovati eksplozije i požar.
- Domet radijskih valova razlikuje se ovisno o uvjetima o okolini. U slučaju bežičnog prijenosa podataka, ne može se isključiti neovlašteni prijem podataka treće strane.
- Ne može se isključiti neovlašteni prijem podataka treće strane.
- Tvrtka OWIM GmbH & Co KG nije odgovorna za radijske ili televizijske smetnje uslijed neovlaštenih preinaka proizvoda.

- Tvrtka OWIM GmbH & Co KG nadalje ne preuzima odgovornost za upotrebu ili zamjenu kabela i proizvoda koje ne distribuira OWIM.
- Korisnik proizvoda snosi potpunu odgovornost za otklanjanje smetnji nastalih zbog neovlaštenih preinaka proizvoda (pogledajte prethodna sva poglavlja).

● Upute u vezi sigurnosti za ugrađene punjive baterije



UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Proizvod ne bacajte u vatru.

- Izbjegavajte ekstremne uvjete u okolini i temperature jer to može negativno utjecati na punjive baterije; primjer su radijatori, izravna sunčeva svjetlost i dr.



Ako postoji istjecanje iz punjivih baterija, izbjegavajte dodir kemikalija s kožom, očima i sluznicom! Odmah svježom vodom isperite zahvaćena područja i potražite liječničku pomoć! Zbog toga nosite prikladne zaštitne rukavice!

- Ne prekrivajte proizvod tijekom njegova rada ili punjenja. U protivnom proizvod bi se mogao pregrijati.
- Ovaj proizvod sadrži punjivu bateriju koja u slučaju nepravilne upotrebe može prouzročiti požar, eksploziju ili istjecanje opasnih tvari.

● **Prije prve upotrebe**

- Uklonite zaštitni film između slušalica **1** i kućište za punjenje/pohranu **9**.

● **Punjenje baterije kućišta za punjenje/pohranu**

Prije prve upotrebe potrebno je napuniti bateriju kućišta za punjenje/pohranu.

Punjenje USB-om

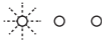



- Kućište za punjenje/pohranu **9** povežite putem USB-C priključka za punjenje **13** isporučenim USB kabelom **17** s USB izvorom napajanja jakosti izlazne struje od najmanje 400 mA (na primjer USB punjač ili računalo).

Qi bežično punjenje

- Stavite područje prijema Qi **18** kućišta za punjenje/pohranu **9** na Qi punjač.
- Punjenje započinje automatski nakon uključivanja Qi bežičnog punjača.
- Nakon što je punjenje dovršeno zasvijetlit će 3 indikatora statusa punjenja **11**.

i **NAPOMENA:**

- Status napunjenosti prikazuje se na indikatoru statusa punjenja **11** na kućištu za punjenje/pohranu **9**:

LED diode	Status napunjenosti baterije
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● **Punjenje slušalica**

Prije prve upotrebe potrebno je napuniti i slušalice.

i **NAPOMENE:**

- Slušalice **1** i kućište za punjenje/pohranu **9** mogu se istodobno puniti.
- Slušalice se mogu smjestiti po jedna u svaki od priključaka za punjenje **10**.
- Umetnite slušalice u priključke za punjenje **10** kućišta za punjenje/pohranu **9**.
- Punjenje započinje automatski.

- Nakon približno 1,5 sat obje slušalice **1** potpuno su napunjene.
- LED indikatori **5** na slušalicama **1** pokazuju trenutno stanje.




● Upotreba

● **Kućište za punjenje/pohranu**

- Slušalice **1** se počinju automatski puniti kad se u priključak za punjenje **10** umetne barem jedna slušalica i zatvori poklopac kućišta za punjenje/pohranu **9**.
- Provjera stanja kapaciteta baterije kućišta za punjenje/pohranu **9**:

Otvorite ili zatvorite poklopac kućišta za punjenje/pohranu **9** da biste aktivirali indikator statusa punjenja **11**.

Trenutni status kapaciteta baterije prikazuje se na indikatoru statusa punjenja **11** na kućištu za punjenje/pohranu:

LED	Status baterije
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Slušalice

● Uključivanje slušalica

- Slušalice će se uključiti čim ih izvadite iz priključaka za punjenje **10**.

● Isključivanje slušalica

- Da biste slušalice isključili umetnite ih u priključke za punjenje **10** kućišta za punjenje/pohranu **9**.

● Ručno isključivanje slušalica

- Za uštedu energije slušalice se automatski isključuju ako ne primaju signal ili se ne mogu upariti tijekom približno 5 minuta.
- Ručno isključivanje slušalica: Dok su slušalice uparene pritisnite i 5 sekundi držite gumb MF **6**. Ako su slušalice međusobno uparene to će isključiti obje slušalice. Bluetooth veza automatski se prekida.
- Nakratko, na približno 3 sekunde pritisnite gumb MF **6** da biste ponovno uključili slušalice. Kad se slušalice obave međusobno uparivanje oglasit će se jedan zvučni signal.

● Stanje LED svjetla

LED	Status
Bljeska crveno/bijelo	Čeka se uparivanje Bluetooth uređaja
Bljeska bijelo	Slušalice su uparene s Bluetooth uređajem

- i** **NAPOMENA:** Ako su slušalice već prethodno bile međusobno uparene, desna slušalica je već povezana s lijevom i bljeska samo bijelo.

● Međusobno uparivanje slušalica

Da biste čuli zvuk kroz obje slušalice u stereo načinu, one moraju biti međusobno uparene.

- Kada uklonite slušalice iz priključaka za punjenje **10**, one se automatski upare.
- Ako se slušalice međusobno ne upare, vratite ih na zadane postavke (pogledajte „Ponovno postavi“).
- Ako su slušalice međusobno uparene i čekaju povezivanje s Bluetooth uređajem, primarna slušalica bljeska crveno/bijelo, a sekundarna slušalica samo bijelo.

- i** **NAPOMENA:** Sekundarna slušalica povezuje se samo s glavnom slušalicom. Primarna slušalica povezuje se s Bluetooth uređajem.

● Uparivanje slušalica s Bluetooth uređajem

Funkcija Hallove sklopke (automatsko uparivanje slušalica)

- Otvorite poklopac kućišta za punjenje/pohranu **9**. Obje slušalice **1** automatski će se uključiti i upariti.
- LED indikator **5** na primarnoj slušalici bljeska crveno/bijelo.
- LED indikator na sekundarnoj slušalici bljeska samo bijelo.
- To znači da je sekundarna slušalica uparena s primarnom slušalicom.

Alternativni način uparivanja slušalica

- Uklonite slušalice iz priključaka za punjenje **10**.
- Kada su slušalice spremne za uparivanje LED indikator na primarnoj slušalici bljeska crveno/bijelo.

i **NAPOMENE:**

- Ako su slušalice već prethodno bile međusobno uparene, sekundarna slušalica je već povezana s primarnom slušalicom i bljeska samo bijelo.
- Kad se slušalice obave međusobno uparivanje oglasit će se jedan zvučni signal.

- Na Bluetooth uređaju za reprodukciju tražite proizvod koji ima naziv **STSK E1 A1** i uparite ga s proizvodom. Ako Bluetooth uređaj zatraži unos lozinke, unesite **0000**.
- Nakon uspostave Bluetooth veze oglasit će se zvučni signal.

● **Ponovno postavi**

Za ponovno postavljanje slušalica pratite sljedeće upute:

- 1) Obje slušalice stavite natrag u kućište za punjenje/pohranu **9**.
- 2) Držite poklopac kućišta za punjenje/pohranu **9** otvorenim.
- 3) Pritisnite i 10 sekundi držite gumb MF na kućištu za punjenje, LED indikator slušalice **5** jednom će zabljesnuti crveno i bijelo.
- 4) Zatvorite kućište za punjenje/pohranu **9**, ponovno postavljanje je završeno.

i **NAPOMENE:**

- Nakon ponovnog postavljanja slušalica potrebno je vratiti Bluetooth vezu s uređajem za reprodukciju (pogledajte „Uparivanje slušalica s Bluetooth uređajem“).

● Upotreba višefunkcijskog gumba na slušalicama (gumb MF)

Koristite višefunkcijske gumbе [6] na slušalicama [1] za upravljanje različitim funkcijama tijekom poziva i reprodukcije.

Sljedeća tablica opisuje rad u kombinaciji s uparenim pametnim telefonom. Zbog različitih statusa kao i verzija softvera možda neće biti dostupne sve funkcije.

Gumb MF [6]	Funkcije pozivanja	Broj signalnih tonova
Pritisnite 1 x	Odgovaranje na poziv	2
	Završetak poziva	1
Pritisnite desni gumb MF 2 x	Ponovno biranje	1
Pritisnite i držite 2 sekunde	Odbacivanje poziva	2
Pritisnite 1 x	Završetak trenutnog poziva i odgovaranje na poziv koji čeka*	2
Pritisnite i držite 2 sekunde	Izmjenjivanje između 2 poziva (preklopnik)*	N/A

Gumb MF 6

Funkcije prilikom reproduciranja

Pritisnite 1 x

Pauza/reprodukcija

Pritisnite i 2 sekunde držite desni gumb MF

Pokretanje sljedećeg zapisa

Pritisnite i 2 sekunde držite lijevi gumb MF

Reprodukcija trenutnog zapisa od početka

Pritisnite i 2 sekunde držite lijevi gumb MF, otpustite ga, a zatim ga ponovno pritisnite i držite 2 sekunde

Natrag na prethodni zapis

Brzo 2x uzastopno pritisnite lijevi gumb (dvostruki klik)

Aktiviranje glasovnog pomoćnika

ⓘ NAPOMENE:

- * Te funkcije mora podržavati vaš pružatelj mobilnih usluga.
- Zvuk zvona (ili glasovna najava „Dolazni poziv“, ovisno o telefonu) i govor pozivatelja renderiraju se putem zvučnika slušalice 1.
- ** U svezi funkcije prethodnog zapisa na TWS slušalici, ona ovisi o različitim korištenim aplikacijama i može se malo razlikovati.

- Mikrofoni **4** i **7** snimaju vaš glas.
- Nakon primitka poziva reprodukcija glazbe automatski se zaustavlja. Glazba se nastavlja nakon završetka poziva.

● **Upotreba višefunkcijskog gumba na kućištu za punjenje (gumb MF)**

Koristite višefunkcijske gumbе **12** na kućištu za punjenje za upravljanje različitim funkcijama.

U nastavku su opisane radnje u kombinaciji s uparenim pametnim telefonom. **Za ovaj način rada slušalice najprije treba staviti u kućište za punjenje.** Isto tako, zbog različitih statusa kao i verzija softvera možda neće biti dostupne sve funkcije.

1. Dugi pritisak na približno 3 sekunde, slušalica pokreće Bluetooth način uparivanja.
2. Dugi pritisak na približno 3 sekunde, slušalica prekida vezu s pametnim telefonom.
3. Kratki pritisak, za prikaz kapaciteta baterije kućišta za punjenje na 3 LED indikatora.
4. Dugi pritisak na približno 10 sekundi, briše cjelokupnu povijest Bluetooth povezivanja.

● Funkcija glasovnog upravljanja pomoću aplikacije Siri / Google pomoćnik

- Aktivirajte Siri ili Google pomoćnika na mobilnom uređaju.
- **iOS:** Dovršite postupak postavljanja aplikacije Siri. Zatim koristite Siri za aktiviranje funkciju glasovnog upravljanja ovog proizvoda.

Android: Otvorite Google pomoćnika. Slijedite upute Googleovog pomoćnika za dovršetak postavljanja prije korištenja funkcije glasovnog upravljanja ovog proizvoda.

① **NAPOMENA:** Google pomoćnik dostupan je na uređajima s Android 5.0 ili višim.

- Aktivirajte funkciju Bluetooth. Uparite proizvod s mobilnim uređajem.
- Brzo dva puta uzastopno pritisnite lijevi gumb MF 6 da biste aktivirali funkciju glasovnog upravljanja. Sada možete koristiti funkciju glasovnog upravljanja.

● Optički senzor

- Obje slušalice 1 opremljene su optičkim senzorom 2.
- Kada izvadite slušalicu 1 iz uha reprodukcija zvuka će se zaustaviti.
- Kada slušalicu 1 ponovno umetnete u uho reprodukcija zvuka automatski će se nastaviti.

● **Uklanjanje šuma iz okoline (samo način korištenja bez ruku)**

- Ovu funkciju ENC podržava ugrađeni dualni mikروفon i ona će se automatski aktivirati nakon primitka dolaznog poziva čime značajno poboljšava jasan prijam govora tijekom telefonskog poziva.

● **Promjena jastučića za uho**

- Prije promjene jastučića za uho: Isključite proizvod.
- Skinite jastučiće za uši srednje veličine **15** sa slušalica **1** (slika C).
- Odaberite male ili velike jastučiće za uši **14** **16** i gurnite ih na slušalice **1** (slika D).

● **Čišćenje i održavanje**

⚠ PAŽNJA!

Moguće je oštećenje proizvoda!

- Prije čišćenja isključite proizvod i odvojite sve utikače!
- Tijekom čišćenja u proizvod ne smije ući vlaga kako biste spriječili oštećenje proizvoda i povezane popravke.
- Proizvod čistite isključivo lagano navlaženom krpicom i blagim sredstvom za čišćenje!
- Jastučići za uši **14**, **15** i **16** mogu se skinuti sa slušalica **1** radi čišćenja. Jastučiće za uši operite pod tekućom vodom.

Pustite jastučice za uši neka se potpuno osuše prije no što ih ponovno postavite.

Za čišćenje proizvoda ne koristite abrazivna, agresivna sredstva.

● **Pohrana uređaja kada se ne koristi**

- Proizvod pohranite u suhoj okolini, zaštićen od prašine i izravnog utjecaja sunčeva svjetla.
- Pohrana slušalica u kućište za punjenje/pohranu **9**.
- Dulje vrijeme pohrane: Da biste spriječili pogoršanje svojstava rada punjivu bateriju treba puniti najmanje jednom svakih 12 mjeseci.

● **Rješavanje problema**

● = **Neispravnost**

⊙ = Mogući uzrok

○ = Radnja

● = **Nema funkcije**

⊙ = Baterija je ispražnjena.

○ = Ponovno napunite bateriju kako je opisano u poglavlju „Punjenje baterije kućišta za punjenje/pohranu“.

Napunite slušalice **1** kako je opisano u poglavlju „Punjenje slušalica“.

● = **Nema Bluetooth veze**

⊙ = Pogreška u radu slušalica.

○ = Isključite i ponovno uključite slušalice.

- ⊙ = Pogreška Bluetooth uređaja.
- = Prekinite vezu sa slušalicama. Ponovno povežite.
- = Provjerite rade li slušalice u kombinaciji s drugim Bluetooth uređajem.
- ⊙ = Pogreška Bluetooth veze.
- = Pomaknite se bliže uređaju povezanom putem Bluetootha.
- = **Nema zvuka**
- ⊙ = Pogreška u radu Bluetooth uređaja.
- = Povećajte glasnoću na uređaju za reprodukciju.
- ⊙ = Pogreška Bluetooth veze.
- = Pomaknite se bliže uređaju povezanom putem Bluetootha.
- = Odvojite Bluetooth uređaje. Ponovno povežite.
- = **Nisu dostupne sve funkcije.**
- ⊙ = Pogreška Bluetooth uređaja.
- = Provjerite podržava li vaš Bluetooth uređaj sve funkcije.
- = **Qi-bežično punjenje kućišta za punjenje/pohranu 9 ne pokreće se.**
- ⊙ = Kućište za punjenje/pohranu 9 postaje toplo zbog punjenja.
- = Uklonite kućište za punjenje/pohranu 9 s Qi površine za punjenje i pustite ga neka se ohladi. Provjerite je li proizvod oštećen.
- ⊙ = Proizvod se nalazi na mjestu na kojemu se generiraju jaki radiovalovi ili šumovi, ako na primjer TV odašiljači, elektrane ili benzinske postaje.

○ = U takvom okruženju za punjenje kućišta za punjenje/pohranu [9] koristite druge izlazne priključke kao na primjer priključak USB Type C.

● = **Pogreška u radu proizvoda.**

⊙ = Optički senzor proizvoda odvojio je reprodukciju glazbe.

○ = Zamijenite jastučice za uši [14], [15] i [16]. Prema potrebi koristite druge jastučice za uši.

● = **Bežično punjenje ne pokreće se.**

⊙ = Kućište za punjenje/pohranu [9] nije postavljeno na središnju oznaku Qi bežičnog punjača.

○ = Provjerite je li kućište za punjenje/pohranu [9] smješteno na pravilan položaj na sredini Qi bežičnog punjača.

○ = Provjerite da se na područje prijema Qi bežičnog punjenja [18] ne nalaze drugi predmeti.

● = **Bežično punjenje je sporo.**

⊙ = Područje prijema Qi bežičnog punjenja [18] predaleko je od sredine Qi površine za bežično punjenje.

○ = Provjerite je li područje prijema Qi bežičnog punjenja [18] smješteno na pravilan položaj na sredini Qi površine za bežično punjenje.

● = **Punjenje ne počinje čak niti kada se proizvod postavi na područje punjenja.**

⊙ = Proizvod nije pravilno postavljen.

○ = Postavite proizvod blizu oznake Φ (ako postoji) na sredinu površine za punjenje. Prije pokretanja bežičnog punjenja pročitajte i upute koje ste dobili uz Qi bežični punjač.

● Zbrinjavanje

Ambalaža:

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti putem lokalnih mjesta za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.

Proizvod:



Mogućnosti za zbrinjavanje istrošenog proizvoda možete saznati od vaše općinske ili gradske uprave.



Popratni simbol prekriznenog kontejnera na kotačima prikazuje da ovaj proizvod podliježe direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva kazuje da se ovaj proizvod na kraju svoga vremena korištenja ne smije zbrinjavati s normalnim kućanskim otpadom, već ga je potrebno predati na mjestu za sakupljanje otpada, u reciklažna dvorišta ili pogone za zbrinjavanje otpada.

Ovo je zbrinjavanje otpada za Vas besplatno.

Čuvajte okoliš i ispravno zbrinjavajte otpad.



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada. Triman-Logo važi samo za Francusku.

Baterija/akumulatora:



Šteta za okoliš zbog neispravnog odlaganja baterija/akumulatora!

Ugrađena baterija se ne može izvaditi u svrhu zbrinjavanja otpada. Potpuni proizvod predajte na sabirno mjesto za elektronički otpad.

● Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA ovim izjavljuje da je proizvod TRUE WIRELESS BLUETOOTH® SLUŠALICE ZA U UHO HG09897A / HG09897B, u sukladnosti sa Direktivama 2014/53/EU i 2011/65/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.owim.com



● **Jamstvo i servis**

● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na

krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 409470_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 806355

E-Mail: owim@lidl.hr

Avertizări și simboluri utilizate	Pagina 502
Introducere	Pagina 504
Domeniul de utilizare	Pagina 505
Notificări privind marca comercială	Pagina 506
Conținutul pachetului	Pagina 507
Veți avea nevoie	Pagina 507
Descrierea componentelor	Pagina 508
Specificații tehnice	Pagina 509
Siguranță	Pagina 511
Instrucțiuni privind siguranța pentru baterii reîncărcabile încorporate	Pagina 516
Înainte de prima utilizare	Pagina 517
Încărcarea bateriei cutiei de încărcare/stocare	Pagina 517
Încărcarea căștilor	Pagina 519
Operarea	Pagina 519
Cutie de încărcare/stocare	Pagina 519
Căști	Pagina 520
Pornirea căștilor	Pagina 520
Oprirea căștilor	Pagina 520
Oprirea manuală a căștilor	Pagina 521
Stare LED	Pagina 521
Asocierea căștilor între ele	Pagina 522
Asocierea căștilor cu un dispozitiv Bluetooth	Pagina 522
Resetare	Pagina 524

Utilizarea butonului multifuncțional de pe căști (butonul MF)	Pagina 524
Utilizarea butonului multifuncțional de pe carcasa de încărcare (butonul MF)	Pagina 527
Funcție de control vocal cu Siri / Google Asistent.	Pagina 528
Senzor optic.	Pagina 528
Anulare a zgomotului ambiental (numai în modul hands-free)	Pagina 529
Schimbare pernuțelor pentru ureche	Pagina 529
Curățare și mentenanță	Pagina 529
Depozitarea în perioadele în care nu utilizați produsul	Pagina 530
Depanare	Pagina 530
Înlăturare	Pagina 531
Declarația UE de conformitate simplificată	Pagina 534
Garanția și service	Pagina 535
Garanție.	Pagina 535
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 537
Service	Pagina 537

Avertizări și simboluri utilizate

În acest manual sunt utilizate următoarele avertismente:



PERICOL! Acest simbol însoțit de cuvântul de avertizare „Pericol”, semnaleză o situație periculoasă cu un nivel ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va cauza răniri grave sau decesul.



AVERTIZARE! Acest simbol, însoțit de cuvântul „Avertizare”, semnaleză o situație periculoasă cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, ar putea cauza răniri grave.



ATENȚIE! Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „Atenție”, semnaleză un pericol cu un nivel redus de risc care, dacă nu este evitat, ar putea cauza răniri minore sau moderate.



ATENȚIONARE! Acest simbol, însoțit de cuvântul „Atenționare” semnaleză posibilele prejudicii materiale.



NOTĂ: Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „Notă” semnaleză informații suplimentare utile.

**AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE!** ○

atenționare cu acest simbol, însoțit de cuvântul „AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE” semnaleză pericolul potențial al unei explozii.

Nerespectarea acestui avertisment poate avea drept consecință răniri grave sau fatale și posibilele prejudicii materiale.

- Respectați instrucțiunile din această atenționare pentru a evita rănirile grave și pericolele pentru viață sau prejudiciile materiale!



Acest simbol reamintește utilizatorului să poarte echipament de protecție adecvat pentru mâini! Urmăți aceste atenționări pentru a evita accidentările la mână cauzate de obiecte sau contactul cu materiale chimice sau fierbinți.



Un avertisment cu acest simbol notifică utilizatorul cu privire la posibilele daune auditive. Evitați să ascultați la volume excesive pentru perioade îndelungate.



Curent continuu/voltaj



„Qi” și marcajul de siglă Qi sunt mărci comerciale ale Wireless Power Consortium (WPC). Cutia de încărcare construită cu tehnologia de încărcare fără fir Qi. Puteți încărca cutia de încărcare prin intermediul tehnologiei fără fir Qi.



Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.



Acest simbol înseamnă că trebuie citite instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.

CĂȘTI PENTRU URECHI IN-EAR TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Domeniul de utilizare**

Aceste căști sunt un dispozitiv electronic de consum. Căștile sunt destinate redării de materiale audio prin intermediul unei conexiuni Bluetooth®. În cazul în care căștile sunt conectate la un smartphone, acestea pot fi utilizate și ca o cască.

Cutia de încărcare și depozitare este destinată exclusiv încărcării și depozitării căștilor.

Acest produs este destinat exclusiv utilizării private.

Orice altă utilizare în afara celor specificate nu este prevăzută. Nu utilizați produsul în scopuri industriale sau comerciale.

Sunt excluse orice pretenții pentru daune care rezultă din utilizarea neintenționată, reparații necorespunzătoare, modificări neautorizate sau utilizarea de piese de schimb neaprobate. Utilizatorul este singurul care își asumă acest risc.

● Notificări privind marca comercială

- USB® este o marcă comercială înregistrată a USB Implementers Forum, Inc.
- Marcajul și logo-urile Bluetooth® sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OWIM GmbH & Co. KG este sub licență.
- „Qi” și marcajul de siglă Qi sunt mărci comerciale ale Wireless Power Consortium (WPC).
- Marca comercială și denumirea comercială SilverCrest aparțin proprietarilor respectivi.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone și tvOS sunt mărci comerciale ale Apple Inc. înregistrate în Statele Unite și în alte țări. Android, Gmail, Google Play și Google Assistant* sunt mărci comerciale înregistrate ale Google Inc.
* Google Assistant nu este disponibil în anumite limbi și țări.

Orice alte denumiri și produse pot fi mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor respectivi.

● Conținutul pachetului

După despacketarea produsului, verificați dacă pachetul este complet și dacă toate piesele sunt în stare bună. Îndepărtați toate materialele de ambalare înainte de utilizare.

Dacă observați deteriorări sau piese lipsă, vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați cumpărat acest produs.

2x căști (1 x stânga și 1 x dreapta)

1x Cutie de încărcare/stocare

1x Cablu USB (type A - type C)

2x Pernuțe pentru urechi - mari

2x Pernuțe pentru urechi - medium (preinstalate)

2x Pernuțe pentru urechi - mici

1x Ghid de pornire rapidă

1x Scurt manual

● Veți avea nevoie

- Sursă de tensiune USB (tensiune de ieșire de 5 V, curent de ieșire de min. 400 mA) sau un încărcător activat Qi cu o putere de ieșire de cel puțin 2,5 W
- Dispozitiv de redare compatibil Bluetooth®

● Descrierea componentelor

Înainte de a citi, desfășurați pagina care conține ilustrația și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Căști (1 x stânga și 1 dreapta)
- 2 Senzor optic
- 3 Gaura de aer acustică
- 4 Microfon
- 5 LED
- 6 Butonul multifuncțional de pe căști (buton MF)
- 7 Microfon
- 8 Contacte de încărcare
- 9 Cutie de încărcare/stocare
- 10 Contacte de încărcare
- 11 Indicator de stare de încărcare
- 12 Butonul multifuncțional de pe carcasa de încărcare (buton MF)
- 13 Conector încărcare USB-C
- 14 Pernuțe pentru urechi- mici
- 15 Pernuțe pentru urechi - medium
- 16 Pernuțe pentru urechi- mari
- 17 Cablu USB (type A - type C)
- 18 Zona de preluare Qi
- 19 Scurt manual
- 20 Ghid de pornire rapidă

● Specificații tehnice

Cutie de încărcare/stocare

Tensiune de intrare USB-C	USB 5 V $\overline{---}$
Curent de intrare USB-C	400 mA
Tensiune de intrare fără fir Qi	5 V
Putere de încărcare fără fir	2,5 W
Distanța de încărcare fără fir până la încărcătorul Qi	≤ 5 mm
Bandă de frecvențe	111,4 -146,8 kHz
Puterea maximă transmisă a frecvenței radio (câmp H):	-10.66 dB μ A/m la 10 m distanță
Acumulator reîncărcabil	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Capacitate de încărcare	până la 3 cicluri complete de încărcare pentru căștile complet descărcate
Durata de încărcare a bateriei încorporate a cutiilor de încărcare/stocare	aprox. 3 ore (ciclu complet de încărcare)
Clasă de protecție:	IPX0

Căști

Standard fără fir:	Bluetooth® 5.3
Profile suportate:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Bandă de frecvențe	2402 - 2480 MHz
Putere max. transmisă	< 10 mW
Domeniu de acoperire	aprox. 10 m
Acumulator reîncărcabil	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Timp încărcare:	aprox. 1,5 ore (ciclu complet de încărcare)
Timp de funcționare (muzică și telefon):	Aprox. 3 ore (la volum mediu)
Clasă de protecție:	IPX4
Temperatură de funcționare:	+10 - +35 °C
Umiditate (fără condensare)	10 - 70 % umiditate relativă
Temperatura de depozitare:	0 - +40 °C
Dimensiuni:	aprox. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (Căști) aprox. 60 x 28,4 x 50,5 mm (cutie de încărcare)
Greutate:	aprox. 9 g (cu baterie) aprox. 43 g (cu cutie de încărcare)

ⓘ Note despre tehnologia Qi:

Acest produs cu tehnologie de încărcare fără fir Qi este conceput pentru a respecta standardul Qi (Wireless Power Consortium), dar nu se oferă nicio garanție pentru compatibilitatea sa cu toate produsele care respectă acest standard.

Specificațiile și configurația pot fi modificate fără notificare prealabilă.



Siguranță

Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Dacă transferați acest produs altor persoane, vă rugăm să le înmânați și toate documentele însoțitoare!

În cazul daunelor rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cererea de garanție devine invalidă! Nu se acceptă niciun fel de răspundere pentru daunele secundare! În caz de daune materiale sau vătămări corporale cauzate de manipularea incorectă sau de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, nu se acceptă nicio răspundere!

Copii și persoane cu dizabilități

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL PENTRU VIAȚĂ ȘI RISC DE ACCIDENTARE PENTRU SUGARI ȘI COPII

- ⚠️ PERICOL! Risc de sufocare!** Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în prezența produsului, a accesoriilor sale și a materialelor de ambalare.
- Ambalajul prezintă un pericol de sufocare. Copiii subestimează frecvent pericolele. Ambalajul nu este jucărie.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de sufocare datorită părților mici! Acest produs conține piese mici care pot provoca sufocare în caz de înghițire.

- Produsul poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au capacitățile sau experiența și/sau cunoștințele necesare, sub supravegherea sau cu condiția instruirii prealabile cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg riscurile asociate.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Acest produs nu este o jucărie.

PERICOL DIN CAUZA UNEI PERCEPȚII DIMINUATE!

- Nu utilizați căștile în timp ce conduceți un vehicul sau mergeți pe bicicletă, în timp ce folosiți utilaje sau în alte situații în care percepția redusă a zgomotului ambiant vă poate pune în pericol pe dumneavoastră sau pe alții. De asemenea, respectați legile și reglementările din țara în care utilizați căștile.



Atenție, presiune sonoră ridicată

Aveți grijă când folosiți căștile. Utilizarea căștilor pentru o perioadă lungă de timp și la un volum ridicat poate duce la deteriorarea auzului utilizatorului. Întotdeauna setați mai întâi volumul la un nivel scăzut și reglați-l la un nivel confortabil. Folosiți întotdeauna căștile garantând percepția zgomotului din jur.

ATENȚIONARE! RISC DE PAGUBE MATERIALE

- Acest produs nu conține componente care pot fi servitate de către utilizator. Bateria reîncărcabilă nu poate fi înlocuită.
Produsul (căștile și cutia de încărcare) nu trebuie să fie deschis.
- Țineți produsul departe de umezeală, picături și apă stropitoare.
- Nu amplasați lumânări aprinse sau alte surse de flacără deschisă pe sau în apropierea produsului.

- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare!
Întrerupeți utilizarea dacă observați orice deteriorări ale produsului sau al cablului de încărcare!
- Dacă observați fum sau miros sau zgomot neobișnuit opriți imediat produsul și scoateți imediat conexiunea USB.
- Modificările bruște de temperatură pot genera condens în interiorul produsului. În acest caz, lăsați produsul să se aclimatizeze o perioadă înainte de a-l utiliza din nou pentru a evita scurtcircuitarea!
- Nu utilizați produsul în apropierea surselor de căldură, de ex., radiatoare sau alte dispozitive care emit căldură!

⚠️ AVERTIZARE! Nu trebuie să existe obiecte metalice între cutia de încărcare și încărcătorul utilizat. Obiectele metalice se pot încălzi și pot provoca arsuri. Îndepărtați obiectele străine din încărcător înainte de a încărca produsul.

⚠️ ATENȚIE!

- Nu lăsați ca suprafața de încărcare Qi să se umezească de la apă, băuturi, etc.

⚠️ ATENȚIONARE!

- Nu așezați suporturi de înregistrare magnetică în interiorul zonei de încărcare în timpul încărcării. Magnetismul generat poate șterge datele de pe cărțile de credit. De asemenea, poate provoca defectarea ceasurilor de mână și a altor instrumente de precizie.

NOTĂ:

- În timpul încărcării și imediat după încărcare, suprafața de încărcare Qi și produsul vor fi calde. Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune. Dacă există o încălzire neobișnuită, verificați suprafața de încărcare Qi și produsul.

AVERTIZARE - Interferențe radio

- Opriți produsul în avioane, spitale, spații de deservire sau în apropierea sistemelor medicale electronice.
- Semnalele radio transmise de acesta ar putea afecta funcționarea componentelor electronice sensibile.
Mențineți produsul la o distanță de cel puțin 20 cm față de peacemakere sau defibrilatoare cardioverter implantabile, întrucât radiațiile electromagnetice pot afecta funcționarea pacemakerelor.
Undele radio transmise ar putea cauza interferențe cu protezele auditive.
- Nu așezați produsul în apropierea gazelor inflamabile sau zonelor cu potențial explozibil (de ex., vopsitorii) cu componentele radio pornite, deoarece undele radio emise pot cauza explozii și incendii.
- Intervalul undelor radio diferă în funcție de condițiile de mediu. În cazul transmiterii de date prin sistem radio, nu poate fi evitată posibilitatea ca terții să recepționeze astfel de informații.

- Nu pot fi excluse părțile terțe neautorizate care primesc datele.
- OWIM GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere pentru interferențele cu echipamentul radio sau TV ca urmare a modificării neautorizate a produsului.
- OWIM GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere pentru utilizarea sau înlocuirea cablurilor sau produselor care nu sunt distribuite de OWIM.
- Utilizatorul produsului este pe deplin responsabil pentru corectarea interferențelor cauzate de modificarea neautorizată a produsului (consultați cele două paragrafe anterioare).

● Instrucțiuni privind siguranța pentru baterii reîncărcabile încorporate



AVERTIZARE! RISC DE EXPLOZIE! Nu aruncați produsul în foc.

- Evitați condițiile meteorologice și temperaturile extreme, întrucât acestea ar putea afecta bateriile, de ex., radiatoarele/lumina solară directă.



Dacă acidul din baterii/acumulatori s-a scurs, evitați contactul dintre piele, ochi și membranele mucoase și substanțele chimice! Spălați imediat zonele afectate cu apă proaspătă și solicitați asistență medicală! Din acest motiv, purtați mănuși de protecție adecvate!

- Nu acoperiți niciodată produsul în timpul funcționării sau încărcării. În caz contrar, produsul se poate supraîncălzi.
- Acest produs conține o baterie reîncărcabilă, care poate duce la incendii, explozii sau scurgeri de substanțe periculoase în caz de utilizare incorectă.

● **Înainte de prima utilizare**

- Îndepărtați folia de protecție dintre căști **1** și cutia de încărcare/stocare **9**.

● **Încărcarea bateriei cutiei de încărcare/stocare**


Înainte de prima utilizare, bateria cutiei de încărcare/stocare trebuie să fie încărcată.

Încărcare prin USB



- Conectați cutia de încărcare/stocare **9** prin intermediul portului de încărcare USB-C **13** și al cablului USB inclus **17** la o sursă de tensiune USB cu un curent de ieșire de cel puțin 400 mA (de exemplu, un încărcător USB sau un computer).





Încărcare fără fir Qi

- Așezați zona de recepție Qi **18** a cutiei de încărcare/stocare **9** pe încărcătorul Qi.

- Încărcarea începe automat atunci când încărcătorul fără fir Qi este pornit.
- Când încărcarea este finalizată, se aprind cei 3 indicatori de stare de încărcare .

i NOTĂ:

- Starea de încărcare este afișată prin intermediul indicatorului de stare de încărcare  de pe cutia de încărcare/stocare :

LED-uri	Starea de încărcare a bateriei
 ○ ○	< 33 %
 ○	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Încărcarea căștilor

Înainte de prima utilizare, căștile trebuie, de asemenea, să fie încărcate.

❗ **NOTE:**




- Căștile [1] și cutia de încărcare/stocare [9] pot fi încărcate simultan.
- Căștile se potrivesc doar într-unul dintre porturile de încărcare [10], respectiv în celălalt.
- Introduceți căștile în porturile de încărcare [10] din cutia de încărcare/stocare [9].
- Încărcarea va începe automat.
- După aproximativ 1,5 ore, ambele căști [1] sunt complet încărcate.
- LED-urile indicatoare [5] ale căștilor [1] arată starea actuală.

● Operarea

● Cutie de încărcare/stocare

- Căștile [1] încep să se încarce automat atunci când cel puțin o cască este introdusă într-un port de încărcare [10] și capacul cutiei de încărcare/stocare [9] este închis.
- Verificarea stării actuale a capacității bateriei din cutia de încărcare/stocare [9]:

Deschideți sau închideți capacul cutiei de încărcare/stocare **9** pentru a activa indicatorul de stare de încărcare **11**. Starea actuală a capacității bateriei este indicată de indicatorul de stare de încărcare **11** de pe cutia de încărcare/stocare:

LED	Starea bateriei
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Căști

● Pornirea căștilor

- Pentru a porni căștile, scoateți-le din porturile de încărcare **10**.

● Oprirea căștilor

- Pentru a opri căștile, introduceți căștile în porturile de încărcare **10** din cutia de încărcare/stocare **9**.

● Oprirea manuală a căștilor

- Pentru a economisi energie, căștile trec automat în modul oprit atunci când nu primesc niciun semnal sau nu se pot asocia timp de aproximativ 5 minute.
- Trecerea manuală a căștilor în modul oprit: În modul asociat, apăsați și mențineți apăsat butonul MF **6** timp de 5 secunde. Când căștile sunt asociate una cu cealaltă, ambele căști trec în modul oprit. Conexiunea Bluetooth se încheie automat.
- Apăsați scurt butonul MF **6** timp de aproximativ 3 secunde pentru a porni din nou căștile. După ce căștile sunt cuplate între ele, se emite un semnal sonor.

● Stare LED

LED	Stare
Clipsește roșu/alb	Așteptați ca dispozitivul Bluetooth să se împerecheze
Clipsește alb	Căști asociate cu un dispozitiv Bluetooth

- i NOTĂ:** Dacă căștile au fost deja asociate între ele, căștile din dreapta sunt deja conectate la cele din stânga și clipesc doar în alb.

● Asocierea căștilor între ele

Pentru a auzi sunetul prin ambele căști în stereo, acestea trebuie să fie asociate una cu cealaltă.

- Când scoateți căștile din porturile de încărcare [10], acestea se asociază automat.
- Dacă căștile nu se cuplează între ele, resetați-le la setările implicite (consultați "Resetare").
- Atunci când căștile sunt asociate între ele și așteaptă să fie conectate la un dispozitiv Bluetooth, căștile principale clipeșc în roșu/alb, iar căștile secundare doar în alb.

i **NOTĂ:** Căștile secundare se conectează numai la căștile principale. Căștile principale se conectează la dispozitivul Bluetooth.

● Asocierea căștilor cu un dispozitiv Bluetooth

Funcția Hall Switch (asociere automată a căștilor)

- Deschideți capacul cutiei de încărcare/stocare [9]. Ambele căști [1] vor fi pornite și asociate automat.
- LED-ul indicator [5] de pe căștile principale clipește roșu/alb.
- LED-ul indicator de pe căștile secundare clipește numai în alb.

- Acest lucru înseamnă că căști secundare sunt asociate cu căștile principale.

Metodă alternativă de asociere a căștilor

- Scoateți căștile din porturile de încărcare **10**.
- Când căștile sunt pregătite pentru asociere, LED-ul indicator de pe căștile principale clipește roșu/alb.

i NOTE:

- Dacă căștile au fost deja asociate între ele, căștile secundare sunt deja conectate la cele principale și clipesc doar în alb.
- După ce căștile sunt cuplate între ele, se emite un semnal sonor.
- Pe dispozitivul de redare Bluetooth, căutați dispozitivul numit **STSK E1 A1** și asociați-l cu dispozitivul. Dacă dispozitivul Bluetooth vă solicită să introduceți o parolă, introduceți **0000**.
- Se emite un semnal sonor atunci când este stabilită conexiunea Bluetooth.

● Resetare

Pentru a reseta căștile, urmați pașii de mai jos:

- 1) Puneți ambele căști înapoi în cutia de încărcare/stocare **9**.
- 2) Țineți capacul cutiei de încărcare/stocare **9** deschis.
- 3) Apăsați și mențineți apăsat butonul MF de pe carcasa de încărcare timp de 10 secunde, LED-ul indicator al căștilor **5** va clipi o dată în roșu și alb.
- 4) Închideți capacul cutiei de încărcare/stocare **9** și resetarea este completă.

i NOTE:

- După ce căștile au fost resetate, trebuie restabilită conexiunea Bluetooth cu dispozitivul de redare (consultați "Asocierea căștilor cu un dispozitiv Bluetooth").

● Utilizarea butonului multifuncțional de pe căști (butonul MF)

Utilizați ambele butoane multifuncționale **6** de pe căști **1** pentru a acționa diferitele funcții de apelare și redare.

Tabelul următor descrie funcționarea în combinație cu un smartphone asociat. Din cauza diferitelor stări și versiuni de software, este posibil să nu fie disponibile toate funcțiile.

Buton MF 6	Funcții apelare	Numărul de tonuri de semnal
Apăsați 1 x	Acceptă apel	2
	Termină apel	1
Apăsați butonul MF din dreapta 2 x	Reapelare	1
Apăsați și țineți apăsat pentru 2 secunde.	Respinge apel	2
Apăsați 1 x	Încheie apelul curent și răspunde la apelul în așteptare*	2
Apăsați și țineți apăsat pentru 2 secunde.	Comutați între 2 apeluri (comutare)*	N/A

Buton MF **Funcții redare**

Apăsați 1 x

Pauză/redare

Apăsați și țineți apăsat butonul MF dreapta pentru 2 secunde.

Începeți următoarea piesă

Apăsați și țineți apăsat butonul MF stânga pentru 2 secunde.

Redă piesa curentă de la început


Apăsați și țineți apăsat butonul MF stânga timp de 2 secunde, eliberați, apoi apăsați și mențineți apăsat din nou timp de 2 secunde

Înapoi la piesa anterioară

Apăsați butonul MF stânga 2 x în succesiune rapidă (dublu clic)

Activați asistentul vocal

NOTE:

- * Aceste funcții trebuie să fie acceptate de furnizorul dvs. de servicii de telefonie mobilă.
- Tonul de apel (sau anunțul vocal "Apel primit", în funcție de telefon) și vocea interlocutorului sunt redat prin difuzoarele căștilor .
- **În ceea ce privește funcția de redare a piesei anterioare pe căștile TWS, aceasta depinde de diferitele aplicații utilizate și poate avea mici variații.

- Microfoanele **4** și **7** vă captează vocea.
- Redarea muzicii se întrerupe automat atunci când se primește un apel. Muzica continuă și după ce apelul a fost încheiat.

● Utilizarea butonului multifuncțional de pe carcasa de încărcare (butonul MF)

Utilizați butonul multifuncțional **12** de pe carcasa de încărcare pentru a acționa diferitele funcții.

Tabelul următor descrie funcționarea în combinație cu un smartphone asociat. **Pentru această operațiune este necesar ca mai întâi să puneți căștile în cutia de încărcare.** De asemenea, din cauza diferitelor stări și versiuni de software, este posibil ca nu toate funcțiile să fie disponibile.

1. Apăsați lung aprox. 3 secunde, căștile vor intra în modul de asociere Bluetooth.
2. Apăsați lung aprox. 3 secunde, căștile se deconectează de la smartphone.
3. Apăsați scurt pe , pentru a indica capacitatea bateriei cutiei de încărcare prin intermediul celor 3 LED-uri.
4. Apăsați lung timp de aproximativ 10 secunde pentru a șterge tot istoricul conexiunilor Bluetooth.

● Funcție de control vocal cu Siri / Google Assistant

- Activați Siri sau Google Assistant pe dispozitivul dvs. mobil.
- **iOS:** Finalizați configurarea Siri. Apoi, utilizați Siri pentru a activa funcția de control vocal a acestui produs.

Android: Deschideți Google Assistant. Urmăriți instrucțiunile Google Assistant pentru a finaliza setările înainte de a utiliza funcția de control vocal a acestui produs.

① **NOTĂ:** Google Assistant este disponibil pe dispozitivele cu Android 5.0 sau o versiune ulterioară.

- Activați funcția Bluetooth. Asociați acest produs cu dispozitivul dvs. mobil.
- Apăsăți butonul MF din stânga **6** de două ori în succesiune rapidă pentru a activa funcția de control vocal. Acum puteți utiliza funcția de control vocal.

● Senzor optic

- Ambele căști **1** sunt echipate cu un senzor optic **2**.
- Când scoateți o cască **1** din ureche, redarea audio va fi întreruptă.
- Când introduceți înapoi o cască **1** în ureche, redarea audio va continua automat.

● Anulare a zgomotului ambiental (numai în modul hands-free)

- Această funcție ENC este susținută de microfonul dublu încorporat și se va activa automat la primirea unui apel și va îmbunătăți semnificativ performanța vocală în timpul apelurilor telefonice.

● Schimbare pernuțelor pentru ureche

- Înainte de a schimba pernuțele pentru urechi: Opriți produsul.
- Scoateți pernuțele de dimensiuni medii **15** de pe căștile **1** (fig. C).
- Selectați pernuțele pentru urechi de dimensiuni mici sau mari **14** **16** și împingeți-le pe căștile **1** (fig. D).

● Curățare și mentenanță

ATENȚIONARE!

Deteriorarea potențială a produsului!

- Opriți produsul și scoateți toate mufele înainte de curățare!
- Asigurați-vă că umiditatea nu pătrunde în produs în timpul curățării pentru a preveni deteriorarea produsului și reparațiile aferente.
- Curățați produsul doar cu o cârpă ușor umezită și un agent de curățare blând!

- Pernuțele pentru urechi [14], [15] și [16] pot fi scoase din căștile [1] pentru a fi curățate. Curățați pernuțele pentru urechi sub jet de apă. Lăsați pernuțele de urechi să se usuce complet înainte de a le monta.
Nu utilizați detergenți abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul.

● Depozitarea în perioadele în care nu utilizați produsul

- Depozitați produsul într-un loc uscat și fără praf, protejat de lumina directă a soarelui.
- Depozitați căștile în cutia de încărcare/stocare [9].
- Depozitare prelungită: Pentru a preveni deteriorarea bateriei, bateria reîncărcabilă trebuie să fie încărcată cel puțin o dată la 12 luni.

● Depanare

● = Eroare

⊙ = Cauză posibilă

○ = Acțiune

● = Fără funcții

⊙ = Baterie descărcată

○ = Reîncărcați bateria așa cum este descris la "Încărcarea bateriei cutiei de încărcare/stocare". Reîncărcați căștile [1] așa cum este descris în "Încărcarea căștilor".

● = **Fără conexiune Bluetooth**

⊙ = Eroare de funcționare a căștilor.

○ = Opriți și porniți din nou căștile.

⊙ = Eroare de dispozitiv Bluetooth.

○ = Separați conexiunea la căști. Reconectați

○ = Verificați dacă căștile funcționează în combinație cu un alt dispozitiv Bluetooth.

⊙ = Eroare de conexiune Bluetooth.

○ = Aproiați-vă de dispozitivul conectat prin Bluetooth.

● = **Fără sunet**

⊙ = Eroare de funcționare a dispozitivului Bluetooth.

○ = Măriți volumul pe dispozitivul de redare.

⊙ = Eroare de conexiune Bluetooth.

○ = Aproiați-vă de dispozitivul conectat prin Bluetooth.

○ = Deconectați dispozitivele Bluetooth. Reconectați

● = **Nu toate funcțiile sunt disponibile.**

⊙ = Eroare a dispozitivului Bluetooth.

○ = Verificați dacă dispozitivul dumneavoastră Bluetooth acceptă toate funcțiile.

● = **Încărcarea fără fir Qi a cutiei de încărcare/stocare 9 nu pornește.**

⊙ = Cutia de încărcare/stocare 9 s-a încălzit ca urmare a încărcării.

○ = Scoateți cutia de încărcare/stocare 9 de pe suprafața de încărcare Qi pentru a o lăsa să se răcească. Verificați dacă produsul este deteriorat.

- ⊙ = Acest produs se află într-o locație în care se generează unde radio puternice sau zgomot, cum ar fi turnuri de televiziune, centrale electrice sau stații de gaz.
- = În aceste medii, utilizați alte porturi de ieșire, cum ar fi un port USB tip C pentru încărcarea cutiei de încărcare/stocare **9**.
- = **Eroare în operarea produsului.**
- ⊙ = Senzorul optic al produsului a separat redarea muzicii.
- = Înlocuiți pernuțele pentru urechi **14**, **15** și **16**. Dacă este necesar, folosiți alte pernuțe pentru urechi.
- = **Încărcarea fără fir nu pornește**
- ⊙ = Cutia de încărcare/stocare **9** nu este plasată în centrul locației marcatului Qi al încărcătorului fără fir Qi.
- = Asigurați-vă că cutia de încărcare/stocare **9** este plasată în poziția corectă în centrul încărcătorului fără fir Qi.
- = Asigurați-vă că nu există alte obiecte în zona de recepție Qi fără fir **18**.
- = **Viteza de încărcare fără fir este mică**
- ⊙ = Zona de recepție Qi fără fir **18** este prea îndepărtată de centrul suprafeței de încărcare fără fir Qi.
- = Asigurați-vă că zona de recepție fără fir Qi **18** este plasată în poziția corectă în centrul încărcătorului fără fir Qi.
- = **Încărcarea nu începe nici măcar după ce produsul a fost plasat în zona de încărcare.**
- ⊙ = Produsul nu a fost poziționat corect.

○ = Poziționați produsul lângă marca Φ (dacă este prezentă) în centrul zonei de încărcare. Înainte de a începe încărcarea fără fir, citiți și instrucțiunile furnizate împreună cu încărcătorul fără fir Qi.

● Înlăturare

Ambalajul:

Ambalajul este produs din materiale ecologice, care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Administrația locală sau comuna dumneavoastră vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare a produsului.



Simbolul care se află lângă un tomberon de gunoi tăiat indică că aparatul corespunde directivei 2012/19/UE. Această directivă precizează că aparatul trebuie eliminat la finalul perioadei de utilizare nu la gunoiul menajer obisnuit, ci la punctele de colectare special create, centre de reciclare sau la unitățile specializate.

Această eliminare este gratuită.

Protejați mediul și eliminați deșeurile corespunzător.



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

Bateriilor/acumulatorilor:



Eliminarea incorectă a bateriilor/acumulatorilor este dăunătoare mediului înconjurător!

Acumulatorul încorporat nu poate fi demontat pentru a fi eliminat. Predați produsul complet la un punct de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

● Declarația UE de conformitate simplificată

Prin prezenta, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, declară că produsul CĂȘTI

PENTRU URECHI IN-EAR TRUE WIRELESS BLUETOOTH®
HG09897A / HG09897B, este în conformitate cu Directivele
2014/53/UE și 2011/65/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil
la următoarea adresă internet: www.owim.com



● Garanția și service

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 409470_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a părut .

● Service

RO **Service România**

Tel.: 0800 890239

E-Mail: owim@lidl.ro

Използвани предупреждения, забележки и символи	Страница 540
Увод	Страница 542
Употреба	Страница 543
Бележки за запазените марки	Страница 544
Съдържание на доставката	Страница 545
Ще са Ви необходими	Страница 545
Описание на частите	Страница 546
Техническа информация	Страница 547
Безопасност	Страница 549
Инструкции за безопасност за вградени акумулаторни батерии	Страница 555
Преди първата употреба	Страница 555
Зареждане на батерията на кутията за зареждане/съхранение	Страница 556
Зареждане на слушалките	Страница 557
Работа	Страница 558
Кутия за зареждане/съхранение	Страница 558
Слушалки	Страница 559
Включване на слушалките	Страница 559
Изключване на слушалките	Страница 559
Ръчно изключване на слушалките	Страница 559
LED състояние	Страница 560
Сдвояване на слушалките една с друга ..	Страница 560
Сдвояване на слушалките с Bluetooth	

устройство	Страница 561
Нулиране	Страница 562
Използване на мултифункционалния бутон на слушалките (MF бутон)	Страница 563
Използване на мултифункционалния бутон на калъфа за зареждане (MF бутон).	Страница 566
Функция за гласово управление със Siri/Google Assistant.	Страница 567
Оптичен сензор	Страница 567
Анулиране на шума от околната среда (само за режим “свободни ръце”)	Страница 568
Смяна на възглавничките за уши	Страница 568
Почистване и поддръжка	Страница 569
Съхранение, когато продуктът не се използва	Страница 569
Отстраняване на проблеми	Страница 570
Отстраняване като отпадък	Страница 573
Опростената ЕС декларация за съответствие	Страница 575
Гаранция и сервиз	Страница 575
Гаранция	Страница 575
Процедиране в случай на рекламация	Страница 580
Сервиз.	Страница 581

Използвани предупреждения, забележки и символи

В това ръководство се използват следните предупреждения:



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума “Опасност” показва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, ще доведе до сериозно нараняване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума “Предупреждение” показва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до сериозно нараняване или смърт.



ВАЖНО! Този символ със сигналната дума “Важно” показва опасност със ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума “Внимание” показва потенциални материални щети.



ЗАБЕЛЕЖКА: Този символ със сигналната дума “Забележка” предоставя допълнителна полезна информация.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ

ЕКСПЛОЗИЯ! Предупреждение с този символ и думата “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ” показва потенциалната опасност от експлозия.

Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозни наранявания или наранявания с фатален край и потенциални материални щети.

- Следвайте инструкциите в това предупреждение, за да предотвратите сериозни наранявания, опасност за живота или имуществени щети!



Този символ напомня на потребителя да носи подходящи защитни ръкавици. Следвайте това предупреждение, за да избегнете нараняване на ръцете от предмети или контакт с горещи материали или химикали!



Предупреждение с този символ съобщава на потребителя за възможно увреждане на слуха. Избягвайте слушане при голяма сила на звука продължително време.



Прав ток/напрежение



“Qi” и логото Qi са търговски марки на Wireless Power Consortium (WPC).

Кутията за зареждане има вградена технология за безжично зареждане Qi. Можете да заредите кутията за зареждане чрез безжична технология Qi.



CE маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.



Този символ означава, че инструкциите за експлоатация трябва да бъдат прочетени преди използване на продукта.

СЛУШАЛКИ TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба

Тези слушалки представляват потребителско електронно устройство. Слушалките са предназначени за възпроизвеждане на аудиоматериали чрез Bluetooth® връзка. Ако слушалките са свързани към смартфон, те могат да се използват и като слушалки с микрофон.

Кутията за зареждане и съхранение е предназначена единствено за зареждане и съхранение на слушалките.

Продуктът е предназначен само за лична употреба.

Всякаква друга употреба, която не е посочена, не е по предназначение. Този продукт да не се използва за промишлени или търговски цели.

Евентуални искови за обезщетение в резултат от използване не по предназначение, неправомерни ремонти или употреба на неодобрени резервни части се изключват. Потребителят носи единствената отговорност за това.

● Бележки за запазените марки

- USB® е регистрирана търговска марка на USB Implementers Forum, Inc.
- Марката Bluetooth® и логата са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth® SIG, Inc. Евентуална употреба на такива марки от OWIM GmbH & Co. KG се извършва с лиценз.
- “Qi” и логото Qi са търговски марки на Wireless Power Consortium (WPC).
- Търговската марка и търговското наименование SilverCrest са притежание на съответните им собственици.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone, и tvOS са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. Android, Gmail, Google Play и Google Assistant* са търговски марки на Google Inc.
* Google Assistant не е наличен на някои езици и в някои държави.

Всички други имена и продукти може да са търговски марки или регистрирани търговски марки на техните съответни собственици.

● Съдържание на доставката

След разопаковане на продукта проверете дали доставката е пълна и дали всички части са в добро състояние. Отстранете всички опаковъчни материали преди употреба.

Ако забележите повреда или липсващи части, свържете се с търговеца, от когото сте купили този продукт.

- 2x Слушалки (1 x лява и 1 x дясна)
- 1x кутия за зареждане/съхранение
- 1x USB кабел (type A към type C)
- 2x възглавнички за ушите – големи
- 2x възглавнички за ушите – средни (поставени предварително)
- 2x възглавнички за ушите – малки
- 1x ръководство за бърз старт
- 1x кратко ръководство

● Ще са Ви необходими

- Източник на USB мощност (изходна мощност 5 V, мин. 400 mA изходен ток) или зарядно устройство с разрешен Qi с изходна мощност най-малко 2,5 W
- Устройство за възпроизвеждане с Bluetooth®

● Описание на частите

Преди четене, разгънете страницата с илюстрацията и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 слушалки (1 х лява и 1 дясна)
- 2 оптичен сензор
- 3 акустичен въздушен отвор
- 4 микрофон
- 5 LED
- 6 мултифункционален бутон на слушалката (MF бутон)
- 7 микрофон
- 8 контакти за зареждане
- 9 кутия за зареждане/съхранение
- 10 портове за зареждане
- 11 индикатор за състоянието на зареждане
- 12 мултифункционален бутон на каляфа за зареждане (MF бутон)
- 13 порт за зареждане USB-C
- 14 възглавнички за ушите - малки
- 15 възглавнички за ушите - средни
- 16 възглавнички за ушите - големи
- 17 USB кабел (type A към C)
- 18 зона за приемане на сигнал Qi
- 19 кратко ръководство
- 20 ръководство за бърз старт

● Техническа информация

Кутия за зареждане/съхранение

Входно напрежение USB-C USB 5 V ---

Входен ток USB-C 400 mA

Входно напрежение на Qi wireless 5 V

Мощност на безжично зареждане 2,5 W

Разстояние на безжично зареждане до зарядно устройство Qi ≤ 5 mm

Честотен диапазон 111,4–146,8 kHz

Предавана максимална радиочестотна мощност (H-поле) -10.66 dB μ A/m на разстояние 10 m

Акумулаторна батерия Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh

Капацитет на зареждане до 3 пълни цикъла на зареждане за напълно изтощени слушалки

Време за зареждане на вградената батерия на кутията за зареждане/съхранение прил. 3 часа (пълен цикъл на зареждане)

Клас за защита IPX0

Слушалки

Безжичен стандарт	Bluetooth® 5.3
Поддържан профил	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Честотен диапазон	2402 до 2480 MHz
Макс. предадена мощност	< 10 mW
Диапазон	прибл. 10 m
Акумулаторна батерия	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Време за зареждане	прибл. 1.5 часа (пълнен цикъл на зареждане)
Време на работа (музика и телефон)	Прибл. 3 часа (при средна сила на звука)
Клас за защита	IPX4
Работна температура	От +10 до +35 °C
Влажност (без кондензация)	10 до 70% относителна влажност
Температура на съхранение:	От 0 до +40 °C
Размери	прибл. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (слушалки) прибл. 60 x 28,4 x 50,5 mm (кутия за зареждане)
Тегло	прибл. 9 g (двете слушалки) прибл. 43 g (кутия за зареждане)

ⓘ Изявления относно технологията Qi

Този продукт с технология за безжично зареждане Qi е проектиран да отговаря на изискванията на стандарта Qi (Wireless Power Consortium), но не се дават гаранции за неговата съвместимост с всички продукти.

Спецификацията и дизайнът са обект на промяна без предизвестие.



Безопасност

Преди използването на продукта трябва да се запознаете с цялата информация за безопасност и с всички инструкции за употреба! Когато предавате този продукт на други, включете също всички документи!

В случай на повреда поради неспазване на тези инструкции за експлоатация, гаранционният иск става невалиден! Не се поема отговорност за последвалите повреди! В случай на материални щети или нараняване поради неправилно боравене или неспазване на инструкциите за безопасност, не се поема отговорност!

Деца и хора с увреждания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА НОВОРОДЕНИ И ДЕЦА!

⚠ ОПАСНОСТ! Риск от задушаване! Никога не оставяйте без надзор деца с продукта, неговите аксесоари и опаковъчните материали.

- Опаковъчните материали крият опасност от задушаване. Децата често подценяват опасностите. Опаковъчните материали не са за игра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от задушаване поради малки части! Този продукт съдържа малки части, които могат да доведат до задушаване при поглъщане.

- Този продукт може да се използва от деца на възраст 8 години или повече, както и от хора с намалени физически, сензорни и ментални способности, или хора без опит и/или познания, при условие че са под надзор или са били инструктирани относно безопасното използване на продукта и разбират асоциираните с него рискове.
- Не позволявайте на деца да играят с продукта.
- Дейностите по почистването и поддръжката да не се извършват от деца без надзор.
- Продуктът не е играчка.

ОПАСНОСТ ПОРАДИ НАМАЛЕНО ВЪЗПРИЯТИЕ

- Не използвайте слушалките докато управлявате превозно средство или карате велосипед, управлявате машина или в други ситуации, където намаленото възприятие на околния шум може да изложи Вас или другите на опасност. Също спазвайте законите и разпоредбите на държавата, в която използвате слушалките.



Внимание при високо звуково налягане

Внимавайте, когато използвате слушалките.

Използването на слушалките продължително време с голяма сила на звука може да доведе до увреждане на слуха на потребителя. Винаги задавайте силата звука първо на ниско ниво, след което регулирайте до удобно ниво. Винаги използвайте слушалките, така че да се гарантира възприемането на околния шум.

ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- Този продукт не съдържа части, които могат да бъдат обслужвани от потребителя. Акумулаторната батерия не се сменя.
Продуктът (слушалките и кутията за зареждане) да не се отваря.
- Дръжте кутията за зареждане далеч от влага, капки или пръски вода.
- Не поставяйте горящи свещи или друг открит пламък върху или близо до продукта.

- Проверявайте продукта преди всяка употреба. Преустановете използването на продукта в случай на повреда на продукта или на зарядния кабел.
- Ако забележите дим или странен шум или мирис, изключете продукта незабавно и извадете USB кабела.
- Внезапните температурни промени могат да причинят кондензация вътре в продукта. В този случай позволете на продукта да се аклиматизира известно време, преди да го използвате, за да предотвратите късо съединение!
- Не работете с продукта близо до източници на топлина, например радиатори или други устройства, излъчващи топлина!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Между кутията за зареждане и зарядното устройство, което използвате, не трябва да има метални части. Металните предмети могат да се нагреят и да причинят изгаряния. Отстранете чуждите предмети от зарядното устройство преди зареждане на продукта.

⚠ ВАЖНО!

- Не позволявайте повърхността за зареждане на Qi да се намокри с вода, напитки и др.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не поставяйте магнитни носители за запис в зоната за зареждане по време на зареждане. Генерираното магнитно поле може да изтрие данните на кредитните

карти. Също така може да доведе до неизправност на ръчни часовници и други инструменти за високопрецизни измервания.

❗ ЗАБЕЛЕЖКА:

- По време на зареждане и непосредствено след това, повърхността за зареждане Qi и продуктът ще бъдат топли. Това е нормално и не означава повреда. Ако има необичайно нагриване, проверете повърхността за зареждане Qi и продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – радиосмущения

- Изключете продукта в самолети, болници, сервизни помещения или в близост до медицински електронни системи.
- Предаваните безжични сигнали могат да повлияят на функционалността на чувствителната електроника. Съхранявайте продукта на разстояние най-малко 20 cm от пейсмейкъри или от имплантируемите кардиовертерни дефибрилатори, тъй като електромагнитното излъчване може да увреди функционалността на пейсмейкърите. Предаваните радиовълни могат да причинят смущения в слуховите апарати.

- Не поставяйте продукта в близост до запалими газове или потенциално експлозивни зони (напр. бояджийници), когато безжичните компоненти са включени, тъй като излъчваните радиовълни могат да причинят експлозия и пожар.
- Диапазонът на радиовълните варира в зависимост от условията на околната среда. В случай на безжично предаване на данни, не е възможно да се изключи получаване на данните от неоторизирани трети страни.
- Не може да се изключи получаване на данни от неоторизирани трети страни.
- OWIM GmbH & Co KG не носи отговорност за смущения в радиотехника или телевизори поради неразрешено модифициране на продукта.
- OWIM GmbH & Co KG не поема отговорност за употребата или смяната на кабели и продукти, които не се предоставят от OWIM.
- Потребителят на продукта е изцяло отговорен за коригирането на смущенията, причинени от неразрешено модифициране на продукта (вж. предишните два абзаца).

● Инструкции за безопасност за вградени акумулаторни батерии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Не изхвърляйте продукта в огъня.

- Избягвайте екстремни условия на околната среда и температури, които могат да повлияят на акумулаторни батериите, например радиатори/пряка слънчева светлина.



При протичане на акумулаторни батерии, да се избягва контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците. Изплакнете обилно с вода засегнатите зони и потърсете медицинска помощ. Поради тази причина носете подходящи защитни очила!

- Не покривайте продукта по време на работа или зареждане. В противен случай той може да прегрее.
- Този продукт съдържа акумулаторна батерия, която може да доведе до пожар, експлозия или изтичане на опасни вещества в случай на неправилно приложение.

● Преди първата употреба

- Отстранете защитното фолио между слушалките **1** и кутията за зареждане/съхранение **9**.

● Зареждане на батерията на кутията за зареждане/съхранение

Преди първата употреба, батерията на кутия за зареждане/съхранение трябва да се зареди.

Зареждане чрез USB

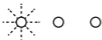



- Свържете кутията за зареждане/съхранение **9** чрез USB-C порта за зареждане **13** и включения USB кабел **17** с източник на USB напрежение с изходен ток от най-малко 400 mA (напр. USB зарядно устройство или компютър).

Безжично зареждане Qi

- Поставете зоната за приемане Qi **18** на кутията за зареждане/съхранение **9** на Вашето зарядно устройство Qi.
- Зареждането се стартира автоматично при включване на безжичното зарядно устройство Qi.
- Когато зареждането приключи, индикаторите за състоянието на зареждане **3** **11** светват.

❗ ЗАБЕЛЕЖКА:

- Състоянието на зареждане е показано чрез индикатора за състоянието на зареждане **11** на кутията за зареждане/съхранение **9**:

LED	Състояние на зареждане на батерията
	< 33%
	< 66%
	< 100%
	100 %

● Зареждане на слушалките

Преди първа употреба, слушалките трябва също да се заредят.

❗ ЗАБЕЛЕЖКИ:




- Слушалките **1** и кутията за зареждане/съхранение **9** могат да се заредят едновременно.
- Слушалките пасват съответно само в един от портовете за зареждане **10**.
- Вкарайте слушалките в портовете за зареждане **10** на кутията за зареждане/съхранение **9**.
- Зареждането започва автоматично.

- След прибл. 1,5 часа и двете слушалки **1** са напълно заредени.
- LED индикаторите **5** на слушалките **1** показват текущото състояние.

● Работа

● **Кутия за зареждане/съхранение**

- Слушалките **1** започват да се зареждат автоматично, когато най-малко една слушалка е вкарана в порта за зареждане **10** и капакът на кутията за зареждане/съхранение **9** е затворен.
- Проверка на текущото състояние на капацитета на батерията на кутията за зареждане/съхранение **9**:
Отворете или затворете капака на кутията за зареждане/съхранение **9**, за да активирате индикатора за състоянието на зареждане **11**.
Текущото състояние на капацитета на батерията е показано чрез индикатора за състоянието на зареждане **11** на кутията за зареждане/съхранение:

LED	Състояние на батерията
	≤ 33%
	≤ 66 %
	≤ 100 %

● Слушалки

● Включване на слушалките

- За да включите слушалките, отстранете ги от портовете за зареждане **10**.

● Изключване на слушалките

- За да изключите слушалките, вкарайте слушалките в портовете за зареждане **10** на кутията за зареждане/съхранение **9**.

● Ръчно изключване на слушалките

- С цел икономия на енергия слушалките се изключват автоматично, когато не получават сигнал или не могат да се сдвоят до 5 минути.

- Режим на ръчно изключване на слушалките: В сдвоен режим натиснете и задръжте MF бутона **6** за 5 секунди. Когато слушалките са сдвоени една с друга, това поставя и двете слушалки в изключен режим. Bluetooth връзката прекъсва автоматично.
- Натиснете за кратко бутона MF **6** за около 3 секунди, за да включите слушалките отново. Чува се сигнал, когато слушалките се сдвоят една с друга.

● LED състояние

LED	Състояние
Мига червено/бяло	Изчаква се сдвояване на Bluetooth устройство
Мига бяло	Слушалките са сдвоени с Bluetooth устройство

- i ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако слушалките вече са били сдвоявани една с друга, дясната слушалка вече е свързана с лявата и индикаторът мига само бяло.

● Сдвояване на слушалките една с друга

За да чувате звук в стерео през двете слушалки, те трябва да са сдвоени една с друга.

- Когато отстраните слушалките от портовете за зареждане [10], те се сдвояват автоматично.
 - Ако слушалките не се сдвоят една с друга, нулирайте ги до настройките по подразбиране (вж. “Нулиране”).
 - Когато слушалките са сдвоени една с друга и изчакват свързване към Bluetooth устройство, основната слушалка мига червено/бяло, а втората слушалка само бяло.
- i** **ЗАБЕЛЕЖКА:** Втората слушалка се свързва само с основната слушалка. Основната слушалка се свързва към Bluetooth устройството.

● Сдвояване на слушалките с Bluetooth устройство

Функция Hall Switch (автоматично сдвояване на слушалките)

- Отворете капака на кутията за зареждане/съхранение [9]. И двете слушалки [1] ще се включат и сдвоят автоматично.
- LED индикаторът [5] на основната слушалка мига червено/бяло.
- LED индикаторът на втората слушалка мига бяло.
- Това означава, че втората слушалка е сдвоена с основната слушалка.

Алтернативен метод на сдвояване на слушалките

- Отстранете слушалките от портовете за зареждане **10**.
- Когато слушалките са готови за сдвояване, LED индикаторът на основните слушалки мига червено/бяло.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Ако слушалките вече са били сдвоявани една с друга, втората слушалка вече е свързана към основната слушалка и индикаторът мига само бяло.
- Чува се сигнал, когато слушалките се сдвоят една с друга.
- На Вашето Bluetooth устройство за възпроизвеждане потърсете продукт с име **STSK E1 A1** и сдвоете с продукта. Ако Вашето Bluetooth устройство Ви подкани да въведете парола, въведете **0000**.
- Чува се сигнал, когато е установена Bluetooth връзка.

● Нулиране

За да нулирате слушалките, следвайте стъпките по-долу:

- 1) Поставете и двете слушалки обратно в кутията за зареждане/съхранение **9**.
- 2) Дръжте капака на кутията за зареждане/съхранение **9** отворен.

- 3) Натиснете и задръжте бутона MF на калъфа за зареждане за 10 секунди, индикаторът на слушалките LED **5** ще мигне червено и бяло веднъж.
- 4) Затворете капака на кутията за зареждане/съхранение **9** и нулирането е завършено.

i ЗАБЕЛЕЖКИ:

- След нулиране на слушалките Bluetooth връзката на устройството за възпроизвеждане трябва да се възстанови (вж. "Сдвояване на слушалките с Bluetooth устройство").

● Използване на мултифункционалния бутон на слушалките (MF бутон)

Използвайте и двата мултифункционални бутона **6** на слушалките **1**, за да използвате различните функции за повикване и възпроизвеждане.

Следната таблица описва работата в комбинация със двоен смартфон. Поради различните състояния на софтуера и софтуерните версии, не всички функции ще са налични.

MF бутон 6	Функции за повикване	Брой сигнални тонове
Натиснете 1 x	Приемане на повикването	2
	Край на повикването	1
Натиснете десния MF бутон 2 x	Повторно набиране	1
Натиснете и задръжете за 2 секунди	Отхвърляне на повикването	2
Натиснете 1 x	Прекратете текущо повикване и приеете повикване в изчакване*	2
Натиснете и задръжете за 2 секунди	Превключете между 2 повиквания (превключване)*	Не е приложимо

MF бутон 6**Функции за възпроизвеждане**

Натиснете 1 x	Пауза/възпроизвеждане
Натиснете и задръжте десния MF бутон за 2 секунди	Стартиране на следващ запис
Натиснете и задръжте левия MF бутон за 2 секунди	Възпроизвеждане на текущ запис отначало
Натиснете и задръжте левия MF бутон за 2 секунди, освободете, след това натиснете и задръжте за 2 секунди отново	Назад към предишен запис
Натиснете левия MF бутон 2 x в бърза последователност (двукратно натискане)	Активирайте гласовия асистент

❶ ЗАБЕЛЕЖКИ:

- * Тези функции трябва да се поддържат от Вашия доставчик на мобилни услуги.
- Тонът на звънене (или гласовото съобщение "Входящо повикване", в зависимост от Вашия телефон) и гласът на обаждания се възпроизвеждат през високоговорителите на слушалките 1.
- ** Относно функцията за предишен запис на TWS слушалка, зависи от различните използвани приложения и може да варира до известна степен.

- Микрофоните **4** и **7** улавят гласа Ви.
- Възпроизвеждането на музика се поставя автоматично в пауза при получаване на повикване. Музиката продължава след приключване на повикването.

● Използване на мултифункционалния бутон на калъфа за зареждане (MF бутон)

Използвайте мултифункционалния бутон **12** на калъфа за зареждане, за да използвате различните функции.

По-долу е описана работата в комбинация със вдвоен смартфон. **Тази операция изисква първо да поставите слушалките в кутията за зареждане.**

Също така, поради различните състояния на софтуера и софтуерните версии, не всички функции ще са налични.

1. Натиснете продължително за около 3 секунди, слушалките ще влязат в режим на Bluetooth вдвояване.
2. Натиснете продължително за около 3 секунди, слушалките се изключват от смартфона.
3. Натиснете продължително, за да покажете капацитета на батерията на кутията за зареждане чрез тези 3 LED индикатора.
4. Натиснете продължително за около 10 секунди, изчистете цялата хронология на Bluetooth свързване.

● **Функция за гласово управление със Siri/Google Assistant**

- Активирайте Siri или Google Assistant на Вашето мобилно устройство.
- **iOS:** Завършете инсталирането на Siri. После използвайте Siri, за да активирате функцията за гласово управление на този продукт.

Android: Отворете Google Assistant. Следвайте инструкциите на Google Assistant, за да завършите настройките преди да използвате функцията за гласово управление на този продукт.

① **ЗАБЕЛЕЖКА:** Google Assistant е наличен за устройства с Android 5.0 и по-нова версия.

- Активирайте Bluetooth функцията. Трябва да сдвоите този продукт с Вашето мобилно устройство.
- Натиснете левия MF бутон **6** два пъти в бърза последователност, за да се активира функцията за гласово управление. Сега можете да използвате функцията за гласово управление.

● **Оптичен сензор**

- И двете слушалки **1** са оборудвани с оптичен сензор **2**.

- Когато отстраните слушалката **1** от ухото си, възпроизвеждането на звук е в пауза.
- Когато вкарайте слушалката **1** обратно в ухото си, възпроизвеждането на звук ще продължи автоматично.

● Анулиране на шума от околната среда (само за режим “свободни ръце”)

- Тази функция за анулиране на шума от околната среда се поддържа от вградения двоен микрофон и автоматично ще се активира при входящо повикване, като значително ще подобри гласовите качества по време на телефонно обаждане.

● Смяна на възглавничките за уши

- Преди да смените възглавничките за уши: Изключете продукта.
- Отстранете средните възглавнички за уши **15** от слушалките **1** (фиг. C).
- Изберете възглавнички за уши малък или голям размер **14** **16** и ги натиснете върху слушалките **1** (фиг. D).

● Почистване и поддръжка

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Риск от повреда на продукта!

- Изключете продукта и отстранете всички тапи преди почистване!
- Уверете се, че в продукта не влиза влага по време на почистването, за да избегнете повреда на продукта и свързания с това ремонт.
- Почиствайте продукта само с леко навлажнена кърпа с мек почистващ препарат!
- Възглавничките за уши [14], [15] и [16] могат да се отстранят то слушалките [1] за почистване. Почистете възглавничките за уши под течаща вода. Оставете възглавничките за уши да се изсушат напълно преди да ги поставите.

Не използвайте абразивни и агресивни почистващи препарати за почистване на продукта.

● **Съхранение, когато продуктът не се използва**

- Съхранявайте продукта в суха среда, защитен от прах и пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте слушалките в кутията за зареждане/съхранение [9].

- Продължително съхранение За да предотвратите влошаване, акумулаторната батерия трябва да се зарежда най-малко веднъж на всеки 12 месеца.

● Отстраняване на проблеми

● = **Неизправност**

⊙ = Вероятна причина

○ = Действие

● = **Няма функции**

⊙ = Батерията е изтощена.

○ = Презаредете батерията, както е описано в “Зареждане на батерията на кутията за зареждане/съхранение”. Презаредете слушалките **1**, както е описано в “Зареждане на слушалките”.

● = **Няма Bluetooth връзка**

⊙ = Грешка при работа със слушалките.

○ = Изключете слушалките, след което ги включете отново.

⊙ = Грешка в Bluetooth устройство.

○ = Прекъснете връзката към слушалките. Свържете отново.

○ = Проверете дали слушалките работят в комбинация с друго Bluetooth устройство.

⊙ = Грешка в Bluetooth свързване.

○ = Преместете се по-близо до устройството, свързано чрез Bluetooth.

- = **Няма звук**
- ⊙ = Грешка при работа с Bluetooth устройство.
- = Увеличете силата на звука на устройството за възпроизвеждане.
- ⊙ = Грешка в Bluetooth свързване.
- = Преместете се по-близо до устройството, свързано чрез Bluetooth.
- = Прекъснете връзката на Bluetooth устройствата. Свържете отново.
- = **Не всички функции са налични.**
- ⊙ = Грешка с Bluetooth устройство.
- = Проверете дали Вашето Bluetooth устройство поддържа всички функции.
- = **Безжично зареждане Qi на кутията за зареждане/съхранение 9 не се стартира.**
- ⊙ = Кутията за зареждане/съхранение 9 е станала топла в резултат от зареждането.
- = Отстранете кутията за зареждане/съхранение 9 от повърхност за зареждане Qi, за да се охлади. Проверете дали продуктът е повреден.
- ⊙ = Този продукт е на място, където се генерират силни радиовълни или шум, например телевизионни кули, електроцентрали или бензиностанции.
- = В тези среди използвайте изходни портове, като USB Type C порт, за зареждане на кутията за зареждане/съхранение 9.

● = **Грешка при работа с продукта.**

⊙ = Оптичният сензор на продукта е с отделно възпроизвеждане на музика.

○ = Сменете възглавничките за уши **14**, **15** и **16**.

Използвайте различни възглавнички за уши, ако е необходимо.

● = **Безжичното зареждане не се стартира.**

⊙ = Кутията за зареждане/съхранение **9** не е поставена в центъра на позицията на Qi маркировката на безжичното зарядно устройство Qi.

○ = Уверете се, че кутията за зареждане/съхранение **9** е поставена в правилната позиция в центъра на безжичното зарядно устройство Qi.

○ = Уверете се, че няма други предмети в зоната за безжично приемане на Qi **18**.

● = **Скоростта на безжично зареждане е бавна.**

⊙ = Зоната за безжично приемане на Qi **18** е твърде далеч от центъра на повърхността за безжично зареждане Qi.

○ = Уверете се, че зоната за безжично приемане Qi **18** е поставена в правилната позиция в центъра на повърхността за безжично зареждане Qi.

● = **Зареждането не се стартира дори след поставяне на продукта в зоната за зареждане.**

⊙ = Продуктът не е поставен правилно.

○ = Поставете продукта близо до маркировката Φ (ако има такава) в центъра на зоната за зареждане.

Преди да започнете с безжично зареждане, прочетете инструкциите, предоставени заедно с безжичното зарядно устройство Qi.

● Отстраняване като отпадък

Опаковка:

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1-7: пластмаси / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Посоченият отстрани символ на контейнер върху колела, зачертан с кръст, указва, че за устройството се прилага Директива 2012/19/ЕО. Тази директива постановява, че в края на

експлоатационния си живот устройството не бива да се изхвърля заедно с нормалните битови отпадъци, а да се предаде в специални събирателни пунктове, заводи за рециклиране или обезвреждане на отпадъците.

Това обезвреждане е безплатно за Вас.

Пазете околната среда и отстранявайте отпадъците екологично.



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripan-логото важи само за Франция.

Батерии/акумулатори:



Увреждане на околната среда поради неправилно изхвърляне на батерии/акумулатори!

Вградената акумулаторна батерия не може да се демонтира за обезвреждане. Предайте целия продукт в събирателен пункт за електронни отпадъци.

● Опростената ЕС декларация за съответствие

С настоящото ОВИМ ГмБХ & Ко. КГ, Щифтсбергщрасе 1, 74167, Некарсулм, ГЕРМАНИЯ, декларира, че изделието СЛУШАЛКИ TRUE WIRELESS Bluetooth® HG09897A / HG09897B е в съответствие с Директиви 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.owim.com



● Гаранция и сервиз

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска

гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 409470_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 1184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 409470_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 00800 1184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα	Σελίδα 584
Εισαγωγή	Σελίδα 586
Προτεινόμενη χρήση	Σελίδα 587
Επισημάνσεις εμπορικού σήματος	Σελίδα 588
Περιεχόμενα συσκευασίας	Σελίδα 589
Θα χρειαστείτε	Σελίδα 589
Περιγραφή στοιχείων	Σελίδα 590
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα 591
Ασφάλεια	Σελίδα 593
Οδηγίες ασφάλειας για ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Σελίδα 599
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 599
Φόρτιση της μπαταρίας του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης	Σελίδα 600
Φόρτιση των ακουστικών	Σελίδα 601
Λειτουργία	Σελίδα 602
Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης	Σελίδα 602
Ακουστικά	Σελίδα 603
Ενεργοποίηση των ακουστικών	Σελίδα 603
Απενεργοποίηση των ακουστικών	Σελίδα 603
Χειροκίνητη απενεργοποίηση των ακουστικών	Σελίδα 603
Κατάσταση LED	Σελίδα 604
Ζευγοποίηση των ακουστικών μεταξύ τους ...	Σελίδα 604

Ζευγοποίηση των ακουστικών με μία συσκευή Bluetooth	Σελίδα 605
Επαναφορά	Σελίδα 606
Χρησιμοποιώντας το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών στο ακουστικό (κουμπί MF)	Σελίδα 607
Χρησιμοποιώντας το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών στη θήκη φόρτισης (κουμπί MF)	Σελίδα 610
Λειτουργία ελέγχου φωνής με τη Siri / Google Assistant.	Σελίδα 611
Οπτικός αισθητήρας	Σελίδα 612
Ακύρωση περιβαλλοντικού θορύβου (μόνο για λειτουργία Hand-free)	Σελίδα 612
Αλλαγή μαξιλαριών αυτιού	Σελίδα 612
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 613
Φύλαξη εκτός χρήσης	Σελίδα 613
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 614
Απόσυρση	Σελίδα 617
Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 619
Εγγύηση και σέρβις	Σελίδα 619
Εγγύηση	Σελίδα 619
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 620
Σέρβις	Σελίδα 621

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Οι παρακάτω προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη «Κίνδυνος» σημαίνει υψηλή πιθανότητα κινδύνου, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να καταλήξει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη «Προειδοποίηση» σημαίνει μέτρια πιθανότητα κινδύνου, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να καταλήξει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη «Προσοχή» σημαίνει χαμηλή πιθανότητα κινδύνου, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να καταλήξει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη «Προσοχή» σημαίνει πιθανές υλικές ζημιές.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη «Σημείωση» παρέχει επιπλέον χρήσιμες πληροφορίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την ένδειξη “ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ”

υποδηλώνει πιθανή απειλή έκρηξης.

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης ενδέχεται να καταλήξει σε σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό και ενδεχόμενες υλικές ζημιές.

- Ακολουθείτε τις οδηγίες αυτής της προειδοποίησης προς αποφυγή σοβαρού τραυματισμού, κινδύνου κατά ζωής ή υλικών ζημιών!



Αυτό το σύμβολο υπενθυμίζει τον χρήστη να φορέσει κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό χεριών! Ακολουθείτε αυτήν την προειδοποίηση για να αποφύγετε τον τραυματισμό των χεριών σας από αντικείμενα ή την επαφή με ζεστά ή χημικά υλικά!



Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο ειδοποιεί τον χρήστη για πιθανή βλάβη στην ακοή. Αποφεύγετε την ακρόαση σε υπερβολική ένταση για παρατεταμένες περιόδους.



Συνεχές ρεύμα / τάση



Το "Qi" και το σήμα Qi είναι εμπορικά σήματα της Wireless Power Consortium (WPC).

Το κουτί φόρτισης ενσωματωμένο με τεχνολογία ασύρματης φόρτισης Qi. Μπορείτε να φορτίσετε το κουτί φόρτισης μέσω της ασύρματης τεχνολογίας Qi.



Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση του προϊόντος.

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN EAR

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προτεινόμενη χρήση

Αυτά τα ακουστικά αποτελούν μία ηλεκτρονική συσκευή για καταναλωτές. Τα ακουστικά προορίζονται για αναπαραγωγή ηχητικού υλικού μέσω μιας σύνδεσης Bluetooth®. Αν τα ακουστικά συνδέονται σε ένα κινητό τηλέφωνο, τα ακουστικά μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως ακουστικά.

Το κουτί φόρτισης και αποθήκευσης προορίζεται μόνο για τη φόρτιση και την αποθήκευση των ακουστικών.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από αυτήν που καθορίζεται δεν ενδείκνυται. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς.

Οποιαδήποτε αξιώσεις για ζημιές που προκύπτουν από μη ενδεικνυόμενη χρήση, λάθος επισκευές, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν περιλαμβάνονται. Ο χρήστης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για αυτό.

● Επισημάνσεις εμπορικού σήματος

- Το USB® αποτελεί σήμα κατατεθέν της USB Implementers Forum, Inc.
- Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την OWIM GmbH & Co. KG γίνεται κατόπιν άδειας.
- Το "Qi" και το σήμα Qi είναι εμπορικά σήματα της Wireless Power Consortium (WPC).
- Το σήμα κατατεθέν SilverCrest και η εμπορική επωνυμία ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.
- Τα Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone, και tvOS είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. καταχωρημένα στις Η.Π.Α. Και άλλες χώρες. Τα Android, Gmail, Google Play και Google Assistant* είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα της Google Inc.
* Το Google Assistant δεν είναι διαθέσιμο σε ορισμένες γλώσσες και χώρες.

Οποιαδήποτε άλλη επωνυμία και προϊόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων ιδιοκτητών τους.

● Περιεχόμενα συσκευασίας

Μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος, ελέγξτε αν η παράδοση είναι πλήρης και αν όλα τα μέρη είναι σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά ή να λείπουν ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

- 2x Ακουστικά (1 x αριστερό και 1 x δεξιό)
- 1x Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης
- 1x Καλώδιο USB (τύπου A σε τύπου C)
- 2x Μαξιλαράκια αυτιού - μεγάλα
- 2x Μαξιλαράκια αυτιού - μεσαία (προ-εγκατεστημένα)
- 2x Μαξιλαράκια αυτιού - μικρά
- 1x Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- 1x Σύντομο εγχειρίδιο

● Θα χρειαστείτε

- Πηγή τάσης USB (τάση εξόδου 5 V, ελάχ. 400 mA ρεύμα εξόδου) ή ένας φορτιστής με δυνατότητα Qi με ισχύ εξόδου τουλάχιστον 2,5 W
- Συσκευή αναπαραγωγής με δυνατότητα Bluetooth®

● Περιγραφή στοιχείων

Πριν από την ανάγνωση, ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει την εικόνα και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Ακουστικά (1 x αριστερό και 1 δεξιό)
- 2 Οπτικός αισθητήρας
- 3 Ακουστική οπή αέρα
- 4 Μικρόφωνο
- 5 LED
- 6 Κουμπί πολλαπλών λειτουργιών στο ακουστικό (κουμπί MF)
- 7 Μικρόφωνο
- 8 Επαφές φόρτισης
- 9 Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης
- 10 Θύρες φόρτισης
- 11 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 12 Κουμπί πολλαπλών λειτουργιών στη θήκη φόρτισης (κουμπί MF)
- 13 Θύρα φόρτισης USB-C
- 14 Μαξιλαράκια αυτιού - μικρά
- 15 Μαξιλαράκια αυτιού - μεσαία
- 16 Μαξιλαράκια αυτιού - μεγάλα
- 17 Καλώδιο USB (Τύπου A σε C)
- 18 Περιοχή υποδοχής Qi
- 19 Σύντομο εγχειρίδιο
- 20 Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

● Τεχνικά στοιχεία

Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης

Τάση εισόδου USB-C	USB 5 V ---
Ρεύμα εισόδου USB-C	400 mA
Τάση εισόδου ασύρματου Qi	5 V
Ισχύς ασύρματης φόρτισης	2,5 W
Απόσταση ασύρματης φόρτισης προς τον φορτιστή Qi	≤ 5 mm
Ζώνη συχνοτήτων	111,4 -146,8 kHz
Μέγιστη τροφοδοσία ραδιοσυχνότητας εκπομπής (H-field)	-10,66 dBμΑ/m σε απόσταση 10 m
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Ιόντων λιθίου, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Χωρητικότητα φόρτισης	έως και 3 πλήρεις κύκλους φόρτισης για πλήρως αποφορτισμένα ακουστικά
Χρόνος φόρτισης για την ενσωματωμένη μπαταρία των κουτιών φόρτισης/αποθήκευσης	περίπου 3 ώρες (πλήρης κύκλος φόρτισης)
Κατηγορία προστασίας	IPX0

Ακουστικά

Ασύρματο πρότυπο	Bluetooth® 5.3
Υποστηριζόμενο προφίλ	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Ζώνη συχνοτήτων	2402 έως 2480 MHz
Μέγιστη μεταδιδόμενη ισχύς	< 10 mW
Εμβέλεια	περίπου 10 m
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Ιόντων λιθίου, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Χρόνος φόρτισης	Περίπου 1,5 ώρες (πλήρης κύκλος φόρτισης)
Διάρκεια λειτουργίας (μουσική & τηλέφωνο)	περίπου 3 ώρες (σε μεσαία ένταση)
Κατηγορία προστασίας	IPX4
Θερμοκρασία λειτουργίας	+10 έως +35 °C
Υγρασία (χωρίς υγρασία)	10 έως 70 % σχετική υγρασία
Θερμοκρασία αποθήκευσης	0 έως +40 °C
Διαστάσεις	περίπου 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (ακουστικά) περίπου 60 x 28,4 x 50,5 mm (κουτί φόρτισης)
Βάρος	περίπου 9 g (και τα δύο ακουστικά) περίπου 43 g (κουτί φόρτισης)

❗ **Σημειώσεις σχετικά με την τεχνολογία Qi:**

Αυτό το προϊόν με τεχνολογία ασύμαρτης φόρτισης Qi έχει σχεδιαστεί για να συμμορφώνεται με το πρότυπο Qi (Wireless Power Consortium), αλλά δεν παρέχονται εγγυήσεις για τη συμβατότητά του με όλα τα προϊόντα που συμμορφώνονται με το πρότυπο.

Οι προδιαγραφές και ο σχεδιασμός ενδέχεται να αλλάξουν απροειδοποίητα.



Ασφάλεια

Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, εξοικειωθείτε με όλες τις πληροφορίες ασφάλειας και τις οδηγίες χρήσης! Όταν παραχωρείτε το προϊόν σε τρίτους, φροντίστε να συνοδεύεται από όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης!

Σε περίπτωση ζημιάς που προκύπτει από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για επακόλουθες βλάβες! Σε περίπτωση υλικής ζημιάς ή ατομικού τραυματισμού που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό ή με συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας, δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με αναπηρίες

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας! Ποτέ να μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επιτήρηση με το προϊόν, με τα βοηθητικά του εξαρτήματα και τα υλικά συσκευασίας.

- Τα υλικά συσκευασίας συνιστούν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους. Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πνιγμού λόγω των μικρών εξαρτημάτων! Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά εξαρτήματα που μπορούν να προκαλέσουν πνιγμό αν γίνει κατάποση.

- Το παρόν προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/ και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ή καθοδηγούνται ως προς την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τις σχετιζόμενους κινδύνους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΑΝΤΙΛΗΨΗΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όσο οδηγείτε ένα όχημα ή κάνετε ποδήλατο, όταν χειρίζεστε ένα μηχάνημα ή σε άλλες καταστάσεις όπου η μειωμένη αντίληψη του περιβάλλοντα θορύβου μπορεί να θέσει σε κίνδυνο εσάς ή άλλους. Να τηρείτε επίσης τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείτε τα ακουστικά.



Προσοχή λόγω υψηλής πίεσης ήχου

Να προσέχετε κατά τη χρήση των ακουστικών. Η χρήση ακουστικών για μεγάλο χρονικό διάστημα και με μεγάλη ένταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή του χρήστη. Ρυθμίζετε πάντα την ένταση σε χαμηλό επίπεδο πρώτα και προσαρμόστε την σε άνετο επίπεδο. Χρησιμοποιείτε πάντα ακουστικά έτσι ώστε να διασφαλίζεται η αντίληψη του περιβάλλοντος θορύβου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ

- Αυτό το προϊόν δεν περιέχει κανένα εξάρτημα που μπορεί να επιδιορθωθεί από τον χρήστη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Το προϊόν (τα ακουστικά και το κουτί φόρτισης) δεν πρέπει να ανοίγονται.
- Φυλάξτε το κουτί φόρτισης μακριά από υγρασία, σταγόνες νερού και πιτσιλιές νερού!
- Μην τοποθετείτε αναμμένα κεριά ή γυμνή φλόγα επάνω ή κοντά στο προϊόν.

- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση!
Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε βλάβη στο προϊόν ή το καλώδιο φόρτισης!
- Εάν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστο θόρυβο ή οσμή, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το καλώδιο USB.
- Ξαφνικές αλλαγές στη θερμοκρασία μπορούν να προκαλέσουν υγραποίηση εντός του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση και προς αποφυγήν βραχυκυκλώματος, αφήστε το προϊόν να εγκλιματιστεί για λίγο, προτού το χρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας, π.χ. θερμαντικά σώματα ή άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν πρέπει να υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα μεταξύ του κουτιού φόρτισης και του φορτιστή που χρησιμοποιείται. Τα μεταλλικά αντικείμενα μπορούν να θερμανθούν και να προκαλέσουν εγκαύματα. Αφαιρέστε ξένα αντικείμενα από τον φορτιστή πριν φορτίσετε το προϊόν.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην αφήνετε την επιφάνεια φόρτισης Qi να βραχεί από νερό, ποτά κ.λπ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην τοποθετείτε μαγνητικά μέσα εγγραφής εντός της περιοχής φόρτισης κατά τη φόρτιση. Ο μαγνητισμός που δημιουργείται μπορεί να διαγράψει τα δεδομένα στις πιστωτικές κάρτες. Μπορεί επίσης να προκαλέσει δυσλειτουργία των ρολογιών χειρός και άλλων οργάνων ακριβείας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατά τη φόρτιση και αμέσως μετά τη φόρτιση, η επιφάνεια φόρτισης Qi και το προϊόν θα είναι ζεστά. Αυτό είναι φυσιολογικό και όχι δυσλειτουργία. Εάν υπάρχει ασυνήθιστη θέρμανση, ελέγξτε την επιφάνεια φόρτισης Qi και το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Ραδιοπαρεμβολές

- Απενεργοποιείτε το προϊόν εντός αεροπλάνων, νοσοκομείων, μηχανοστασίων ή πλησίον ιατρικών ηλεκτρονικών συστημάτων.
- Τα ασύρματα μεταδιδόμενα σήματα ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα ευαίσθητων ηλεκτρονικών συστημάτων.

Διατηρείτε το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 20 cm από βηματοδότες ή εμφυτεύσιμους απινιδωτές, καθώς η ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργικότητά τους.

Τα μεταδιδόμενα ραδιοκύματα ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές σε συσκευές βαρηκοΐας.

- Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή δυνητικά εύφλεκτους χώρους (π.χ. καταστήματα βαφών) με ενεργοποιημένα τα σύρματα εξαρτήματα, καθώς τα ραδιοκύματα μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις και πυρκαγιά.
- Το εύρος των ραδιοκυμάτων ποικίλει ανάλογα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Σε περίπτωση ασύρματης μετάδοσης δεδομένων, δεν μπορεί να αποκλειστεί η μετάδοση δεδομένων σε μη εξουσιοδοτημένους παραλήπτες.
- Μη εξουσιοδοτημένα τρίτα μέρη λαμβάνοντας τα δεδομένα δεν μπορεί να αποκλειστεί.
- Η OWIM GmbH & Co KG δεν ευθύνεται για παρεμβολές με ραδιόφωνα και τηλεοράσεις, εξαιτίας μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης του προϊόντος.
- Η OWIM GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει περαιτέρω καμία ευθύνη για τη χρήση ή την αντικατάσταση καλωδίων και προϊόντων που δεν διανέμονται από την OWIM.
- Η πλήρης ευθύνη διόρθωσης των παρεμβολών που οφείλονται σε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση του προϊόντος (ανατρέξτε στις προηγούμενες δύο παραγράφους) βαρραίνει εξ ολοκλήρου τον χρήστη.

● Οδηγίες ασφάλειας για ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην πετάτε το προϊόν στη φωτιά.

- Αποφεύγετε ακραίες καιρικές συνθήκες και θερμοκρασίες, οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα / άμεση επαφή με το φως του ήλιου.



Εάν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν παρουσιάσει διαρροή, αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους με τα χημικά! Ξεπλύνετε αμέσως τις προσβεβλημένες περιοχές με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια! Για αυτόν το λόγο, να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια!

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη λειτουργία ή τη φόρτιση. Διαφορετικά το προϊόν μπορεί να υπερθερμανθεί.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία που μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη ή διαρροή επικίνδυνων ουσιών σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής.

● Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα μεταξύ των ακουστικών **1** και του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης **9**

● Φόρτιση της μπαταρίας του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης

Πριν από την πρώτη χρήση, το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης πρέπει να φορτιστεί.

Φόρτιση μέσω USB





- Συνδέστε το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης [9] μέσω της θύρας φόρτισης USB-C [13] και του περιλαμβανόμενου καλωδίου USB [17] με μία πηγή τάσης USB με ένα ρεύμα εξόδου τουλάχιστον 400 mA (π.χ. ένας φορτιστής USB ή ένας υπολογιστής).

Ασύρματη φόρτιση Qi

- Τοποθετήστε την περιοχή υποδοχής Qi [18] του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης [9] στον φορτιστή Qi.
- Η φόρτιση ξεκινάει αυτόματα όταν ο ασύρματος φορτιστής Qi ενεργοποιείται.
- Όταν η φόρτιση ολοκληρώνεται, οι ενδείξεις κατάστασης φόρτισης 3 [11] φωτίζονται.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η κατάσταση φόρτισης φαίνεται μέσω της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης [11] στο κουτί φόρτισης/αποθήκευσης [9]:

LED	Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

● Φόρτιση των ακουστικών

Πριν από την πρώτη χρήση, τα ακουστικά πρέπει επίσης να φορτιστούν.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:




- Τα ακουστικά **[1]** και το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **[9]** μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα.
- Τα ακουστικά ταιριάζουν μόνο σε μία από τις θύρες φόρτισης **[10]** αντίστοιχα.
- Εισάγετε τα ακουστικά στις θύρες φόρτισης **[10]** του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης **[9]**.
- Η φόρτιση ξεκινάει αυτόματα.
- Μετά από περίπου 1,5 ώρες, και τα δύο ακουστικά **[1]** είναι πλήρως φορτισμένα.

- Οι ενδείξεις LED **5** των ακουστικών **1** δείχνουν την τρέχουσα κατάσταση.

● Λειτουργία

● Κουτί φόρτισης/αποθήκευσης

- Τα ακουστικά **1** ξεκινούν την αυτόματη φόρτιση όταν τουλάχιστον ένα ακουστικό εισάγεται σε μία θύρα φόρτισης **10** και το κάλυμμα του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης **9** είναι κλειστό.
- Έλεγχος της κατάστασης της τρέχουσας χωρητικότητας της μπαταρίας του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης **9**:
Ανοίξτε ή κλείστε το κάλυμμα του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης **9** για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη κατάστασης φόρτισης **11**.
Η κατάσταση τρέχουσας χωρητικότητας μπαταρίας φαίνεται μέσω της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης **11** στο κουτί φόρτισης/αποθήκευσης:

Λυχνία LED	Κατάσταση μπαταρίας
 ○ ○	≤ 33 %
 ○	≤ 66 %
	≤ 100 %

● **Ακουστικά**

● **Ενεργοποίηση των ακουστικών**

- Για ενεργοποίηση των ακουστικών, αφαιρέστε τα από τις θύρες φόρτισης **10**.

● **Απενεργοποίηση των ακουστικών**

- Για απενεργοποίηση των ακουστικών εισάγετε τα ακουστικά στις θύρες φόρτισης **10** του κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης **9**.

● **Χειροκίνητη απενεργοποίηση των ακουστικών**

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, τα ακουστικά γυρνάνε αυτόματα σε λειτουργία απενεργοποίησης όταν δεν λαμβάνουν σήμα ή δεν μπορούν να ζευγοποιηθούν για περίπου 5 λεπτά.
- Γύρισμα των ακουστικών στη λειτουργία απενεργοποίησης χειροκίνητα: Στη λειτουργία ζευγοποίησης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MF **6** για 5 δευτερόλεπτα. Όταν τα ακουστικά είναι ζευγοποιημένα μεταξύ τους, αυτό γυρνάει και τα δύο ακουστικά στη λειτουργία απενεργοποίησης. Η σύνδεση Bluetooth τελειώνει αυτόματα.

- Πατήστε σύντομα το κουμπί MF **6** για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιησετε τα ακουστικά ξανά. Ακούγεται ένα σήμα μόλις τα ακουστικά ζευγοποιηθούν μεταξύ τους.

● Κατάσταση LED

Λυχνία LED	Κατάσταση
Αναβοσβήνει κόκκινα/λευκά	Περιμένοντας για τη συσκευή Bluetooth να ζευγοποιηθεί
Αναβοσβήνει λευκά	Ακουστικά ζευγοποιημένα με τη συσκευή Bluetooth

- ❗ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν τα ακουστικά έχουν ήδη ζευγοποιηθεί μεταξύ τους, το δεξί ακουστικό είναι ήδη συνδεδεμένο με το αριστερό και αναβοσβήνει λευκά μόνο.

● Ζευγοποίηση των ακουστικών μεταξύ τους

Για να ακούσετε ήχους μέσω και των δύο ακουστικών σε stereo, θα πρέπει να ζευγοποιηθούν μεταξύ τους.

- Όταν αφαιρείτε τα ακουστικά από τις θύρες φόρτισης **10**, ζευγοποιούνται αυτόματα.
- Αν τα ακουστικά δεν ζευγοποιούνται μεταξύ τους, επαναφέρετέ τα στις ρυθμίσεις προεπιλογής (βλέπε ενότητα “Επαναφορά”).

- Όταν τα ακουστικά είναι ζευγοποιημένα μεταξύ τους και περιμένουν σύνδεση με μία συσκευή Bluetooth, το πρώτο ακουστικό αναβοσβήνει κόκκινα/λευκά και το δεύτερο ακουστικό μόνο λευκά.
- ❶ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το δεύτερο ακουστικό συνδέεται μόνο με το κύριο ακουστικό. Το κύριο ακουστικό συνδέεται με τη συσκευή Bluetooth.

● Ζευγοποίηση των ακουστικών με μία συσκευή Bluetooth

Λειτουργία διακόπτη Hall (αυτόματη ζευγοποίηση ακουστικών)

- Ανοίξτε το κάλυμμα του κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης **9**. Και τα δύο ακουστικά **1** θα ενεργοποιηθούν και θα ζευγοποιηθούν αυτόματα.
- Η ένδειξη LED **5** στο κύριο ακουστικό αναβοσβήνει κόκκινα/λευκά.
- Η ένδειξη LED στο δευτερεύον ακουστικό αναβοσβήνει λευκά μόνο.
- Αυτό σημαίνει ότι το δευτερεύον ακουστικό ζευγοποιείται με το κύριο ακουστικό.

Εναλλακτική μέθοδος ζευγοποίησης ακουστικών

- Αφαιρέστε τα ακουστικά από τις θύρες φόρτισης **10**.
- Όταν τα ακουστικά είναι έτοιμα για ζευγοποίηση, η ένδειξη LED στο κύριο ακουστικό αναβοσβήνει κόκκινα/λευκά.

i ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Αν τα ακουστικά έχουν ήδη ζευγοποιηθεί μεταξύ τους, το δευτερεύον ακουστικό είναι ήδη συνδεδεμένο με το κύριο ακουστικό και αναβοσβήνει λευκά μόνο.
- Ακούγεται ένα σήμα μόλις τα ακουστικά ζευγοποιηθούν μεταξύ τους.
- Στη συσκευή αναπαραγωγής Bluetooth σας, ψάξτε για ένα προϊόν που ονομάζεται **STSK E1 A1** και ζευγοποιήστε με το προϊόν. Αν η συσκευή Bluetooth σας σας ζητάει να βάλετε έναν κωδικό, εισάγετε τον κωδικό **0000**.
- Ένα σήμα ακούγεται όταν η σύνδεση Bluetooth καθιερώνεται.

● Επαναφορά

Για επαναφορά των ακουστικών, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- 1) Τοποθετήστε και τα δύο ακουστικά πίσω στο κουτί φόρτισης/αποθήκευσης **9**.
- 2) Κρατήστε το κάλυμμα του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης **9** ανοιχτό.

3) Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MF στη θήκη φόρτισης για 10 δευτερόλεπτα, η ένδειξη ακουστικών LED **5** θα αναβοσβήνει κόκκινα και λευκά μόνο μία φορά.

4) Κλείστε το κάλυμμα του κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης **9** και η επαναφορά έχει ολοκληρωθεί.

i ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Μετά την επαναφορά των ακουστικών, η σύνδεση Bluetooth με τη συσκευή αναπαραγωγής πρέπει να επαναφερθεί (βλέπε ενότητα "Ζευγοποίηση των ακουστικών με μία συσκευή Bluetooth").

● Χρησιμοποιώντας το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών στο ακουστικό (κουμπί MF)

Χρησιμοποιήστε και τα δύο κουμπιά πολλαπλών λειτουργιών **6** στα ακουστικά **1** για να χειριστείτε τις διαφορετικές λειτουργίες κλήσεων και αναπαραγωγής.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη λειτουργία σε συνδυασμό με ένα ζευγοποιημένο ακουστικό. Λόγω των διαφορετικών καταστάσεων και εκδόσεων λογισμικού, μπορεί να μην είναι διαθέσιμες όλες οι λειτουργίες.

Κουμπί MF 6	Λειτουργίες κλήσης	Αριθμός τόνων σήματος
Πατήστε 1 x	Αποδοχή κλήσης	2
	Τέλος κλήσης	1
Πατήστε το δεξί κουμπί MF 2 x	Επανάκληση	1
Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα	Απόρριψη κλήσης	2
Πατήστε 1 x	Τελειώστε την τρέχουσα κλήση και απαντήστε την κλήση σε αναμονή*	2
Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα	Κάνετε εναλλαγή μεταξύ 2 κλήσεων (εναλλαγή)*	Δ/1

Κουμπί MF 6

Λειτουργίες αναπαραγωγής

Πατήστε 1 x

Παύση/αναπαραγωγή

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το δεξί κουμπί MF για 2 δευτερόλεπτα

Ξεκίνημα επόμενου κομματιού

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το αριστερό κουμπί MF για 2 δευτερόλεπτα

Αναπαραγωγή του τρέχοντος κομματιού από την αρχή

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το αριστερό κουμπί MF για 2 δευτερόλεπτα, αφήστε το, ύστερα πατήστε και κρατήστε πατημένο για 2 δευτερόλεπτα ξανά

Πίσω στο προηγούμενο κομμάτι

Πατήστε το αριστερό κουμπί MF 2 x σε γρήγορη εναλλαγή (διπλό κλικ)

Ενεργοποίηση του βοηθού φωνής

❶ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- * Αυτές οι λειτουργίες πρέπει να υποστηρίζονται από τον πάροχο κινητής τηλεφωνίας σας.
- Ο τόνος κλήσης (ή η ανακοίνωση φωνής "Εισερχόμενη κλήση", ανάλογα με το τηλέφωνό σας) καθώς και η φωνή αυτού που καλεί περνάνε μέσα από τα μεγάφωνα των ακουστικών 1.

** Σχετικά με τη λειτουργία προηγούμενου κομματιού στο ακουστικό TWS, εξαρτάται από τη διαφορετική εφαρμογή που χρησιμοποιεί και μπορεί να έχει μικρή παραλλαγή.

- Τα μικρόφωνα [4] και [7] ηχογραφούν τη φωνή σας.
- Η αναπαραγωγή μουσικής σταματάει αυτόματα όταν λαμβάνετε μία κλήση. Η μουσική συνεχίζει μετά το τέλος της κλήσης.

● Χρησιμοποιώντας το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών στη θήκη φόρτισης (κουμπί MF)

Χρησιμοποιήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [12] στη θήκη φόρτισης για να χειριστείτε τις διαφορετικές λειτουργίες.

Τα παρακάτω περιγράφουν τη λειτουργία σε συνδυασμό με ένα ζευγοποιημένο τηλέφωνο. **Αυτή η λειτουργία χρειάζεται την τοποθέτηση των ακουστικών πρώτα μέσα στο κουτί φόρτισης.** Επίσης, λόγω των διαφορετικών καταστάσεων και εκδόσεων λογισμικού, μπορεί να μην είναι διαθέσιμες όλες οι λειτουργίες.

1. Πατήστε παρατεταμένα για περίπου 3 δευτερόλεπτα, το ακουστικό θα μπει σε λειτουργία ζευγοποίησης Bluetooth.
2. Πατήστε παρατεταμένα για περίπου 3 δευτερόλεπτα, το ακουστικό αποσυνδέεται από το τηλέφωνο.
3. Πατήστε σύντομα για να υποδείξετε τη χωρητικότητα της μπαταρίας του κουτιού φόρτισης μέσω αυτών των 3 LED.

4. Πατήστε παρατεταμένα για περίπου 10 δευτερόλεπτα, γίνεται εκκαθάριση όλου του ιστορικού σύνδεσης Bluetooth.

● Λειτουργία ελέγχου φωνής με τη Siri / Google Assistant

- Ενεργοποιήστε τη Siri ή τον Google Assistant στο κινητό σας τηλέφωνο.
 - **iOS:** Ολοκληρώστε τη ρύθμιση Siri. Ύστερα, χρησιμοποιήστε τη Siri για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία ελέγχου φωνής του προϊόντος.
Android: Ανοίξτε τον Google Assistant. Ακολουθήστε τις οδηγίες του Google Assistant για να ολοκληρώσετε τις ρυθμίσεις πριν από τη χρήση της λειτουργίας ελέγχου φωνής αυτού του προϊόντος.
- ① **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο Google Assistant είναι διαθέσιμος σε συσκευές με λογισμικό Android 5.0 ή παραπάνω.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth. Ζευγοποιήστε αυτό το προϊόν με την κινητή σας συσκευή.
 - Πατήστε παρατεταμένα το αριστερό κουμπί MF 6 δύο φορές σε γρήγορη διαδοχή για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ελέγχου φωνής. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ελέγχου φωνής.

● Οπτικός αισθητήρας

- Και τα δύο ακουστικά **1** διαθέτουν έναν οπτικό αισθητήρα **2**.
- Όταν αφαιρείτε ένα ακουστικό **1** από το αυτί σας, η αναπαραγωγή ήχου θα σταματήσει.
- Όταν εισάγετε ένα ακουστικό **1** πίσω στο αυτί σας, η αναπαραγωγή του ήχου θα συνεχίσει αυτόματα.

● Ακύρωση περιβαλλοντικού θορύβου (μόνο για λειτουργία Hand-free)

- Αυτή η λειτουργία ENC υποστηρίζεται από το ενσωματωμένο διπλό μικρόφωνο και θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν λαμβάνεται μία εισερχόμενη κλήση και θα βελτιώνει σημαντικά την απόδοση της φωνής κατά τη διάρκεια μιας κλήσης.

● Αλλαγή μαξιλαριών αυτιού

- Πριν από την αλλαγή των μαξιλαριών αυτιού: Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε τα μαξιλάρια αυτιού μεσαίου μεγέθους **15** από τα ακουστικά **1** (εικόνα C).
- Επιλέξτε τα μαξιλάρια αυτιού μικρού ή μεγάλου μεγέθους **14** **16** και πιέστε τα στα ακουστικά **1** (εικόνα D).

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πιθανή βλάβη στο προϊόν!

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε όλα τα βύσματα πριν από τον καθαρισμό!
- Βεβαιωθείτε ότι η υγρασία δεν εισέρχεται στο προϊόν κατά τον καθαρισμό για να αποφευχθεί ζημιά στο προϊόν και τις σχετικές επισκευές.
- Καθαρίζετε το προϊόν μόνο με ελαφρώς υγρό πανί και ήπιο καθαριστικό παράγοντα!
- Τα μαξιλαράκια αυτιού [14], [15] και [16] μπορούν να αφαιρεθούν από τα ακουστικά [1] για καθαρισμό. Καθαρίστε τα μαξιλαράκια αυτιού σε τρεχούμενο νερό. Αφήστε τα μαξιλαράκια αυτιού να στεγνώσουν πλήρως πριν τα τοποθετήσετε. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε λειαντικά, επιθετικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του προϊόντος.

● Φύλαξη εκτός χρήσης

- Φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό περιβάλλον, προστατευμένο από τη σκόνη και το άμεσο ηλιακό φως.
- Να φυλάσσετε τα ακουστικά στο κουτί φόρτισης/ αποθήκευσης [9].

- Παρατεταμένη αποθήκευση: Για να αποφύγετε την υποβάθμιση της μπαταρίας, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να φορτιστεί τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

● = Σφάλμα

⊙ = Πιθανή αιτία

○ = Ενέργεια

● = Καμία λειτουργία

⊙ = Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.

○ = Επαναφορτίστε την μπαταρία όπως περιγράφεται στην ενότητα “Φόρτιση της μπαταρίας του κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης”. Επαναφορτίστε τα ακουστικά **1** όπως περιγράφεται στην ενότητα “Φόρτιση των ακουστικών”.

● = Μη σύνδεση Bluetooth

⊙ = Σφάλμα κατά τη λειτουργία των ακουστικών.

○ = Απενεργοποιήστε τα ακουστικά και ενεργοποιήστε τα ξανά.

⊙ = Σφάλμα συσκευής Bluetooth.

○ = Χωρίστε τη σύνδεση στα ακουστικά. Συνδέστε εκ νέου.

○ = Ελέγξτε αν τα ακουστικά λειτουργούν σε συνδυασμό με άλλη συσκευή Bluetooth.

⊙ = Σφάλμα σύνδεσης Bluetooth.

○ = Μετακινηθείτε πιο κοντά στη συσκευή που είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth.

● = Καθόλου ήχος

- ⦿ = Σφάλμα λειτουργίας της συσκευής Bluetooth.
- = Αυξήστε την ένταση της συσκευής αναπαραγωγής.
- ⦿ = Σφάλμα σύνδεσης Bluetooth.
- = Μετακινηθείτε πιο κοντά στη συσκευή που είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth.
- = Αποσυνδέστε τις συσκευές Bluetooth. Συνδέστε εκ νέου.
- = **Δεν είναι διαθέσιμες όλες οι λειτουργίες.**
- ⦿ = Σφάλμα με τη συσκευή Bluetooth.
- = Ελέγξτε κατά πόσο η συσκευή Bluetooth σας υποστηρίζει όλες τις λειτουργίες.
- = **Η ασύρματη φόρτιση Qi-του κουτιού φόρτισης/ αποθήκευσης [9] δεν ξεκινά.**
- ⦿ = Το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης [9] έχει ζεσταθεί ως αποτέλεσμα φόρτισης.
- = Αφαιρέστε το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης [9] από την επιφάνεια φόρτισης Qi ώστε να την αφήσετε να ψυχθεί. Ελέγξτε αν το προϊόν έχει τυχόν ζημιές.
- ⦿ = Αυτό το προϊόν βρίσκεται σε μια τοποθεσία όπου παράγονται ισχυρά ραδιοκύματα ή θόρυβος, όπως πύργοι τηλεόρασης, σταθμοί ηλεκτρικής ενέργειας ή βενζινάδικα.
- = Σε αυτά τα περιβάλλοντα, χρησιμοποιήστε άλλες θύρες εξόδου, όπως μία θύρα USB Τύπου C για φόρτιση του κουτιού φόρτισης/αποθήκευσης [9].
- = **Σφάλμα κατά τη λειτουργία του προϊόντος.**
- ⦿ = Ο οπτικός αισθητήρας του προϊόντος έχει ξεχωριστή αναπαραγωγή μουσικής.

- = Αντικαταστήστε τα μαξιλάρια αυτιού [14], [15] και [16].
Χρησιμοποιήστε διαφορετικά μαξιλαράκια αυτιού αν είναι απαραίτητο.
- = **Η ασύρματη φόρτιση δεν ξεκίνησε.**
- ⊙ = Το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης [9] δεν τοποθετείται στο κέντρο της τοποθεσίας σημείου Qi του ασύρματου φορτιστή Qi.
- = Βεβαιωθείτε ότι το κουτί φόρτισης/αποθήκευσης [9] τοποθετείται στη σωστή θέση στο κέντρο του ασύρματου φορτιστή Qi.
- = Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα αντικείμενα στην ασύρματη περιοχή υποδοχής Qi [18].
- = **Η ταχύτητα ασύρματης φόρτισης είναι αργή.**
- ⊙ = Η ασύρματη περιοχή υποδοχής Qi [18] είναι πολύ μακριά από το κέντρο της επιφάνειας ασύρματης φόρτισης Qi.
- = Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή ασύρματης υποδοχής Qi [18] τοποθετείται στη σωστή θέση στο κέντρο της επιφάνειας ασύρματης φόρτισης Qi.
- = **Η φόρτιση δεν ξεκινά ακόμα και μετά την τοποθέτηση του προϊόντος στην περιοχή φόρτισης.**
- ⊙ = Το προϊόν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- = Τοποθετήστε το προϊόν κοντά στο σημάδι Φ (αν είναι παρόν) στο κέντρο της περιοχής φόρτισης. Πριν ξεκινήσετε με ασύρματη φόρτιση, διαβάστε επίσης τις οδηγίες που παρέχονται με τον ασύρματο φορτιστή Qi.

● Απόσυρση

Συσκευασία:

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Δυνατότητες για απόρριψη του αχρηστεμένου προϊόντος μπορείτε να πληροφορηθείτε στην διοίκηση του δήμου ή της κοινότητάς σας.



Το διπλανό σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σε ρόδες δείχνει ότι αυτό το προϊόν υπόκειται στην οδηγία 2012/19/ΕΕ. Αυτή η οδηγία δηλώνει ότι αυτό το προϊόν στο τέλος του χρόνου χρήσης του απαγορεύεται να απορριφθεί στα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Αυτή η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν.

Προστατέψτε το περιβάλλον και απορρίψτε ορθά.



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

Μπαταρίες/συσσωρευτές:



Περιβαλλοντική ζημιά μέσω εσφαλμένης απόρριψης των μπαταριών/συσσωρευτών!

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αφαιρεθεί για απόρριψη. Παραδώστε ολόκληρο το προϊόν σε ένα σημείο συλλογής για παλιές ηλεκτρονικές συσκευές.

● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα, η OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY δηλώνει ότι το προϊόν ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ TRUE WIRELESS BLUETOOTH® IN EAR HG09897A / HG09897B συμμορφώνεται με τις Οδηγίες 2014/53/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση στο διαδίκτυο: www.owim.com



● Εγγύηση και σέρβις

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή

την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς – κατόπιν επιλογής μας – δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 409470_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09897A / HG09897B
Version: 02/2023